

تربیت و تعلیم سپاه و نظام

یعنی
انفنتری تربیتگاه

۱۹۱۴ء

INFANTRY TRAINING.

1914.



۱۹۱۵ء

با اهتمام محمد منظر علی درآردی رئیس شهاب طبع شد

دفتر اول

تعدادی



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

۸۰۰۲۲۰۰۶

This Book ~~is~~ belongs
to
2nd Nail

Mudarras Fadeh
Rubi Kermani

8



تربیت و تعلیم پیاده نظام

یعنی
انفنتری ٹریننگ

۱۹۱۴ء

INFANTRY TRAINING.

1914. در دفتر کتب کتابخانه ملی

۳۳۲۶۱



۱۹۱۸ء

با اہتمام محمد منظور علی در آرمی پریس شملہ طبع شد

دفعہ اول تعدادی ۵۰۰ جلد





فهرست مضامین کتابچه

تربیت و تعلیم پیاده نظام

کتابخانه ملی و موزه و مرکز اسناد مجلس شورای اسلامی

قسمت	مضمون	صفحه
۱	فصل اول باب اول مقاصد اصلی و قوانین تربیت و راه نمائی اختصاصات و اصول تربیت و تعلیم دستور العمل عمومی	۱
۱۰	باب دوم فرمان اسکاو قانون تعلیم مبتدیان	۱۰



قمرت	مضمون	صفی
۱۱	کلمات فرامین	۶
	فرمان اسکا و بدون اسلحه	
۱۲	فرمان اسکا و با فاصله	۷
۱۳	خبردار اسکا و	۸
۱۴	راحت ایستادن	۱۰
۱۵	آرام ایستادن	۱۱
۱۶	فرمان اسکا و در فاصله با وسعتگاه	۱۱
۱۷	گروزش با نمره	۱۲
۱۸	سلام بطرف جلو (با نمره)	۱۳
۱۹	فاصله قدم در هنگام مارش	۱۸
۲۰	طیل و اقدام	۱۹
۲۱	پژ و شکل در هنگام مارچ	۲۰
۲۲	مارشش با سرعت	۲۲

صفحه	مضمون	قسمت
۲۳	یا تغییر قدم	۲۳
۲۴	مارچ و بل (مضاعف)	۲۴
۲۶	قدم به پیلو	۲۵
۲۷	گشتن در هنگام مارچ	۲۶
فرمان اسکا و در صف ساده		
۲۸	تشکیل اسکا و پا در صف ساده	۲۷
۲۹	درس در یک صف ساده	۲۸
۳۰	نمره گفتن اسکا و	۲۹
۳۰	فرمان دور و نزدیک نمودن اسکا و	۳۰
۳۱	مارچ و در صف ساده	۳۱
۳۱	تغییر دادن قدمها از مارچ تند بمضاعف یا برعکس	۳۲
۳۲	مارچ مهندسی	۳۳
۳۴	تغییر مقصد	۳۴



صفحه	مضمون	قسمت
۳۳	مارچ در یک صف بطرف راست یا چپ	۳۵
	فرمان اسکا دور و وصف	.
۳۶	تشکیل اسکا دور دو صف	۳۶
۳۷	در کس راست	۳۷
۳۸	نمره گفتن اسکا و	۳۸
۳۸	بعد و قرب اسکا و	۳۹
۳۹	مارچ بحپ و راست تند یا مضاعف . . .	۴۰
۴۲	مارچ به فائیل	۴۱
۴۶	تشکیل چهار بچار و تعلیمات اصلی در مارچ و انتظارات آن	۴۲
۴۹	تشکیل چهار بچار	۴۳
۵۳	حرکات در چهار بچار	۴۴
۵۵	عبور از راه های پست و بلند	۴۵
۵۶	مرخصی با اسلحه یا بدون آن	۴۶

(۲) فرمان اسکا و با اسلحه

عملیات با تفنگ

۴۷	قوانین عمومی	۵۷
۴۸	دشتمان با اسلحه	۵۹
۴۹	ایستادن بآرامی بعد از فرمان	۶۰
۵۰	خبردار پس از راحت	۶۱
۵۱	در سلوپ فرام و آردور	۶۱
۵۲	در آردور فرام و اسلوپ	۶۲
۵۳	در پرزنت فرام و اسلوپ	۶۳
۵۴	در اسلوپ فرام پرزنت	۶۴
۵۷	توفیکس بیونتر فرام و آردور	۶۵
۵۸	آن فیکسینگر بیونتر	۶۷
۵۹	بازدید	۶۸



قمرت	مضمون	صفحه
۶۰	تعلیم باز دید اسلحه	۷۱
۶۱	امتحان تفنگ	۷۲
۶۲	تریل از آرور و برعکس آن	۷۳
۶۵	شارت تریل	۷۵
۶۶	نصب سرنیزه در هنگام مارچ	۷۶
۶۷	تغییر اسلحه در حین اسلوپ	۷۶
۶۸	تغییر حال تریل	۷۷
۶۹	توان سنگ آرمز فرام و آرور	۷۸
۷۰	تو گردن دارم ایند تیک اپ آرمز فرام { ایند تو آرور	۷۹
۷۱	پائیل آرمز	۸۰
۷۲	ان پائیلنگ آرمز	۸۲
۷۳	سلام دادن با تفنگ	۸۳
۷۴	کار و دستری	۸۴

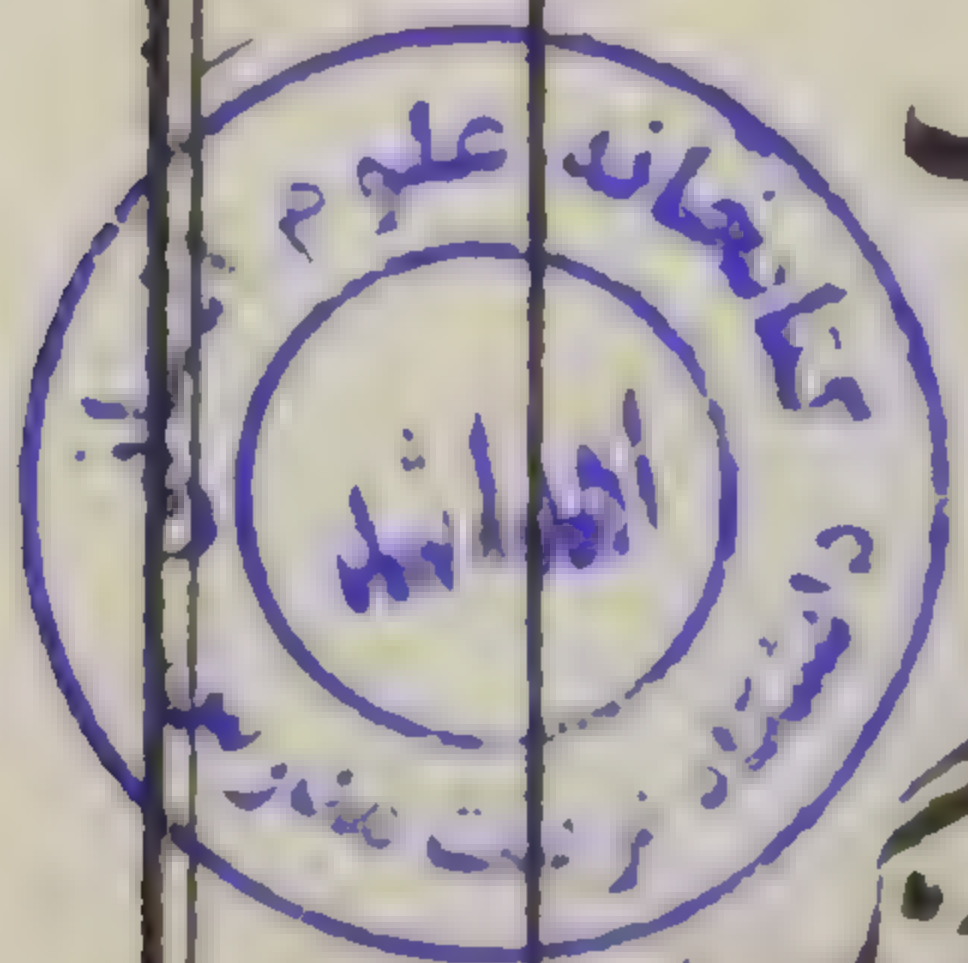
قمرت	مضمون	صفحه
	باب شوم	
۷۵	فرمان سگشن	۸۵
	پلاطون دیل	
۷۶	مقصود از فرمان پلاطون	۸۵
۷۷	قوانین عمومی	۸۶
۷۸	بازدید پلاطون	۹۰
۷۹	لائین آوسگشن	۹۲
۸۰	یک پلاطون در ستون چهارچوب تشکیل میشود و یک خط در سگشن در چهارچوب یا فائیل بدین تسلیم مقصد {	۹۴
	باب چهارم	
۸۱	مقصود فرمان کمپانی	۹۶

صفحه	مضمون	قمرت
۹۶	قوانین و قواعد عمومی	۸۲
۱۰۰	تتیر صفوف کپانی در هنگام باله	۸۳
۱۰۱	حرکت کوز کالوم	۸۴
۱۰۹	حرکات ستونی	۸۵
۱۱۳	حرکت صف	۸۶
۱۱۸	حرکت از کالوم چهار چهار	۸۷
۱۲۴	حرکت در لائن یا لائن با از کالوم کوچک از شکل	۸۸
۱۲۵	ویمینگ مرختی	۸۹
<h2 style="text-align: center;">باب پنجم</h2> <h3 style="text-align: center;">فراین خط زنجیر</h3>		
۱۲۶	مقصود از خط زنجیر	۹۰
۱۲۸	تعلیمات خط زنجیر	۹۱

صفحه	مضمون	تسرت
۱۳۱	قوانین عمومی	۹۲
۱۳۵	نظم بکلمات فرمان	۹۳
۱۴۵	نظم و ارتباط دادن بواسطه علامت	۹۴
۱۵۱	فراین بواسطه صوت و صدای شیپور	۹۵
۱۵۳	فراین انتظام ارتباط بواسطه پیغامات زبانی	۹۶
<h2 style="text-align: center;">باب ششم</h2> <h3 style="text-align: center;">فراین باطالیون</h3>		
۱۵۷	ملاحظات ابتدائی	۹۷
۱۶۰	قوانین عمومی	۹۸
۱۶۳	حرکات خارج و داخل در سس	۹۹
۱۶۹	تشکیلاتی که شایسته و ممکن است بضرر دشمن باشد مشغول عملیات شوند	۱۰۰

صفحه	مضمون	قسمت
	باب هشتم تعلیمات عملیات در میدان جنگ	
۱۷۲	دستورالعملهای عمومی	۱۰۷
۱۷۷	تعلیم و قواعدیکه در وقت تیراندازی پیش میروند و هم چگونه در روی زمین حرکت و رفتار نمایند {	۱۰۸
۱۸۲	تعلیمات در میدان جنگ برای مهندس و تکلیف چاود و منازل و رقریه جات و قصبات و اردوهای بزرگ {	۱۰۹
۱۸۳	تعلیمات و تکالیف تفتیشات و دستورالعمل طلایه داری	۱۱۰
۱۸۸	تعلیم و تربیت و رفتار و دستجات طلایه دار و مامورین اکتشافات {	۱۱۱
۱۹۱	تعلیمات مارچ	۱۱۲
۱۹۵	تعلیمات عملیات در شب	۱۱۳

صفحه	مضمون	قسمت
	فصل دوم جنگ	
	باب نهم	
	پیاده نظام در میدان جنگ	
۲۰۳	تأملات و تفکرات عمومی	۱۱۴
۲۰۵	احوال و تکالیف فرماندهندگان در موقع عملیات	۱۱۵
۲۰۷	ترتیبات تیراندازی و اشتغال آن و بودن در	۱۱۶
۲۲۰	تحت فرامین صاحب منصبان	۱۱۷
۲۲۱	انتظامات و دیسپلین تیراندازی	۱۱۸
۲۲۹	تیراندازی و تشکیل در میدان جنگ	۱۱۹
۲۳۴	ارتباطات فیما بین و عبور فرامین	۱۲۰
	عده محافظان توپخانه قورخانه	



صفحه	مضمون	قسمت
	باب دهم پیاده نظام در حمله	
۲۳۶	تأملات و تفکرات عمومی	۱۲۱
۲۵۰	باطالیون در حمله	۱۲۲
۲۵۷	کمپانی در خط آتش	۱۲۳
۲۶۸	هجوم و معاقبه	۱۲۴
	باب یازدهم پیاده نظام در دفاع	
۲۷۴	ایضاحات و تعینات در اصطلاح و کلمه دفاع	۱۲۵

صفحه	مضمون	قسمت
	دفاع فاعله	
۲۷۵	اصولات و اختصاصات عمومی	۱۲۶
۲۸۰	انتخاب نقاط و وضعیات اندفاعیه	۱۲۷
۲۸۴	تقسیمات قشون را برای محافظت جا و مکان تشریح و تعیین می نماید	۱۲۸
۲۸۷	تهیه وضع پوزیسیون برای دفاع	۱۲۹
۲۹۷	استعمال پناه و دهندگی قشون	۱۳۰
۲۹۹	رفتار جنگ پیاده نظام در دفاع پوزیسیون	۱۳۱
۳۰۵	باطالیون در حال دفاع برای بدست آوردن موقع حمله	۱۳۲
۳۰۶	تبدیل از دفاع بحمله	۱۳۳
	دفاع فقط	
۳۰۸	اصولات و اختصاصات عمومی	۱۳۴

قسمت	مضمون	صفحه
	عملیاتیکه بدشمن توقف می دهد بواسطه نمایش بای جنگی	
۱۳۵	اختصاصات و اصولات عمومی	۳۱۱
	باب دوازدهم تصادف غفلتانه و ناگهانه و عقب نشستن	
۱۳۶	جنگ تصادفانه	۳۱۲
۱۳۷	عقب نشستن	۳۱۵
	باب سیزدهم جنگ در مالیکه مشکل است از خارج راه بروند و در قریه بات و غیره	
۱۳۸	اثر در مملکتیکه مشکل است از خارج راه بروند	۳۱۸

صفحه	مضمون	قسمت
۳۲۱	حمله در مالیکه از خارج راه نمی توان داخل شد	۱۳۹
۳۲۶	دفاع در مالیکه از خارج راه نمی توان داخل شد	۱۴۰
جنگ در قریه و جنگل		
۳۲۹	تفکرات عمومی	۱۴۱
۳۳۱	اصولات عمومی برای جنگ در جنگلهای	۱۴۲
۳۳۴	حمله در جنگل	۱۴۳
۳۳۸	دفاع در بیشه و جنگلهای	۱۴۴
۳۴۲	حمله در ده یا قریه	۱۴۵
۳۴۵	دفاع یک قصبه	۱۴۶
باب چهاردهم		
قراولان اطراف		
۳۵۰	اصولات عمومی	۱۴۸

صفحه	مضمون	قسمت
۳۵۷	وظایف فرمان ده قراولان اطراف اردو	۱۴۸
۳۶۲	قشون رزرو	۱۴۹
۳۶۳	تکالیف و وظایف فرمانده یک کمپنی { قراولان اطراف اردو	۱۵۰
۳۶۷	تکالیف فرمانده طلایه دار	۱۵۱
۳۷۱	سنتریها و سنتری کروپها	۱۵۲
۳۷۶	ترود از بین قراولان اطراف اردو	۱۵۳
۳۷۷	بیدقهای متناوبه برای پیغامات از طرف دشمن	۱۵۴
۳۷۸	پست متفرقه	۱۵۵
۳۷۹	قراولان اطراف شب کرد	۱۵۶
۳۸۲	قراولان اطراف در جنگ	۱۵۷

1

INFANTRY TRAINING 1914:
PART I—TRAINING

CHAPTER I.
PRINCIPLES AND SYSTEM OF TRAINING.
PRINCIPLES OF TRAINING.
1 GENERAL INSTRUCTIONS.

تربیت و تعلیم پیاده نظام

فصل اول

باب اول

مقاصد اصلی و قوانین تربیت در راه نمائی

اختصاصات و اصول تربیت و تعلیم

قسمت ۱ - دستور العمل عمومی

(مقصد اول) مقصود از تربیت و تعلیم پیاده نظام آن است
که پیاده نظام را کمک و امداد نمایند در میدان جنگ مقابل دشمن

خود با کمال هوشیاری و ذکاوت و بتواند و فیزیکی و طبیعی و او را ترقی
 بدو در برتری و بهتری از دشمنان مقابل - (۲) و عموم مقاصدی که در
 تربیت و تعلیم پیاده نظام مربوط است (در قسمت اول در تحت دستور
 قواعد خدمت در میدان جنگ مشتمل و بیان شده و در قسمت دوم این
 کتابچه مشروحاً و مبوطاً در خصوص پیاده نظام واضح و مسطور شده)
 (۳) اولین قدم و لوازم تربیت و تعلیم مؤثرانه سربازان و پیاده
 نظام منوط متعلق بمطالب ذیل است -

(۱) انگشتافات و فهمیدن اصل و مقصد روح سربازی و خدمت -

(۲) تربیت و تعلیم و ورزش بدنی -

(۳) آموختن استعمال تفنگ و سرنیزه و بیل -

(۴) پس از پیش رفت و ترقیات کامله در مقاصد اصلی مذکور پیاده نظام

باید آموخته باشد که چگونه مطالب و مقاصد یک آموخته است معمولی دارد و

و در حالات گوناگون مختلفه در مقابل دشمن مشغول عملیات شود -

(۵) مقصود از انگشتافات و مقصد اصلی روح سربازی و نظامی بودن

این است که افراد پیاده نظام کمک داده شوند در تحمل تمام سختیهای عملیات

جنگی از قبیل خطر و خستگی با وسختی با کمال خوش روی و خوشحالی و آنها
 را بروح و حیثیات حرمت و شرافت معطوف دارند و آنها را در بین همگان
 و امثال و هم در نظر فرمان دهندگان متعهد و این بدانند و بدارند و قوای
 اعتمادات و نیات حسنه قلبی آنها را مزید سازند و او را در اطاعت فرامین
 ترغیب و تربیت نمایند که در رعایت فرمان دهندگان مشغول عملیات بشود که برای
 تدیمن خود فواید کلی در تمام احوال حاصل نماید و بدست آوردن این
 طور درجه عالی از پروری و شجاعت و شجاعت و خود انگاری و بیباکی در شایسته
 میادین جنگ مغرور و خندان خود را میتواند در کمال خوبی با اسلحه خود بکاربرد و بهترین
 نتایج حاصل نماید و با و خاطر نشان شود در صورت و هنگامیکه او قدرت و زور
 بدنی دارد و در دست دشمن زبون شدن یکی از بزرگترین بی آبرویی و حقارتها
 است و بالآخره او را تنبیه و بند که چگونه با همگان و همکاران و همقطاران خود
 یکدل و یکجهت برای شکست و غلبه بدشمن پیوند و ارتباط داشته باشد -
 در اولین اتصال و ورود مبتدی باید فوراً او را در تحت اثراتی آورد که
 در از دیا و مقصد روح سر بازی و پیاده نظامی کوشش نماید و این فقره یکی
 از تکالیف عمده تمام صاحب منصبان جزء و کل است که در آموزش و

بیان مطالب مذکوره کمال اصرار و جد جهد لساناً و شفاهاً معمول داشته و مشرق بدینند

(۶) فرمان در ترتیب تقریبی Drill in close order یکی از

اولین عیّنات است که تحصیل و تسلیم و انتظام و ارتباط و عادت غایت

فرمان برداری را با غلی درجه می نماید.

(۷) مقصود از تربیت و تعلیم بدن آن است که پیاده نظام کمال

قدرت و مقاومت با خستگی با و سختیها ینماید.

(۸) ورزش و بازیهای شجاعانه خیلی پر بها و مهم است مخصوصاً در صورت رقابت

یکدیگر در ر بودن گوی سبقت طوریکه نه فقط یک صف مخصوص انتخاب شود بلکه تمام دسته

قسمت خود را داشته باشند ورزش و بازیهای مهارت و رقابت دار باید عمل آورده

شود زیرا که قدر و بهای اتصال و پیوستگی و هم قدرت و زور بازوی انفرادی را ظاهر می سازد.

CHAPTER II.

SQUAD DRILL.

10. METHOD OF INSTRUCTING RECRUITS.

باب دوم

فرمان اسکاد قسمت ۱۰ - قانون تعلیم مبتدیان

(۱) معلم و فرمان دهند - باید متیر و مستحکم و صابر و بردبار و سریع الانفعال

باشد (۲) لیاقت و قوای مختلفه در انسانی را متمایز بداند و جائز بشمارد
 (۳) از مبتدیان کم دلی عصبانی پرهیز نماید (۴) همیشه در خاطر داشته باشد که
 بیشتر ممکن است از اطوار و حرکات و اعمال شخصی تعلیم بدهد و یاد دقت ترین
 تعلیمات انفرادی بهترین وسیله کشف هوشمندی و ذکاوت مبتدیان است
 (۵) فرمان دهنده باید هر قدر ممکن است تعلیم بدهد یا کمال و ضوح و عملیات و
 حرکات را یا خود عمل کند یا رجوع به مبتدیان زرنگ و چالاک نماید - (۶) تفصیلی
 که در این کتابچه ضبط شده برای حرکات جهت اطلاع فرمان دهنندگان است
 و باید بر حذر باشد از اینکه کلمه بکلمه برای مبتدیان بیان کنند زیرا که هم خسته
 میشوند و هم وقت زیاده میخواهند و هم بعضی از مبتدیان نخواهند فهمید (۷)
 فرمان دهنده باید بخوبی بیان و تفصیل بدهد دلیل هر حرکت و عملیات و لزوم
 آنرا در موقع میدان - (۸) فرامین باید مختصر و مکرر باشد تا اینکه برای فرمان
 دهنده و فرمان برنده خستگی و محنت نباشد - (۹) تا بین مبتدی باید پیشرفت
 با ترقی در هر عمل یک بعد دیگری حاصل نماید - اشخاصی که کمی ناتوان هستند
 باید بعقب و در جزو اسکا دکم ترقی بروند (۱۰) قبلاً مبتدی باشد جای داده شود
 در جای محل و پز خودش و بعد از آن معلم نباید او را الس کند یا درست یاد

بگیرد اما وقتی که اشتباه و قصوری می شود در حالت پرمعالم باید تصحیح نماید.

(۱۱) وقتی که تمام حرکات و عملیات آموخته شده فرمان by Numbers بواسطه نمره موقوف است.

قسمت ۱۱ - کلمات فرامین

II. WORDS OF COMMAND.

فرامین باید در کمال اشکاری و وضوح تلفظ کرده و گفته شود و بقدر کفایت بلند و رسا باشد که تمام دسته بتوانند بشنوند. فرمانهای که مشتمل بر داری یک کلمه هستند آن کلمه باید پیشتر گفت نماید باخبار اجراء یک جز اجراء *Carries* اخبار اجراء فرمان باید واضح و باتمیز و مفهوم داده شود کلمه قسمت آخر فرمان عامه اجراء - (بر حسب قانون) باید مشتمل باشد از یک کلمه فقط - یا یک حرکت صدائے مخرج و بسرعت داده شود مثل یا طالیون *Battalion*

هالت *halt* رایت - فورم *Right-Form*

رایت - هتد - سلوت *Right hand-Salute*

وقاصد و - فرامین تیار *Caution* و فرامین عامه اجراء *Executive*

باید بدینند که در صدور فرمان عامه اجراء و آخرین تلفظ صدایش مشغول

عملیات شوند - هنگامی که دست در حرکت است کلمات فرامین عامل اجرا باید کامل شده باشد چنانچه اشخاص شروع به قدم می‌نمایند ایستائرا که به نقطه که فرمان باید عمل شود می‌رسند (رجوع به قسمت ۲۶ نماید) صاحب منصبان جوان هرگز وکل نان کمیشن و کمیشن باید همیشه مشق فرمان و ادون بنمایند فرامین بی‌تیر و غیر مفهوم بی‌دقت عملیات و حرکات پیاده نظام را بی‌ترتیب می‌کنند و باید بر خذر باشند و توجیه نمایند -

فرمان اسکاد و بدون اسلحه

SQUAD DRILL WITHOUT ARMS

قسمت ۱۲ - فرمان اسکاد با فاصله

12. FORMATION OF SQUADS WITH INTERVALS

تشکیل اسکاد های با فاصله (۱) چند نفر از اشخاص باید برای داده شوند در یک صف arm's length apart با دایمیکه این طور تشکیل شد - این تشکیل اسکاد با فاصله نامیده میشود - (۲) فرامین اسکاد در یک صف ساده بهتر معمول خواهد شد و اما اگر خواستن یک فاصله رزم میشود پس آن اسکاد از دو صف مرکب میشود که در آن حالت فرمان

صف اول فاصلهای مابین صف جلور را خواهند گرفت - چنانچه در وقت
 مآرش ایشان نقطه معین خود را خواهند داشت (رجوع بقسمت
 ۲۱ فقره چهارم بنمایند) ۳ وقتی که مبتدیان آموختند که چگونه درس
 dress نمایند - چنانچه در قسمت ۱۶ تشریح و توضیح شده باید
 قال این Fall in ابیا موزند چنانچه ذکر شد و بعد از آن تعلیم داده
 شوند بقسمیکه در قسمت ۲۶ نوشته شده آن وقت ممکن است ایشان
 متصل شوند بر حسب دستور قسمت ۲۷ - (۴) مبتدیان که تشکیل در یک
 اسکاد شدند باید تعلیم و دستور العمل داده شوند تا ملققت فاصله
 منسوبی که ایشان یا یکدیگر نگاه داشته اند بشوند و همان فاصله را داشته
 باشند و در هنگام راحت میان این مشق با مبتدیان را ممکن است
 مرخص کرد fall out و با طرف حرکت کنند و هم ممکن است ایشان را تعلیم
 داد و در خراین Fall in قال این که متصل بشوند همچنانکه در اول آیتاده بودند
 قسمت ۱۳ - خیر دار اسکاد

13. ATTENTION

خیر دار - مطالب فیل را سر مشق فهم این مطلب قرار دهید - پاشنه پا

با هم دور یک خط - و فاصله سر پا با ۴۵ درجه باشد زانو پا راست
 بدن راست و کشیده نه آنکه روی را نهاتکیه داده شود شانه (باید
 تکیه داده نباشد و بطرف جلو صاف گرفته شده باشد) پائین و بطور
 اعتدال بطرف عقب بوضعیکه صندوق - سینه بطور اعتدال حال
 طبیعی بدون فشار و سختی باشد - دست و بازو ها مستقیماً بطرف پائین
 آویخته شود طوریکه در طبیعت قدری تمایل و پیچیدگی دارد - و مادی
 که عضلات آزادند - ممکن است که شست با بعقب در زوای شلوار
 فوراً آورده شود مچ پا راست - کف دستها برگشته شود روی را نهات
 و دست نیم بسته و پشت انگشتان کمی روی را نهات باشد و شستها روی
 انگشتان جلو نزدیک گردد - گردن کشیده و راست - سر بطور شایین ترازو
 ولی نه با تمایل روی گردن کشیده قرار گیرد - سر را عقب نگیرند و چشمها
 با حال طبیعی خود مستقیماً بجلو نگاه کنند - سنگینی بدن باید معادله کند در
 روی دو پا و بدون تمایل سنگینی بدن تقسیم شود در بین قسمت های جلوی پا
 و هم روی پاشنه پا - کار تنفس هیچ وجه نباید جلوگیری شود و هیچ
 قسمتی از بدن نباید بطور اجبار و غیر طبیعی پس و پیش برود - پیر و

حالت در صورت مذکور در حال خبر دار و حاضر بودن است ولی هیچ وجه
تمایل و حالت غیرطبیعی نباید این حاضر بودن را ترتیب دهد - توجهات
مخصوص باید بعمل آورده شود برای پاشته ها که در خط باشند و الا غیر از
این انسان نمیتواند بطور اعتدال و مستقیم در خط بایستد -

قسمت ۱۴ - راحت ایستادن

۱۴۰ - STANDING AT EASE.

قلمهای پا را راست و مستقیم نگه دارید - و پای چپ را تقریباً ۱۲ اینچ
شش گره بطرف چپ بکشید بطوریکه سنگینی بدن بطور تعادل روی و پا
باشد (نصف روی پای راست و نصف روی پای چپ) و در همین
وقت دست ها را بعقب ببرید پشت یک دست را بکف دست دیگر بگذارید
و انگشتان دست ها را با مشت بگیرد ولی نه محکم و بگذارید بازوها آویخته
شوند بطور سهل و آسانی - بازو را بلند و در سائی خودشان (گرفتن دستها
بهم بطور فشار نداشته نیست)

(اخطار اول) در فرمان مارچ بدون تفنگ دست و بازو مثل

حالت اتن شن باید نگه داشته شود (اخطار دوم) وقتی که مبتدی دست پائین

است برائے فرامین پس از درسینگ. dressing. میتواند راحت بآید

قسمت ۱۵ - آرام ایستادن

15. STANDING EASY

اعضا سر و بدن ممکن است حرکت نمایند ولی شخص نمیتواند از نقطه که در زمین ایستاده پس و پیش برود که در رسیدن فرمان اتق شن تیرار هیچ نقصی نظام نباشد پائین آوردن سر و کج کردن اعضا و بدن ممنوع است -

قسمت ۱۶ - فرمان اسکا دور فاصله یا وسعتگاه

16. DRESSING A SQUAD WITH INTERVALS.

Right-Dress هر مبتدی بجز اشخاص درست راست باید سر و چشم خود را بطرف راست بگرداند و پس از آن درست و بازوی راست خود را بطرف راست و به بالا دراز کند نوک انگشتانش شانه شخص راست را لمس کند (نزدیک شود) در همین وقت او میتواند صف بندی خود را در خط بواسطه حرکت نگاهدارد - با قدم کوتاه تا آنکه بتواند تمبر و هر قسمت پائین صورت شخص دوم را که در پیروی او واقع است و باید توجه نمود که حرکت و گشتش بدن بطرف جلو و عقب بواسطه پاها باشد و

شانه با بطور کامل باید راست و در حال و پرتابی باشد. Eyes-Frost. چشم بجلو چشمها و سر باید بزودی بطرف جلو بگردد و دستها آویخته شود و حالت اتن شن مجدداً گردد.

قسمت ۱۷ - گردش یا عمره

۱۷. TURNING BY NUMBERS.

۱. Turning to the Right-One. گردش بر راست (یک) زانو را راکشیده و بدن را راست نگاه دارید. و بطرف راست از پاشنه راست بگردید و سر پنجه چپ - در جای آوردن این ترتیب پاشنه چپ و پنجه های راست را بلند کنید و تکمیل این حرکت و پیشرفت اولی - پای راست باید روی زمین بچسبد و پاشنه چپ بلند شود هر دو زانو کشیده که سنگینی بدن بلند شده روی پای راست بایستد (دو) پاشنه چپ را بزودی بطرف راست بلند کنند بدون اینکه پا را بر زمین فشار دهید.

۲. Turning to the Left-One. گردش به چپ (یک) بچپ بگرد چنانچه در قبل بیان شد روی پاشنه چپ و پنجه راست و سنگینی بدن باید روی پای چپ باشد و تکمیل این حرکت (دو) پاشنه

راست را بزودی بطرف چپ بلند کنید بدون اینکه پا را بر زمین فشار دهید
Turning About-One. گشتن با طرف (یک) هر دو زانو را

کشیده و بدن را راست نگاه دارید و بگردید از جلو بعقب و وی پاشنه
راست و سر پنجه پای چپ - در این عمل پاشنه پای چپ و سر پنجه پای
راست را بلند کنید و تکمیل این حرکت پیشرفت اولی پای راست باید
بر زمین بچسبد و پنجه پای چپ بلند شود - هر دو زانو کشیده و سنگینی بدن
بلند و راست شده روی پای راست (دو) پاشنه چپ را بزودی
به پای راست بچسبانید بدون اینکه پا را بر زمین فشار دهید -

Inclining to the Right-One تمایل بر راست (نیم راست)
(یک) چنانچه در گشتن بر راست بیان شده ولی فقط نیم راست بگردید
(دو) بطور است که در گشتن بر راست نوشته شد -

Inclining to the Left-One. تما ۲ بچپ (نیم چپ)

(یک) بطور است که در گشتن بچپ left turn بیان شده ولی
فقط نیم چپ بگردید (دو) بطور است که در گشتن بچپ ذکر شده -
(اختصار) در گشتن judging the time (حکم به نمره تعیین وقت)

فراين مشتمل انداز راييت Right: (راست) يا لغت or left (چپ) يا
 (اوت) or about اطراف به تمايل گشتن بر راست يا چپ Incline فرمان
 حرکات مذکور و فوق بکلمات گشتن مثل Right incline—Right turn
 ميشود با توجه و تميز فيما بين دو حرکت.

قسمت ۱۸ - سلام بيطرف جلو (بانمره)

18. SALUTING TO THE FRONT—BY NUMBERS.

Salute by Numbers—One. سلام بانمره (يك) دست را پيچي
 با يك حرکت دوراني بسر بياوريد كف دست در جلو انگشتان باز و بي پيوي
 هم انگشت سبابه جلورايك انچه بالاي چشم راست بگذاريد يا آنكه ملحق شود
 بديب طلاه آفتاب كردان دار. بالاي ابروي راست چنانچه نقشه است
 شصت نزديك انگشت سبابه منق و در خط و تقريباً راست مطابق نشان
 (دو) دست را فوراً پائين بياوريد.

Salute, Judging the time. حکم وقت يا نمره

Judging the Time—Salute. سلام حکم وقت (سلوت)
 برويد در حال حرکت چنانچه در مطلب اول ذکر شد و بعد از يك حرکتی که

نقشه اول متعلقه صفحه ۱۴



منهجه ص ١٥

نقشه ١٥



مطابق دو قدم باشد در حرکت تند و درست را فوراً پائین بیاورد.
 (خطا اول) سوت سلام دادن به یک پیلو و یک طرف چنانچه در نقشه
 دوم است سلام داده میشود - چنانچه در مطلب هجدهم بیان شده - در فرمان
 رامت یا لغت سلام با دست و غیر از آن چنانچه دست برای سلام آورده میشود
 همچنان سر باید بگردد بطرف شخصی که با و سلام باید داده شود - و همچنین سلام
 با دست ممکن است داده شود از آن شخصی که با و سلام داده میشود -

(خطا دوم) مبتدیان را باید در مارش عادت بدهند و دو دو و سه سه
 پیلوی بهم علامتی که بان سلام باید داده شود به طرف آنها جای دهند و قتیکه
 چند نفر با هم میهند اولین شخص که نزدیک علامت سلام است باید که وقت بد
 که همراه سلام بدهند (خطا سوم) وقتی که پیاده نظام از صاحب منصبی
 رد میشود و عبور میکنند باید سلام بدهند سه قدم جلوتر از آنکه صاحب منصب
 برسد و دستش را پائین بیاورد و قتیکه سه قدم از آن صاحب منصب گذشته
 اگر با خود تعلیمی یا چوب دستی دارد فوراً باید زیر بغلیکه بیکار است بزنند و
 دست خود را روی چوب قبل از سلام پائین بکشد (خطا چهارم)
 پیاده نظام گذشته و صاحب منصب با و میرسد باید که برخیزد و بحال خبردار

رد بروی صاحب منصب بایستد و بادست راست سلام بدهد اگر دو
 نفر یا زیاده تر نشسته یا ایستاده اند - نان کمیشن یا صاحب منصب پیاده نظام
 معمرتر بزرگتر که در میان آن سه چهار نفر است باید بروی صاحب منصب
 بایستد و فرمان خیردار بر قفای خودش بدهد و آن صاحب منصب یا سرباز معمرتر
 فقط خودش باید سلام بدهد و دیگر همراهانش بحال خیردار چنانچه ذکر شد بمانند -
 (اخطار پنجم) وقتی که پیاده نظام صاحب منصبی را صدا میکند یا به اسم میخواند
 او باید دو قدم دورتر از آن صاحب منصب هالت نماید و بادست راست
 سلام بدهد و هم باید سلام بدهد وقتی که بیرون میرود و همچنین اگر صاحب منصبی
 تا بین را صدا کند (اخطار ششم) وقتی که پیاده نظامی داخل اطاق
 صاحب منصبی می شود بدون اینکه کلاه خود را حرکت بدهد باید سلام بدهد -
 (اخطار هفتم) پیاده نظام که کلاه ندارد یا چیز دیگری در دست دارد
 اگر بحالت آزادی ایستاده است بحال خیردار باید بایستد - چنانچه صاحب منصب
 از جلو او عبور می کند و اگر راه میرود باید سر خودش را فوراً بطرف صاحب
 منصب بگرداند تا وقتی که از او رد میشود (اخطار هشتم) اگر پیاده نظام
 سوار دو چرخه یا متر کار یا اتومبیل است باید سر خودش را وقتی که از صاحب منصبی

عبور میکنند در روی شود بطرف صاحب منصب بگرداند و نباید دست خودش را
از تر مزد و چرخ یا اتومبیل بردارد و جدا نماید (خطا سز دهم) اگر پیاده نظامی
چو در شک و کاسکه یا اتومبیل بطور در شکمی بودن یا اتومبیلی بودن سوار است
باید شلاق خودش را بطور عمودی نگا هدارد چنانچه دست راست که شلاق
دارد روی ران راستش گذارده شود و قوری سر خود را بطرف صاحب
منصب بگرداند و قتیکه از او می گذرد - (خطا سز دهم) صاحب منصبان
نان کمیشن و قتیکه یا خود شمشیر دارند باید با دست راست سلام بدهند -
(خطا سز یا زدهم) صاحب منصب یا پیاده نظام در عبور از یکدسته
قشون با بیدق باید به بیدق سلام بدهند و هم صاحب منصب فرمانده اگر
سینور Senior باشد - (خطا سز و از دهم) صاحب منصب یا پیاده
نظام و قتیکه یک عده قشون که به تشیع جنازه نظامی میروند میر -
بان عده و جنازه باید سلام بدهد - (خطا سز سینور دهم) هنگام فرمان
پارتی های بی اسلحه صاحب منصب و نان کمیشن با که شمشیر دارند در پس دادن
سلام فرمان اینز سرائیت Eyes right یا اینز لفت Eyes left
باید بدهند و در این وقت با دست راست سلام بدهند - و رجه داران غیر از

صاحب منصب و قنیکه شمشیر ندارند باید بهین طور فرمان ائیز را نیت
یا ائیز لغت بدیند اما با دست سلام بدیند اگر چه دور تر از آن شخصیکه
سلام میدیند باشند.

قسمت ۱۹ - فاصله قدم در هنگام مارش (مارچ)

19. LENGTH PACE. AND TIME IN MARCHING

(۱) فاصله قدم آهسته و تند *Slow and in quick time* باید
۳۱ اینچ باشد تقریباً دو قدم و در اسپینگ اوٹ *stepping out*
۳۳ اینچ و در دبل تایم *double time* ۴۰ اینچ و در اسپینگ
رشارت *Stepping short* ۴۱ اینچ و فاصله پیو سائید پلیس
Side Pace ۱۴ اینچ است - و وقتی که پیاده نظام یک قدم به پیو
میرود برای کاوسر *cover* تنظیم مثل در موقع فارمینگ فورز
forming fours که در قسمت ۲۳ بیان میشود فاصله باید ۲۷
اینچ باشد (۲) وقت در وقت آهسته هفتاد و پنج قدم در یک دقیقه
وقت تند صد و بیست قدم در یک دقیقه که مطابق است با صد یارو -
در هر یک دقیقه که تقریباً هشتاد و پنج وزع میشود یا سه میل و نیم ۷۲ یارد

در یک ساعت بجز در هفته های اول مشق مبتدیان - مبتدی و قتیکه
 در فرمان مارچ نیست ۱۴۰ قدم در یک دقیقه در وقت فرمان جیل double
 ۱۸۰ قدم مطابق دویست یارد در هر دقیقه باید حرکت کنند - مارچ در
 اولین تعلیم و تربیت مبتدیان باید آهسته عادت داده شود (و اگر
 برای سلام ایرانی لازم شود رجوع به سلام ایرانی نمایند) فاصله ها و صد
 یارد و دویست یارد و از زمین مشق باید علامت گذارده شود - نشان کشیدن
 آفیسرها و اشخاص پیاده نظام باید طوری عادت نمایند که هم وقت
 را بطور صوت کار کنند و هم طول اقدام را با کمال صحت -

قسمت ۲۰ - طیل و اقدام

20. THE DRUM AND PACE STICK.

(۱) مبتدیان نباید آموخته شوند که مارچ بروند بدون نواختن طیل
 مدام و سپس اسٹیک pace stick چوب تعیین قدمها (۲) قبل از آنکه
 اسکا و حرکت کنند طیلچی باید بنوازد آن علامت وقت و قدم را
 که اشخاص در مارچ هستند و آن اشخاص در مارچ هستند و آن اشخاص
 کمال توجه را در خبردار بودن معمول دارند و پس از آن اسکا باید مارچ

کنند و طبیالهی باید علی الدوام طبل را بنوازند و مادامیکه امتحان هم در حرکت نیستند گاه بگاه باید طبل بزنند - (۳) برای اینکه یقین حاصل شود که وقت و طبل بطور صحت زده میشود پندولم pendulum باید استعمال شود (۴) طول قدیها در وقت مارچ باید تصحیح شود یا پس استیک pace stick و تصحیح آن مکرراً باید با متر measurement امتحان شود

قسمت ۲۱ - پوز و شکل در حال مارچ

21. POSITION IN MARCHING.

(۱) در مارچ سر باز و پیاده نظام باید حالت و پوز خود را تصحیح نموده و تمهید کند از سرو بدن چنانچه در قسمت ۱۳ و ستون عمل داده شده - بدن او باید مثل شاهین تراز و در روی دنده ها تعادل کند و حرکت آهسته باز و دوشتش بطور آرامی باید نگه داشته شود و در دوپهلوی - در حرکت تند باز و بطور طبیعی از کتفهایش آویخته شود - بازوی راست بسوی ساق پای چپ و بازوی چپ بسوی ساق پای راست آویخته شود و حرکت ساق پای باید بطور فزونی و از استخوان درشت پا حرکت نموده از آزاد و طبیعی باشد (۲) ساقهای پای باید بطور آزادی و طبیعی آویخته باشد - فاصلهای استخوان زانو هر کدام از ساق پا طوری باشد که کفایت خم شود بر آن که پاها را قوت بدهد و بر زمین نخورد

پا باید بطور راستی بجلو کشیده شوند بدون کشش بعقب و بطور محکم بالای زمین
 جای داده شوند باز انوهای راست اما نه بطوریکه بدن را این طرف
 و آن طرف بکشد و حرکت غیر معمول ننماید - (۳) اگر چه ممکن است جمعی از
 مبتدیان در اسکاد با فاصله فرمان داده شوند و باید ایشان بطور مستقل
 و مختصر عمل نمایند چنانچه ایشانرا گویا فردا فرد تعلیم داده اند و باید مابین
 را در خط مستقیم بیاورند و قدمهای صحیح بگیرند هم در طول و هم در
 اندازه بدون رجوع کردن باشخاص دیگر در آن اسکاد - (۴) قبل
 از آنکه اسکاد را ب حرکت بیاورند معلم باید توجه کند که هر شخص راست
 و مستقیم بطرف جلو بوده و با دیگران در خط صحیح و راست است بمبتدی
 باید آموخت که یک نقطه را مستقیماً در جلو و در نظر بگیرد چنانچه به نقطه
 و فاصله دوری نگاه کند مثلاً پا رچه سنگی یا دسته علف یا چیز دیگر در
 خط راست و این پیشرفت را باید از شخصیکه از فلانک اسهم برده
 شده یا بواسطه نمره است متابعت شود در اشکال دیگر مابین قسمت
 ۳ را ملاحظه فرمائید -

قسمت ۲۲ - مارش با سرعت

22. MARCHING IN QUICK TIME

1 The quick march (۱) مارچ تند Quick-March

اسکاد باید با هم و با پای چپ قدم بزنند در سرعت و قوانین قسمت ۲۱ را هم در نظر داشته باشند.

(اخطا) برای هفته اول تعلیم مبتدیان سفارش شده است که تمام فراین اسکاد باید با فاصله و هم در وقت آهسته و کلمات عامله فراین از فرمانها باید فرمان مارچ آهسته باشد و اشخاص باید قدم بزنند و مارچ کنند چنانچه در مارچ متذیان شده اما در وقت آهسته بازوها و دستها را بارای و رپلونه و نگا دارند و پنجهای خود شان را بطرف پائین بگذارند و پنجهار را جلوتر از پاشنه روی زمین جا بدهند.

وساق پا فوری و قتیکه بطرف جلو است پیش از جا دادن زمین است و مستقیم باشد (۲) هالت The halt ۲ اسکادهالت Squad-Halt پائی که در حرکت است فاصله قدم خود را تمام میکند و پائی دیگر باید فوری بالا آورده شود و در خط بدون آنکه پا را محکم زمین بزنند.

(۳) استپنگ اوت 3. Stepping out استپ اوت Step Out

پای محرک باید فاصله قدم خود را کامل کند و پیاده نظام فاصله را به سه
اینچ طولانی کند و کمی بطرف جلو تکیه کند اما بدون اینکه وقت را تغییر دهد.
(خطا) این قدم برداشتن وقتی که کمی تنگی زیاد می شود بدون تغییر وقت
استعمال می شود و در فرمان مارچ تند لازم است فاصله معمولی تعقیب شود.

قدم کوتاه یا استپ شارژ - Step-Short پای در حالت
جلو رفتن فاصله قدم خود را تمام می کند و بعد ازان باید فاصله کوتاه شود
تا نه اینچ تا آنکه فرمان مارچ تند Quick-March داده شود - در
هنگامیکه قدم تند quick step تعقیب می شود.

(۵) مارک تایم Mark-Time در هنگام جلو رفتن فاصله
قدم خود را تمام می کند پس ازان باید باقی بماند بدون جلو رفتن بواسطه
تکرار بلند کردن هر پا تقریباً شش اینچ و غالباً پا را با زمین در یک سطح
نگاه میدارند زانو ها باید بطرف جلو بلند شود بازو ها بآرامی بطرف پهلو
و بدن آرام باشد و فرمان واروارد Forward فاصله قدمهای که
اشخاص در حرکت بودند باید تعقیب شود

(۶) استپینگ بک فرام دی حالت Crouching back from the halt

قدم زدن بعقب از حالت Paces Step Back قدم بزنید بعقب
 بنمره نامیده شده از اقدام و فاصلها بی اینچ 30 inches مستقیماً
 از اول صف و شروع بکنید پای چپ و قوانین قسمت ۲۱ را در نظر داشته باشید.
 (احتیاط) قدم بعقب نهایت علامه از چهار قدم پیش برود.

قسمت ۲۳ - یا تغییر قدم

23. CHANGING STEP.

تغییر قدم Change-Step (۱) هنگام اینچ When on the march

پای جلو فاصله خود را باید تکمیل نماید و گوی ر قوزل) پای جلو
 باید بالا آورده شود به پاشنه یک پای جلو که آن پا قدم دیگری بطرف
 جلو بر میدارد و چنانچه وقت مناسب نشود دو قدم که پیشرفت کامل قدمها
 را بجای می آورد و باید با همان پا معمول شود.

(۲) هنگام مارچ در جای خود When marking time

تغییر قدم Change-Step با همان پا دو قدم کامل بزنید.

قسمت ۲۴ - مارچ و پل مضاعف

24 MARCHING IN DOUBLE TIME.

Double-March دبل مارچ The double march

قدم بزنید با پای چپ و مضاعف دبل بکنید با پنجه با حرکات آویختگی
 آسان تمکین دهید بدن را نحیل کم بطرف جلو ولی تهیه کشش و بردن بدن
 بطور کامل باشد پاها باید از زمین برداشته شود صافی در هر قدم و
 ران و زانو و فاصله های کاشه زانو باید در مشغول کار باشد بطور آزادی
 بدون آنکه حرکت غیر صبیبی یا نهاده اند تمام بدن باید بطرف جلو کشیده
 شود بواسطه همانند و حرکت تند پای جلو بدون گوسشتش غیر لازم
 باشد باید بلند شوند بطرف نشیمن گاه پاها پرده شود راست و
 مستقیم (فرونت) و پنجه با بدون فشار روی زمین جا داده شوند
 بازو با کمال آسانی آویخته شود از شانها و باید کج بشود از مرفق
 و بازو و جو شکل داده می شود بایک ضلعی (گوشه) که با بازوی بالا تقریباً
 صدوسی و پنج درجه فاصله دارد (یعنی فیما بین خط بازو و ضلع رست مرفق
 میج بسته پشت دستها بطرف بیرون و بازو و دستها بطور کفایت صاف آویخته
 شود از بدن که آزادی کامل صندوق سینه را بتوان معمول داشت و
 شانها بار نمی و مستقیم بطرف جلو نگاه داشته شوند و سر راست باشند.

(۲) حالت The halt ۲ اسکاد هالت Squad-Halt

چنانچه در قسمت ۲۲ فقره دوم بیان شده در این وقت دست خود را به حالت
اتن شن Attention حرکت بدیید پائین بیاورید.

(۳) مارچ در جای خود Marking time. هادگ تایم Mark Time

عمل کنید چنانچه در قسمت بیست و دوم در فقره پنجم بیان شده دستها و سرتان

کشیده شوند چنانچه در مارچ مضاعف دبل مارچ Double March
کشیده و گرفته میشود ولی با دستها آویخته.

قسمت ۲۵ - قدم به پهلو

25. THE SIDE STEP

(۱) مارچ نزدیک یا فاصلهای راست و چپ مارش نزدیک

Right (or Left) Close-March, or-Paces Right (or
Left).

Close-March هر شخص باید پای راست خود را چهارده اینچ بطرف

راست برود و فوری پای چپ خود را پای راست نزدیک کند و با نیطو

فاصله را تکمیل نماید و برای گرفتن فاصله دیگر پیش برود همین ترتیب شانها

راست گرفته شود زانو ها راست و مستقیم بجز در زمینها شکیه پست و بلندی

دارند حرکت جلو باید نگاه داشته شود و بنظر راست متبقیم بطرف فلنک Flank

(۳) هالت The halt اسکادهالت Squad-Halt

در فرمان هالت که داده میشود و تیکه نمره های فاصله گفته نشده است
که چه قدر قدم بزنند یا فاصله بدهند اشخاص باید قدمها و فاصلهها که گرفته اند
کامل کنند و آرام بمانند -

(اخطا) پیاده نظام نباید عموماً حرکت کنند بطرف فلنک (پهلوم بواسطه

قدم پهلو پیش از دو ازانده قدم و فاصله (یا فاصله و قدم)

قسمت ۲۶ - گشتن در هنگام مارچ

26 TURNING WHEN ON THE MARCH:

(۱) گشتن بر راست Right Turn هر شخص باید بطرفی که اسم برده میشود

فوری حرکت کند بدون اینکه فاصله و قدم را خراب و صدمه برساند (یا ضبط کند)

(اخطا) پیاده نظام همیشه باید بگرد و بطرف راست از پای چپ و بطرف

چپ از پای راست بگرد و گشتن turn گفته میشود چنانچه پای که

حرکت تژن را باید بعمل بیاورد روی زمین می آید اگر این طور داده نشده است

پیاده نظام یک قدم حرکت میکند و بعد از آن میگردد turn

(۲) ابوت ترن About-Turn پیاده نظام باید بطرف راست
 گردد right-about و زمینی که خودش دارد بسه حرکت از دقتیکه که
 مایچ میکند و تکمیل ترن ابوت turn about پیاده نظام باید
 فوری بطرف جدو حرکت کند قدم چهارم باید قدم آخری تکمیل این حرکت باشد
 (۳) دایلیت این کلاشین Right-Incline تمایل بر راست در فرمان
 این کلاشین یک نیم گردش half-turn بکنید بطرفی که دستور العمل داده شده است
 فرمان اسکا و در صف ساده

SQUAD DRILL IN SINGLE RANK

قسمت ۲۷ - تشکیل اسکا و در صف ساده

27. FORMATION OF SQUADS IN SINGLE RANK.

مبتدیان و راین حالت تشکیل میشوند به یک صف بدون فاصله
 هر شخص بفاصله ۲۷ اینچ پیروی یکدیگر می ایستند که باین ترتیب ده مرد و نه
 قدم فاصله دارند - صحت فاصله و قدمها مکرر بر مکرر باید امتحان شود
 اسکا و باید قال این drill و درس dress بطرف راست
 نمایند بجز اینکه فرمان طور دیگر داده شده باشد -

قسمت ۲۸ - درس در یک صف ساده

28. DRESSING IN SINGLE RANK

رائیت درس فقط بعد از فرمان هالت Right-Dress

در تمام حالات بجز بعد از فرمان هالت و فرمان مشتق نظامی پیاده نظام باید درس را خودش بجا بیاورد و بدون فرمان بعد از فرمان هالت پیاده نظام با رایی می ایستد اگر لازم شود برای توضیح درس فرمان را رایت یا لفت یا درس داده می شود - هر شخص بجز آن شخص که در فلنک اسم برده شده است باید نگاه کند بطرف فلنک و باید با گشتن تون تن از سر درس کند و شروع نماید با شخصیکه نزدیکتر بر فلنک است و بواسطه او درس بعمل می آید - باید حرکت کند بالا و جلو یا عقب مدجای خودش بطور پیشرفت کامل - هر شخص باید بجلو خودش نگاه کند هنگامیکه مشغول درس است (برای یادآوری قسمت نوا را ملاحظه نمایند) اشخاص باید بعد از فرمان هالت درس بشوند و وقتی که تصحیح صف با خطوط لازم میشود -

قسمت ۲۹ - نمره گفتن اسکاد

29. NUMBERING A SQUAD

اسکاد باید از طرف راست نمره بگوید بدین طور پیاده نظام دست راست بصدای بلند میگوید (یک Squad-Number-One) و پیاده نظام در پیروی چپ او بصدای بلند میگویند (دو Two) و بدین طریق تا تمام نمره بگویند.

قسمت ۳۰ - فرمان دور و نزدیک نمودن اسکاد

30. OPENING AND CLOSING A SQUAD.

(۱) (دور کردن و فاصله دادن صفها و مارچ) فرمان این رنگ مارچ Open Ranks-March اشخاص که نمره گفته اند فرود زوج باید دو قدم جلو بگیرند (یا بروند) وقتی که قدمها و فاصله تکمیل شد - اشخاصیکه حرکت میکنند (بجز شخص طرف دست راست از هر صف) باید بطرف راست نگاه کنند و درس خود را با سرعت تصحیح نمایند و هنگامیکه درس تصحیح شده بطرف جلو نگاه کنند.

(۲) تجدید تشکیل مارچ Re-form Ranks-March اشخاصیکه

فره فرو شده اند قدم بعقب بزنند بدو فاصله و قتیکه فاصله تکمیل شد
اسکاد باید بدون فرمان درس کنند چنانچه در قسمت ۲۸ بیان شده است -

قسمت ۳۱ - مارچ در صف ساده

31. MARCHING IN SINGLE RANK.

(۱) نظام بواسطه رایت *By the Right* یا بواسطه لفت *Or Left*
یا هیچکدام مارچ تند *Quick-March* چنانچه در قسمت ۲۲ بیان شده
هر پیاده نظامی باید جا و حالت خود را در خطهای عمومی بواسطه نظرهای
مکرر بطرف شخصیکه مشغول عملیات است نگاهدارد چنانچه در قسمت ۲۱
در فقره چهارم بیان گشته است -

(۲) نظام بواسطه رایت یا نظام بواسطه لفت یا هیچکدام
کوئی یک مارچ چنانچه در فقره اول قسمت ۳۱ بیان شده ولی
بطور دبل مضاعف -

قسمت ۳۲ - تغییر دادن قدمها از مارچ تند مضاعف یا برعکس

32. CHANGING THE PACE FROM QUICK TO DOUBLE TIME
AND VICE VERSA

(۱) مارچ مضاعف *Double-March* تمام کنید فاصله

دیگر را در وقت تند *quick time* و پس باقی بایند در دبل مارچ
چنانچه در قسمت ۲۴ ذکر شد.

(۲) *Quick-March* - تمام کنید فاصله و بگردید دبل تا تیم و پس
شروع کنید به کوشش تا تیم باز و بار اجمال طبیعی خودشان پائین بیندازند
قسمت ۳۳ - مارش هندی

33. THE DIAGONAL MARCH.

چنانچه در نقشه سوم در شکل اول نشان داده شده است -
سائیت این کلاشین *Right-Incline* هر شخص باید
هافترن *half turn* نیم گردش کند بطرف مقصد که لازم است و اگر
در مارش است باید بطور هندی حرکت کند بطرف مقصد -

(طور هندی مقصود از ضلع شدت است - مترجم)

قسمت ۳۴ - تغییر مقصد

34. CHANGING DIRECTION.

چنانچه در نقشه سوم در شکل دوم نشان داده شده است
سائیت فورم *Right-Form* مرد طرف درست راست باید کاملاً

نقشه سوم متعلقه صفی نمبر ۳۲

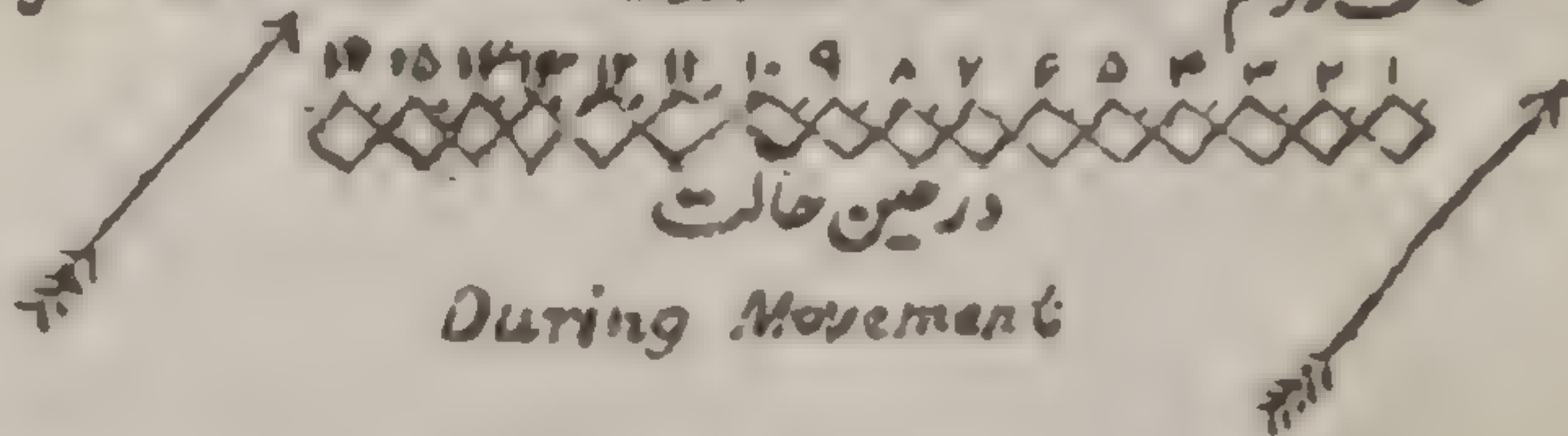
نقشه اول
راست این کلانین
Fig. 1.

Right Incline

THE DIAGONAL MARCH. مارچ بندى

۱۹ ۱۵ ۱۴ ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

Second Position. حالت دوم



در حین حالت

During Movement

۱۹ ۱۵ ۱۴ ۱۳ ۱۲ ۱۱ ۱۰ ۹ ۸ ۷ ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

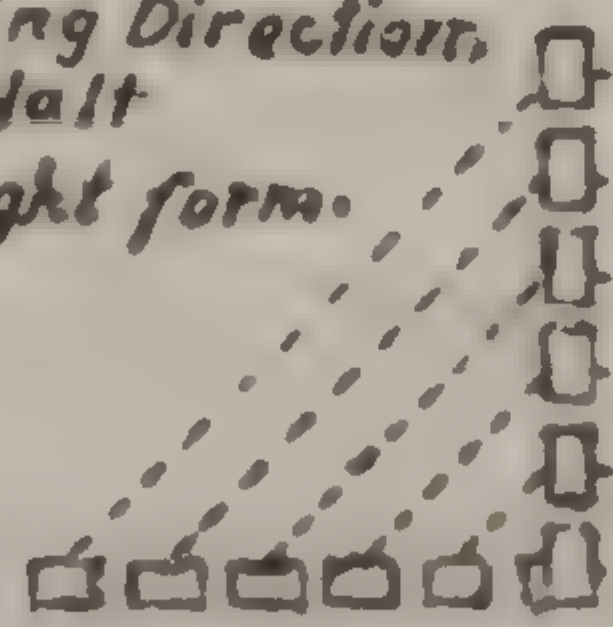
حالت اول

First Position

نقشه دوم
تغییر دادن مقصد و حال
Fig. 2.

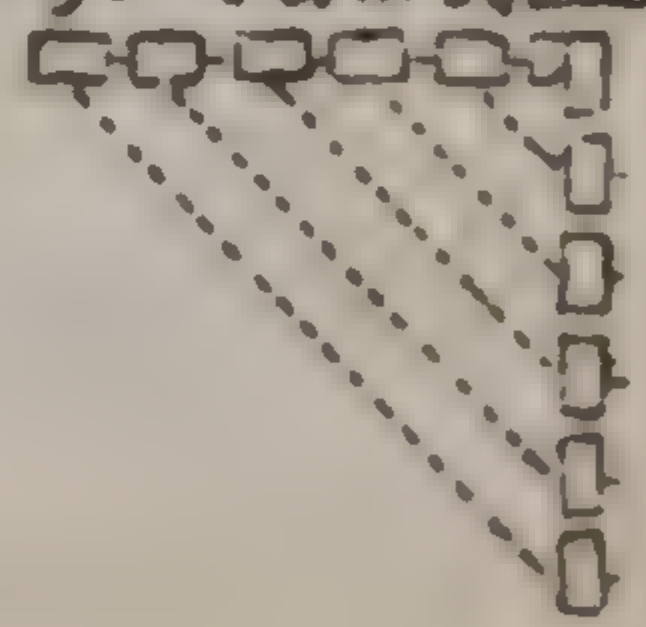
Changing Direction, At the Halt

Right form.



نقشه سوم
فارینگ اپ بچپ اناسکاد

Fig 3 - Forming up on the Left Form Squad



full turn بگرد و مقصدی که لازم است و مابقی به هاف ترن half turn

نیم کرد - مارچ تند Quick-March مرد طرف درست راست باید

مارچ درجا. Mark time و مابقی هم مارچ درجا نمایند مادامیکه می

آیند داخل در خط تازه بشوند.

(اخطار) اسکا و باید حالت لازم بدانند و قتی که بخط تازه میرسد.

فرمان خبردار At the Halt باید داده شود پس هر شخص حالت میکند

و درس میگیرد و در رسیدن بخط تازه - اگر اسکا و در حرکت است فرمان

مارچ تند Quick March ممنوع است

فأروارد Forward اسکا و باید بطرف جلوی مقصد تازه حرکت کند

(اخطار) تشکیل در هر ضلعی باید عادت داده شود اگر لازم است

به اشخاص اول ممکن است درس بشوند بضمع لازم و مابقی فرمان داده

بشوند و مثل آن به نفر عمل نمایند (مقصود از ضلع این است مترجم)

قسمت ۳۵ - مارچ در یک صف بطرف راست یا چپ

35 MARCHING AS IN FILE

از حالت . From the halt سرائیت ترن Right-Turn

چنانچه در قسمت هفتم بیان شده اشخاص باید بطور کمال صحت مقابل یکدیگر بایستند سر هر شخص فوراً جلو شخص دیگر باشد و فاصله صف بندی راست تصحیح شد - باید سرهای دیگران از جلو او پنهان باشد -

کوئیک مارچ Quick March تمام باید قدم بزنند بدون آنکه فاصلهای مابین یکدیگر را کم یا زیاد نمایند -

اخطا (۱) - فتره فوق در حرکت باید عادت داده شود ، فرمان

کوئیک مارچ ممنوع است -

(۲) چنجینگ دایرکشن (تغییر مقصد) Changing direction

رائیت و هیل چرخ گردش بر است Right-Wheel

شخص را منما باید حرکت دورانی کرو بکند - یک چهار یک خط کردی کرد ازان کردیت را در نیم دایره از چهار قدم داشته باشد و اشخاص دیگر قدم بقدم تاشی و پیروی با نمایند بدون کم یا زیاد کردن فاصلهای که با هم دارند یا تغییر وقت نمایند ولی یک قدری قدم را در داخل کم نمایند -

Rear Files-Cover

(۳) صف بندی جلو و تصحیح

اگر اسکاد و حالت نشود یا سستند - یا فرمان مارچ در جای خود
 Quick Time داده شده باشد فقط وقتی که یک قسمت از اشخاص
 چرخیده اند بیک مقصد تازه آن شخص که هنوز نچرخیده عقب آنها
 که چرخیده اند برود و بایستد - و اشخاصی که پیروی او می کنند Cover
 کند و حرکت بجای آنها بواسطه راه خیلی مختصر -

(۱۴) تشکیل و معمول داشتن اسکاد و حرکت
 Forming squad on the move
 چنانچه در نقشه سوم شکل سوم نشان داده شده است -

عمل و تشکیل اسکاد و بطرف چپ On the Left - Form - Squad.
 شخص را بنما باید مارک تائیم نموده و دیگران یک نیم گردش بهم را می
 او مقصدیکه اسم برده شده است بنمایند و مثل او رفتار نموده مارک تائیم
 کنند تا در خط می آیند - فار و ارد Forward اسکاد و در خط حرکت
 میکنند بسوی مقصدیکه اصلاً مارچ کرده بود و صف بسته بود
 (اخطار) بعد از تشکیل اسکاد و بطرف راست چپ بطور طبیعی فرمان
 داده شود مقصد -

(۵) تشکیل اسکاد و حالت
 Forming squad at the halt

در حالت طرف چپ تشکیل اسکادر

At the Halt, on the Left, Form-Squad.

رو را تنها باید هالت کند و دیگران یک تیم گردش بهمراهی او بطرف مقصد
اسم برده شده مثل او بجا بیایند. هالت کنان و درس کنان همچنانکه
داخل خط میشوند.

فرمان اسکادر دو صف

SQUAD DRILL IN TWO RANKS.

قسمت ۳۶ تشکیل اسکادر دو صف

36. FORMATION OF A SQUAD IN TWO RANKS.

اسکادر حتما باید تشکیل بشود برای فرمان دو صف و اشخاص جا های
خودشان را در پیروی کامیابی گرفته و شروع میکنند از راست - بچپ
ایشان فرمان داده شده باشند برای تشکیل از فلانک دیگر - هر یک در
فاصله ۲۷ اینچی بای گیر میشوند - هر شخص از صف عقب باید جای داده
شود بمسافت ۶۰ اینچ بشخص جلوهش و مسافت از پاشنه پیاشته
پیموده شود و تصحیح شود بطور کمال وقت - این دو شخص که این طور جا

داده شوند تشکیل یک فایل File. داده اند مادامیکه اسکاوا از مژه ناقص مشتمل است - مرد سوم از طرف چپ و فرونت ناقص است - وصف غیر کامل باین معنی که او شخص صف جلوندارد اسکاوا در رس میشوند بواسطه طرف راست بجز در وقتی که فرمان برعکس آن داده شده است دستور العمل های درس بواسطه طرف راست در قسمتهای آینده جور بخور خواهد بود چنانچه درس بواسطه چپ هم این طور است -

قسمت ۳۷ - درس راست (فقط بعد از فرمان هالت)

37. DRESSING. — Right-Dress.

در جمیع احوالات بجز بعد از فرمان هالت و مشتق نظامی پیاده نظام باید درس کند بدون فرمان بعد از فرمان هالت پیاده نظام باید بآرامی و بی حرکت بایستد و اگر لازم است که درس را تصحیح نمایند فرمان Right or Left Dress داده میشود هر شخص از فرونت جلو وصف اول بجز صف راست یا چپ باید بطرف راست یا چپ با گردش فردی سرنگاه کند و بجلو یا عقب در جای خودش حرکت نماید و یا صف نزدیکترین در راست یا چپ شروع نماید اشخاص صف اول هم باید

صحت اشخاص در صف فرونت خودشانرا تصحیح نمایند - هر شخص با دایره
مشغول درس است باید بطرف فرونت نگاه کند -
قسمت ۳۸ - نمبره گفتن اسکا و

38. NUMBERING A SQUAD.

شخص در صف جلو باید نمبره بگوید با سرعت چنانچه در قسمت ۲۹
بیان شده و اشخاص صف دوم باید بآن نمبره گفتن گوش بدهند -
و به بینند که آن نمبره آن شخص است -
قسمت ۳۹ - بعد و قرب اسکا و (دور و نزدیک کردن)

39. OPENING AND CLOSING A SQUAD.

Open Ranks-March.

این رنک مارچ

شخص نمبره گفته شده در فرد در صف جلو باید بجلو قدم بزنند بدو
قدم و فاصله - نمرات صحیح از صف عقب باید قدم بزنند بعقب و وقتا
و فاصله - هنگامیکه فاصلها و قدمها تکمیل میشوند آن شخص که حرکت
کرده است (بجز شخص طرف راست از چهار صف) باید بطرف راست
نگاه کند و درس را با کمال سرعت تصحیح کند و بجلو نگاه کند و دایره تصحیح شده است

Re-form Ranks-March.

دیفورم رنکز مارچ

اشخاص نمره گفته شده از صف جلو قدم بزنند بعقب بدو قدم و
فاصله نمرات صحیح از صف عقب باید بجو قدم بزنند بدو قدم یا دو فاصله
و اما میکه قدمها و فاصلها تکمیل میشود - اسکا و بدون کلمه فرمان باید دست
بشود (تظام براست)

قسمت ۴۰ - مارچ بچپ و راست تند با مضاعف

40. MARCHING IN LINE.

By the Right (or Left), Quick (or Double)-March

تمام باید قدم بزنند و اشخاص در صف جلو از صف بندی در
فلنک flank اسم برده شد نقطه را برای مارچ میگیرند هر شخص
که از هر صفی غیر صف آرائی مقصود - باید مکرر بر مکرر به فلنک اسم
برده شد نگاه کنند و در پس خودشان را تهیه و اما ده نمایند اشخاص
در صف عقب همچنین باید ملتفت باشند و تصحیح خودشان را از
فاصلهای فرونت جلو نگا ندارند - (یا اگر در صف blank file
جای خالی باشند) - آنها باید همیشه با صف جلو باشند و قتیکه اسکا و
در حال ترند ابوت برای مارچ turned about on the march است

او باید قدم بزنند تا بجای خودش را در فرونت جدید تحصیل نماید و اگر اسکاد

ابوت ترن یا ترند ابوت به هالت turned about at the halt شده

او باید دو قدم به طرف جلو بگیرد و بعد از گشتن بجلو turning about

(اخطا) و قتیکه اسکاد میگردد ترنزا ابوت turns about

صفوف از این جهت تغییر داده می شود و صف آخری صف اولی میگردد و صف

آخر صف جلو بهر حال قتیکه اسکاد لازم می شود که برای فاصله کمی عقب بیاید -

فقط پیش از تعقیب مقصد اصلی صفها تغییر داده نباید بشود - در این حالت فرمان

باید به ترتیب ذیل باشد

اسکاد ویل رای تا بترن ابوت ترن

The Squad will Retire, About-Turn

و در تکمیل اسکاد ویل آدونس ابوت ترن

The Squad will Advance, About-Turn.

(۲) مارچ هندسی ۱. The diagonal march.

سائیت این کلا تین Right-Incline

چنانچه در قسمت ۳۳ بیان شده اشخاص صف عقب باید حالات

منسوب خودشانرا باشخاص فرونت نگا دارند و ملتفت باشند بجهت اینکه
تصحیح وصف آرائی ایشان وقتیکه ایشان در خطی که گشته اند دوباره
بیایند ممکن باشد -

(س) چینیگنگ دائرش Changing direction.

دائیت فورم Right-Form.

شخص طرف راست از فرونت جلو باید گردش تمام نماید
بمقصد لازم و مابقی دیگران از صف جلو یک گردش نیم بر است
و صف ملقب بحال خود محکم بایستند -

کوئیک مارچ Quick-March.

شخص طرف راست از فرونت جلو مارک تایم mark time
نماید و مابقی قدم بزنند و اشخاص صف عقب مثل حرکات اشخاص
فرونت خود نموده و تمام باید مارک تایم نمایند و قتیکه می آیند
در جای خود شان در صف تازه -

فادوارد Forward.

تماماً باید بمقصد تازه حرکت نمایند -

(اخطار اول) اگر اسکادرال مارچ هستند فرمان (کوئیک تایم)

Quick time ممنوع است -

(اخطار دوم) اگر حالت بعد از تکمیل لازم شده است

At the Halt-Right Form. آت دی حالت

سائیت فورم فرمان است - مرد طرف راست بعد از گشتن برست
باید محکم بایستد در عوض مارک تایم و مابقی حالت کتد و دقتیک
می آیند درس نمایند -

(اخطار سوم) اسکادرال است تشکیل بشوند در نیم یاربع چپ یا راست

Half (or quarter) Right (or left)-Form

در فرمان

قسمت ۴۱ - مارچ به فائل

41. MARCHING IN FILE.

۱. Turning into file.

(۱) گشتن به فائل

Right-Turn.

سائیت ترن

تماماً باید بگردند بر است (یا چپ) و راهنمائی بشوند بطرف مقصود

بدون خراب کردن و ضبط کردن قدم و اشخاص صف عقب باید درس

بکنند توسط اشخاص جلو -

(۲) تغییر مقصد Changing direction.

Right Wheel

سر راست

شخص داخلی را هنگامی فائل file باید ربع دایره حرکت نماید که تشکیل دایره نیم کردی از چهار پا بدهد و قدم کوتاه بزند که شخص خارج از فائل را برای چرخیدن توانائی کمک بدهد و قتی که ربع دایره تکمیل شد فائل بمقصد تازه را هنگامی می شوند و صفوف دیگر بطور ترقی و کامیابی پیروی می نماید قدم بقدم از صف راه نمائی جلوی خودشان بدون کم و زیاد کردن فاصلهای خودشان از یکدیگر و تغییر دادن مناسبت قدمها -

(اخطار) اگر اسکاوها حالت شده است یا فرمان مارک تایم داده شده است مادامیکه فقط یک قسمت از آن چرخیده شده بطرف مقصد تازه مابقی باید خودشان و دیگران را تصحیح cover نمایند چنانچه در قسمت ۳۵ در فقره ۳ دستور العمل داده شده و فرمان

داده شود -

Rear Files-Cover.

(۳) تشکیل اسکاد بچپ یا راست

On the Left (or Right), Form-Squad.

اگر از طرف راست شده است مرد دست راست صف را بنما
باید مارک تائیم نماید و مابقی یک نیم گردش نمایند بطرف مقصد
اسم برده شده و مثل او رفتار کنند و مارک تائیم چنانچه بصف می آیند -
فادوارد Forward. اسکاد باید حرکت یکند در

خط مقصدیکه اولاً و اصلاً مارچ در فائیل کرده بود -

(اخطار اول) بعد از تشکیل اسکاد بر است یا چپ باید طبیعتاً

بمقصد فرمان داده شوند -

(اخطار دوم) اگر در تکمیل خواسته باشند حالت کنند فرمان این است

At the Halt, on the Left (or right) Form-Squad.

شخص طرف دست چپ یا شخص طرف دست راست از صف را بنمائی فائیل
حالت میکند و مابقی چنانچه بجا می آید خودشان میرسد حالت و در پس
خواهند کرد -

(اخطار سوم) اسکاد ممکن است منحرفانه تشکیل بشود بچپ یا راست

خط مارچ بفرمان ذیل

Half (or quarter. Left (or right) Fore-Squad.

(ع) تشکیل فائیل ساده دو بدو

4 Forming single file and two deep

Advance in Single File from the Right.

Quick March.

شخص جلو فائیل راست مارچ میکند و صف عقب از او پیروی میکنند چنانچه او از شخص جلوی فائیل پیروی می کند بهین طریق تمام عده -

(اخطار اول) اگر اسکا دهالت شده است در فائیل فرمان این است

Advance in Single File. Quick-March.

Form-Single Files- اگر اسکا دو در حال مارچ در فائیل است فرمان این است - شخص صف فرونت راهنمای فائیل است پس باید راهنمایی کند و دیگران مارک تا میم کنند تا بجای های خودشان برسند و پیروی کنند چنانچه سابقاً ذکر شد -

(اخطار دوم) اسکا دهمن است بهین طریق پیش بروند در صف

ساده از چهار چهار

Form-Two-deep

شخص راهنما باید

تشکیل دو بدو

مارک تائیم کند و مابقی اشخاص اسکا دیاید مجدداً حالات خودشان را تحصیل نموده و بدست بیاورند و در فائیل و مارک تائیم کنند چنانچه بجای خودشان میرسند.

قاسر و اسرد Forward. اسکا و بطرف فائیل حرکت و فارو ارد می نماید.

(اخطا مس) اگر در تکمیل بخواهند حالت کنند از حرکت فرمان این است At the Halt Form Two-Deep. مادامیکه مرد را بنما حالت می کند و مابقی در فائیل و بجای خودشان که رسیدند حالت می نمایند.

قسمت ۴۲ تشکیل چهار یچهار تعلیمات اصلی در مارچ و انتظامات آن

42. THE FORMATION OF FOURS AND ELEMENTARY
TRAINING IN MARCH DISCIPLINE.

(۱) ستون چهار یچهار تشکیل معمولی مارچ پیاده نظام است

در راه - پس ستون راه شناخته می شود و کامل ترین توجهات
 باید معمول شود برای تعلیم مبتدیان که فاصلهای بیان شده
 را بخوبی نگاه دارند و خودشان را در کمال خوبی تصحیح cover کند
 شخص باید فردیت تسبیح و فرمان می پذیرد و پیدانشدن خشکی
 منوط و متعلق است به تکمیل و تهیه فاصله صحیح در میان هر چهار
 کمال تصحیح و در پس باید معمول شود و قشقه چهار چهار در حال حرکت
 اند حتی و قشقه مارچ راحت marching at ease می نمایند
 بجز در وقتی که فرمان غیر از این صادر شده است - نمرات فرد
 در صفهای راست و نمرات زوج در صفهای چپ -
 (۲) چنانچه خواهند چهار چهار طرف چپ همیشه تکمیل باشند
 صف طرف چپ اسکا و همیشه باید مشغول عملیات باشند -
 مثل صف طرف چپ و صف دوم طرف چپ مثل صف طرف
 راست و تشکیل چهار چهار -

(۳) امتحان مارچ خوب در چهار چهار حالت و پذیرا شخاص است
 و قشقه بخط میگردند و اسکا و همان فرونت را بدست می آورند چنانچه

پیشتر داشت و در چهار چهار تشکیل شده بود در این صورت این
مارچ تکمیل و خوب است این امتحان باید مکرر برگرورد و در هنگام تعلیم
مبتدیان بعمل آید و کمترین بی توجهی را باید تهیه و کامل شود از
فلسفه صحیح و آن بی توجهی فوری رفع و تکمیل شود -

(ع) اجتماعات در حرکت چهار چهار باید با آخرین طرف چپ راه
مارچ نمایند و طرف چپ همیشه مقصد باشد و در هنگام حالت
اشخاص باید فال اوت *fall out* بکنند در طرف
چپ راه - این فقره کمال اهمیت را دارد و قتی که قشون زیاد
در حرکت اند یک قسمتی از راه باید در کمال صافی و پاکی از قشون
باشد برای عبور و ارتباطات و احساسات فرامین و این مطلب
را لازم است که مبتدیان از اول عادت داده می شوند که بهین
طریق مارچ کنند باین معنی که هنگام مارچ و هنگام خط زنجیر و هنگام
مارچ دسته های خسته و هنگام کار آنها و غیره - یک قسمتی
از راه باید پاک و قابل عبور باشد -



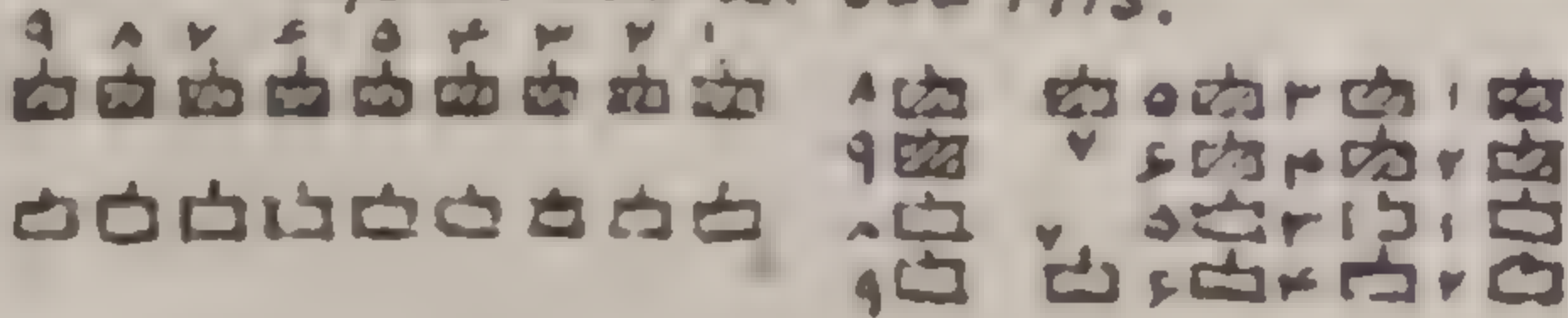
نقشه چهارم متعلق به فنون جنگ

FORMATION OF FOURS.

شکل اول - اسکاد با فایل فرد

Fig 1.

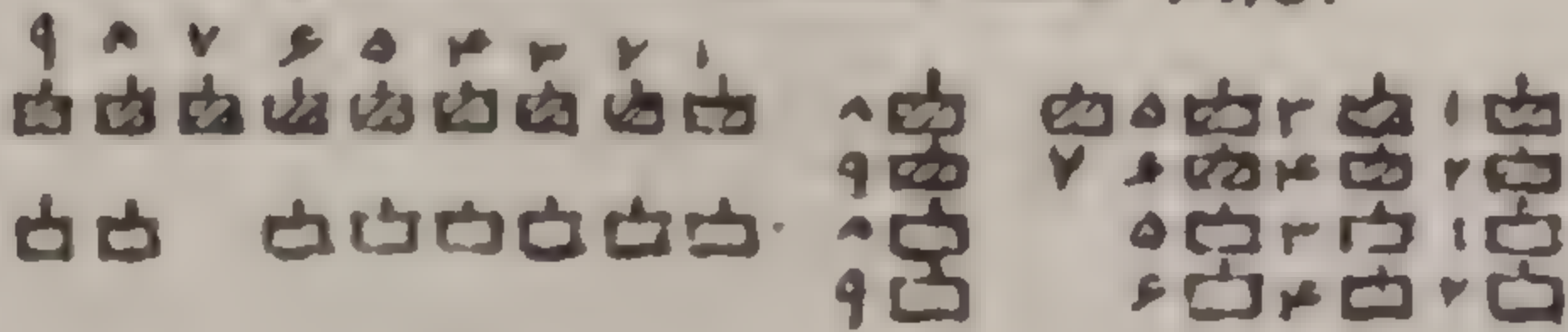
Squad with an Odd File.



شکل دوم - اسکاد با فایل فرد خالی

Fig 2

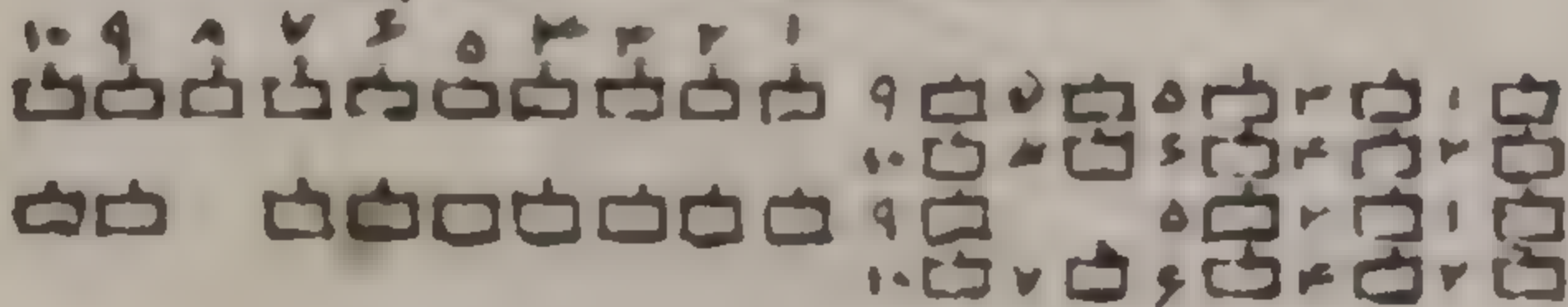
Squad with a Blank odd File.



شکل سوم - اسکاد با فایل زوج خالی

Fig 3.

Squad with a Blank Even File.



قسمت ۴۳ تشکیل چهارپیار

43 FORMING FOURS (PLATE IV)

نقشه چهارم (در خط و در دو صف در حالت)

I. In line in two ranks at the halt.

فورم فورس Form-Fours.

فایلهای Left Files. چپ باید یک فاصله بمقدار
سی اینچ با پای چپ بعقب بروند - و پس مقدار بیست و هفت
اینچ بقدیم پیاده به پیلو میروند با پای راست که باین ترتیب فایلهای
طرف راست cover تصحیح می شوند و در این تشکیل اسکا و چهار
چهار می ایستند.

تشکیل دو بدو Form-Two-deep. فایلهای چپ

باید حرکت کنند بحالت و جای اصلی خودشان در خط بواسطه گرفتن
۲۷ اینچ قدم به پیلو با پای چپ و یک قدم بطرف جلو بمقدار سی
اینچ با پای راست یا اینکه اگر اسکا و در صورت چهار چهار بدون
ترن ابوت turn about شده است یک قدم پیلو با پای

راست و یک قدم بعقب با پای چپ باید باشد -

(اخطا سر) و تشکیل چهار چهار بعد از تبدیل صفوف - فائیهای

چپ یک قدم بمقدار سی اینچ بطرف جلوی خودشان با پای راست

بر میدارند و یک قدم بفاصله ۲۷ اینچ بطرف چپ با پای چپ

و بدین طور ایشان را بهمان حالت منسوبیکه متعلق بفائیهای راست بود

بیاورند چنانچه ایشان به فورم چهار چهار بیایند - و بطوریکه معمول است

ایشان تشکیل دو بد و میدهند و در برداشتن یک قدم به پیرو با پای راست

و یک قدم بعقب با پای چپ -

2. To the right or left

(۲) بر راست یا چپ

فورم فورز Form-Fours. چنانچه سابق بیان شد

راست Right. هر شخص از اسکا د باید بگردد و بطرف

مقصد اسم برده شد -

(اخطا سر) بجز در حالت تعلیمات اصلی ابتدائی مبتدیان پیش از آنکه

فرمان اصلی Form-Fours, Right (or Left) گفته شود چه در

حال هالت و چه در حال مارچ اگر فرمان دیگری در این کتابچه ذکر

نشده باید بجزدار و فرمان
Move to the Right (or Left)
پیش بروند - in Fours

۳. To re-form line. تجدید تشکیل صف

Left (or Right) Turn. بچپ یا راست تون
هر شخص از اسکاد باید گردش کند بمقصد اسم برده شد و پس تشکیل
دو بدو بدهند چنانچه در فوق ذکر شد.

(اخطا سر) اگر لازم است اسکاد در چهار چهار بماند فرمان باید

این باشد In Fours, Left (or right)-Turn.

۴. When on the march in line. هنگام مارچ در خط

Form-Fours, Right. خودم فورسز را تثبیت

چنانچه در فقره دوم و سوم بیان شده است - اما فائیلهای
راست باید مارک تائیم بکنند بدو قدم و فاصله مادامیکه فائیلهای
چپ بسوی جا های خودشان در حرکت اند -

(اخطا سر) فرمان راست یا چپ این کلاشین

Right (or left)-Incline داده میشود در عوض رت

یا چپ Right (or left) اسکا د باید تماثل کند incline

در عوض گشتن ترن بمقصدیکه لازم است هنگام فرمان این کلاشین
اسکا د باید چهار بچار باقی بمانند.

(۵) هنگام در خط و در هالت یا در مارچ

۵. When in file, at the halt or on the march.

Form-Fours.

فورم فویر

فائیلهای چپ حرکت میکنند بطرف جلو در جای خودشان بچار
چار. و قتیکه از دو بدو بحال چار بچار میخوامند بشوند. اگر
فائیل طرف راست راهنما است جلو میرود بر است و اگر
فائیل چپ در سمت چپ راهنما است عقب می آید و اگر در
حال حرکت مستند فائیل راست بدو قدم مارک تائیم می کند.

تشکیل دو بدو Form-Two-deep. فائیلهای

طرف چپ بجلو حرکت میکنند یا بعقب میروند بجایهای خودشان
در خط فائیل اگر تمام عده در حرکت مستند. را ثیت فائیل دو
قدم باید مارک تائیم نماید.

(اخطار) مادامیکه اسکاوپ چهار چار در حرکت است همیشه باید بواسطه طرف چپ مارچ و درس کنند.

قسمت عمده حرکات در چهار چار

44 MOVEMENTS IN FOURS.

(۱) چینجینگ دائرکشی تغییر مقصد Changjing direction

چرخ بر است یا چپ Right (or Left) Wheel

شخص دوشلی از راه نمایندگان چهارم باید حرکت دورانی کند ربع دائره که تشکیل نیم دایره بمقدار چهار پا بنماید. قدم های کوتاه بردارد که اشخاص چهارگانه را قدرت و کمک بدهد. که بچرخ اند با او وقتیکه ربع دائره تکمیل شد راه نمایندگان چهارگانه را بنمائی میکنند بمقصد تازه. چهار چار ای دیگر بطور کامیابی و پیشرفت باید قدم بقدم پیروی و متابعت بکنند از راه نمایندگان چهارگانه بدون کم و زیاد کردن فاصلهای فیما بین خودشان از یکدیگر بدون رفتن و قدم زدن تند و کند.

(۲) راری تر فورز کاور Rear Fours-Cover

اگر اسکاد هالت شده یا فرمان مارک تایم داده شده است
پیش از آنکه تمام اسکاد چرخ زده باشند بمقصد تازه آن
چهار چهار که منورنه چرخیده اند باید تصحیح بشوند و بعقب چهار
چهار جلو بروند بطرف جابهای خودشان از هر راه که نزدیکتر است
(۳) تشکیل اسکاد حرکت بفلنک

3. Forming squad when moving to a flank

راست یا چپ فورم اسکاد Form Squad on the Left (or right)
اسکاد در اول باید در بدو تشکیل بشوند و پس از آن باید مشغول
عملیات شوند - چنانچه اسکادی در حال مارچ است در فائیل
قسمت ۴ فقره سوم را ملاحظه نمایند -

فاد وارد Forward اسکاد باید حرکت کند در خط

بطرف مقصد که اصلاً و در ابتداء از آنجا مارچ چهار چهار شده
بود برای یادآوری اخطار قسمت ۴ ملاحظه نمایند -

قسمت ۴۵ - عبور از راه های پست و بلند

45. THE PASSAGE OF OBSTACLES.

(۱) در اوقاتیکه جوی یا خندق یا دریا چه کوچکی یا این طور پست یا بلند یها و سد راه هست که باید بگذرند - عموماً این طور بهتر فهمیده شده است که غالباً از کم کردن فرونت جلو بواسطه سبب شدن برای اشخاص که وسعت بدهند کم کم پیش از آنکه بان پست و بلند یهای برسند -

(۲) مکرر بر مکرر این طور تقلوب شده که نقطه را در طرف و دوران پست و بلند یها معلوم کنند و فرمان بدهند برای شکل گرفتن و بجا آوردن یک تشکیل اسم برده شده در آنجا پس از آن هر شخص میتواند راه خود را برای عبور پیدا نماید -

(۳) اگر یک صفی از جا های تنگ و تاریک نخواهد عبور کند فرونت جلوش به تشکیل چهار چهار خط فیل باید آورده شود یا فایل ساده single file به فلنک پیلو یا ظرفهای داخل

یا چهار چهار ممکن است تشکیل داده بشود و بهم نزدیک بشوند
به یک پیلو و فلنک یا در وسط آن -

(عم) اگر راه تنگ باریک در جلو است که باید از آن عبور
نمود بواسطه (ستون) column خیلی مهم است که
از ضبط کردن و خراب نمودن و آهسته قدم زدن قدمها بر
خدا بایستند - و اگر بنا بر این طور تصویب شود که در هنگام عبور
قدم با فاصله از یکدیگر باید در صورتی باشد که سبب یک
خستگی غیر معمولی از برای اشخاص فراهم نیامد -

قسمت ۴۴ - مرضی یا اسلحه یا بدون آن

46. DISMISSING WITH OR WITHOUT ARMS.

اسکاد دِ بیس میس Squad-Dismiss.

اسکاد باید بگردد و بطرف راست و بعد از چند دقیقه متفرق

شود بطور آهستگی و شایستگی از زمین مشرق خارج شوند -

(اخطار اول) اگر اسکاد در تحت اسلحه هستند (فلنک دارند)

تنگها باید اسلپ sloped بشود قبل از مرضی اسکاد اما

روزهای یارانی باید بر خذر یا سستند که تفنگها رطوبت نه بینند و قشون
 ممکن است مخصص بشوند در صورتیکه تفنگها بحال آرد در آرمز - Order Arms است.
 (اختطاسرا دوم) اگر یک صاحب منصبی در میدان مشق هنوز مهت
 اشخاص اسکاو باید قبل از آنکه متفرقی بشوند محبتاً با و سلام بدهند.

(۲) فرمان اسکاو با اسلحه

2. SQUAD DRILL WITH ARMS.

عملیات بانفنگ

RIFLE EXERCISES.

قسمت ۷۴ - قوانین عمومی

47. GENERAL RULES.

(۱) مبتدیان قبل از آنکه به عملیات بانفنگ شروع کنند باید
 با آنها اسمهای مختلف آلات و اقسام اسباب تفنگها را بیاموزند
 و توجهاتی که درباره اسلحه باید بعمل بیاورند معمول دارند از قبیل
 روغن زدن و پاک کردن و غیره و غیره -

(۲) تعلیمات با تفنگ نباید بجای آورده شود در وقت بازوید
قشون و بودن یک جنرال و صاحب منصب بزرگ - و فقط
بدسته بائی باید معمول شود که از یک اسکا و بزرگتراند و برای
مقاصد مشق نظامی -

(۳) تعلیمات مشق تفنگ باید بجای آورده شود بعد از تعلیمات
آتش دادن و تیر انداختن - فرمان، با اسلحه اسکا و باید مکرر بر
مکرر عادت داده و آموخته بشود در فرمان خط زنجیر باب پنجم این
کتاب را ملاحظه نمایند - که باید مبتدیان معتاد شوند که چه طور
استعمال اسلحه نمایند و بطور آرامی و صحت بتوانند بجای آورند
وقتی که از رفقای خود دور و تنها هستند -

(۴) تعلیمات ذیل برای تفنگهای کوتاه داده شده - باید
ملفوظ فرامین تفنگ کوتاه و فرامین تفنگ بلند باشند که
تعلیم کوتاه را برای تفنگ بلند نمی توان داد و همچنین برعکس آن
(۵) مبتدیان عموماً تعلیم داده می شوند بتعلیمات تفنگ بوسیله

نمره by numbers و باید آنها را در کوشیک تائیم بیاموزند



و بدون نمره داده می شود - و معمول می شود در قسمتهای ذیل
بیان خواهد شد - و باکمی در رنگ و مدت و بجا آوردن یک
کوئیک تا نیم مابین هر حرکت -

(۶) فرایین اسکاد های باتفنگ باید معمول شود با ماسج
های مختلف و قدم زدن های جور جور چنانچه در قسمتهای گذشته
بیان شده است دست بی کار - در هنگام تعلیمات تفنگ -
دست بیکار باید اجازه داده شود که طبیعتاً آویخته باشد چنانچه
در قسمت ۲۱ و ۲۲ بیان شده است -

قسمت ۴۸ - دشتبان یا اسلحه

48. FALLING IN WITH ARMS AT THE ORDER (PLATE V).

چنانچه در نقشه پنجم نشان داده شده است - مبتدیان
باید قال این fall in بشوند - چنانچه در قسمت ۲۷
بیان شده باتفنگ که بطور عمودی در طرف پهلوی راست
تقنداق تفنگ روی زمین و ته جلو قنداق تفنگ در خط با
پنجه پای راست - و بازوی راست کمی کج شده باشد دوستی

که تفنگ را نگاه میدارند نزدیک بند تفنگ باشند (باتفنگ
بند نزدیک قسمت آخر بند تفنگ) پشت دست بطرف راست
انگشتهای ابهام مقابل ران و انگشتان دیگر بهم چسبیده
شده و گشوده شده بطرف زمین و وقتی که شخص در سس کرده
می تواند آسانی بایستد. stand at ease.

قسمت ۴۹ - ایستادن آرامی بعد از فرمان (رجت باش)

49. TO STAND AT EASE FROM THE ORDER.

ایستند آت این Stand at-Ease.

ساقهای پاها را مستقیم نگاهدارید - بای چپ را بطرف
چپ بمقدار دوازده اینچ عقب ببرید - چنانچه سنگینی بدن
معتدلاً روی هر دو پا باشد در این وقت کمی سر لوله تفنگ
muzzle را بطرف جلو با دست راست نگاهدارید بازو
نزدیک پهلوی بازوی چپ بحالت خم بردار و نگاه داشته شود -
(اخطا سر) این حال مثل همان است که خواه هر نیزه نصب شده
یا نصب نشده باشد -

قسمت ۵۰ - خبردار پس از راحت

50. THE ATTENTION FROM STAND AT EASE.

اسکادا آتن شن Squad-Attention.

پای چپ باید آورده شود بطرف راست و تفنگ میرو
مثل فرمان آرڈر order.

قسمت ۵۱ - داسلوت فرام آرڈر

51. THE SLOPE FROM THE ORDER.

اسلوپ آرمزون (یک) Slope Arms-One.

تفنگ را یک حرکت تند با دست راست بطرف بالا بکشند
و بگیرند پشت تفنگ را که بطرف یک سائیت back-sight
است با دست چپ - و دست راست بطرف ته قنداق
اسمال بت small butt گرفته شود و انگشت سبابه
بطرف چپ قنداق تفنگ و مرفق بطرف عقب -
تو (دو) Two. نقشه ششم - بیاورید تفنگ را

از جلو بدن و بگذارید آنرا به نیم پهلوی بشان چپ چنانچه خزان
 فشنگ تفنگ بطرف بیرون باشد - و قنداق تفنگ را با دست
 چپ بگیرید و دو بند انگشت های جلو بطرف بالای پهلوی قنداق
 انگشت بزرگ بمقدار یک اینچ روی پنجه ها و طرف بالای بازو
 از شان تا مرفق متصل به پهلوی قسمت پائین افقی و ته قنداق
 در خط و مقابل وسط را ان چپ

تزی (سه) Three. دست را به پهلوی پائین
 بیندازید -

قسمت ۵۲ - دی آر در فرام و اسلوپ

52. THE ORDER FROM THE SLOPE.

آر در اسمز (ون) یک Order Arms-One.

تفنگ را پائین بیاورید تا اندازه که بازوی چپ کاملاً

کشیده می شود - و در همین وقت یک سائیت back-sight

را بابت با دست راست نگه دارید (باقسمت پائین بند) (در

هنگام داشتن تفنگ کوتاه و بلند) بازو ها چپیده شده به بدن



(دو) تو Two. بیاورید تفنگ را به پهلوی دست
و در همین وقت با دست چپ دوسر تا دوسر که دست چپ
مقابل سرو مانع تفنگ باشد (در قسمت بالای بند با تفنگ
کوتاه) قنداق کمی بالای زمین

تزی (سه) Three قنداق را با رومی بگذارید روی
زمین و دست چپ را ببرید به پهلوی -

قسمت ۵۳ - ویرزنت فرام و اسلوب

53. THE PRESENT FROM THE SLOPE.

پرزنت آرمز ون (یک) Present Arms-One.

تخته تفنگ را با دست راست بگیرید (بالای انبار)
هر دو بازو را به بدن چسبیده باشد -

تو (دو) Two. تفنگ را با دست راست
بطور عمودی بند کنید و ر جلو وسط بدن تخته تفنگ بطرف
چپ - و در همین وقت فوراً دست چپ را بالای انبار
فشنک stock مج روی مخازین magazine و

انگشتان راست انگشت بزرگ چسبیده با انگشت سیاه
 سر انگشت بزرگ مطابق دماغ انسان مرفق چپ نزدیک
 بقنداق butt مرفق راست و قنداق تفنگ نزدیک بدن
 تری (سه) Three. نقشه هفتم - تفنگ را
 بطور عمودی پائین بیاورید - نزدیک بجلو وسط بدن تسمه
 بطرف جلو - و تفنگ را بطور سهولت بطول کامل بازو و
 دست راست نگا دارید - انگشتان کشاده بطرف پائین و
 انگشتان به تندی گرفته بشوند با دست چپ فوراً به عقب
 یک سائیٹ back-sight انگشت بزرگ سرلوله
 تفنگ را نشان بدهد - در همین وقت پاشنه پای راست
 را پشت پاشنه چپ بگذارید هر دو زانو راست و ستفیم
 سنگینی تفنگ روی دست چپ باشد -

قسمت ۵۴ - واسلوپ فرام پرزنت

54. THE SLOPE FROM THE PRESENT.

Slope Arms-Once.

اسلوپ اسرمزون (یک)

۶۲۰ و ۶۲۱

م ۶۲۰ و ۶۲۱



نقش هشتم ۶۵



بیاورید پای راست را در خط با پای چپ و تفنگ را در شانه جای بدبید

چنانچه در حرکت دوم اسلوپ slope from the order.

میان شده است -

تو (دو) Two دست راست را به پهلو بیندازید -

قسمت ۵۷ - توفیکس بیوتنز فرام و آر دور

57. TO FIX BAYONETS FROM THE ORDER.

فیکس بیوتنز ون (یک) Fix Bayonets One.

دسته سر نیزه را با دست چپ و بطرف جلو بگیرید - انگشت

بزرگ و انگشتان بعقب و پشت دست بیرون - در این وقت

سر لوله تفنگ را بطرف جلو بکشید و سر و چشم خودتان را بطرف

راست بگردانید و شخص طرف راست بشخص طرف چپ نگاه کند -

تو (دو) Two چنانچه در نقشه هشتم نشان داده شده

حرکات شخص طرف راست را ملتفت شوید - سر نیزه را بکشید
و سر آن را بطرف بالا نگاه دارید و مرفق را بطرف پائین و سر
نیزه را بجای خودش بگذارید چنانچه دست مطابق دماغ بگردد و پا
بچرخند - فشار بیاورید بر سر نیزه که به قفسه خود قرار گیرد - بدن و
سر راست نگاه داشته شود - و ملتفت حرکات شخص طرف راست
باشید که فرمان یک مرتبه اجرا شود -

تزی (سه) *Three* حرکات شخص طرف راست را
ملتفت شوید (که او درست بی تفنگ خود را بلند خواهد کرد با اندازه
بلندی دستش و باشانه از خط) و تفنگ را بفرمان آرد سر آرمز
order arms بیاورید و در این وقت دست چپ را
پائین بیندازید و چشم و سر خود تا نرا بفرونت بگردانید -

(اخطا) در موقع فرمان فیکس مرد طرف درست راست
از ان دسته به قدم بجو برود و وقتی که سه حرکت تکمیل شد بجای
خودش در خط برگردد -

۶۷ ساله ساله

نقش نهم



قسمت ۵۸ - آن فیکسینگ بیونترز

58. UNFIXING BAYONETS.

آن فیکس بیونترز ون (یک) Unfix Bayonets-One.

چنانچه در نقشه نهم نشان داده شده است پاشنه ها را
پهلوی هم بگیرید و تفنگ را باین زاویه ها بگذارید قسمه جلو و دسته
سرنیزه را بدست راست بگیرید و بطرف جلو بیاورید - انگشت
بزرگ دست چپ روی دکمه سرنیزه باشد و تفنگ را با زانو
بگیرید و فز را فشار بد دهید و سرنیزه را یک پنج بلند کنید و در این
وقت سر و چشمهای خود را بطرف چپ بگردانید.

تو (دو) Two. حرکات شخص طرف چپ را تلفت شوید
سرنیزه را از جای سرنیزه بلند کنید و نیشش او را بطرف پهلو
پائین بیاورید چنانچه حلقه بطرف عقب باشد و بچرخانید بجلو در حالیکه
دست راست بلند است و جلد سرنیزه را با دست چپ بگیرید
و بجای خودش داخل کنید

تری (سه) Three حرکات شخص طرف دست چپ
را ملتفت شوید (که بطرف شما نگاه میکند و دست خودش را
بالا برده) فرو کنید سر نیزه را بجای خود و دست راست را
بیاورید به بند تفنگ.

فور (چهار) Four حرکات شخص طرف دست چپ
را ملتفت شوید - دست چپ را بیندازید به پهلوی و بچرخانید به
order arms و سر و چشم را بجا بگردانید.

(اخطا سر) در فرمان آن فیکس Unfix شخص طرف
دست چپ از دست راست قدم بطرف جلو باید برود و برگردد بجای خودش
و تیک حرکت چهارم تکمیل شد.

قسمت ۵۹ - (بازوید)

69. INSPECTION OF ARMS.

(۱) برای بازوید پارت آرمز

1. For Inspection, Port-Arms.

تفنگ را سرعت ببرید که سر لوله اش بطرف جلو باشد با دست

راست فوراً از طرف جلو بدن ششمه تفنگ بچپ و پائین لوله
تفنگ مقابل سرشانه عبور کند و در این وقت با دست چپ
نزدیک یک سائیت *back-sight* را نگا هدارید - انگشت
بزرگ و انگشتان دیگر دور تفنگ و میچ چپ باید مقابل سینه
طرف چپ باشد هر دو مرفق به بدن چسبیده بطور آرامی و
تکمیل ضامن تفنگ *safety catch* را بطرف جلو با انگشت
سبابه پائین بیاورید و با انگشت سبابه آن را بطرف پائین فشا
دهید و پس از آن نوب *knob* را با انگشتان جلو و
انگشت سبابه دست راست بگیرید و به تنزی آنرا بگردانید
بطرف بالا و بالت *bolt* بوسعت کامل خودش عقب
بکشید و ته قنداق تفنگ را فوراً با دست راست در عقب
بالت بگیرید طوریکه انگشت سبابه مستقیماً مطابق سر لوله باشد -
و با شصت دست کت آف *cut-off* را فشار داده و بیرون بیاورید
(لاخطا م) اسکا د قبل از آنکه باز دید شوند باید این فرمان را

بپذیرند *Rear Rank, One Pace Step Back-March.*

(۲) راحت ساختن فرها و آماده شدن برای فرها

To ease springs and come to the order.

Ease-Springs

ایز اسپرینگز

از فقراتی که سابقاً بیان شده معلوم میشود پس بالت را با سرعت
پس و پیش بکشید تا اینکه تمام فنشکها از انبار لوله خارج شوند
(خیلی احتیاط کنید از خالی نشدن انبار لوله) و فنشکها بر پرند
روی زمین پس برتچ breech را نزدیک کنید و
ماشه trigger فشار دهید و کت آف را با فشار کف دست
راست به بندید - و با انگشت سبابه ضامن را بطرف بالا
بگردانید و دست را مجدداً بگردانید روی قبضه تفنگ (و اگر
نخواستند خزانه را خالی کنند کت آف را می بندند و خزانه
لوله را نگاه می کنند و بعد بالت بسته می شود و سفتی کتچ
را با انگشت سبابه بالای بردند -

Order Arms-One.

آدرس آرمز ون (یک)

تفنگ را محکم در دست چپ بگیرید و بندش را در دست راست نگاه دارید

تو (دو) Two, مثل حرکت دوم اسلوپ
آرور slope order

نری سه Three, مثل حرکت سوم از آرور میباشد
قسمت ۶۰ تعلیم بازوید اسلحه (تفنگ)

60. INSTRUCTIONS FOR INSPECTING ARMS.

(۱) وقتی که فقط اسلحه یا تفنگهای یک پارت بازوید شده است
چنانچه از یک پلاطون هنگام مشق بازوید می شود صاحب منصبان
جزء وکل کامیشن و نان کیشن باید اندرون تفنگها و تمام اسباب
داخل و خارج آنها را ملاحظه نمایند که گرد و غبار نداشته باشد
و پاک باشد - و انبار فشنگ صا کاذین و عملیات آن در کمال
خوبی و پاکیزگی باشد - و نشان تفنگ روی صفر باشد -
صاحب منصبان باید در هر نقطه و هر جا تفنگها و اسباب
آنها را امتحان کنند و به بینند که پاک شده و روغن زده شده
است و از تمام کثافت ها و چرکها پاک باشد و هم هیچ قسمتی از
اسباب تفنگها از هم جدا نه شده یا خراب نه شده است و

اندرون و بیرون تفنگها تماماً باید باز وید شود -

(۲) هر پیاده نظامی باید وقتی که صاحب منصب از جلوی او

عبور میکنند بدون هیچ فرمان اینرا سپرینگز ease springs

آدرامر از order arms استندارت آیز stand at ease

را بعمل بیاورد -

وقتی که اسکا و باز وید شد باید فرمان Close Ranks-March

کلوز رانکز مارچ نزدیک بشوند در صورتیکه صف عقب یک قدم جلو بر میدارند -

قسمت ۱۶ - امتحان تفنگ

61. TO EXAMINE ARMS.

اکزمین آرمز Examine-Arms.

هر دو صف باید در پادت باشند و بحال پر کردن تفنگ

بایستند و سرلوله مازل muzzle را طوری باید به

تمایل بگیرند که صاحب منصب بتواند در لوله نگاه کند و ناخن

شصت راست را جلوی بالت بگذرانند هر پیاده نظامی
باید در این جا هم مثل رفتار یک که در قسمت ۵۰ در فقره دوم
ذکر شده رفتار نماید -

(اخطاس اول) اگر در امتحان تفنگها لازم بشود اشخاص مثل
حالت باز دید تفنگها بایستند فرمان پارت آرمز **port arms**
باید اجرا شود که اشخاص در حال پارت بمانند و صف ها نزدیک شود
چنانچه در قسمت ۶۰ در فقره دوم بیان شده - بعد از آنکه امتحان
کامل بعمل آمد -

(اخطاس دوم) **order arms** آور در آرمز بعد از امتحان
اسلحه این است که در اولین حرکت تفنگ را با دست راست راست نزدیک
بند بگیرند و در همین وقت پای چپ را به پای راست بیاورند و در
حرکت دوم تفنگ باید در آدرس آورده شود و دست چپ به پهلوی چپ پائین
آویخته شود -

قسمت ۶۲ - تریل از آردور و برعکس آن

62. TO TRAIL ARMS FROM THE ORDER, AND VICE VERSA

(۱) تریل آرمز (چنانچه در نقشه و هم نشان داده میشود)

1. Trail-Arms.

با قدری انحاء و کمی دست و بازوی راست تفنگ را
بطرف جلو حرکت بدهید و آن را بطور تعادل (مثل شاهین ترازو)
بگیرید و فوراً بخط افقی راست بیاورید به پیشه که تمام دست و
بازوی راست کشیده شود بطوریکه بتوان باسانی تفنگ را بشان
آویخت و انگشتها و شصت دور تفنگ باشد.

(۲) آردور آرمز 2. Order-Arms.

سرلوله مایل را بلند کنید و تفنگ را با بند بگیرید و بحال
آردور بیاورید.

(اخطا) فرمان تریل trail از کلوز آردور close order

معمول نیست و میدان جنگ ممکن است بهر دو حالت کلوز آردور close order

نقشه دهم متعلقه صفحه ۷۳





اکستندد آسردس extended order.
معمول دارند -

قسمت ۶۵ - شارت تریل

65. THE SHORT TRAIL

بدون هیچ فرمان تفنگ را بمقدار سه اینچ از زمین بلند
کنید و آن را برعکس هنگام آسردس نگاهدارید و اگر در حال
فرمان آسردس ادمز ایستاده اید و فرمان چهار بچار داده
شده است -

توکلونر توذس را ائیت آسرفت تو استب بک

to close to the right or left, to step back

یا قدم به عقب یا پیش رفتن چند قدم بجلو اشخاص بشارت
تریل خواهند آمد -

قسمت ۶۶ - نصب سر نیزه در هنگام مارچ

66. FIXING BAYONETS ON THE MARCH.

فیکس بیونتز. Fix-Bayonets.

- (۱) وقتی که در اسلوپ slope هستید تفنگ را با دست راست معادل و میزان بگیرید و آن را بحال تریل trail بیاورید - در صورتیکه سر نیزه جلوسینه طرف راست باشد سر نیزه را بیرون بیاورید و با دست چپ نصب کنید و تفنگ را بحال اسلوپ slope بیاورید -
- (۲) هنگامیکه در تریل هستید سر لوله تفنگ را بالا بیاورید و چنانچه در فوق دستور داده شده رفتار نمائید -

قسمت ۶۷ - تغییر اسلحه در حین اسلوپ

67. TO CHANGE ARMS WHEN AT THE SLOPE.

چنج آرمز ون یک. Change Arms-One.

تہ قنذاق تفنگ را با دست راست بگیرید پشت دست

بطرف بالا و در همین وقت دست چپ را به قبضه تفنگ بیاورید
 تو Two. (دو) تفنگ را بالا بیاورید در صورتیکه انبار
 فشنگ ماکازین بطرف بیرون گردانده باشد بشانه راست و
 بخوبی آنرا بطرف جلو بیاورید بطوریکه از سر دور باشد و بسر نخورد
 تری سه Three. دست چپ را به پهلوی چپ
 پائین بیاورید -

(اخطا) در تغییر دادن تفنگ از شانه راست بچپ اعمال
 همان است که در قسمت ۶۷ بیان شده راست را چپ و چپ را
 راست بخوانید -

قسمت ۶۸ - تغییر از حال تریل

68. TO CHANGE ARMS FROM THE TRAIL.

چنج آرمز ون دیک Change Arms-One.

تفنگ را بنحط عمودی راست بطرف جلو شانه راست بیاورید
 ماکازین بطرف بیرون قسمت بالای بازو چسبیده به پهلوی
 قسمت پائین بازو بنحط افق نیم کرد و دست با چ در خط -

تو Two (دو) تفنگ را از طرف جلو بدن بگردانید
و با دست چپ مطابق بگیرید مثل شاهین ترازو - دور همین
وقت دست را فوراً بطرف پهلوی راست پائین بیاورید و
در این حالت تفنگ باید مطابق شانه چپ و بطور عمودی گرفته
شود - ماکازین بطرف جلو قسمت بالای بازوی چپ چسبیده
شده به پهلوی قسمت جلوی دست بطور افقی و دست با مچ بسته
در خط راست مقابل مکر -

تری Three شده تفنگ را با اندازه بندی دست چپ
پائین بیاورید بحال تریل . . . trail.

قسمت ۶۹ - تو اسلنگ ارمز فرام و آردر

69. TO SLING ARMS FROM THE ORDER.

اسلینگ آرمز Sling-Arms.

تسمه تفنگ را باید طوری گرفت که تفنگ با اندازه تسمه
آویخته شود و پیاده نظام باید سر و دستش را از میان تسمه
عبور دهد (با تفنگ) سر و لب بطرف بالا و تفنگ حمایل و آردر

پس پشت انداخته شود -

(اخطاس) بید قچیان و اشخاصی که حیوانات بارکش را راهنمایی می نمایند می توانند تفنگ خود را پس پشت بیدارند یا بیاویزند -

قسمت ۷۰

70- TO CROUND ARMS AND TAKE UP ARMS. FROM AND TO THE ORDER.

Ground-Arms.

کمراند آسرمز

تفنگ را بطور آرامی در طرف پهلوی راست زمین بگذارید
ماکا زمین بطرف راست سرلوله مطابق همان مقصد چنانچه پای
راست مطابق دست راست را با پنجه باید در خط باشد هنگامیکه
تفنگ را روی زمین می گذارید و پس فوراً بحالت آتشنش
attention برگردید -

Take up-Arms.

نیک اپ آسرمز

کمی بطرف زمین کج یا خم شوید و تفنگ را بردارید و بحال
آردر order بایستید -

قسمت ۷۱ - پائیل آرمز

71. PILING ARMS.

پائیل آرمز ون (یک) Pile Arms-One.

اسکا و باید در دو صف و در حال آرور order باشد
صف عقب باید یک قدم بطرف جلو برود و لوله های تفنگهای
خود را بطرف صف جلو بگردانید. و صف جلو باید ترن ابوت
turn about نموده و ته قنداق تفنگهای خودشانرا میان
دو پای خود بگذارند.

تو Two. دو نفرهای طاق عقب باید سرلولها را
به تمایل incline the muzzles نمایند بطرف نفرهای زوج
صف جلو. لولها کمی بطرف پائین درست راست پائین آورده
شود مطابق سردماغه تفنگ نفرهای طاق تفنگهای نفرهای زوج
را بگیرند و بهین طور حلقهای آهنین swivels هر دو تفنگ را
با انگشت جلو و انگشت سبابه گرفته روی هم می گذارند و سرلولها را

چایتمه مانند X نموده که حلقه‌ها swivels را
 بتوان بهم گذاشت و نمرهای زوج دست راست خود را
 پائین می اندازند -

تثانی Three. سه و نمرهای زوج صف عقب
 تفنگهای خودشان را بلندی گیرند که بجلوه برود و سرلوله
 را بطرف جلو کج می کنند و با دست چپ حلقه‌های swivels
 صف جلو را که بطرف آنها کج شده بهم ملحق می نمایند و قنداق
 تفنگها را بر قدری که برای این عمل لازم است، بلندی نمایند و
 نمرهای طاق صف جلو حالا لوله‌های تفنگ را بطرف نمرهای
 زوج صف عقب می گردانند و آن‌ها در حال ته قنداق تفنگ
 خودشان را بمقدار شش اینچ فاصله به پنجه پای طرف راست
 خودشان می گذارند که پائیل pile محفوظ بماند

فوس Four. چهار نمرهای طاق صف عقب
 تفنگهای خودشان را بطرف پائیل pile جا میدهند و
 بعد دستهای خودشان را به پهلوی خود پائین می آورند -

استند کلیپر Stand Clear

صفت با بطرف عقب یک قدم برمی گردند و می گردند ترن

turn به چپ فلنک flank راست -

قسمت ۷۲ - ان پائیلینگ آرمز

72. UNPIILING ARMS.

استند تو stand-to

صفها بر می گردند بطرف مرکز و یک قدم جلو می روند -

ان پائیل آرمز ون (یک) Unpile Arms - One

جمیعاً باید بند تفنگهای خود را بگیرند -

تو Two (دو) حلقهای تفنگها را از هم خارج می نمایند

بطوریکه قنداقها را بلند کرده و کمی بطرف مرکز مایل نمایند و

و تفنگها را بحال آردر order بیاورند

تری Three سه شخص طرف دست چپ صف

جلو دست بر یکا بر خود را بلند می کنند و می بیند که جمیعاً حاضر اند

برای انداختن دستها به پهلو همان وقتیکه صف فرونت

تُرن ابوت turn about می کنند و صف عقب یک‌بُردم
بطرف عقب می‌رود -

(اخطا سر) در هنگام پاشیل آرمز Pile arms در

میدان مشق فرمان فال اوت Fall Out باید در عقب

فرمان استندن کلی پر Stand-Close داده شود -

صورت تکرار فالینک این falling in دستخاستن خودشان

قبل از فالینک اوت falling out چنانچه ایستاده

اند جای میدهند -

قسمت ۷۰۳ - سلام دادن با تفنگ

(پایه اینک کامپلیمنت و دنا رمن)

73. PAYING COMPLIMENTS WITH ARMS.

(۱) وقتی که پیاده نظام یا هر شخص نظامی تفنگدار بصاحب منصبی میرسد

یا صاحب منصبی او را صدا می‌زنند باید برای دادن سلام تفنگ خود

را ببال اسلوپ بیاورد و بادرست راست سلام می‌دهد که

فوراً درست راست خود را به قبضه small و قفس

تفنگ می آورد و طرف جلوی دست بطور افقی کمی نیمکند
پشت دست بطرف جلو انگشتان کشیده و راست - چنانچه
در نقشه یا زوهم نشان داده شده - و قبل از آنکه سه قدم دارد
بصاحب منصب برسد باید سلام بدو و دست خود را پائین
بیاورد بعد از آنکه سه قدم از صاحب منصب دور شد در وقت
روشدن و عبور کردن از صاحب منصب پیاده نظام همیشه باید
سر خود را بطرف صاحب منصب بگرداند چنانچه زمان نداشتن
تفنگ بعمل می آورد -

قسمت ۷۴ - گارد و سنتری

24. GUARDS AND SENTRIES.

تمام کشیک داران یا قراولانی که عوض می شوند رئیس
آن کشیک همیشه باید با حال اسلوپ آرمز مارچ نماید با سر
نیزه نصب شده - قراولان با تشنگهای خودشان در حال
اسلوب باید راه بروند قراولان و قشیک سلام می دهند باید
هالت کنند و بطرف جلو بگردند غیر از وقت پرزنت آرمز
present arms

نقش و یادگار . آقا محمد آقا





و دست خود را به قبضه ببرند چنانچه سابقاً بیان شد -

باب سوم

CHAPTER III. SECTION AND PLATOON DRILL.

قسمت - ۷۵ - فرمان سیکشن

75. SECTION DRILL.

سکشن لابد از این است که به تمام حرکات و فراین و عملیات اسکاد عادت داده و آموخته شود چنانچه کلر سکشن با اسکاد حقیقه در عملیات نظامی یک معنی بدهد -

پلاطون دریل

قسمت مقصود از فرمان پلاطون

PLATOON DRILL.

76. OBJECT OF PLATOON DRILL

مقصود از فرمان و تعلیم پلاطون این است که در هنگام ایجادادن پلاطون در کمپانی تمام پلاطون قوت و قدرت از قبول و عمل

کردن فرامین صاحب منصب کمپانی را چه در شب و چه در روز داشته باشند - چه در این کتابچه ذکر شده یا نه شده باشد - تمام نکات و عملیات را در لوح نظر و بداهت باید بدانند

قسمت ۷۷ - قوانین عمومی

77. GENERAL RULES.

(۱) پلاطون با شکل مفصله در ذیل ممکن است تشکیل شود -

(۱) در صف line (چنانچه در فرمان اسکا و شکل

و معمول می شود) -

(۲) در ستون چهار چهار column of four یاد

فایل file چنانچه در اسکا بود)

(۳) در خط یا صف بخش line of section یاد

فایل file (رجوع بقسمت ۷۹ و ۸۰ بفرمائید)

(۴) صاحب منصب و سر حینت پلاطون هنگامیکه پلاطون

مشغول به عملیات به تنهایی است یا اینکه فاصله در فیمابین

با پلاطون دیگر دارد باید خود نشان را در بهترین نقاط و جاها
قرار بدهند که برای فرمان دادن و نظریات در اعمال کمال
شایستگی و بایستگی را دارا باشد جا و نقاطی که عموماً صاحب
منصبان خارج صف باید داشته باشند در نقشه ۱۲ و ۱۵
نشان داده شده -

(۳) نقشه ۱۵ راجع و متعلق به ستون کالوم آف روث
فقط است در تمام column of folite.

حرکات چهار بچار بجز آنکه در قسمتهای ۷۹ و ۸۰ و ۸۶
در فقره عم و ۸۷ و در فقره ۵ اخطار شده است
صاحب منصبان و صاحب منصبان خارج صف
جاها و نقاط و حالتی را خواهند داشت که پیش از تشکیل
چهار بچار باشند -

(۴) شخص طرف چپ چنانچه در دستور العمل فلک است
راه نمای پلاطون است - هنگامیکه جلو رفتن خود را
بطرف راست زیاد می کند یا در وقتیکه شخص طرف چپ

محور فلنک است - طرف چپ همیشه راه نمایی

کالوم اوروث column of route خواهد بود -

باستثنای فوق شخص طرف راست همیشه راه نمایی است

بجز فرمان غیر از این باشد -

(۵) راه نمایان Guides یا هادیان هنگامیکه پلاطون

در لاین line است صاحب منصب سکن

فلنک بر راه نمایی راه نماعمل خواهد کرد و مسئول و

عهده دار تصحیح و تکمیل تعالیم و مقصد است در

کالوم آد فورز column of fours یادر

فائیل file این مسئولیت و عهده داری بر عهده

و ذمه شخص سر مشق و تعلیم دهنده فلنک راه نمایی

چهار بچار یا راه نمایی فائیل است در خط سکن فورز

یا در فائیل شخص راه نمایی فلنک داخلی inner flank

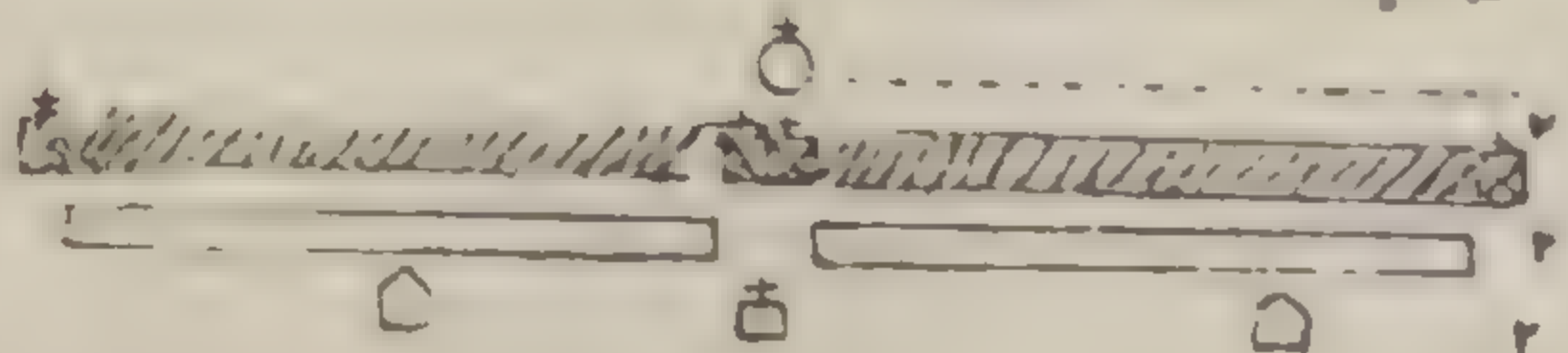
سر مشق دهنده سکن مسئول و عهده دار راه نمایی و مقصد

است و شخص راه نمایی در فلنک داخل از هر دسته دیگر

نقشه دوازدهم متعلقه معتمدیه

حالت فرمان دهان و غیره در یک پلاطون

یک پلاطون در لایین (صف)



- فرمان ده پلاطون
- سر حجت پلاطون
- فرمان ده کشن
- طبال

مسئول تصحیح وسعت با وقاصها است -

(۶) انتخا ص خارج صف باید مطابق تمام فرامینی که به پلاطون داده می شود رفتار نمایند مثل دیگران با اعمال تفنگ -

(۷) قبل از آنکه حرکت کلوز آردر close order بعمل آید

تفنگها باید بحال اسلپ slope باشد

(۸) دسته ها مکرر بر مکرر باید عادت داده شوند برای

دوباره جمع شدن هنگامیکه پراکنده و متفرق می شوند -

(۹) وقتی که یک صاحب منصب لزوماً میخواهد از میان صفوف

عبور نماید دو فائیل مقابل آن صاحب منصب باید فوراً

بفرمان راه بدهید make way راه بدهند

باین طور که یک قدم بطرف عقب بردارند و یک قدم

پیشو بطرف جلو باین ترتیب فائیلها و رفلنک های خود

شان تصحیح و ناقص نمی شوند و بعد از عبور صاحب منصب

مجدد و فوراً باید بجای خود شان برگشته و بایستند -

(۱۰) هنگامیکه یک دسته در کلوز آردر در حرکت است

و هالت لازم می شود - در همان وقت که تغییر تشکیل

change of formation تشکیل و تمام شده فرمان

(کاشن) احت ذ هالت At the Halt.

قسمت ۷۸ - بازوید پلاطون

78. INSPECTING AND TELLING OFF A PLATOON.

(بجز در فرامین دیگر) پلاطون همیشه برای بازوید فالین می شوند در صف بحکم فرمان و هندگان خودشان و بازوید عموماً به فرامین و ترتیب ذیل معمول است -

Platoon Attention.

Fix Bayonets.

پلاطون

اتنشن

فیکس

بیونترز

Rear Rank, One Pace Step Back-March

مارچ بک استپ پس دن رنک ریئر

و پس صحت لباس و بازوید جاها و غیره بعمل

می آید - و اگر لازم است

Examine Arms

آرمز آگزمین

Platoon-Attention. Close Ranks-March.

مارچ رنکس کلوز اتنشن پلاطون

By Sections-Number. Form-Fours.

فونده فورم نمبر سکشن بان

Form-Two Deep.

دپ تو فورم

جهت اینکه فاصله ستونها ضایع و خراب نشود این طور
 مصلحت است - هنگامیکه سکشن عده کم داشته باشد -
 دو سکشن یا زیادتر باید از نمره خارج بشوند و در بین خود
 شان خودشانرا تصحیح نمایند و حاضر شوند برای تشکیل چهاربیمار
 ولی این از نمره خارج شدن نباید سکشن را متفرق و جدا نماید
 از تحت فرمان و حرکت راه‌های خودشان در خط سکشن یا

در فائیل یا در سینکل فائیل و یا برای هر حرکت جدا جدا و
انفرادی که گاهی لازم می شود.

قسمت ۷۹ - لاین آو سکش

79. LINE OF SECTIONS.

یک پلاطون در خط تشکیل می شود یک خط سکش در
چهار چهار یا در فائیل محرک بهین ترتیب و مقصد

Advance in Fours (or File) from

فرام فائیل آر فورز این اودنس

the Right of Sections

سکش آف رایت

Form-Fours, Right (or Right-Turn).

فرن رایت آر رایت فورز فرم

Sections,

Left-Wheel,

Quick-March

سکش

لفت

ویل

ماچ کوئیک

پلاطون حرکت می کند چنانچه تعلیم داده شده - و فرمان
 دهنندگان سکشن خودشان را دو قدم جلوی نمایان چهار
 بچار قرار و جای می دهند و یا در فائیل سکشنهای خودشان
 (اخطا س اول) برای تجدید تشکیل لاین فرمان این است

On the Left, Form Section

سکشنز فورم لفت و آن

در این فرمان اشخاص باید مشغول عملیات شوند چنانچه در فرمان
 اسکا دریل عمل می کردند - تشکیل باید توسط راه نمایان جلو بعمل آید
 (اخطا س دوم) اگر در مارچ هستند فرمان کوئیک مارچ
 موقوف است -

(اخطا س سوم) وقتی که یک لاین از سکشن در چهار چهار
 یا در فائیل مشغول مارچ هستند فاصله ممکن است کم یا زیاد
 بواسطه فرمان

From (or On) No. , Open (or Close)

to —Paces Interval Remainder, Double—March

قسمت ۸۰

یک پلاطون در ستون چهار چهار تشکیل میشود یک خط و
سکشن در چهار چهار یا فایل بدین تعلیم و مقصد

80. A PLATOON IN COLUMN OF FOURS FORMING A LINE
OF SECTIONS IN FOURS OR FILE, MOVING IN THE
SAME DIRECTION.



On the left, Form Line of Sections

سکشن او لائن فورم لفت و آن

in Fours (or File), at-Paces Interval ; Remainder,

در مین و این تروال پیسز ات فایل آر فورز این

Double-March.

مارچ دبل

اگر فائیل فرمان داده شده است تماماً در اول باید دوباره
تشکیل بشوند و سگشن جلو باید حرکت کند بطرف جلو در حال
کوئیک تایم و مابقی را باید راهمانی کرد از نزدیکترین راه با فاصله
اسم برده شده named interval جاییکه فرمان دهند
آنها فرمان کوئیک مارچ می دهد - و و قدم جلو چهار بچهار خودش
جای می گیرد و حرکت می کند بطرف جلو چهار بچهار یا فائیل -
(اخطار اول) این حرکت در حالت هم ممکن است بجا آورده شود
(اخطار دوم) حرکات مذکور در قسمت ۷۹ و ۸۰ نیز ممکن است
در صف ساده سینکل فیل بجا آورده شود -

ابچہام

CHAPTER IV.

COMPANY DRILL.

قسمت ۸۱ - مقصود و فرمان کمپانی

81. OBJECT OF COMPANY DRILL.

مقصود از فرمان کمپانی این است که آن چهار پلاطون را
طوری تعلیم بدهند که با هم مشغول عملیات شوند و مثل یک
قسمت از دسته نظامی در حال جنگ باشند - و تحصیل
تندی و رزنگی و نهایت چالاکی و قوت تند نمایش و دادن و
مانور کردن و عمل نمودن با کمپانی را بنمایند -

قسمت ۸۲ - قوانین و قواعد عمومی

82. GENERAL RULES.

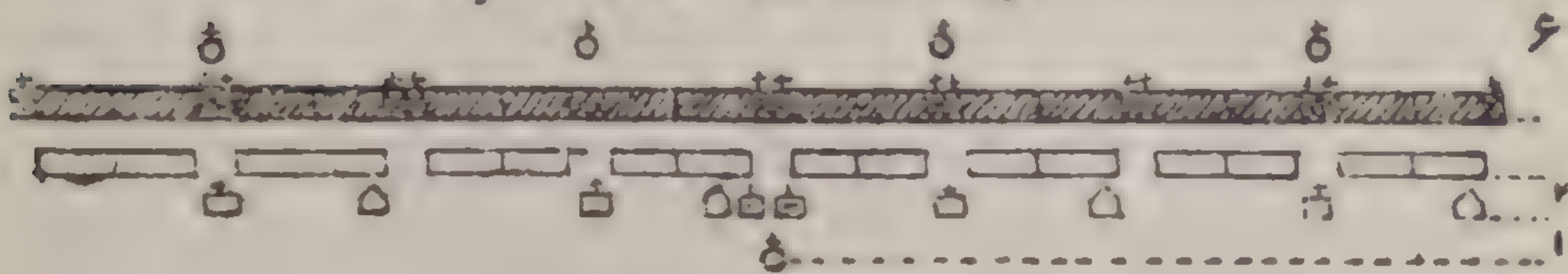
(۱) کمپانی به ترتیب مفضل ذیل ممکن است تشکیل شود :-

نقشه سیم و هم

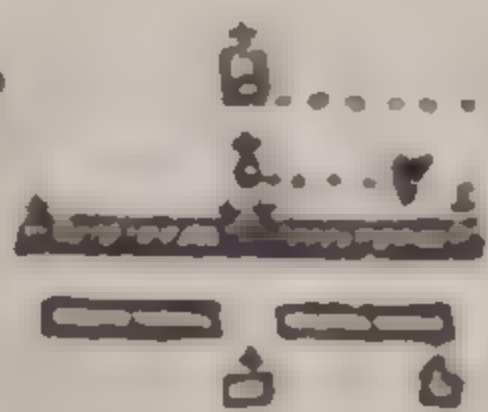
متعلقه منقوبه ۹۶

احالات و جای های صاحب منصبان و غیره در یک کیپانی

شکل اول یک کیپانی در لائین



شکل دوم یک کیپانی در ستون پلاطون

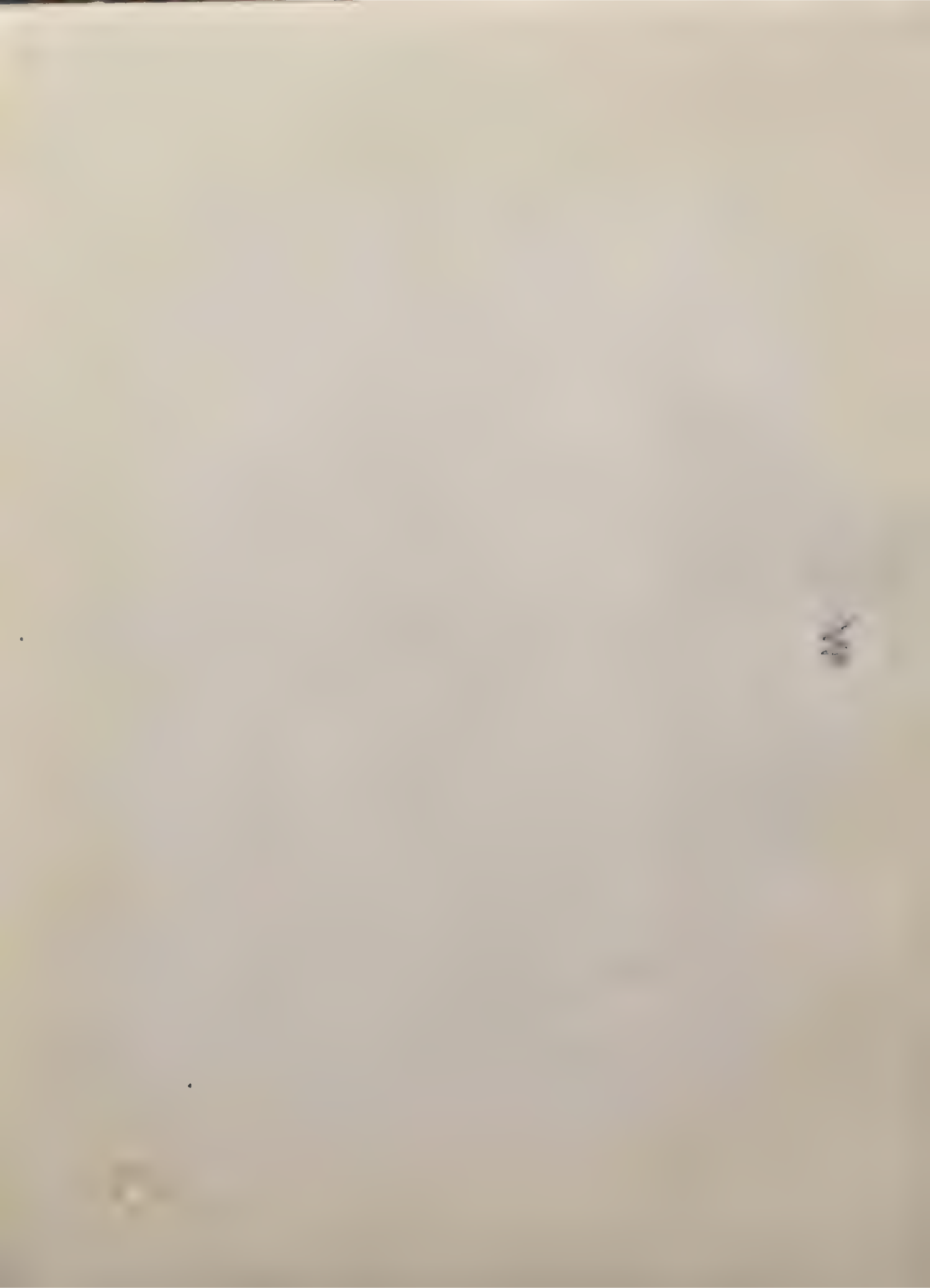


(اخطا)

در لائین در ستون کالوم یا کلوز
کالوم از پلاطون با فرامندان
پلاطونها دو قدم جلوی مرکز زیر
دستان خود باید جای بگیرند.



- فرمانده کیپانی
- معاون کیپانی
- فرمانده پلاطون
- کیپانی سرخیت ازو
- کیپانی کوا از ترا سرخیت
- پلاطون سرخیت
- فرمانده سگشن
- طبال



نقشه چهارم
معلقه صنوبری

احوال و پوزیسیون صاحبان و غیره
در یک کیانی در کالوم اد روت (ستون راه)

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶
زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه	زمان یکشنبه

زمانه کیانی
معاون کیانی
زمانه پلاطون
کیانی سرخیت مادر
کیانی کوادر سرخیت
پلاطون سرخیت
زمانه سکسن
طیال
قادر با فاطر

(i) -In line.

(۱) در خط

(ii) In close column of platoons.

(۲) در ستون تقرب پلاطون

(iii) In column of platoons.

(۳) در ستون پلاطون

(iv) In column of fours or in file.

(۴) در ستون چهار به چهار یا فائیل

(۵) در صف پلاطونها یا سگشتهها در چهار به چهار یا فائیل

(v) In line of platoons or sections in fours or file.

(۲) جاها و نقاط و احوال صاحب منصبان فرمانده و صاحب

منصبان خارج صف در نقشه ۱۴ و ۱۳ نشان داده

شده - ولی در هنگام فرمان مانور و نمائش صاحب منصبان

اول کمپانی و معاون رئیس کمپانی باید بهترین جاها را

برای نظریات در اعمال و عمل آوردن مشق داشته

باشند - صاحب منصب دوم کمپانی در فرمان و کمپانی

سرحیت مازور و کمپانی کوارتر ماستر سرحیت - چنانچه

در نقشه سیزدهم نشان داده شده بهمان حال خواهند ماند

اگر چه کمپانی بطرف راست یا چپ باشد

(۳) 3. Guides. راه نمایان یا پادیان در لاین line

و در کالوم او پلاطون column of platoons

فرمان دهان سگشن یا صاحب منصبان دیگر در فلنک راه نما مثل اینها
یا پادی عمل و رفتار نمایند و مسئول و عمده دار تصحیح و تهیه
تعیینات و مقصد و فاصلها باشند در لاین او پلاطون
in line of platoons یا سگشنهای در چهار بپار یا فیل
مرد راه نمای جلو در فلنک داخل دست راه نما مسئول مقصد و
تعیینات است. و شخص جلو راه نما در فلنکهای داخلی از هر دسته
عمده دار تصحیح interval این تروال است.

(۴) در هنگام عملیات جنگی و در موقع نزدیک با دمی
سخت مکرر برای صدور فرامین غیر ممکن می شود که دستجات
باشوند پس صاحب منصبان کیانی بدین جهت باید مکرر مشق
با فرمان علامت و بیدق داده باشند برای تفصیل فرامین
با علامت رجوع بقسمت ۹۴ بنمایید.

(۵) قوانین عمومی برای فرمان پلاطون در قسمت ۷۱ در
فقرات سوم تا دهم نوشته شده و همین قوانین با فرمان کیانی

مطابق است -

(۶) (غیر از هنگام صدور فرامین متفرق) - کمپانی فال این

خواهد کرد برای بازوید در کالوم او پلاطون fall in

و بازوید می شوند و خود column of platoons

شان را تصحیح می نمایند چنانچه در قسمت ۷۸ بیان

گرویده است -

(اخطار اول) اغلب این حرکات و عملیات که باید فرمان

داده شود - آنچه رئیس فرمان می دهد با انگلیسی نوشته

شده است - و بعد از آن بیانات در باب حرکات نوشته

می شود - و هم هر حکمی که رئیس پلاطون باید بدهد با انگلیسی

نوشته شده - فرمان و سیاحت کمپانی هم بزبان انگلیسی

نوشته می شود -

(اخطار دوم) هنگامیکه فرامین برای تشکیل از یک

فلنک صادر می شود همین قانون داده شده و قتیکه تشکیل

از فلنک دیگری معمول می شود -

(اخطا سوم) حرکات و تشکیلات که در تشکیل چهار
بیمار تفصیل داده شده ممکن است که با همان حرکات و
تشکیلات تشکیل فایمل file یا فایمل ساده single file
داده می شود -

قسمت ۸۳ - تغییر صفوف کمپانی در هنگام حالت

83. A COMPANY CHANGING RANKS WHEN HALTED.

ابوت ترن About-Turn

تمام دسته ترن ابوت turu about خواهند کرد

غیر از صاحب منصبان و صاحب منصبان خارج صف
که آن ها هم جای خودشان را مجدداً حاصل خواهند کرد بواسطه
گردیدن دور فلنک و صاحب منصبان سگشن راه با آنها

خواهند داد در صورت صدور فرمان Make way و

خودشان را در بین فایملها files بچپ یا راست

جای خواهند داد - و بعد از آن خودشان را مطابق با صف

جلو نموده و در خط می آورند -

(اشتیاقات) اگر صفوف در حال مارچ تغییر داده می شود صاحب متعصبان سکشن راه خواهند داد بواسطه ضبط کردن قدما و قاعده دادن کمی و تمایل بطرف جلو -

قسمت ۸۴ - حرکت کلوز کالوم

84. CLOSE COLUMN MOVEMENTS.

(۱) تغییر مقصد یک کلوز کالوم

1. A close column changing direction

Change Direction Right, Right-Wheel

ویل رایت رایت وایریشن تیج

تمام کمپانی غیر از پلاطون راه نهای جلو یک نیم گردش
بطرف چپ خواهند کرد - و پلاطون جلو راه نخواهند گشت

اما باید بطرف راست نگاه کنند.

هر شخص حرکت دورانی بمقدار یک دایره خواهد کرد
و طرف راست پلاطون را بنما مرکز واقع خواهد گشت و فلنگ
بیرون تعلیم بمقصد خواهد داد - اما هنگامیکه پلاطون ناقص
عده دارند (مثلاً یک پلاطون ۵۰ و دیگری ۳۰ نفر است)
ایشان باید همان حالت و جای منسوب بخودشان را تهیه
و آماده نموده بروند چنانچه قبل از ویل wheel آنها را
داشتند و معاون رئیس second in command

رئیس سر مشق کامل ویل wheel و فلنگ چپ خواهند
بود - کمپانی سر جنت مایور company serjeant-major
در طرف راست و مابقی دیگران باید در حالتی که قدم در تحت
قاعده می آورند ملتفت بادی راه نهای پلاطون عقب باشند
که او در حال مارچ باقی خواهد بود با قدمهای کشیده که تمام
حرکات مارچ هر شخص در کمپانی باید از قاعده حرکات او باشد
و قلیکه کمپانی دایره کردی را بطرف ضلع (گوشه) لازم

تشکیل داد فراین -

Forward, Mark time, or Halt

هالت (یا) تائم مارک فاروارد

واده خواهد شد که در صدور این فرمان با جمیعاً فوراً بمقصد
لازم ترن turn خواهند کرد (خواهند گشت)

(اخطار اول) موقعیکه ویلینگ wheeling چرخیدن

بطرف چپ است تکلیف کمپانی سر حجت مازدر این است که

متفاوت حرکات مادی (راهنمای) پلاطون عقب باشد - چنانچه

سابقاً ذکر شد -

close column.

(اخطار دوم) کلوز کالوم moving in fours

در حرکت چهار چهار چرخیده می شود چنانچه سابقاً بیان گشت

اشخاص جلو چهار چهار هر پلاطون باید بچرخند wheel بتقسیمیکه

راه نمای پلاطون میگردد و سابقاً بیان شده چهار چهار و عقب

باید یک نیم گردش بطرف جلو نموده و پیروی می کنند از راه نمای

بیرون چهار چهار -

(۲) کلوز کالوم تشکیل کالوم آو فور ریدرید -

2. A close column forming column of fours.

Advance (or Retire) in Fours from the Right.

رایت ذ فرام فونز این ربی تایر یا ادوش

Form Fours-Right,

رایت فونز فورم

فرمان ود جلو یا عقب پلاطون فرمان این طور خواهد داد.

Left (or Right) wheel, Quick--March,

مارچ کوئیک ویل رایت یا لفت

و فرمان دهند و هر پلاطون هم همین طور عمل باید نمایند که
در همین وقت جای خودشان را در ستون چهار چهار چل نمایند
(۳) کلوز کالوم تشکیل به لاین می شود در همان مقصد

3. A close column forming line facing in

the same direction,

(i) On the Left, Form-Line. Remainder,
ریمین در لائن فورم. لفت و آن (اول)

Left-Turn, Quick-March.

ماچ کوئیک ترن لفت

پلاطون راه نمای جلو در جای خود محکم (بی حرکت) خواهد ایستاد. و مابقی دیگران راه نمائی می شوند بواسطه راه نمایان خودشان بکوتاه و نزدیکترین راه به نقطه که فلنک داخلی خودشان باید بایستد یا آرام کند. پس هر پلاطون بطور مساوی باید بخط راست بچرخد و وقتی که روی جلوی جای خودشان واقع می شوند در لائن باید هالت شوند و بگردند بطرف راست بواسطه فرمان فرمان ده خودشان.

(اخطا سر) وقتی که کمپانی مایخی بر قوت و عده آنها صحیح است

فرامین در عوض Remainder, Left-Turn. باید این طور باشد.

Remainder, Form-Fours, Left,

لفت فورز فورم ریمین در

(ii) Line-Outwards, One (or Two) Platoons

پلاطونز تو یا دن آت وارڈز لائین

to the Right. Remainder, Form-Fours,

فورز فورم ری مین ور رایت و تو

Outwards, Quick-March.

مارچ کوئیک آت وارڈز

حرکات بر حسب فرامین مخصوص فوق باید بعمل بیاید - و
پلاطون یا پلاطونهای دیگر بطور متابعت و پیروی و کامیابی از
فردنت جلو باید به فلنک اسم برده شده حرکت نمایند و وقتی که
تشکیل به لائین مشکل شد فرمان ده کپانی فلنک مقصود را اسم
خواهد برد -

(ع) کلوز کالوم در مارچ تشکیل لائین رو به یک فلنک میدهد

4. A close column on the march forming
line facing a flank,

At the Halt Facing Left, Form -Line.

لائین فورم لذت فی ٹینک هالت و ات

فرمان ده پلاطون عقب فوراً باید فرمان

At the Halt, Left-Form.

را بدد و فرمان دهندگان پلاطونهای دیگر باید بهین طریق
پلاطونهای خود را تشکیل به لاین بدهند و قتیکه آن با فاصله
ستون پلاطون دیگر جلو میروند -

(۵) پیشرفت در کالوم از کلوز کالوم

5. Advancing in column from close column.

Advance

in

Column

اڈونس

این

کالوم

فرمان ده پلاطون راههای جلو باید فرمان بدد

By

the

Right,

Quick-

March,

بای

و

را تیت

کوئیک

مارچ

و مابقی پلاطونهای دیگر بهین طور مارچ کنند - و قتیکه پلاطون

دیگر در جلو فاصله ستون رسیده است -

(۶) یک کالوم در مارچ نزدیک کلوز کالوم می شود

6. A column on the march closing to close column,

At the Halt, Form Close-Column

کالوم کلوز فورم هالت و ات

(or Close Column Paces).

پیشین کلوم کلوز یا

پلاطون راه نمایی جلو باید فوراً هالت نماید بواسطه فرمان فرمانده خودشان - و مابقی دیگران هالت می نمایند عقب یکدیگر وقتی که بحال کلوز کالوم خودشان میرسند -

(اخطاس) اگر لازم شود که حرکت بعد از فرمان دادن

باقی بماند فرمان این است -

Form Close Column. Remainder,

ریمین در کالوم کلوز فورم

Double-March,

مارچ دبل

که درین وقت پلاطون راه نمای جلو بجو رفتن بجاال کوئیک تا نیم
باقی هستند - و مابقی دیگران هم کوئیک تا نیم خواهند کرد
هنگامیکه ایشان فاصله صحیح را حاصل می نمایند -

قسمت ۸۵ - حرکات ستونی

85. COLUMN MOVEMENTS.

یک کالوم در مارچ مقصد خود را تغییری دهد

1. A column on the march changing direction.

Change

Direction-

-Right

چنج

دائرگش

را اثبیت

فرمان ده پلاطون راه نمای جلو فرمان Right-Form

را اثبیت فورم را خواهد داد زمانیکه پلاطون برای یک مقصد

جدیدی تشکیل یافته Forward. مابقی پلاطونها در

موقع رسیدن بدین نقطه پشت سر هم همین تشکیل را خواهند یافت

(اخطا سر اول) (قبل از آنکه تغییر مقصد داده شود left چپ)

کالوم باید بطور طبیعی فرمان داده شود برای مارچ بطرف چپ -

(اخطا ۱) دوم) یک کالوم بهین ترتیت می تواند تغییر مقصد

بدهد بواسطه فرمانهای هاف یا کوا دتر
half (or quarter)
right.

راست -

(۲) یک کالوم تشکیل چهار چار می دهد

۱. A column forming column of fours.

Advance (or Retire) in Fours from the Right.

رائیت ذ فرام فوز این ری تاثیر یا ادونس

Fours-Right. Platoons Left (or

یا اغت پلاطون رائیت فوز فورم

Right) Wheel, Quick-march.

مارچ کوتیک ویل رائیت

هر پلاطون حرکت می کند بمقصد لازم و تشکیل ستون

چهار چار می دهد -

(اخطا ۲) هنگامیکه یک کالوم در مارچ است ممکن است

پلاطونها را چنانچه خواهند بطرف جلو چهار چهار پیش ببرند
 باین فرمان

In succession advance in fours from

فرام فدر این اڈوش سکش این

the right

رایت و

فرمان ده پلاطون راه نمای جلو تشکیل چهار چهار راست می دهد
 و می چرخد بطرف چپ - و در رسیدن این نقطه فرمانده پلاطونهای
 پیشرفت دار بهین ترتیب عمل خواهند کرد -

(۳) یک کالوم تشکیل به لائین می دهد و بروی همان مقصد

3. A column forming line facing in the
 same direction.

On the Left, Form Line, Remainder

ری من در لائین فورم لغت و آن

Left-Incline, Quick-March.

مارچ کوئیک این کلاین لغت

پلاطون راه نمای جلو محکم (بے حرکت) می ایستند - و مابقی
عمل می نمایند - چنانچه در فرمان اسکا ذکر شده - وقتی که هر پلاطونی
فوری در حال عقب ماندن به لائین است - آن پلاطون باید
فرمان Right - Incline, را از فرمانده خود بپذیرد -

و وقتی که در صف راست هستند فرمان هالت -

(اخطا س اول) اگر کالوم در حال مارچ است در عوض فرمان
کوئیک مارچ فرمان ویل مارچ باید داده شود - و در رسیدن به لائین
کوئیک مارچ در عوض هالت داده خواهد شد -

(اخطا س دوم) اگر کمپانی عده صحیح دارد فرمان فورم نورزلفت
در عوض لفت این کلائین داده خواهد شد و حرکات طوریکه در
قسمت ۸۴ در فقره سوم بیان شده است

(اخطا س سوم) لائین ممکن است بهین ترکیب تشکیل بهر دو
طرف شود و کلمات فراین همان است که در قسمت ۸۴ در فقره
سوم ذکر شد - و در این دو حالت حرکت فرمان هالت است -

(۴) کالوم تشکیل لائین می کند و بطرف فلنک و بجو حرکت فار واری می نماید.

4. A column forming line facing a flank and moving forward.

Into Line, Left-Form. Quick-March.

مارچ کوئیک فورم لغت لائین این تو

اشخاص باید مشغول عملیات شوند چنانچه در فرمان اسکا د ذکر شده - و راه نمایان طرف چپ هر پلاطون در صدور فرمان فودم عمل می نماید مثل اشخاص محور اسکا د - وقتی که لائین تشکیل شد - فرمانده کمپانی این فرمان را خواهد داد -

Forward, by the Left.

لغت ذ بای فار واری

قسمت ۸۶ - حرکت صف

86. LINE MOVEMENTS.

(۱) لائین تشکیل کالوم یا کلوز کالوم می دهد و بروی همین مقصد

1. A line forming column (or close column)

facing in the same direction.

On the Right, Form Column (or Close
کلوز یا کالوم فورم رائیت ذ آن

Column) of Platoons. Remainder, Right-

رائیت ری مین در پلاطونز آو کالوم

Turn Quick-March.

مارچ کریک ترن

پلاطون طرف راست بی حرکت می ایستند - و مابقی
راه نمائی می شوند بواسطه راه نمایان خودشان بکوتاه ترین
و بهترین راه با بحالت کالوم یا کلوز کالوم هنگامیکه فرمان
Halt, Left-Turn. را از صاحب منصب

فرومانده خود می پذیرند و فرمان Halt, راه نمایان
طرف راست - باید فوراً بطرف چپ خودشان گشته و از
راه نمایان راست پلاطون جلو عقب بایستند و فاصلهای
خودشان را تصحیح نمایند -

(انخطا سر) زمانیکه عده کمپانی صحیح است فرمان

Remainder

Form

Fours-

دعوض

ری بین در

فورم

فورز

Remainder

Right

-Turn.

داده خواهد شد

ری بیند

راشیت

ترن

(۲) یک لاین ادونس پیشرفت می نماید در پلاطون کالوم

2. A line advancing in column of platoons.

Advance in Column of Platoons from the

و فرام پلاطونز کو کالوم این ادونس

Right, Remainder, Right-Turn.

ترن راشیت ری بین در راشیت

Quick March.

ماهیچ کوئیک

پلاطون طرف راست پیش می رود و will advance.

باقی چنانچه در فرمان اسکا و بود عمل می کنند و دو قدم مارک

تا نیم کرده پس جلو می روند و قیتکه را بهنمای هر پلاطون در عتیب

مرکز پلاطون جلومی باشد فرمان دهند و باید فرمان
این کلانین لغت، Left-Incline، بدید -

(اخطاسراول) وقتیکه در حال مارچ هستند فرمان کوشیک مارچ
موقوف است -

(اخطاس دوم) هنگامیکه کپانی عده صحیح دارد فرمان

Remainder Form Fours Right

رایتیت فررز فورم ری مین در

در عوض Turn. Remainder, Right- داده خواهند شد

ترن رایتیت ری میواد

(۳) یک لاین تشکیل کالوم به فلنک می دهد

3. A line forming column facing a flank.

At the Halt, into Column, Platoons,

پلاطونز کالوم این تو هالت ات

Right-Form. Quick-March.

مارچ - کوشیک فورم رایتیت

اشخاص مشغول عملیات می شوند - چنانچه در فرمان اسکاد
می شدند - راه نمای دست راست هر پلاطون عمل می کند
بطوریکه شخص محور اسکاد می نمود -

(ع) یک لاین تشکیل لاین چهار بچار می نماید و بری همان
مقصد

4. A line forming a line of platoons in fours
facing in the same direction.

Advance in Fours from the Right of Platoons.

پلاطونز آو رایت فز فرام این ادونس
Form- Fours, Right. Platoons, Left-Wheel,

ویل لفت پلاطونز رایت فور فرم

Quick-March.

مارچ کوئیک

حرکت بطوریکه تعلیم داده شده باید بجا آورده شود - فرمان

دبان پلاطون خودشان را دو قدم فاصله بجلوی چهار بچار

پلاطونهای خودشان قرار میدهند - فرمان دهنندگان سکشن

جایای منسوب خودشان را تصحیح می کنند پیش از آنکه تشکیل
چهار بچهار داده شود.

(اخطا) یک لاین سکن در چهار بچهار یا فاشیل با
همچنین ممکن است تشکیل داده شود چنانچه در قسمت ۷۹ معین
و بیان شد.

قسمت ۸۷ - حرکت از کالوم چهار بچهار

87. MOVEMENTS FROM COLUMN OF FOURS

(۱) فورز کالوم تشکیل فار وارو به کالوم پلاطون می دهد

1. A column of fours forming forward into
column of platoons.

On the Left, Form-Platoons.

پلاطونز فورم لفت در آن

اشخاص عمل می کنند چنانچه در فرمان اسکا و عمل می نمایند

تشکیل بواسطه را بهتای هر پلاطون باید بعمل بیاید - و قتیکه

کالوم تشکیل یافت فرمانده کپیاتی فرمان فاروار بای درایت

Forward. by the Right. را خواهد داد.

(اخطاس) کالوم چهار چهار اگر نخواهند ممکن است جلو

رفتن را زیاد نماید. بواسطه پلاطون در عقب یکدیگر. و در این

حالت فرمانده کپیاتی فرمان

In succession, on the left form-platoons

پلاطونز فورم لفت در آن سکن این

را خواهد داد و فرمان ده پلاطون راه نمای جلو فوراً فرمان

On the Left, Form-Platoon

پلاطون فورم لفت در آن

بواسطه فاروار Forward خواهد داد و تا رسیدن

باین نقطه باقی صاحب منصبان دیگر همین طور که ذکر شد عمل باید بنمایند

(۲) فورز کالوم تشکیل فاروار به کلوز کالوم اند پلاطون در

بالت می دهد. 2. A column of fours forming

forward into close column of platoons at the halt.

At the halt, on the Left, Form Close Column

کالوم کلوز فورم لغت د ان هالت د ات

of Platoons.

پلاطونز آو

فرمان ده پلاطون جلو فرمان

At the halt. On the Left Form-Platoon.

پلاطون فورم لغت د ان هالت د ات

را باید بدید - و ما بقی فرماندهان پلاطونهای دیگر در رسیدن

بفاصله close column distance باید بهین طور که ذکر شد

عمل نمایند -

(۳) فورتر کالوم تشکیل کالوم (یا کلوز کالوم) از پلاطون

بطرف فلنک در هالت می دهد -

3. A column of fours forming column (or

close column) of platoons at the halt

facing a flank.

At the halt. Facing Left Form Column
 کالوم فورم لغت فینگ هالت ذ ات

(or Close Column) of—Platoons.

پلاطونز او کالوم کلوز یا

فرمانده پلاطون جلو دسته خودش را هالت می کند و
 بچپ می گرداند. Turn. it to the left. و مابقی دیگران
 را بهمانی می شوند - بواسطه راه نمایان خودشان از کوتاه ترین
 و نزدیکترین راه با بحالات خودشان در کالوم یا کلوز کالوم
 در جائیکه بایشان فرمان هالت Left-Turn. داده می شود
 در هنگام فرمان هالت راه نمایان طرف راست باید فوراً بگردند
 بطرف چپ خودشان و فاصلهای فی مابین خودشان را
 با راهنمای طرف راست پلاطون جلو تفصیح خواهند نمود -
 (ع) فورز کالوم تشکیل کالوم روی فلنک و حرکت (فاروارد)

میدهد - 4. A column of fours forming column

facing a flank and moving forward.

Facing Left, Advance in Column of-

آد کالم این ادونس لفت فینگ

-Platoons.

پلاطون

فرمانده پلاطون جلو باید فرمان Left-Turn, بدهد-

و مابقی مارک تائیم بکنند بد و فاصله و پس جلو میروند بچهار

چهار و هر فرمان ده پلاطون و قتیکه راه نمای جلو پلاطون

خودش در عقب مرکز پلاطون پیش رونده می باشد

باید فرمان Left incline, بدهد و قتیکه در کالوم ت

مجدد باید فرمان لفت این کلائین بدهد -

(۵) فورز کالوم تشکیل لائین از پلاطون چهار چهار روبری

همین مقصدی دهد -

5. A column of fours forming a line of platoons in fours. moving in the same

direction.



On the Left. Form Line of Platoons in Fours at—

آت فوز این پلاطونز او لائن فورم لغت و ان

Paces interval. Remainder,

ری مین ور اینتروال پیسر

Double - - March.

مارچ دبل

پلاطون جلو در حرکت بطرف فار و آرد باقی می ماند بحال
کوئیک تائیم و مابقی دیگران را همنائی می شوند بواسطه راه
نمایندگان خودشان بکوتاه ترین و نزدیکترین راه با در حالت
خودشان بصفت در اینتروال اسم برده شده - و قشیک فرمان
دیهندگان پلاطون فرمان کوئیک مارچ می دهند و دو قدم
از محل ایستگاه خودشان بطرف چهار چهار جلو پلاطونهای
خود بر می دارند -

(اخطا سا اول) هنگامیکه عده کمپانی عده صحیح است - این
طور بهتر و مناسب تر فهمیده شده است که این حرکت در حالت

بعل بیاید و پیش رفتن بحال خود می ماند بعد از آنکه لائین پلاطونها
تکلیل یافته است -

(اخطار دوم) لائین سکشنا در چهار چهار یا در فائیل
ممکن است بطریقی که در اخطار اول ذکر شد معمول بدارند و فرمان
دهندگان سکن دو قدم فاصله بطرف راوناهای جلو چهار چهار یا فائیل بدارند
قسمت ۸۸ - حرکت در لائین یا لائین با از کالوم کوچک از هر شکل

88. MOVEMENTS IN LINE OR LINES. OF SMALL
COLUMNS FROM ANY FORMATION.

(۱) این حرکات کمال اهمیت را دارد چنانچه اشخاص مثل زنجیر بهم

وصل می شوند در بین کلوز آروردریل close order drill

و حرکات در میدان جنگ battle. در بجا آوردن این حرکات

اختصاصات و اصول آن در فقرة ۱۱ قسمت ۱۱۸ ذکر شده و

باید بان قسمت رجوع و تفکر نمایند -

(۲) مشق و عادت مکرر پی در پی باید داده شود و تغییر و تبدیل از هر شکل

بلائین یا لائین با از پلاطون چهار چهار یا فائیل در هر فاصله و وسعت -

(۳) تنیدی و جلدی و سرعت حرکات تمام منوط بوضوح و
 آشکار بودن توضیحات و بیانات فرامین و تعلیمات فرمانده کمپانی است
 (۴) در حرکات بدین ترتیب نمرات فرامین عامله باید مختصر و کوتاه شود و
 هر دست باید بمکان خود و نشان حرکت نمایند و تشکیل تازه بواسطه نزدیکترین
 راه ها و ساده ترین ترتیبات بفرمان فرمانده کمپانی موافق *new* یا
 علاماتی که سابقاً ترتیب داده شده - و دستجات یک یک باید
 راهنمایی بشوند بقواعد انتظاماتیک در میدان جنگ بتوان
 رفتار نمود (رجوع بباب پنجم نمائید)

قسمت ۸۹ - ویس میسنگ (خفتی)

89. DISMISSING

صاحب منصبان در اول باید قال اوت *fall out*
 نمایند - هنگامیکه ایشان در کوئی یک تا نیم و در حرکت بطرف فرمانده
parade برو اند سلام بدهند و منتظر پذیرفتن فرمان باشند
 و پس ازان کمپانی مرخص می شوند بترتیبی که در قسمت ۲۶ بیان
 شده است -

باب پنجم

CHAPTER V.

فرامین لحظ زنجیر

EXTENDED ORDER DRILL.

قسمت ۹۰ - مقصود از خط زنجیر

80. THE OBJECT OF EXTENDED ORDER DRILL.

(۱) در هنگام آموختن تعلیم کلوز آرد دریل پیاده نظامان باید در کمال انتظام و دیسیپلین بوده و در کمال خوبی عادت به تندی و چالاکی داشته باشند - و فرامین را بدون سوال فرمان ببرند و نیز باید آموخته شوند که چگونه مارچ نموده و چه طور تفنگ خود را استعمال نمایند و برای تمیز دادن و سوت مابین فاصلها بخوبی آموخته شده و تمیز بتوانند بدهند - اگرچه تعلیم و درس های بیان شده سابق کمال اهمیت را دارند

دولی از بیانات عالی حیات بخش انتظامات مستغرب اند
 اما مطالب و تعلیماتی که بعد ازین ذکر می شود کمال درجه اهمیت
 را دارند که پیاده نظامان بهترین و عالی ترین قواعد و ترتیبات
 را در نزدیک شدن با دشمن آموخته باشند و متفق و توأم
 با تمام قواعد پیاده نظامی عنصر اصلی این قواعد را هم بواسطه
 خط زنجیر یا extended order drill بیاموزند.

(۲) باید به پیاده نظامان حالی کرد که فتح و غلبه نه تنها
 بواسطه آتش تیراندازی فقط بدست می آید و مقصود از
 آتش خانه و تفنگ آن است که راه زد و خورد charge
 به غلبه با سر نیزه را بطرف دشمن باز نماید و منتها درجه عدت
 غائی ظفر مندی فقط در نزدیک شدن با دشمن بدست خواهد آمد.
 (۳) برای نزدیک شدن بدشمنانی که اسلحه خوب دارند و درین
 کلوژ رنج (فاصله نزدیک) یا کلوژ آر و در هنگام روز عموماً لازم است
 که پیشرفت نمایند با فاصله intervals فیما بین اشخاص این پیشرفت خط
 زنجیر extended order. نامیده میشود. هنگامیکه کلوژ رنج

رسیدند - جماعت جلو یا صف تیرانداز جلو زیاد خواهند شد
تا اینکه آتش تیراندازی از بزرگترین نمرات قابل امکان
تفنگ داران جلو که بجو رفته اند ظاهر شود -

(۴) پس بنا بر این اول حالت لازم پیاد و نظامان این است
که بجوبی آموخته باشند که چگونه تشکیل خط زنجیر را در صدور
فراین بدهند - و برای قوانین دیگر در پیشرفت من بعد ذکر
و تعمق خواهند شد - (رجوع بمطلب دوم این کتاب نمایند) -
(۵) این تشکیلات ممکن است در حالت زیاد قابل تمقی
بد و دستور العمل ذیل پیشرفت نماید -

(۱) در فرمان میدانی مشق -

(۲) در میدان جنگ مانور در صورت دانستن عملیات
باتفنگ و هم عملیات روی زمین (به قسمت ۱۰۸ رجوع نمایند)
قسمت ۹۱ - تعلیمات خط زنجیر

91 INSTRUCTIONS FOR EXTENDED ORDER DRILL.

(۱) خط زنجیر ممکن است بواسطه یک کمپانی یا یک دسته

کوچک قبیلی بعمل بیاید و هم ممکن است در هنگام تعلیم مبتدیان
 باین فرمان آموخته شوند و این آموختن را مستدام و طولانی
 بدارند تا آخرین درجه کمال ترقی یا اتفاق سکشن و پلاطون و فرمان
 کمپانی در کلوز آرور. close order.

(۲) تمایل به تشکیلات وسعت دار و اسع حسب بی ترتیبی
 حرکات و عدت بی ترحی خواهد شد و اگر سهواً این طور بشود
 این طور تصویب شده که وقت بوقت به کلوز آرور برگردانند
 تا اینکه این اشتباه بکلی مرتفع گردد. در تعلیمات خط زنجیر
 قوانین متعدّد است که شخص مشاق و سر مشق و مهترده می تواند
 در عملیات معمول دارند و منظم و مرتبط و تصحیح نماید. قواعدیکه
 در میدانهای جنگ باید معمول و انتخاب شود بایستی از ان قواعد
 یقین داشته باشند که برای مکاتبات و جابهای لازم لازم است
 در فرامین (دریل) تعلیماتی که ذیل اسم برده می شود کافی
 است که پیاده نظامان برای بجا آوردن عملیات بیاموزند.
 (۱) کلمات فرامین (قسمت ۹۳ را ملاحظه کنید).

(۲) علامت (قسمت ۹۱ را ببینید -

(۳) بواسطه سوت (صغیر) و سوت آتشی و همدا زدن

(رجوع ب قسمت ۹۵ نمائید)

(۴) آردور فرامین شنای و پیغاماتی که از دهنی بدهن

دیگر گفته می شود (قسمت ۹۶ را ملاحظه فرمائید)

قسمت ۹۲ - قوانین عمومی

92. GENERAL RULES

(۱) دسته در اول باید تشکیل بلائین line بشود

دو بدو تو دیپ two deep, و استندینگ ات ایتر

standing at ease.

(۲) در حرکت تفنگها باید بحال تریل trail نگاه

داشته شود و در حال خط زنجیر extending (و فاصله)

ممکن است اگر نخواهند و لازم شود تفنگها بحال شار تریل

باشد تا اینکه فاصله صحیح کافی برای short trail

تریل trail. حاصل شود.

(۴۳) نخیل از میّت وارو که پیاده نظامان همیشه تر بیت و آموخته شود. بر جوع تقیب کردن مکانهای دشمن. و یک مقصد بدون تغییر و تبدیل باید معین نمود که هر پیاده نظامی بتواند بآن طرف بگردد. *turn* و قتیکه دسته هالت میشوند.

(۴۴) در تعالیم و فراین ابتدائی (اکستند آردر)

extended order drill, خط از نخیر. و قتیکه پیاده

نظامان هالت می شوند بدون هیچ کله فرمان باید استندت اینتر

stand at ease بالیستند. و هنگامیکه حکم حرکت

صادر می شود باید پیاده نظامان بحال خبردار *attention*,

بیایند قبل از آنکه شروع بقدم زدن می نمایند. و در زمانیکه

بیشتر پیشرفت در این تعلیم حاصل شد. و محل دشمن بواسطه

پرده یا شکلهای دیگر طبیعی به پیاده نظام برای نشان زدن

و سر مشق نشان داده می شود پیاده نظامان باید در ارکش

نمایند.

(۵) در عملیات یک قسمت معتنا و زیاده‌ای تلفات داده خواهد شد. اگر پیاده و نظامان برای حرکت و پیشرفت جدا از جای خودشان برتخیزند و در وقتی که در حال دراز کش روی زمین باشند بطور آهستگی حرکت نمایند پس این فقره اقصی وجه اهمیت را دارد که انفرادی را برای این حرکات بیاموزند که با سرعت کامل و باتندترین و ممکن‌ترین حرکات این اعمال را بجا بیاورند و اینکه هنگام حدود فرمان پیشرفت آودنش تمام ایشان باید با کمال فوریت (مثلاً برقی) برتخیزند و حرکت کنند بجای آن طرفی که ایشان برتخاسته‌اند.

(۶) مقصد و منظور تازه ممکن است نامیده شود اگر لازم

باشد مثلاً بعد از تغییر مقصد *changing direction*

یک مقصد و منظور تازه لازم بایست بشود بجز اینکه خواسته

باشند مجدد و تغییر مقصد بدهند پیش از آنکه هالت *halt*

بعمل آید.

کینگ استپ

(۷) تخیج در سینگ *dressing*

لازم نمی شود - اما یک لاین keeping step
 تقریباً باید کامل نگاه داشته شود - برعکس هنگام استندو
 extended, پیاده نظامان باید برای تیراندازان و تیرانی
 که در عقب او تیر می اندازند راه بدهند - یک فلنک مقصود
 close order drill, نباید نامیده شود چنانچه در فرمان کلوز آردر دریل
 اسم برده می شود - اما در ابتداء یا بعض اوقات اگر لازم بشود
 یک فائیل برای مقصد file of direction ممکن است همین
 شود ولی بدون اینکه اشخاص منتظر باشند نگاه کنند برای
 صف بندی عمومی - و قتیکه یک دسته استند می شود
 یک رنگ صف ساده اینتر وال - شخص جلوه صف رنگ
 فائیل اسم برده شد راه نما خواهد بود - و قتیکه کلوز تو دیپ
 closed two deep, واقع می شود - تعلیم دادن با شخصی
 است که در فائیل اسم برده و راه نمای فلنک بود -

(۸۸) فرماندهندگان باید خودشان را در جایی قرار بدهند که
 بتوانند بخوبی به بینندگان آهسته آهسته فرامین ابدی را عمل می آورند

و فرماندهان خارج صف بهین ترتیب معمول به دارند و حرکت
نی کنند بجای منسوبی که ایشان در لائن و استند.

(۹) باید چنین حالی و بیان کرد که این طور حرکات با فاصله
عموماً برای جلوگیری از تیر و حذر از تلفات و کمی عده آن بعمل
می آید و غیر از این اگر باشد تلفات ایشان طبیعتاً دو مرتبه

و مصاعف خواهد شد. یک خط از بنجر extended line

کلوز می شود فقط هنگامیکه در تحت کاور cover پناه و نگاه
میستند یا وقتی که در تحت آتش تیر اندازی دشمن نیستند
ازین جهت نزدیک شدن در کوئی یک تا نیمه بعمل نمی آید.
بجز اینکه بخواهند در حال حرکت نزدیک بیاورند

to close on the move,

(۱۰) بجز در وقت صدور فرامین دیگر اکثر اوقات انشعاب
در اکستند یا کلوز می شوند از مرکز یا به مرکز فایلی که باید
اسم برده شود.

(۱۱) اخبار قبل از شروع فرمان (دریل) چنان است که

ذیلًا نوشته می شود -

No. — Centre File and File of Direction.

دائرگش آو فائیل اند فائیل سنتر نمره

The Objective is — مقصود این است که بکدام سمت باید روند
شخصی جلوی رنگ فائیل دهند دست بیکار خود را بلند
می نماید - و اگر لازم است مارچ بواسطه قانک بعمل آید
شخص جلوی رنگ آن فائیل باید دست خود را بلند نماید, prove

قسمت ۹۳ - نظم بکلمات فرمان

93 CONTROL BY WORD OF COMMAND

یک دسته در لاین فاصله می دهد از حالت بهالت در جای خودش

(A unit in line extending from the halt to the halt)

To — Paces, Extend.

آگستند پیسنر تو

شخص جلوی رنگ از مرکز فائیل بی حرکت می ایستد و مانقی

از دو طرف میگردند turn و فاعله extend,

می دهند یا وسعتهای خودشان را در دایره تا نیم می کنند
 شخص صف عقب باید بشکل شخص طرف چپ رنگ جلو
 حرکت و رفتار نماید و هر شخص مسئول و عمده دار نمره فاصله
 ایست که داده شده مابین شخص دیگری از او که به مرکز
 نزدیکتر است.

(اخطار اول) چنانچه لازم شود که فاصله به فلک داده شود
 یا از یک فایل اسم برده شد - فرمان مذکوره فوق پیشرفت می نماید بواسطه

caution

To the right (or left), or from No.—

انمره فرام یا لغت یا رائت و تو

(اخطار دوم) در هنگام فاصله دادن در حرکت

شخص جلو رنگ از فایلی extending on the move,

که فاصله دادن از آن شروع شده در حال کوئیک تا نیم خواهد ماند
 و دیگران بطوریکه سابقاً رفتار شده باید رفتار کنند.

(اخطار سوم) در هنگامیکه قدری پیشرفت در این مشق و تعالیم

حاصل شده جلدی و حاضر بودن بطور ییافت و تندی برای فاصله
خط زنجیر باید عادت داده شود - بطوریکه بتوان توری تشکیل
بکنک در فرودنت داد - بهر مقصد و از هر تشکیل و اشخاص بفرامین
ذیل عادت داده شود (خط زنجیر) پشت پشت پشته بنماید

Line. that bank,

بنک دت لاین

خط زنجیر پشت درختها یا در پشته چاه ها

Extend along that hedge,

هج دت الینگ استند

بدین طریق و غیره so on.

(چون در ایران هج نبود لهذا پشت چاه و غیره ترجمه نشد -)

2. A unit marching in fours extending

to a flank.

(۲) یکدسته در حال مارچ چهار چهار خط زنجیر به یک فلنک
می نمایند -

To the Right (or Left), 10—Paces, Extend.

آگستند پیسر تو لغت یا رأت دی تو

تمام اشخاص دو بدو تشکیل می شوند اگر خط زنجیر (فاصله)

بطرف راست است شخص طرف چپ را بنمای فائیل بحال

پیشرفت باقی می ماند - و شخص دیگر از فائیل تشکیل می دهد

بطرف راست در آورده قدم با - و باقی یک نیم دایره بطرف

مقصد لازم می گردند و دبل می کنند بطرف مکانهای خودشان

و هر شخص از طرف چپ هر فائیل بطرف چپ تشکیل می دهد

بآن شخص دیگر در همین فائیل چنانچه هر شخص که بجا و مکان خود

رسید شروع به کوئیک تائیم می نماید و میرود بطرف مقصد

اصلی - اگر فاصله بطرف چپ است شخص طرف راست

را بنمای فائیل پیش میرود و شخص طرف راست هر فائیل

باید بر است تشکیل دهد بطرف دیگر همین فائیل چنانچه سابقاً

بیان شد.

(اخطار اول) اگر با دودسته مشغول عملیات اند خیلی بهتر است

که از دو طرف فاصله بدهند - یکدسته فرمان داده می شود بطرف راست و یکی بطرف چپ -

(اخطا دوم) بایستی لازم بشود که تشکیل بطرف مقصد کج داده شود در پیش رفتن کلمات -

Half (or quarter) right: (or left)

نیم یا ربع چپ یا راست پیش از فرمان گفته می شود -

3. Advancing:-

(۳) ادورنگ

Advance.

ادوانس

اگر در حال هالت هستند بحال خبردار attention,

بیایند و بطرف مقصد منظور حرکت نمایند و بواسطه فائیل تهیه مقصد نمایند -

(اخطا سوم) اگر در حال حرکت اند بسمت فلنک وقتی که فرمان

داده می شود باید بگردند turn بطرف چپ یا راست و بعد

شروع به پیش رفتن بمقصد منظور نمایند و اگر در عقب ایستاده اند

باید ترن ابوت turn about کنند -

(۴) یا لنگینگ Halting.

هالت Halt....

اشخاص باید روی مقصد منظور هالت نمایند صورت

آنها مقابل مقصد و راحت بایستند stand at ease.

(رجوع بقسمت ۹۲ نمایند)

(۵) ری تائیرینگ Retiring.

ری تائیرینگ Retire....

اشخاص باید ترن ابوت turn about, کنند و اگر

در حال هالت هستند باید استپ آف step off,

حرکت نموده چنانچه پشت آنها بمقصد منظور باشد.

(۶) تغییر مقصد در حال مارچ

6. Changing direction on the march

Change Direction---Right.

رائیت و آرکش چنج

شخص در فلنک اسم برده شده باید بطرف مقصد اسم

برده شده بگردد turn و در حال حرکت کوئیک تائیم
 باقی بماند و مابقی دیگران باید در حال دبل تائیم double me
 دور بگردند و تشکیل بدهند - و وقتی که بخط تازه بحال کوئیک
 تائیم بیایند (رجوع بقسمت ۹۲ فقره ششم بنمایند) -
 (اخطاس) تغییر مقصد ممکن است نیم به راست half right
 یا نیم به چپ (or half left) هم بهین طور عمل می آید -
 (۷) تغییر مکان در حال هالت

7. Changing position (when halted).

Change Position —Right,

راستیت پذیرش چنج

شخص در فلنک اسم برده شده بطرف مقصد اسم برده شده
 میگردود و می ایستد براحت stand at ease.

و مابقی دیگران در حال دبل تائیم double time دور
 می گردند و تشکیل می دهند -

(۸) تمایل یا گشتن 8 Inclining or turning.

Right Incline, or Right Turn.

ترن رایت یا این کلن رایت

close order drill, اشخاص چنانچه در کلوز آرور دریل

عمل می کردند عمل نمایند و فاصلهای مابین اشخاص باید محفوظ
و وقت شده بماند.

(۹) تغییر قدم از دوین به تند یا برعکس آن

9. Changing the pace from double to quick
time, or— vice versa,

Quick Time, or Double time,

تایم دبل یا تایم کوئیک

بعد و فرمان اشخاص باید بجاال کوئیک تایم یا دبل تایم بایند

(۱۰) یک خط از بنجیر یا فاصله را نزدیک می ماند

10. An extended line closing.

Close ; or To—Paces, Close,

کلوز پیسر تو یا کلوز

اشخاص در مرکز نزدیک بهم می شوند و جابهای اصلی
خودشان را در دو صف رنک rank, می گیرند یا
فاصله های خودشان را کم می کنند به قدمهایی که نمره داده
شده - شخص چو صف رنک rank فایل file
میان بی حرکت می ایستد و مابقی دیگران در حال کوشیک تائیم
حرکت می نمایند quick time.

(اخطار اول) اگر لازم بشود و بخواهند که فاصله را کم کنند بطرف
فئنگها - یا فایل اسم برده شده فرامین مذکوره در فوق قبل از فرمان اجرا

On the right (or left) or On . No. —

نمره آن یا لفت یا رایت و آن

گفته خواهد شد -

(اخطار دوم) وقتی که قشون در حال حرکت اند و کلوز
هالت close halt, هالت تقریبی لازم می شود - فرامین
مذکوره در فوق قبل از خبردار At the halt, گفته می شود پیر
حالت شخص مرکز راست یا چپ باید هالت نماید و دیگران چنانچه

در فوق بیان شده مشغول عملیات هستند و وقتی که بجای خودشان رسیدند بالت می نمایند -

(اخطار سوم) اگر کلوز در حال حرکت لازم شود شخص جلو مرکز فائیل در حال حرکت کوئیک-تایم باقی می ماند و دیگران دبل-تایم می نمایند تا بجای پای خود و کوئیک-تایم نایرسند -

(۱۱) استمداد قشون

II. Reinforcing (when two extended lines are being drilled in co-operation).

ری ان فارس ----- Reinforce.

لایین عقب بالاین کمک دهنده جلو میدود (دبل-تایم) بفاصله اول یا جای لاین جلو که تیراندازی می کردند - بجز اینکه قشون امدادیه بطرف یک فلنک تعلیم داده شود که در صورت امکان باید بعمل بیاید -

(اخطار) وقتی که یک پلاطون یا کمپانی در خط رنجیر مشق داده می شوند - صاحب منصبان دیگر باید تجدید عملیات نمایند بطوریکه از هم سوا سوا و جدا بایستند در موقع استمداد قشون که از فاصله

مابین آن ها بتوان در خط زنجیر عبور کرد - راه نمایان فوراً از اشخاص نزد یک
خودشان فرمان می گیرند و اشخاص کمک می دهند بواسطه جادادن خودشان در
پیروی صاحب منصبان یا نان کمیشن افسرها بعد از آنکه دسته سوار سوار
شدند برای عبور در حالت مذکور فوق به منتها درجه امکان و اولین فرصت
باید تجدید تشکیل نمایند در تحت راه نمایندگان اصلی خودشان -

قسمت ۹۴ - نظم و ارتباط دادن بواسطه علامت

94 CONTROL AND COMMUNICATION BY SIGNAL.

(۱) بنزدی در همان وقتی که اشخاص آموخته شدند که چه
طور فرامین را بعمل بیاورند و در صدور کلمات فرامین بحال
نظام بیایند پیاده نظامان باید عادت داده شوند برای
تهیه و بجا آوردن ارتباطات بواسطه علامتها که بعد ازین ذکر
می شود در تعلیمات ابتدائی مبتدیان باید بشکل اسکادرل یا
فاصله تشکیل شوند - و فرامین را متفقاً بواسطه علامتها بجا آورند
و معلمین در اول دهنده باید مطابق فرامین با علامت فرامین

با کلمات یا پیغامات بدهند و حالی نمایند که بچه طور باید تعلیمات
با علامات را بجای بیاورند -

(۲) انتظام و فرمان دادن بواسطه علامات - سوت (صغیر)
مختصر کوتاه short blast یعنی سوت اخبار (رجوع به قسمت
۹۵ فقره اول نمایند) باید در اول کشیده شود و در این وقت
باید تمام مبتدیان معلم نگاه کنند و مبتدی فرمان علامت را
بجای می آورد - و معلم باید قانع شود و قبول کند که مبتدی علامت
را فهمیده است - و معلم دست خود را به پهلوی خود پائین
می آورد که در آن ساعت مبتدی عمل خواهد نمود چنانچه در
صدور فرامین عمل می نمود - فرامین با علامات بهر حال باید
صحیح و درست بخوبی بلند و حرکت نماید که بطور آسانی پیاده
نظامان مقصود فرمان را بفهمند -

(۳) فرامین انتظامات ذیل در خط زنجیر استعمال می شود
فرمان خط زنجیر - دست را باید باندازه کامل بلندی دست
بالای سر برد و آهسته این طرف و آن طرف ببرند (حرکت دهند)

و کف دست باز باشد و پائین بیاورند طوریکه کف دست مطابق سُرین باشد -

(اخطار اول) علامت فرمان مذکوره در فوق برای خط زنجیر از میان معنی می دهد اگر خط زنجیر به فلنک باید بشود معلم پیش از آنکه دست خود را پائین بیاورد آن فلنک مقصود را با دست نشان خواهد داد -

(اخطار دوم) غیر از آنکه سابقاً نمره فاصله بین اشخاص ترتیب داده شده باشد - نمره فاصله بین اشخاص بواسطه شخص نزدیکترین بمعلم بواسطه دهن گفته می شود و اشخاص یک دیگر می گویند -

ادونس Advance.

دست باید آویخته شود و از عقب بجلو آورده شود (زیرشان)

هالت Halt.

دست بطور کامل خودش بالای سر بلند می شود -

ری تائیر Retire. عقب

دست بالای سر بطور کردی بچرخد (دایره مانند)

چپ یا راست تغییر مقصد

Change direction, right (or left).

دست در اول راست و مطابق با خط شانه کشیده میشود
 و پس از آن حرکت دایره مانند می کند و وقتی که این حرکت
 دایره مانند بعمل آمد دست و بدن باید بطرف آن مقصدیکه
 در نظر است بچرخد و آن مقصد را نشان دهد.

(خطا س اول) هنگامیکه قشون در حالت هالت هستند - اگر

علامت فرمان تغییر مقصد مذکوره فوق بعمل آمد چنین معنی می دهد که
 تغییر مکان بدهید بر است یا چپ (or left).
 change position, right

(خطا س دوم) هنگامیکه در ستون چهار چهار هستند یا در

فائیل یا در سینگل فائیل علامت فرمان ذکر شده در فوق این طور

معنی می دهد right (or left) wheel: بر است یا چپ

بچرخ ویل -

تایل بر است یا چپ Right (or Left) Incline.

بدن یا اسب می گردد بطرف مقصد مقصود و دست در خط

با شانه کشیده می شود و مقصد مقصود را نشان خواهد داد
 (اخطا) علامت فرمان علیحد برای راست یا چپ گشتن
 نیست ولی علامت فرمان این کلاشین Incline دو مرتبه داده خواهد
 شد اگر از دو مرتبه زیاد تر شود حرکت لازمی مقصود است -

کلوز Close

دست بالای فرق سر گذارده می شود و مرفق شکل مثلث
 سه گوشه راست یا چپ را بر حسب آن دستی که فرمان را
 بجا آورده نشان می دهد -

(اخطا) علامت فرمان فوق کلوز ان دستر
 Close (on the centre) را نشان می دهد و اگر لازم است
 که کلوز به فلنک بشود معلم فرمان ده قبل از آنکه دست خود را پائین
 بیاورد - فلنک مقصود را نشان می دهد و بعد دست خود
 را پائین می آورد -

کوئیک تایم Quick Time

دست مطابق خط با شانه کشیده می شود و بعد بازو را

کج کرده نزدیک پیروی آورند -

Double time دبل تایم

دست بامشت (مچ) بسته بالا و پائین حرکت می کند
مابین ران و شانه -

Reinforce. قشون امدادی

دست کشیده از بالای شانه از عقب بجلو آورده
می شود -

Lie Down. لائی داون

کف دست کشاده دو سه حرکت بطرف زمین داده
می شود -

(ع) علامات فرامینی که بعد ازین ذکر می شود بواسطه تفنگ
یا حرب دیگری نشان داده خواهد شد

4. The following "communicating signals" are
made with the rifle or other weapon.

دشمن با عده قلیلی در مقابل است

Enemy in Sight in Small Numbers.

تفنگ یا حربہ دیگر بالا گرفته می شود چنانچه سر را می پوشاند.

دشمن با عدد زیادی در مقابل است

Enemy in Sight in Large Numbers.

مثل علامت فرمان دشمن در مقابل با قاعده قبیلی است می ماند

ولی تفنگ یا حربہ پشت سر هم بالا و پائین می آید.

دشمن در مقابل نیست

No Enemy in Sight.

تفنگ یا حربہ بالا نگاہداشته می شود که دست با سر لوله

تفنگ در انتهای بلندی دست در بالا باشد.

قسمت ۹۵ - فرامین بواسطه سوت و صدای شپور

95. CONTROL BY WHISTLE BLASTS AND BUCLE CALLS.

(۱) فرامین با سوتک و شپور در عملیات ذیل معمول است

سوت خبردار (سوت کوتاه و مختصر) که بحال خبرداری آورد

The Cautionary Blast (a short blast).

شیپور یا سوت کوتاه مختصر پشت سرهم این طور معنی

The Rally Blast (a succession of short blasts).

می دهد - نزدیک شدن پراه نما و فرمان ده یا در جنگل و نزدیک بوته
یا مه یا تاریکی و قتیکه علامات فرامین دیده نخواهد شد -

(اخطا) و قتیکه سوت با دبلست مذکور فوق زده می شود

اشخاص باید بطرف صدای سوت double بدوند

(و سوت چی و شیپورچی راه نما است) صورت رو بروی همان

مقصد اگر چند دسته مشغول مشق هستند - باید بکلوز کالوم

تشکیل بشوند و راه نما جا و حالت دسته راه نمای طرف راست

نشان می نماید marking

The Alarm Blast (a succession of alternate

long and short blasts).

سوت خبردار که پشت سرهم یکی طولانی و یکی مختصر زده می شود

برای کردن قشون از چادر و خیمه های بزرگ بحال فال این
 یا جانی که سابقاً برای جا گرفتن ترتیب داده شده fall in
 (۲) صدای شیپور فقط در دو حالت بلند خواهد شد.
 یکی در خبردار آلام Alarm و یکی برای تیراندازی و مشغول
 شدن بجنگ.

(اخطا سر) با نظریات با عمل هنگام صلح تمام صفوف باید کلمات
 استند فست Stand fast. (محکم بایست)
 کانتینو Continue, مشغول باش و سیس Dismiss.
 مرخص آموخته شود.

قسمت ۹۶ - فراین انتظام ارتباط بواسطه پیغامات زبانی

96 CONTROL AND COMMUNICATION BY VERBAL

MESSAGES

(۱) در موقع و مطالب آینده برای عملیات مکرر اتفاق خواهد
 افتاد که فراین با کلمات و علامات و

سوتها اصوات را نمی شود بدون جلب توجه دشمن داد
پس در این مورد و مواقع دیگر که اتفاق خواهد افتاد - مکرر
لازم می شود که فرامین بواسطه پیغام از فرمان ده سکشن
بفرمان ده سکشن داده شود و حتی از نفرات یک نفر
به نفر دیگری -

(۲) عبور دادن و پیغام فرستادن بکلمات فرامین
صحیح بدین قانون و ترتیب در موقع اثرات انقلاب جنگ
مخصوصاً خیلی مشکل است پس برای رفع این اشکال و تکمیل
کمال کفایت نهایت اهمیت را دارد که به تمام صفوف
مکرر بر مکرر پیغام زبانی را بیا موزانند خصوصاً در موقع خط زنجیر
و در موقع مشق جنگ حتی در موقعیکه برای نشانه زدن مشق می نمایند -
(۳) فرامین و پیغاماتی که بدین ترتیب داده می شود لازم
است که مختصر و شائسته و ساده باشد و پیغامات باید
بآهستگی عبور داده و گفته شود چنانچه اتفاقات اجازه بدهد
و مانع نشود و لازم است هر کلمه تلفظ شود در کمال تمیز

و وضوح ولایت ادا کردن و باید شروع شود با اشاره اشخاص
 که برای چه شخص آن پیغام داده شده و خاتمه بپذیرد با اشاره
 فرستنده و وقت صدور و عمل آن فرمان معین باشد
 مثلاً بفرمان ده نمره دوم سگشن مشغول تیر انداختن بدشمن
 بشوید نزدیک بوتره ها هفتصد یار و بجای خودتان - از فرمان
 نمره اول پلاطون سه بعد از ظهر -

فرستادن پیغامات فرامین بدون اینکه معین باشد از طرف
 کدام شخص داده شده و برای کدام شخص است ممنوع است
 مثلاً در جلو حالت کنید غلط است -

(۴) اشخاصی که پیغام زبانی را می پذیرند به پیغام دهند
 بواسطه سلام دادن حالی می کنند که پیغام رسید چنانچه همدیگر
 را می بینند و اگر همدیگر را نمی بینند بواسطه پس فرستادن
 پیغام حالی می کنند که پیغام رسید -

(۵) هنگامیکه پلاطون یا کمپانی مشغول خط زنجیر اند هر چند
 نفری باید عادت داده شوند برای فرستادن پیغام زبانی

از طرف پیغام دهند مستقیماً بآن شخصی که پیغام برای او است
برنده پیغام زبانی باید آن را مجدداً به پیغام دهند پیغام را
تکرار کند و مقصودش اینست - در وقت رسیدن بآن شخصیکه

باید با او پیغام بدهد - باید صد اگند پیغام برای
و بعد اسم یا آدرس آن شخص پیغام گیرنده را بعد از
بلند بگوید و این تکلیف صاحب منصبان ^{senior} سنیور

بالا تر است که راه نمائی به پیغام برندگان بنماید - و شخصی
که پیغام زبانی را گرفت باید آن پیغام را بشخص پیغام آورنده
تکرار کند و دوباره بگوید -

باب ششم

CHAPTER VI.

فرامین باطالیون

BATTALION DRILL.

قسمت ۹۷ - ملاحظات ابتدائی

97. PRELIMINARY REMARKS.

(۱) فرمان باطالیون - اتصال کمپانی با در حال حرکت است - چنانچه در فرمان کمپانی بود - قصد و اراده فرمان ده باطالیون باید این باشد که تمام فرامین بدون اشکالات و صحت بعمل آید چنانچه کمپانی های او بتوانند و قادر باشند که تمام عملیات را بجا بیاورند - مثل یک بدن و همگی در صدو فرمان یا علامت آن فرمانده بسرعت حرکت نمایند و در صورت

لزوم بدون سرو صدا در تشکیل هر شکلی که لازم است شکل شوند.
 (۲) در میدان جنگ حرکات باطالیون عموماً در لاین
 های پلاطون چهار بچپار یا در خط زنجیر است جمع آوری
 باطالیون در میدان بطور mass (انبوه) شایسته تر
 و بهتر معمول است یا هر تشکیلی که ممکن باشد در آن زمین
 فرمان داد - وسعت ها و فاصلها و جا های منسوب بکمپانی ها
 بر حسب اتفاقات و نظریات در میدانهای جنگ مرتب و
 منظم می شود و در آن تشکیل یا لاین های پلاطونها در چهار
 چهار باطالیون می تواند نمایش بدید یا عمل کند در صد و در
 کلمات عالمه فرامین یا فرامین با علامت بواسطه فرمانده خوش
 و یا فرمانده کمپانی ها کمپانی ها می تواند بسرعت حرکت کنند به هر
 جای وسیع برای تشکیلی که لازم می شود - پس بنا بر این فرمان
 باطالیون عموماً از حرکات در مس mass و صفوف
 پلاطونها در چهار چهار در وسعت ها intervals و
 فاصلهای distances جور جور مختلف - و هم از انبوه

بستون چهار بچپار یا برعکس آن مشتمل است - فرمانده
 کمپانی برای فرمان بردن با سرعت ولی سرو صدا باید عادت
 داده شوند چنانچه در قسمت ۸۸ ذکر شده و همین طور در تلافی
 (ملاقات) یا حادثات غیر منتظره که در آنجا ممکن است واقع
 و لازم شود - اگر چه تعلیمات و راه نمائی با اختصاص محفوظ
 بودن و ملاحظه نمودن تدقیقات و تحقیقات کلوز آردر دریل
 close order drill دارد - فراین عامله باید بواسطه
 فرماندهان پلاطون و کمپانی داده شود و حرکات در میدانها
 بهر جهت باید بکلمه *Move* ممکن باشد یا علامتی که سابقاً
 معین شده و کلمات فراین در کمال اختصار آورده شود - و
 نیز با طالیون ممکن است بشکل پسندیده و شایسته عادت
 داده شود که در مقابل دشمنان بد اسلحه (مثلاً تفنگهای
 مکنز و مارتین و غیره قدیمی مترجم) مشغول عملیات شوند و
 بقسمت صدم نمایند -

قسمت ۹۸ - قوانین عمومی

98. GENERAL RULES.

(۱) برای فرامین باطالیون *battalion drill*

باطالیون عموماً در *mass.* تشکیل می شود.

(۲) در *س* و قتی که پلاطونها کسر عده دارند - چنانچه

فلنک داخلی هر کمپانی پنج قدم فاصله اینتروال *interval*

باید از فلنک خارج صحیح العده کمپانی دیگر داشته باشد.

(۳) فرمان ده باطالیون باید خودش را در جای قرار

بدهد که در کمال خوبی بتواند فرامین خود را بجا بیاورد و خوبی حرکات

اشخاص را ملاحظه نماید و اجودان هم عموماً همراه او است و جای

معاون اول در باطالیون در پهلوی فلنک تعلیم ده پلاطون

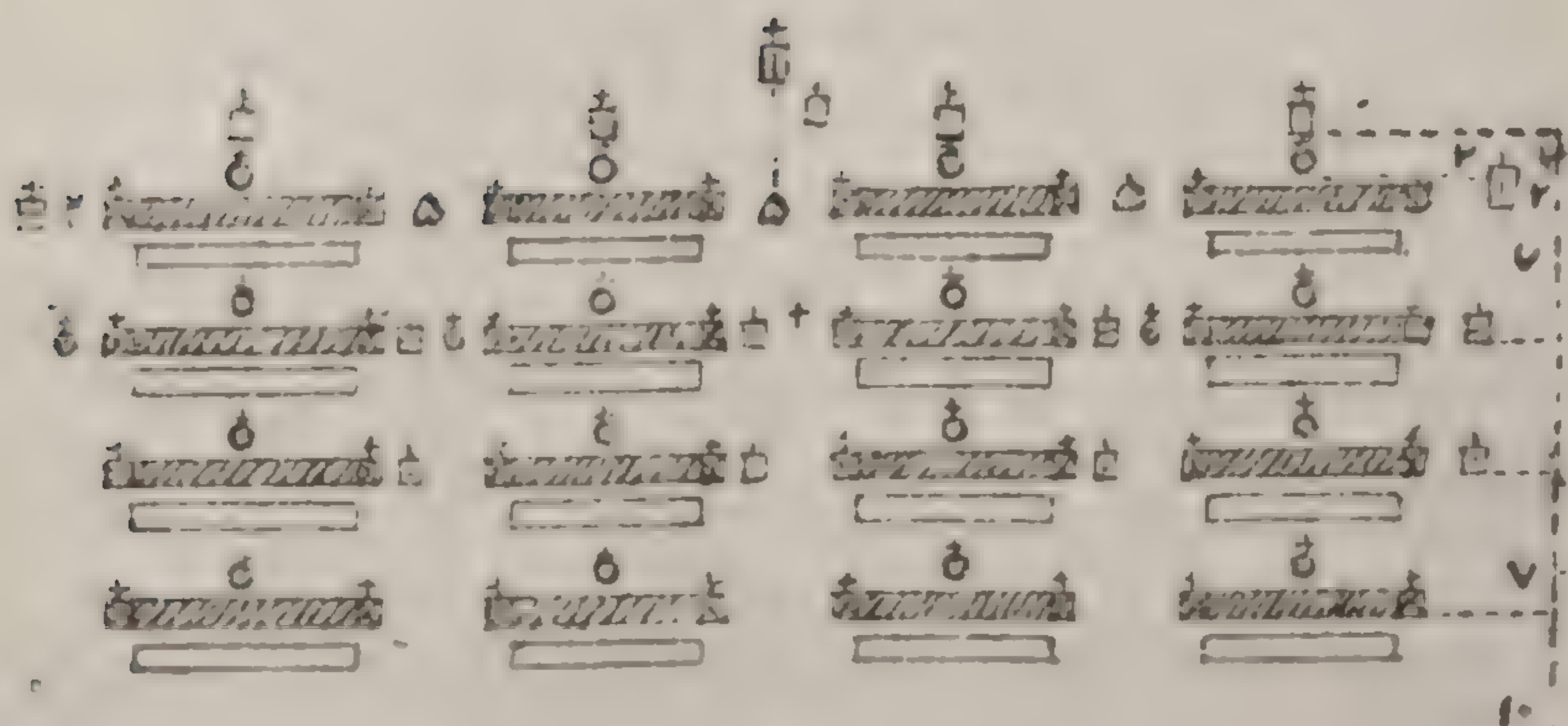
راه نما است جا های معمول صاحب منصبان داخل و خارج و

رؤسای هدکوارتر *headquarters* و توپهای شصت تیر

در *س* و نقشه چهار و هم نشان داده شده رجوع نمایند.

نقشه پانزدهم

(مستعلقه صنوبری ۱۶۰)



سکشن توپوگرافی شدت تیر و حاملان خمیان مغیره
در میدان

داگون بارکش قاطر بارکش

۵	بند سرخیت	۵	اتاق سرخیت دسلو ساز امور	۵	فرمانده پلاطون	۵	فرمانده باطالیون
۵	بند من	۵	پلاطون سرخیت	۵	کوارترماستر	۵	سینور مادرور
۵	طیالچی سرخیت	۵	فرمانده سکشن	۵	سرخیت مادرور	۵	اجودان
۵	طیال	۵	مهندس ادها ذکین سرخیت	۵	کیانی سرخیت مادرور	۵	فرمانده کیانی
۴	بیدقچی سرخیت	۵	راه صاف کن	۵	کیانی کوارترماستر	۵	فرمانده دوم کیانی
۴	بیدقچی	۵	بند ماستر		سرخیت		

(۴) هنگامیکه *mass* از طرف چپ تشکیل یافت
 طرف راست فلک راه تمام برده خواهد شد یا برعکس آن
 (۵) وقتی که در ستون خط راه کالوم آوردت
column of route هستند بیرق دارها و مهندسین
 باطالیون را راه نمائی خواهند کرد - طبایلچی و موزیک بیست
 قدم در جلو کمپانی راه نما هستند یا اگر لازم شود یکی از آن ها یا هر دو
 آنها ممکن است در میان ستون (کالوم) باشند و توپهای
 شصت تیر و حاملان مجروحین و حیوانات حامل ذخایر عرایه ها
 و واگونها باید در عقب باطالیون باشند و تماماً در آرد *order*
 های مذکور فوق باید باشند و دو چرخه داران سگشن در حالی که
 دسته های داسشته باشند باید در عقب توپهای شصت
 تیر باشند - و توپهای شصت تیر که علیحد هستند باید در
 عقب واگنهای که ذخیره دارند مارچ کنند یا در عقب حیوانیکه
 ذخیره بار دارند و توپها را حمل می کنند - و اگر چنانچه توپخانه
 همراه ندارند باید بیشتر از چهار شخص سینه پسینه در صورتیکه

صاحب منصبان و صاحب منصبان خارج صف هم در بین
آنها باشد مارچ نمایند و اجدان هم در صورتیکه در جلو کمپانی
راه نما باید باشد بالستی همراه باطالیون باشد و معاون اول
تا باید در عقب باطالیون باشند و وکیل باشی سر حنبت مادر
تا باید در جلو کمپانی را و نما باشند

(ستم) - ستون راه کالوم آوردت column of route.

باید همیشه به طرف چپ مارچ کنند و هم باید به طرف چپ راه
حرکت نمایند بجز اینکه فرمان غیر از این صادر شده باشد و
همیشه این طور اتفاق می افتد که برای آخرین اشخاص طرف چپ
راه ناشایستگی رخ خواهد داد که برای دیگران اتفاق نمی افتد
پس جاهای منسوب سکشن چهار چهار ممکن است وقت بوقت
تغییر داده شود و فاصلهاییکه باید مابین کمپانی بکمپانی داده شود
ده یا ساد است و این فاصله باید شمرده شود از صاحب منصب
عقب تر یا از صاحب منصبی که در عقب کمپانی راه نما و پیاده است
یا شخص در کمپانی و باطالیون دیگر.

(۷) جاها و مکانهای صاحب منصبان و غیره که در فقره پنجم ذکر شده این جا و مکانها را در نزد یک میدان جنگ نمی توان داد در جائیکه فرمان ده باطالیون سژل نکات و دقائق لوازمات جنگ است (مثلاً) یک وقت لازم می شود توپهای شصت تیر در جلو باطالیون باشد و سر حینت ماثور و کیلیباشی ممکن است تقسیم آلات حرب را بنمایند. و مکرر این فقره اهمیت پیدا می کند که فرماندهان کمپانی نباید از باطالیون جلو بروند. در زمین ها شیک انتخاب کرده میشود برای فرمان گرفتن یا برای انتخاب قوا عدو طوریکه باید کمپانی های خودش را از راه های پست و بلند عبور دهد در صف مارچ کننده.

قسمت ۹۹ - حرکات خارج و داخل در مس

99. MOVEMENTS FROM AND INTO MASS.

(۱) یک مس آودنس می نماید. I. A mass advancing.

The Battalion will Advance, Quick—March.

مارچ کوئیک آودنس ویل باطالیون ذ

اشخاص چنانچه در اسکا دوریل squad drill. حرکت می
کردند حرکت می کنند و طرف راست همیشه راه نما است بجز
وقتی که فرمان غیر از این باشد.

(۳) یک مس حرکت می کند از لاین های پلاطون در چهار ب چهار

2. A mass moving off in lines of platoons in fours.

Move to the Right in Fours,

فورز این رائیت فو تو مو

Four-Fours Right, Quick—March.

مارچ کوئیک رائیت فورز فورم

(بطرف راست در چهار ب چهار تشکیل چهار ب چهار برست
کوئیک مارچ)

اشخاص چنانچه در اسکا دوریل حرکت می کردند باید حرکت

نمایند و اینتر وال ها intervals و فاصلهای distances

مابین کمپانی ها و پلاطونها را باید نگه داشته و محفوظ بدارند

و طرف چپ راه نما است بجز اینکه فرمان طور دیگر داده شود

هر راه نمای چهار ب چهار از پلاطون های هر کمپانی بواسطه راهنمایی

چهار بچهار پلاطون چپ خودش درس می نماید -
 (اخطاس) از این حرکت تشکیل کمپانی ها ممکن است وسعت
 داده شود بفاصله ها و انتیروال جور بجور درجا ها و زمین های غیر مرتب
 چنانچه فرمان باطالیون فرمان می دهد -

(۳) یک مس در کالوم آو فورز حرکت می نماید

3. A mass moving off in column of fours.

Advance (or Retire) No.—Company Leading.

بیدنگ کمپانی نمبر ری تائیر یا ادونس
 فرمان ده کمپانی اسم برده شده نمره می دهد

Form — Fours, Right (or Left)

لفت یا رایت . فورز فورم

پس ازان فرمانده پلاطون راه نما (یا پلاطون عقب) فرمان

Left (or Right) Wheel, Quick—March,

مارچ کوئیک ویل رایت یا لفت

می دهد - و مابقی پلاطونهای کمپانی بواسطه فرمان دهان خودشان

در عقب آن ها در همین راه مارچ خواهند کرد - و مابقی کمپانی ها
در عقب ان ها در همین راه مارچ می نمایند و متابعت کمپانی های
جلو خودشان را خواهند نمود -

(ع) یک کالوم آو فورز تشکیل بهمان مقصد می شود

4. A column of fours forming mass facing in the same direction.

At the Halt, on the Left, Form Fours.

فور فورز فورم لغت ذ آن هالت ذ ات
فرمانده پلاطون راه نما فوراً فرمان

At the halt, on the left, form platoon.

پلاطون فورم لغت ذ آن هالت ذ ات

می دهد

و هر فرمان ده کمپانی راه نما بهین طور مشغول عملیات می شوند
و قتی که راه نما به کلوز کالوم دستنس close column distance

از پلاطون جلو می رسد - و مابقی کمپانی را بطرف چپ می روند و بطرف

جاها و مکان های منسوب خودشان در مس *masa* راهنمایی
می شوند بجائیکه کلوز کالوم پلاطونها بهین ترتیب تشکیل می باید.
(اخطا سر) مس ممکن است بهین ترتیب در طرف راست
تشکیل شود.

(اخطا سر دوم) مس بهر ترکیب و شکل ممکن است به ترتیب
مذکوره فوق مشکل شود.

(۵) کالوم او فورز تشکیل بس روی بروی فلنک داده
می شود.

5. A column of fours forming mass facing a flank.

At the Halt, Facing Left, Form Mass.

مس فورم لفت فیسنگ هالت ذات

فرمان ده پلاطون را و نا فوراً فرمان

Halt, Left—Turn.

ترن لفت هالت

می دهد و پلاطونها را دیگر کمپانی راه نما باید راهنمایی میشوند بکوتاه.

ترین راه با سبای خودشان در کلوز کالوم او پلاطون از

بجائیکه آن با همین فرمان close column of platoons

را باید بپذیرند - چنانچه کمپانی راه نمای هر کمپانی جلوه انتیروال

صحیح کمپانیهای پیش رونده دیگری رسد interval

کلوز کالوم او پلاطونز close column of platoons,

تشکیل می شود به همین ترتیب -

(اختصاص) هر قدر از لاین های پلاطونها در چهار چار ممکن است

تشکیل داده شود از ستون چهار بچار در صد و فرمان های مخصوص

که در فوق ذکر شد و فرمان فرمانده پلاطون در لغت ترن Left-Turn

موقوف می شود - و اخبار اجرای فرمانده پلاطون باید این باشد

At the Halt, on the Left, or Lines of platoons,

پلاطونز او لاینز یا لغت دی ان هالت و ات

in fours, at—paces interval

انتروال پیسز سات فورز این این

(and—paces distance)

دلیتنس پیسز اند

قسمت ۱۰۰ تشکیلاتی که شایسته و ممکن است بفرمانده دشمن اسلحه مشغول عملیات شوند

100 FORMATIONS APPLICABLE TO OPERATIONS AGAINST
ILL-ARMED ENEMIES.

مقصودیکه اراده می شود در هنگام جنگ و عملیات متقابل
دشمن بد اسلحه این است که با طالیون را در یک تشکیلی حرکت
بدهند که یک کلوز آرور order برای تیراندازی در جلو
در کمال سرعت و جلدی بتوان حاضر ساخت در هر مقصد مقصود
و تشکیلی معینی برای این اتفاقات نمی توان داد و جوهر روح این
تشکیل چنان است که با طالیون را در انتها درجه شایستگی در
زمین بالیده و حالات پسندیده داخلی مشغول عملیات نمایند.
و اما تنزی و جلدی و سرعت حرکت و فاصله مس ها - و لائینز آو
کلوم آو پلاطون (line of columns of platoons) اصول
شایستگی و سزاواری را برای هر حرکات با نتیجه بعمل می آورد

و از این تشکیل ممکن است کمپانی با فاصله داده شوند به دپلاینگ

انتیروال deploying interval یا ممکن است

اشلانک echeloned داده بشوند از راست یا چپ

یا از هر دو طرف و یا ممکن است باطالیون پیش بروند و در

ستونها یا ستون مضاعف double column

از پلاطونها نقشه شانزد هم را ملاحظه فرمائید و از تمام این

تشکیلات یک فرونت تیر انداز ممکن است از دو یا زیاد تر

از کمپانی باقی که لازم می شود بفوریت حاضر کرد - باطالیون را

باید طوری عادت بدهند که در این تشکیلات جو رجور

مختلف بطور سرعت و جلدی و چابکی حرکت نمایند بر حسب

دستور العملها شیکه در قسمت ۹۷ در فقره دوم بیان شده

در فرمان فرمان دهنده باطالیون که این است -

Echelon from the right (or left), or Outwards,

اوت دارور یا لفت یا رایت و فرام اشلانک

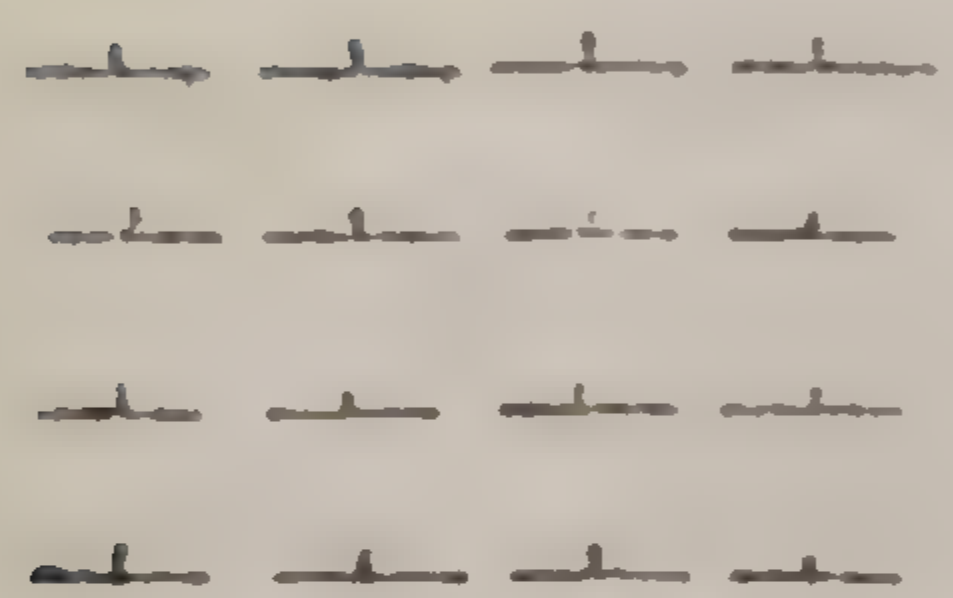
Form Echelon; Advance in column of platoons,

پلاطونز او کالون این اودنس اشلانک فورم

نقشه شانزدهم متعلقه به نوبت ۱۷۱

شکل اول
مربع کشاده
Fig. 1.

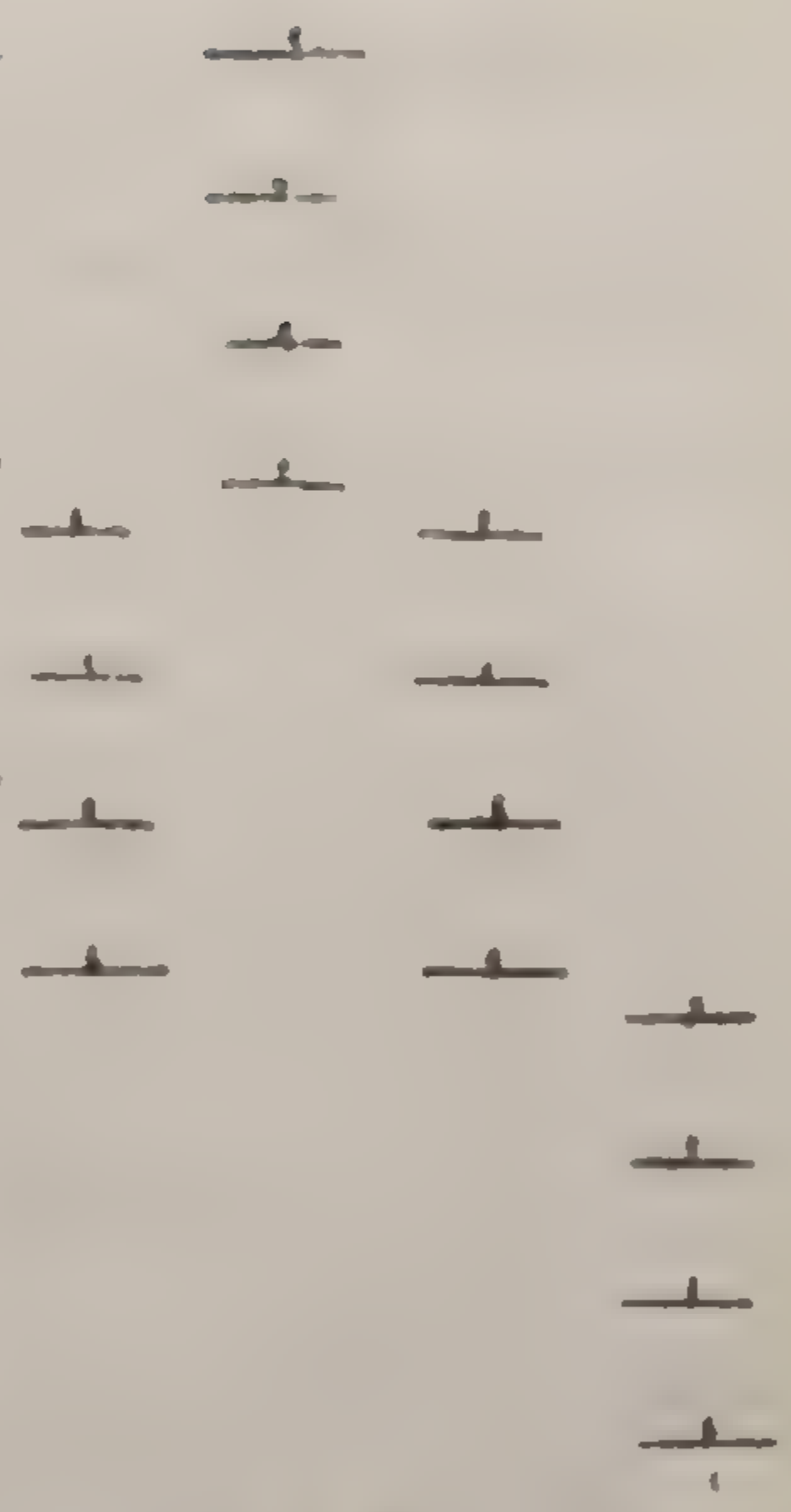
Open Mass.



شکل دوم

اشکالک اوت واروز
Fig. 2.

Echelon Outwards.



شکل سوم
دبل کالوم اوپن پلوتونات دپلاینگ انیتروال
Fig. 3.

Double Column of Platoons at
deploying interval



(اختلال) در دپلاینگ بنفوت نمره ۲ طرف
راست نمره ۱ و نمره ۴ طرف چپ نمره ۳ و
و همچنین دقتیکه لاشین بطرف روبروی چپ شیل
می شود نمره ۱ طرف راست نمره ۳ و نمره ۲ طرف
چپ نمره ۴ واقع می شود.

No. — company leading; or Advance in double

دبل این ادونس یا لیدنگ کمپانی نمبر

column of platoons Nos. — and — companies

کمپانی ز (کمپانی یا) اند (د) نمبر پلاطونز آو کالوم

leading.

لیدینگ

حرکات در اشتلانک مخصوصاً در اوقات مقید خواهد بود -
 وقتی که لازم می شود یک حمله را از راه های کج بعمل بیاورند و
 تیه نمایند یا وقتی که حمله بواسطه سواره نظام ممکن است -
 نقشه شانزدهم (تشکیلاتی که شایسته و ممکن است بصد
 دشمن بد اسلحه مشغول عملیات شوند -

(اخطاس) در دپلاینگ بفرودت نمره ۲ طرف راست نمره ۱ و نمره ۴
 طرف چپ نمره ۳ و همچنین وقتی که لاین بطرف روبروی چپ
 تشکیل می شود نمره ۱ طرف راست نمره ۳ و نمره ۲ طرف چپ
 نمره ۴ واقع می شود

باب هشتم

CHAPTER VIII.

تعلیمات عملیات در میدان جنگ

TRAINING IN FIELD OPERATIONS.

قسمت ۱۰۷ - دستورالعملهای عمومی

107. GENERAL INSTRUCTIONS.

(۱) باب های سابق این کتابچه تعلیمات پیاده نظام

در کلوز و اکستندد و close and extended

کشف روحانیت سربازی و پیاده نظامی و حیثیات و تفکرات

و تأملات در انتظامات و وسیله پلین را تعلیم و فرمان می داد

ولی فقرات و قسمتهای ذیل (آینده) تعلیم و ترتیب در

میدان جنگ را بیان و تعلیم می دهد -

(۲) در همه احوال نتیجه از وضع و تعلیمات صحیح داخلی باید گرفته شود - و آن درس با تعلیم داده شود که برای طبیعت آن زمینی که مشغول جنگ می شوند طبیعتاً زمین شالشته برای جنگ و بجای آوردن عملیات باشد -

(۳) اشخاص در پلاطون و سکشن در ابتداء باید تعلیم و عادت داده شوند - به تمام قواعد حمله آوردن و محافظت کردن خود از دشمن چنانچه در فصل دوم بیان شده - در بالای زمین با تیکه تا درجه امکان جور بجور باشد و در ابتدای شروع با موفقتن و تعلیمات مشتق (باب ۱۴ را ملاحظه نمایند)

(۴) و قتیکه فرمانده کمپانی فهمید و خیال می کند که پلاطونهای او قابل شده اند برای اینکه جاهای خودشان را در کمپانی بگیرند - کمپانی باید تماماً عادت و مشتق داده شوند -

(۵) فرمانده کمپانی باید توجه مخصوص انتخاب و حمل بیاورد در تعلیم دادن فرمان دهان پلاطونها و سکشن ها که علاج

فوری به سرعت و چالاکي بنمایند و فرامین را بطور صافی و
پسندیده یا شخاص زیر دست خود بدهند و همچنین توجه مخصوص
باید منتخب و بعمل بیاورد و در فرامین پشت سر هم برای
عملیات که دستجات بهم میریزند و از قوه فرماندهان خارج
می شوند - یا صاحب منصبی تیر میخورد (قسمت ۹۳ فقره
یازدهم را ملاحظه نمایند) - برای جنگهای مخصوص در
قریه جات و جنگها تعالیم در کمال توجه با توضیحات عملی در
جائیکه ممکن باشد باید داده شود و هم چنین در تکالیف کمپانیها
و پستهای اطراف -

(۶) قوانین و قواعد و سیستم تعالیم کمپانیها باید خیلی
ساده و مختصر باشد و عموماً باید در جا و مکانهای خیلی
مختلف و جور بچور با آن با رفتار نمود که کمپانی در هنگام
عملیات یا کمپانی های دیگر با طالبون بتواند نتیجه صحیح
حاصل نماید -

(۷) در حالات دیگر تعلیمات کمپانی کمال اهمیت را دارد

که مکان ها و وضعیات بعمل آورده شود با انجام با نهایت معقول
و بادلیل خارج از هر اشتباه - و قشون باید در حمله آوردن
و در حمله نمودن (دفاع) عادت و تعلیم داده شود هم در
عقب کردن و یورش و حمله بردن و هم دفاع کردن و هم
محافظت نمودن و هم در عقب رفتن - در این موقع کمپانی
مکرراً باید بقوت و جدّت و سرعت در جنگ با اشخاص
کمپانیهای دیگر عادت و تعلیم داده شوند - و برای این که
فرمان دهندگان در جنگ سخت شدید بتوانند دستجات
خود را بخوبی فرمان داده و درست آموز نمایند در آخرین راه
کمپانی و قتیکه مشغول عملیات داخلی است باید سه روز پشت
سر هم مشق و تعلیم با آنها داده شود (ترتیبات عملیات
را ملاحظه نمایند)

(۸) تدبیر و سیستم تعلیم باطالیون باید در جا و مکانی
بعمل آید که باطالیون مشغول عملیات شوند مثل یک قسمت
بریکاد و همچنین باطالیون در مین عملیات باید مستقل و

آزاد باشد و فرمان دهان باطالیون باید کمال توجه را در این موقع برای کمپانیهای خود بجا بیاورند -

(۹) در هر جائیکه ممکن است سواره نظام و توپخانه و مهندسين در هنگام تعلیمات باطالیون به پیاده نظام همراهی نمایند و اگر این همراهی ممکن نیست - عملیات و اثرات این اسلحه ها یا در حال عملیات و اثرات بالونها در کشف معمای میدان جنگ باید تفکر و خیال کرده شود -

(۱۰) در عملیات هنگام صلح بملاحظه اینکه آتش تیراندازی دیده نمی شود و اثر کلوز نیست و دعوی با فشنگ خالی طول می کشد و فشنگ هم کم است احتیاط این است که به نفرات توجه زیاده نمود و تشکیلات - و نتیجه در زخمی های قشون طرف مقابل از طرفیکه تیراندازی می شود - و انتظام و دیسپلین تیراندازی منتهی درجه اهمیت را دارد که کمال محافظت در این احتیاط بجا آورده شود و تمام فرماندهان پیاده نظام در جمیع تعلیمات میدان جنگ پیاده نظام باید توجه مخصوص بجا بیاورند

و به بیند که اختصاصات تاکتیک تدبیر اندازی بخوبی
و صحیحاً به پیاده نظامان آموخته شده است - چنانچه به کلی
عاداتی بد غیر صحیح آموخته نشود و در کس و مشتقهای گاه
کم یا زیاد از مشتقهای مصنوعی به کلی خارج شود -

(۱۱) تعالیم و مشتقهای میدان جنگ باید بطور حالات
در میدان جنگ صحیحاً و همان طور بعمل بیاید بجز اینکه بعدت
بدی آب و هوا در بعضی مواقع تمویب نشود -

(۱۲) در موقعیکه این ترتیبات و تعالیم قدری پیشرفت
کرد باید مشتق تدبیر اندازی مصنوعی بعمل آید -

قسمت ۱۰۸ - تعالیم و قواعدیکه در وقت تدبیر اندازی پیش
میروند و بهم چگونه در روی زمین حرکت رفتار نمایند

THE TRAINING IN METHODS OF ADVANCING UNDER
FIRE, AND IN THE USE OF GROUND.

(۱) پیاده نظامان باید آموخته شوند و بفهمند که نسبت

و ربط تیراندازی و حرکت کمال اهمیت را دارد - و هم باید
 بفهمند که عملیات از روی عقل پوشش در زمین های
 شایسته و شکل و وضعیات زمین ها و رتقی و حیات
 اثرات تیراندازی و قلیل نمودن تلفات خودشان منتهاد و
 اهمیت را دارد و احوالات مختلف و گوناگون در پیشرفت
 تحت تیراندازی و آتش و حرکت روی زمین کمال توجهات مخصوص
 باید بعمل آورده شود و احوال و ترتیباتی که میجوهند دران تیراندازی
 معمول بدارند باید حالی و بیان نمایند حتی هر مقصود و حرکت
 اصرار نماید که به نزدیک دشمن برسند -

(۲) فرماندهان پلاطونها و سگشنها باید بیاموزند و قتی که بطور حمله پیش میروند
 باید سعی و کوشش نمایند برای تعیین جایی که در جلو دست آنها و جای
 بالت آنها است و آنجای بالت باید بعبه و نفقات نشان بدهند که
 نفقات در موقع صدور فرمان ادونس مثل برق آنجا را بگیرند -

(۳) تعلیمات عملی باید در حرکات و وضع عملیات روی
 زمین داده شود و پیاده نظامان باید کمال اهمیت را در

آموزش لوازمات صحت سنگر و وقت تیراندازی بیاموزند
و هم آموخته شوند که تفنگهای خودشان را چگونه برای بدست
آوردن بهترین نتیجه با استعمال نمایند - هنگام کوشش
بعل آوردن این ترتیب و گرفتن نتیجه پیاده نظام حتی
الامرکان خیلی خیلی کم باید خودشان را نشان بدشمن تیرانداز
بدهد ولی این نکته را باید خود آن شخص پیاده نظام بفهمد
که اگر خودش راحت طلب و غفلت کننده است ازین جهت
هرچه تفنگ خود را بمنتهای درجه خوبی استعمال نماید باز هم
ناقص است و پیشرفت نخواهد کرد -

(۴) اگر مطابقاً یک نظر خوبی بتوان بسنگر دشمن
تحویل نمود بهتر آن است که تفنگ را از طرف آن سنگر آتش
بدهد نه از بالای سنگر زیرا که در این صورت آتش تفنگ
پیاده نظام کمتر دیده می شود -

(۵) وقتی که پیاده نظام در عقب سنگر مشغول تیراندازی
است - باید در بین هر کلوله که می اندازد به نشان نگاه کنند

و الا نتیجه این خواهد شد که کلوله او بدون نظر کردن به نشانه انداخته شده است.

(۶) و باید این طور حالی کرد که خود را از نظر پوشاندن در صورتیکه پناه و پوششندگی از آتش دشمن نمی دهد حتماً نباید بعمل بیاید زیرا که کمک و همراهی در نشان دادن دشمن خواهد نمود و در محالی که بیشه و بوته های خار کم و معمول نبوده پشت آن بوته یا بیشه با جمع شدن خطرناک است و البته یک تله و دام خطرناکی خواهد شد اگر دشمن ملتفت بشود که اشخاص پشت بوته با جمع شده اند چیزها و اشیاء متحرک پسندیده و بهتر چشم می آید از اشیائی که متحرک و جنبان نیستند و اگر اشتباه و غلطی در وقتی در موقع سنگر واقع شود اشخاص باید بزمین کشاده و در حال غلظیدن و دراز کش بروند و اگر حرکتی برای برگردن تفنگ با در این حین لازم بشود آن حرکت خیلی بطاقت بعمل آید و اشخاص باید حالت بشوند ولی نباید بخطی حرکت نمایند که خود را نشان دشمن بدهند و

پشت آن انتخاب آسمان پیدا نباشد -

(۷) پنهان شدن از بالون دشمن بهتر بدست می آید -
در صورتیکه در جنگها و درختها و پشته ها و کنار بیشه ها حرکت
نمایند - و باید حالی کرد که اگر بالون دشمن نزدیک می آید
و انتخاب بے حرکت ایستاده باشند یا درازکش نموده
باشند اشکال نظر کردن انتخاب در بالون بآن ها زیاده تر
می شود و باید حدزکنند از نگاه کردن بهال هزگامیکه بالون
از روی سر آنها عبور می کند و باید ملتفت شد بهر حال
و قیتیکه یکی از بالون های دشمن شروع بکله نمود نباید
کوششی بواسطه آتش دادن از لائین و صف قائمه
میان بعمل بیاید و سعی کردن پوشاندن خود از دشمن
و اگر این طور کوشش بعمل آید شاید پیچانی برای انتخاب
در بالون می شود در این وقت که جای قشون را دشمنان
در بالون ملتفت شوند -

(۸) و باید حالی نمایند که حتی اگر یک قشون کمی در

حال حرکت در راهی است اگر آن راه وسیع است
 بخوبی آن قشون از بالا و بالون دیده خواهند شد و برای
 اینکه از نظر اشخاص در بالون دشمن پنهان باشند -
 قشون را باید با طرف متفرق کرد و در پشت چاه ها بی حرکت
 بمانند و علف زار ها و درخت های بلند خیلی پسندیده
 و خوب است برای پنهان شدن -

قسمت ۱۰۹ - تعلیمات در میدان جنگ برای مهندسی
 و تکلیف چادر و منازل در قریه جات و قصبات
 و اردو های بزرگ

109. TRAINING IN FIELD ENGINEERING AND IN

OUTIES IN BILLETS. CAMPS. AND BIVOUACS

(۱) برای تهیه و آماده نمودن چادر و منازل در راه و
 قراء باید تعلیمات داده شود و با اشخاص باید بیاموزند که

کمال عقل و موشش آن ها در این کار اهمیت دارد که چه طور
 اذوقه تهیه نمایند و چگونه در اتفاقات باهم معیت داشته و
 هم دیگر را کمک نمایند چنانچه باهم یک زنجی و یک چمتی تمام هنگام
 عملیات جنگ داشته باشند.

(۲) تعلیمات در مهندسی جنگ طوری باید داده شود که در
 جنگ یک اردوی پیاده نظام در صورت لزوم ممکن باشد که
 ضامن و عهده دار این مهندسی باشد و پیاده نظامان در وقت
 آموختن تعلیمات دوسه نفری باید بکار بدون اسبابها و
 ابزارهای جور جور را بیاموزند و همچنین تعلیمات ابتدائی اختصاصات
 مهارت و محافظت را باید بدانند و در موقع مشق و تعلیم این
 تعلیمات عملیات جنگ پیاده نظامان باید ملتفت و متوجه
 باشند و کمال توجه در نکات جنگی در تعیین علاج فوری و
 از قبیل هنگام حمله و دفاع حفاظت تر است و غیره بعمل بیاورند
 و نیز باید آموخته باشند که در کمال سرعت با اسباب و آلات
 سنگی و اجری و آهنی و غیره بتوانند پل بسازند که عموماً در

هنگام جنگ و خدمت نافع و مفید خواهد بود -

قسمت ۱۱۰ - تعزیمات و تکالیف تفتیشات و دستور العمل

طلایه داری

110. TRAINING IN RECONNAISSANCE DUTIES AND
INSTRUCTION OF SCOUTS

(۱) هر پیاده نظامی باید برای تفتیش و ملاحظات تعلیم داده شود که نتیجه تفتیشات و ملاحظات خودش را رپورت دهد -

(۲) یک نفر تان کمیشن و چهار نفر دیگر از کمپانی باید بطلایه داری افزوده شده و مخصوصاً تعلیمات طلایه داری بآن پنج نفر داده شود -

(۳) طلایه دار پیاده نظام باید پیاده باشد و عموماً نزدیک عده و قشون مشغول عملیات باشد و هنگامیکه تفتیش در فاصله زیادی لازم شود مفتش سوار یا دوچرخه دار باید هر جا که میخواهد برود خصوصاً بطوریکه در ذیل تفصیل داده می شود

(ع) قدر کار طلایه دارها به اهمیت زیادی که در فرایین قبل از مأموریت به تکلیف مخصوصی که می پذیرند متعلق است هر دو سه طلایه که فرستاده می شود باید یک عزم و اراده و مقصود مخصوص داشته باشند و بهر سوالی جواب مطابق و صحیح بدهند طلایه دار و مفتش هر چیزیکه تفتیش کرد باید فهرست بدهد و بنویسد و وقتیکه در کار مخصوص خودش مشغول است ایشان فقط می توانند تفنگ های خودشان را برای حفاظت خودشان بکار ببرند نه در موقع دیگر فقط در موقع خطر و گرفتاری.

(د) فرمان دهی که طلایه و مفتش بطرفی مأمور می نماید باید با ایشان قرار بگذارد که بچه وسیله و تندی را پورتهای خودشان را بمقتصد برسانند و مرتبط نمایند و بهر وضعی که از ذکاوت و هوش آن های تواند تحصیل اطلاع نماید.

(ه) در هنگام صلح و مشق طلایه دار و مفتش ها را نباید اجازه بدهند طوری و ظالیف خود را بجای بیاورند که در جنگ غیر ممکن باشد.

(۷) تعلیم و ادون بطلایه دار و مفتش مخصوصاً در موقع مشق
انفرادی دوسه نفری باید تعلیم داده شود.

(۸) قواعدیکه برای تعلیم طلایه دار و مفتش انتخاب کرده میشود
بسته بنظریات فرمان ده و صاحب منصب است اما فقرات مهمه
ذیل را طلایه دار و مفتش باید در کمال تکمیل بدانند.

(۱) بدانند که چگونه تفتیش نمایند که هیچ چیز را از نظر ننندازد.

(۲) برای خواندن هر نقشه بخوبی قادر باشند و
بسهلی بخوانند.

(۳) بدانند که از چه باید راپورت بدهد و چگونه باید
راپورت بدهد.

(۴) در مختصر گوئی و صاف و ساده گفتگو کردن قادر
باشند.

(۵) چشم های دور بین داشته باشند و بدانند که چگونه چشم
و گوشش خود را باید استعمال نماید.

(۶) هوش فطری داشته باشد چاره ساز باشد و آماده

برای هر خطری -

(۷) علاماتی که با سیرق داده می شود بفهمد و هم اگر ممکن است تمام علامتی که بواسطه چشم دیده می شود و می دهند بتواند بفهمد -

(۸) و در کمال خوبی باید بداند که چگونه روی زمین باید عمل نماید و حرکت کند و قادر باشد که روی زمین بغلطد و حرکت نماید و به بند چنانچه کسی او را نتواند دید -

(۹) و قادر باشد که فاصله ها را بخوبی و درستی تخمین بدهد و اندازه عده هر جمعیتی را بخوبی حدس زده و برآورد و تخمین نماید -

(۱۰) و قادر باشد که حدسیات و برآوردها و تخمینات صحیح از علاماتی که می بیند بعمل بیاورد مثل گرد و غبار و جای پا و همچنین علامات دیگر -

(۱۱) و بتواند خود را بواسطه عقربه قطب نما و ستاره ها و جهات اربعه و آفتاب را نهائی نماید -

(۱۲) سلامت و قوت و صحت پسندیده و کثرت و حال صحیح حتماً باید داشته باشد

قسمت ۱۱۱ - تعلیم و ترتیب در رفتار و استیجات طلائی و مامورین اکتشافات

111. TRAINING IN THE CONDUCT OF INFANTRY PATROLS.

(۱) باید حالی و بیان نمود که جاسوس ها و پیاده نظام عمل و کارش تحصیل اطلاعات از دشمن است یا جاها و زمین ها که قشون نزدیک آنها و متعلق بان ها می باشد قوت و جمعیت دسته طلائی دار منوط بکاری است که بان ماموریت پیدا می کنند از دوالی مهبطت نفر ممکن است در تحت فرمان یک صاحب منصب یا یک نان کمیشن معین شوند -

(۲) صاحب منصبی که دسته طلائی دار بجائی می فرستند باید دستور العمل های در کمال وضوح و معین و مختصر در باره نقاطی که تحصیل اطلاع از آنها لازم است بانها بدهد و باید آنها را مطلع نماید که متحمل است قشون های و مکرری که دوست هستند

دران حوالی و همسایگی در حرکت باشند - و باید بآنها اطلاع
 بدهد که در همان عین و دقیقه چه اطلاعاتی از ان مملکت که میخواهند
 غلبه و عملیات بجای آورند دارد و وقت و ساعت برای فرستادن
 دسته جاسوس معین باشد و هم جای که باید راپورت فرستاده
 شود تعیین نمایند -

(۳) بعد از آنکه تمام تعلیمات را داد و تدبیر برای عملیات
 آن ها بیان شد راه نما در رئیس دسته جاسوس که این تعلیمات
 را پذیرفت و حالی شد باید به تمام آن ها نیکه همراه او هستند
 یک بیک یا هر قدر نفریکه میل دارد بیان و حالی نماید چنانچه هر
 نفر از ان ها بداند و بفهمد چگونه در حوادث و اتفاقات ماموریت
 خود تکلیف و وظیفه خود را بجای آورد صاحب منصب باید دسته
 جاسوس اطلاع و خبر دهد که اگر آنها دستگیر و گرفتار دشمن شدند
 برای دادن هر اطلاعی بدشمن امتناع نموده و اطلاعی بدهند بغیر
 از اسم و درجه خودشان - و بآنها اطلاع دهند که بر حسب قانون
 بین دول دسته جاسوس ها برای ندادن و امتناع اطلاعات

بدشمن نباید تنبیه و مجازات شوند و دسته جاسوس ها و طلایه
دارها حتماً نباید دستور العمل کتبی یا نوشته همراه خود داشته
باشند که اطلاعات بدست دشمن بدهند در جاهای ذیل مثلاً
در ساحل و بندرگاه و کمینگاه و مثل جنگل دره گردنه تنگه یا قریه
وده که لازم می شود عبور نمایند باید بطور هوشیاری و توجه
نزدیک شوند یک یا دو نفر از ان ها جلو میروند و در صورتیکه
در تحت حفاظت تفنگ های رفقای دیگر خود باشند
دسته جاسوس هیچ وقت نباید در یک نقطه با هم جمع شوند
در راحت نمایند ولی یک نفر یا بیشتر از اشخاص که در جلو
جاسوس و تفتیشات می نمایند - باید بدون تخلف در همین
وقت کار و معین نمایند و جایی را مرکز قرار دهند -

(۵) دسته جاسوس پیاده نظام گاه گاهی تفنگ های
خود را نمی توانند استعمال نمایند اگر مقصود آن ها بطور دیگر
بتوانند عمل بیاید - اما باید بخوبی بدانند که اگر یک قسمت
کوچکی از دشمن غفلتاً پیدا شد و بان ها حمله برد در این صورت

آن بار باید با یک حمله کامل با غری تعقیب و حمله نمایند و
مکرر این طور حمله با بهترین سبب عملیات است -

(۶) دستور العمل های مخصوص برای فرستادن
دستجات جاسوس پیاده نظام از یک صف قراول اطراف
در قسمت ۱۵۶ تحقیق و بیان می شود -

قسمت ۱۱۲ - تعلیمات مارچ

112. TRAINING IN MARCHING.

(۱) داشتن قوه برای تنیدی و طولانی مارچ با بدون کم
کردن عده و نفرها و بدون خستگی بهترین عملیات در پیشرفت
و غلبه در جنگ است - روح و مقصد جنگ جوئی قشون
بواسطه خستگیهای پی در پی کاسته و کم خواهد شد -
ولی خستگی قشون بواسطه تعلیمات با توجه مرتفع می شود -

(۲) تعلیمات مارچ در همان هنگامیکه مبتدیان شروع
می نمایند شروع می شود و با کمال توجه باید تعلیم داده شود

خصوصاً در حالتیکه مبتدیان و اشخاص از قشون غیر تحت السلاح آورده می شوند و اگر برعکس این باشند خود این تعلیم این نتیجه را می دهد که قوه و قدرت آن با راکم و قلیل خواهد نمود.

(۳) مبتدیان را تعلیم مارچ نباید داد تا اینکه بخوبی در عملیات پیشرفت نموده باشند و دریل drill فرامین را بخوبی فهمیده باشند و مشق های فیزیکی و طبیعی را بدرجه کامل رسانده باشند و بفهمند که چگونه اعضاء و عضلات و جوارح خود را بطور شایسته و صحت بکار ببرند.

(۴) ترقیات درجه بدرجه دکم کم و پشت سر هم در این قسمت تعلیم پیاده نظامان کمال اهمیت را از تعلیمات جو و طرز دیگر دارد. افراد پیاده نظامان را باید با کمال توجه و دقت در نظر داشت اشتباهات در حرکات و تحمیلات باید تصحیح شود و ضعف و بی مبی از هر یک اعضاء بدن آن را باید یا بواسطه عملیات ژیمناستیک یا توجهات دکتر پیاده نظامان رفع نمود.

(۵) قبل از تعلیم و هم در هنگام تعلیمات دستور العمل برای پاکیزه نگه داشتن و بطور شایسته بودن جوراب پوتین و میج و توجه پا پا و پاک و تمیز نگه داشتن بدن و لباس و غیره باید داده شود -

(۶) مارچ های وقفه اول مبتدیان باید مختصر و کوتاه باشد لباس و اسباب مارچ را نباید بهیچ وجه خسته کنند و باشد و اولین مقصود باید نظریات در حرکات و تحمیلات انفرادی و دو سه نفری باشد و پس متدرجاً باید تا همگی را زیاد نمود و سنگینی اشیاء محموله باید درجه بدرجه و تدریج در فترات برون اثاثیه مارچ زیاده شود و بعد از هنگام تعلیمات انفرادی چند نفری هر پیاده نظامی باید برای یک مارچ طولانی و کجا آوردن آن و برون تمام لوازمات مارچ قادر باشد و در تمام تعلیمات باطالیون باطالیون باید این قوت و لیاقت را داشته باشد که بطور کامیابی از عهده مارچ های طولانی بدون کسر آوردن عده و ناقص کردن آن برآید -

(۷) در هوای گرم کت ها و پیراهن ها باید از سینه و گردن باز شود و فراخ باشد و همچنین دکه و سیک کمربند ها باز باشد و در حالت های با ترتیب و بهر حال در عملیات و حالت های دیگر ممکن است به ترتیب فوق باشد و اگر ممکن باشد در موقع امکان استراحت نمایند و اسباب خود را باز نمایند و پیاده نظامان باید جرأت داشته و در دراز کش و افتادن روی زمین در حالت با ترتیب دلیر و توانا باشند - و اگر ممکن است پا های خودشان را بلند کنند بطوریکه از فشار و سختی آزاد و آسوده بوده و اجازه بدهند که خون بخوبی بتواند در بدن آن ها دور بزند -

(۸) و دو کشیدن و استعمال دخانیات در هنگام مارچها این طور اثر می کند که بمقصد نمی تواند مارچ نموده و برسد و سینه را تنگ می نماید و باید بآن ها سفارشش نمایند که دخانیات استعمال نکنند -

(۹) پیاده نظامان را باید طوری آموخت که احساس

تشنگی بیشتر غالب می شود که در مارچ پشت سرهم به بطریقی
آب خودشان رجوع نموده و آب بخورند و جد و جهد بگوشتش
های دانی در قع این احساسات بواسطه حسن انتظام و جدانی
و شخصی در این موقع باید بعمل آورده شود -

قسمت ۱۱۳ - تعلیمات عملیات در شب

113. TRAINING IN NIGHT OPERATIONS.

(۱) اولین مقصود از این تعلیم چنین است که پیاده
نظامان آموخته شده و عادت داده شوند که در تاریکی بتوانند
حرکت نمایند و دستجات و نفرات چند نفری بتوانند بهمان
آزادی و آسانی که در روز حرکت می کردند در شب بعمل
بیآورند و این تعلیمات باید در هنگام تعلیمات ابتدائی
مبتدیان شروع شود و متدرجاً پیشرفت نماید و تمام شود
در هنگام حالات دوم تعلیمات کمپانی و در موقع تعلیمات
باطالیون به عادات و تعلیمات عملی بقواتین جور بخور رفتار

و عملیات در شب بعمل آید عملیات ابتدائی ممکن است در رستگاری
منتجی بعد از ظهر ها و عصر ها بعمل آید و در پیشرفت بیشتر در
عملیات باید در شب ها و صبح های خیلی زود معمول شود -

(۴) تعلیمات ابتدائی باید شتمل بیانات و توضیحات بود
و بعملیات عملی رفتار و معمول شود مطالب ذیل را ممکن است
مثل را هنگامی معمولی برای قوانین و قواعد انتخاب نمود و تعلیمات
ابتدائی بیشتر برای مشق دادن مبتدیان استعمال می شود -

(اولا) (i) Visual training, تعلیمات معاینه با چشم

یک نفر از غده سکش باید مارچ کند و برود و در وقت صدا
زدن یا وقتی که بعلامت ترتیب داده شده در سابق می رسد
در همان وقتی که از نظر غائب می شود باید بایستد و نمره قدم
باشیکه برداشته بصدا می بلند میگوید و همین شخص دوباره بطرف
سکش حرکت می کند قدری دور تر از آن فاصله که رفته بود
و می ایستد بهمان زودیکه او ظاهر و دیده می شود و بعد
قدمهای خود را برای سکش می شمارد - و این تعلیمات باید

این طور حالی و بیان کرده شود -

(۱) توانائی در تاریکی دیدن بواسطه عملیات در تاریکی
زیاده می شود -

(۲) اشیاء بیشتر مرئی و دیده می شوند و قتیکه ماه پشت
سران کسی است که نگاه می کند -

(۳) آن شخصی که نگاه می کند می تواند بایستد و قتیکه در پشت
سرش دیوار یا درخت یا چیز معلومی است و باید روی
زمین بخوابد و قتیکه پشت سرش هیچ چیز نیست و میدان
وسیع است - و قتیکه پیاده نظامان بعملیات عادت شدند
برای نگاه کردن بشخصی که برای نزدیک شدن با آنها در حرکت
وراه می رود بهین طور عادت خواهد کرد که شخصی را که سعی
می کند و می خواهد مخفیانه و ندیده بان ها نزدیک شود به بیند -

ثانیاً (ii) Training in hearing تعلیمات در

شنیدن - تعلیمات در شنیدن هم باید بوضع تعلیمات
بامعاینه چشم که در فوق بیان شده بعمل آید در ابتداء باید

پیشرفت و حرکت یک نفر را گوش بدهند و متدرجاً
عده را زیاد نمایند چنانچه باسانی بتوانند نزدیک شدن
یک جماعت قشون را تمیز دهند - و بهتر است که در زمین
های صاف و نرم و کل در حال ایستادن بصداها گوش
بدهند و در زمین های سخت در حال دراز کشیدن به
قفا (پشت)

گوش دادن باید در زمین های جور بچور شکل شکل عادت
داده و آموخته شود مثلاً در نزدیک و دور زمین های وسیع
و مسطح حوالی مملکتها و ایالتها در قریه جات و در جنگها و غیره
و غیره و تفاوت در این زمین ها را باید حالی و اخطار
و توضیح بدهند -

مثلاً

(iii) Silent advances.

پیشرفت بی صدا

(خاموشی) - در ابتداء باید تعلیمات انفرادی و چند
نفری با شخصی بی اسلحه داده شود و پس ازان بکپانی باید
فرمان مارچ داده شود و آن را طوری عادت بدهند که

بدون سرو صدا در راه ها ماسچ نمایند. با شکل مختلف و در زمین های وسیع و کلمات فرامین بطور بخوی و سرکوشی باید صادر شود و در قوانین ذیل باید وقت نمود.

(۱) هنگامیکه در علفزارهای کوتاه یا در زمین های سخت ماسچ می کنند پنجه پا باید در اول کمی روی زمین گذارده شود و پاهای بلندتر از اوقات معمولی باید روی زمین باشد.

(۲) در علفزارهای بلند قدمها باید آهسته برداشته شود و پاشنه یا پیش از آنکه پنجه را زمین گذارند باید بزمین بیایند.

(۳) کمال توجه را باید از جلوگیری بهم خوردن اسلحه ها و قمقمه های خودشان که بهم نخورد و حمل بیاورند.

(۴) تفنگها و اسلحه نباید با شخاصیکه نزدیک هم هستند بخورد و بگیرد و تفنگها بدون صدا در شان و زمین یا در اسلپ یا در آس در آس مز باشد.

(iv) Training in orientation
مسامعاً تعلیمات راهنمایی بواسطه

ستاره و کواکب (شرقی)

تعلیمات در شناختن اطراف و جهات بواسطه ستاره با
باید اذل در تعلیمات انفرادی تعلیم داده شود و بواسطه سوالات
پرسشیده و رفتار شود و اشخاص باید ستاره های قطبین
جدی و بنات النعش (مفت برادران) را بشناسند و
باید تعلیم داده شوند که در شب اطراف خودشان را بواسطه
ستاره ها و اشیاء اطراف تشخیص دهند - برای راهنمایی و
هدایت به طرف و مقصد.

خامساً (v) Night firing. تیراندازی در شب

سادساً (vi) Training of night sentries, تعلیمات

قراردی و کشیک در شب -

در ابتداء باید نقطه را که می خواهند در شب حمل نمایند
مقصود را معین نمایند - یا بیری در آنجا نصب کنند و
پیاده نظامان مجاز نیستند که خیلی نزدیک آن نقطه معین بزنند
که امید داشته باشند که در روز آن نقطه را معین کرده اند.

از نقطه که در اول ایستاده بودند و از این نقطه اولی در روز
 باید تجسس و کوشش نمایند برای خطی که باید بآن نقطه معین
 نزدیک شوند و پس از آن پیاده نظامان در تاریکی دو بدو
 مشغول عملیات شوند و پیش بروند از نقطه که اول در
 روز تفتیشات خودشان را برای حمله آوردن بآن نقطه
 مقصود بعمل آورده بودند و پیاده نظامان باید تعلیم داده
 شوند - برای اخطار و یاد آوریها که یا در ذهن داشته باشند
 در هنگام تفتیشات در روز یا در جایی بنویسند - و عملیاتی
 که در شب باید بعمل بیاورند در روز قبل از آن ترتیب داده
 و سؤال و جواب کرده باشند - چنانچه تهیات اولیه بدین
 طریق زیاده می شود و باید نقطه مقصود کمی معین شده
 باشد -

تاسعا (viii) Entrenching at night خندق زدن

(کندن) در شب

باید بدانند که چگونه آلات خندق کندن را بدون سروصدا

حل نمایند - و بنا کردن با اشکال مختلف و دفاع کردن در شب
حتی الامکان باید بدون سرو صدا باشد -

ثامناً - ارتباطات و پیغامات زبانی (به قسمت ۹۶
رجوع نمایند)

پیغامات باید از جلو بعقب بطور بخوی داده شود و یا برعکس
از عقب بجلو و پیغام آخری با اولی باید مطابق و ضبط شود تا
فوراً اشتباهات معین گردد -

عاشراً - تدبیر و سیستم حفاظت در مارچ ها و
طریق بهترین برای حرکت دادن و مارچ کردن در اشکال
گوناگون مختلف در مملکت -

فصل دوم - جنگ
PART II. - WAR.

باب نهم

CHAPTER IX.
پیاده نظام در میدان جنگ
INFANTRY IN BATTLE.

قسمت ۱۱۴ - ملاحظات و تفکرات عمومی

114. GENERAL CONSIDERATIONS.

(۱) در عملیات جنگ در قشون جاها و هنگام و اعمال آنها
صحیحاً یک جور نیست صفت زمین احوالات آب و هوایی
وسعت و فاصله معاونت و همراهی قورخانه و سوار و پیاده

جوهر روح قوت و جنگ آزمائی و دانی قشون طرف مقابل
و احوالات قوای بدنی و فیزیکی آن ها و مقصودی که آن ها
برای عمل آوردن در نظر دارند همیشه مختلف خواهد شد پس
ازین جهت هم غیر ممکن و هم به منتها درجه غیر مامول و انتظار
خواهد بود که تشکیل بطور معین و منصوب و غیر مختلف تدبیرش
معلوم شود -

و اختصاصات اصول عمومی و قوانین واضح و معین فقط
شایستگی و پسندیدگی تدبیرات و نکات تاکتیکی درت
آموزی قشون در جنگ است -

(۲) حالت اصلی تعقیب هر دو طرف یا یک طرف از
قشون مقابل به دیگر بهر حال ممکن است تغییر داده شود و در
مینگام یک عمل و هم حمله شدید سختی از طرف هر لشکری در
حال جنگ دفاعی ممکن است قشون دشمن طرف را بحال
دفاع بیدازد و یا یک حمله جنگی بطور عملیات یا مرصایقه
(بهانه دار و غیر جدی در یک طرف میدان جنگ ممکن است

بعمل بیاید و در یک طرف دیگر عملیات اصلی و جدی معمول شود
این حالات و حالات گوناگون مختلف دیگر در جنگ سپیدن آنها
را بهر حال در حمله و دفاع عزم و تصمیم می دهد و در تحت سرلوحه
و سر مشقهای عملیات قشون پیاده نظام در دو باب کاسیابانه
این کتاب تحقیقات و مذاکرات خواهد شد

(۳) قسمتهای مذکوره در این باب اختصاصات و اصولات تعلیمات
عمومی را مذکور می دارد که در تمام احوالات جنگ بعمل خواهد آمد
چه در دفاع و چه در حمله -

قسمت ۱۱۵ - احوالات و کالیف فرماندهندگان در موقع عملیات

115. POSITION AND DUTIES OF COMMANDERS IN ACTION,

(۱) در هنگام جنگ فرمان ده یک قسمت معتنا به قشون
پیاده نظام اثراتی در موقع عملیات بواسطه فرامین اصلی خودش
و مستقیماً از اعمال قشون رزرو (یک ربع از قشون باشد)
که همراه دارد باید معمول و بجا بیاورد -

(۲) جاها و هنگامهای فرمانده باید چنانچه قانون است

انتخاب شود بطوریکه فرمانده یک نظر وسیعی بطرف میدان
جنگ بتواند حاصل نماید و بطور کفایت باید در میان و مرکز
باشد که بوضع آسانی را پُرت بگیرد و فرمان صادر نماید فرمان
دهان بر یکاد و بطالیون و صاحب منصبان کمپانی ها جانی را
باید داشته باشند که بهترین عملیات و نظریات دریاست
خود را بعده بتوانند بجا بیاورند و مواظب دلتفت و ناظر
بدشمن باشد و فرامینی که صادر می شود بتواند و بپذیرد
و بفرستد.

(۳) در نظریات با اهمیت مختار ساختن صاحب منصبان
دیگر منتهای درجه اهمیت را دارد و صاحب منصبان درجه عالی
با فرماندهان باطالیون نباید بگذارند که صاحب منصبان جزء
از دایره صحیح عملیات خودشان تجاوز نمایند - نمونه اعمال
شخصی بلاشک یک اثر فوق العاده دارد خصوصاً در تحت
آتش تیراندازی سخت و در آن وقت فرصت برای تاملات
تفکرات در منع نمودن انقلابات قشون استادی و بهر مندی

فرمانده باید بعمل آید - ولی هر کوشش شخصی برای عملیات و
 انتظام در تمام قسمتهای قشون ناگزیرانه هدایت بی توجهی و
 غفلت از تکالیف دیگر خواهد کرد - مثل آنکه کمک دهند -
 وصف تیرانداز را در وقت و جای صحیح مدو بدهند فلنگ ها را
 محافظت نمایند حمله ها را ملاقی شوند و حمله ها را نگاه کنند -
 را پورت بدهند یا ارتباطات یا فرمان دهان درجه عالی
 بدهند - دتیه اتصال با توپخانه و بهم رساندن دستجات
 را بنمایند

قسمت ۱۱۶ - ترتیبات تیراندازی و انتظام آن

و بودن در تحت فرمان صاحب منصبان

116. FIRE DIRECTION AND FIRE CONTROL

(۱) برای منتهای تحصیل نتیجه صحیح از فلنگ ها - قوت انداختن
 کلوله آن - داین که چه قدر راه کلوله آن بخوبی میخورد - باید
 فهمیده شود و کلوله با کمال ذکاوت و هوشیاری بطرفی که

مقصود است باید انداخته شود تا مقصود انجام گیرد -

(۲) اگرچه اشخاص دسته چند نفری خیلی است و
 زیرک در تیراندازی باشند ولی بهترین عالی ترین اثر با حاصل میشود
 در تیراندازی آنها و قتیکه فقط در نهایت کفایت کارگزاری
 تعلیم و انتظام داده می شوند و مقتضیات وقت را هم ملتفت
 باشند - تیراندازی بعمل آورده می شود بواسطه تعلیم و
 ترتیب فرمانده که از طرف مقصودی را که باید تیر انداخته
 شود معین می نماید و انتظام داده می شود بواسطه دستجات
 فرمان ده تیر انداز که آن با فرامین عامه را که لازم است فرمان
 می دهند و در حمله اتفاقاتی مکرراً رخ می دهد - اگر دستجات
 فرمانده تیر انداز هم باید تعلیم بدهند و هم باید انتظام دستجات
 تیر انداز خودشان را بجا بیاورند - مادامیکه کلور رنج نزدیک
 بدشمن - و یا دقتیکه خط زنجیر خیلی با فاصله ممکن الحدوث
 است و برای هر صد و فرامین تیراندازی غیر ممکن بشود
 در آن وقت هر دسته چند نفری باید تیراندازی خودشان را

خودشان انتظام بدهند -

(۳) دستجات بسکشن معمولاً دستجات تیرانداز وسطی معمولی پیاده نظام هستند پس بنا بر این اثرات کمال کارگذاری فرمان ده سکشن در اعلی درجه اهمیت است اگرچه در بعض اوقات و فاصلهای طولانی تر تیراندازی پلاطون ها یا حتی تمام کمپانی ها ممکن است بواسطه فرماندهان خودشان انتظام داده شود -

(۴) قدر و فایده دستجات فرمان ده تیرانداز متعلق به لیاقت و قوت فرماندهی بدسته خودش می باشد که در موقع صحیح و حتی الامکان تعلیم صحیح به هدف و نشان صحیح بدهد -

(۵) بعلاوه تکالیف و وظایف دیگر دستجات فرمان ده تیرانداز مسئولیت های ذیل هم بوظایف آنها افزوده می شود -

(۱) نشان دادن و فرمان هدف و نشان ها

(۳) صدور فراین برای نظربستن و اگر وقتی ممکن شود
نظریات در تقسیم و ترتیب صحیح نظربندی با و
تعیین بعد مسافت ترتیب -

(۴) تنیدی و کنیدی تیراندازی خواه با سنجیدن
و تفکر خواه در سرعت

(۵) در اپورت دادن در وقتیکه فشنگ و ذخیره میزد
کم شود -

(۶) وقتیکه دستجات تیرانداز ممکن است در حالی
و مکانی که دارد این عملیات را با بیاد و فرمانده کمپانی
معین می شود و در همان وقت برای تیراندازی بمقتضای یک
فرمان فرمان دهد با طالیون ممکن است صادر شود -
و بکار بردن ذخیره و فشنگ را مرتب می نماید و در دفاع
دستجات فرمان دهد تیرانداز نیز معمولاً باید تقسیم
یا تعیین نقاط و بعد مسافت تیراندازان را معین نماید و
بجز دستجات خود عموماً هدف و نشان ها را اطلاع دهد

ولی در هنگام حمله این وظایف معمولاً بر عهده رئیس
 دستجات خواهد بود و با صفهای تیراندازی -
 (۷) در تشکیل منتهای تعیین چنانچه باید تیراندازی را
 شروع نمود - تا ملات و تفکرات ذیل باید سنجیده شود -
 (۱) بزودی و به سرعت شروع به تیراندازی نمودن
 هیجان و بین دشمن را کم و فرومی نشاند و خواه در
 حمله و خواه در دفاع مکرر جاها و مکانهای قشون را که باید غیر
 معلوم باشد و از دشمن پوشیده بماند بدشمن اطلاع خواهد
 داد - در حمله ممکن است در پیشرفت غیر لازم تانی و تامل
 بعمل آید -

(۲) در ۱۴۰۰ یارد تیراندازی چه با عده زیاد و صحیح
 منظم - دستجات پیاده نظام ممکن است گاهی کوشش
 اثرات عالی تر در تیراندازی نمایند بجز در حالات و اتفاقات
 دیگر مثل ظاهر شدن یک عده معتنای دشمن - در شکلی که
 تلفات زیاده بدهند - آن وقت ممکن است که ترتیبات احتمالی

تیراندازی بفاصله طولانی بعمل آید خصوصاً در موقع دفاع بفقرو
آینده رجوع نمایند -

(۳) فیمابین ۱۴۰۰ الی ۶۰۰ یارد تیراندازی با کمال
توجه منتظم اجتماعی نتیجه های بهتر بدست می آورد از تیراندازی
غیر منتظم و سستجات چند نفری که موقوف می کند اثرات کافی
را پیش از فاصله تقریباً ۶۰۰ یارد و بعد تعادل می آورد
اصراف فشنگهایی که انداخته می شود -

(۸) تیراندازی از این جهت باید ندرتاً از پیاده نظام
شروع شود در حمله و قتیکه پیشرفتهای عالی می توان غیر از آن
شروع بدست آورد - قشون را منهای جلو مخصوصاً باید هر
یک فشنگی را که ممکن است بدست آورده و بهر وسیله
تحصیل نموده و برای آخرین کوششهای عالی تر تیراندازی
در فاصلهای نزدیک نگاهدارد - چنانچه تجدید ذخیره و فشنگ
برای صف تیرانداز در آن ساعت و وقت یک اشکال
معتنایی فراهم خواهد آورد - هنگامیکه پیشرفت و ترقی دیگر

ممکن نیست بدست آید آن وقت باید شروع به تیراندازی نمود خواه بواسطه قسمتهای صف تیرانداز جلو چنانچه نمی توانند پیشرفت نمایند یا بواسطه جماعت پیاده نظام هائیکه مخصوصاً برای این کار تهیه و تفصیل داده شده اند برای اینکه آن ها را برای پیشرفت بهتر قادر و توانا بسازد - مقصود از این اختصاصات اصولی تیراندازی آن است که تیراندازی در هنگام حمله شروع شود و قتیکه احتمال اثرات صحیح داده می شود یا و قتیکه تهدید تیراندازی ممکن است تلفات زیاد بطرف بدد -

(۹) و قتیکه قشون پیاده نظام در دفاع کردن مشغول عملیات است عموماً در این حالت اشکالات در ترتیب رساندن ذخیره با آنها کمتری شود - و در این صورت تیراندازی شروع خواهد شد در فاصلهای طولانی غیر از و قتیکه حمله می برد و اگر این طور بنظر بیاید که احتمال نتیجه های خوب از این جهت بدست می آید خصوصاً در و قتیکه میخواهند دشمن به نزدیک نقطه آن ها نرسد - و و قتیکه فاصلهای صحیح برای تیرانداختن

در دست است و اگر بهر حال مقصود از تحصیل نتایج قطعی
است عموماً قابل ترجیح خواهد بود که تیراندازی را برای تحصیل
فاصله‌های نزدیک تر و متفرق و متغیر ساختن دشمن
نگاه دارند -

(۱۰) این فقره معمولاً لازم است که صف تیرانداز
دشمن را مستقیم در تحت تیراندازی و آتش فشانی
بیاورند تا اینکه به تیرانداختن آن با نقصان بدهند و آن را
را از حرکت مانع نمایند اما برعکس بدنها و نشانهای
خیلی زخمی و هنده یا تحصیل از دیاد اثرات در یک نقطه
مخصوص تیراندازی و نتایج باید با هم توأم و اشباع
باشد (یعنی همان قدر که تیرانداخته بیشتر از آن باید نتیجه
بدست بیاورند)

(۱۱) تیرانداختن کج مؤثر است که بیک پهلوی مقصود
صف دشمن انداخته شود نتیجه های قطعی حتمی با اهمیت
یعنی بمبیره و میمنه دشمن و اثرات آن بهتر از تیرانداختن

از جلو خواهد بود - زیرا که کلوله از یک طرف غیر منتظری خواهد
آمد و هدف کلونها عموماً زخمی زیاده خواهد بود - در دفاع
فرصت و بدست آوردن موقع عملیات انداختن کلوله
از پیلوی صفوف دشمن ممکن است حتماً بدست آورده
شود بواسطه قرار داد و تعیینات با توجه سابقه فرماندهان
از دستجات متصله سابق -

(۱۲) در تعیین قطعی وضع تیراندازی با سرعت
که بصورت دشمن دستور العمل داده می شود در هر وقت
مخصوصی فرمان ده باید تفکر و تدبیر نماید خصوصاً در نکات
تدابیر تاکتیکی و وضعیات و مکان ها - هدف باید معین
باشد و حاصله نیز معلوم باشد و هم حالت ذخیره که مصرف
می رسد باید در نظر داشته باشند - و
تیراندازی چنانچه قانون است باید با کمال سنجیدن
و فهمیدگی باشد که پیاده نظامی باید یقین و قانع باشد
که هر وقت ماشه trigger تفنگ را می فشارد

کلوله اش بمقصدیکه نظر بسته است میخورد.

Rapid fire should be considered as a reserve of power to be used when the occasion demands it.

تیراندازی با سرعت باید تامل و تفکر نشود چنانچه برای
داشتن قوه و ذخیره تامل می شود و فقط تیرانداختن با
سرعت در وقتی معمول خواهد شد که اتفاقات لازم آن
سرعت را مستلزم بشمارد.

تیرانداختن با سرعت - با سرعت تیراندازی توأم است
ولی هیچ وقت نباید ذخیره فشنگ را با عجله و وحشیانه
مصرف برسانند با اندازه ممکن تندترین تیراندازی با سرعت
ممکن است لازم شود و قتیکه لازم است آتش تیراندازی
دشمن را با کمال عجله فرو نشانند یا وقتی که لازم است
قشون عقب بروند - و قتیکه دشمن را با تیراندازی تعقیب
می کنند یا و قتیکه به حمله سواره نظام دوچار می شوند و قتیکه
به فضای خوب ظاهری شود و وقت کم است و همچنین در وقت

جمله بواسطه تمام قشون چنانچه تهیه داراده آخرین برای حمله
و مهاجمه باشد یا در وقت دفاع که دشمن را عقب نشانند
در حین عملیات او در مهاجمه و هجوم - اثرات متخیر ساختن
و سرگردان نمودن دشمن بواسطه تیراندازی صحیح که یک
مرتبه و مثل صدای رعد باشد از یک طرفیکه انتظار ندارند
غفلتاً خیلی اهمیت دارد مختصر تیراندازی با سرعت مثل رعد
و بعد تعقیب با عزم را سخ ملاحظات پسندیده بانتیاج
و وقت دادن برای درست نظر رفتن تفنگ ها و همچنین
انتظامات تیراندازی را آسان و سهل می نماید از نکات
و دقائق و ضعیفات -

و طول این تیراندازی با سرعت با صدای رعد با کمال
دقت منظم و تدقیق شود و هم محدود شود برای لوازم اتفاقات
دیگر زیرا که اگر تیراندازی با سرعت زیاده طول بکشد
برای هر طول وقت آن تیراندازی با سرعت قشون را
بهیچان می آورد و خسته می کند و زیاد و بی جهت بمصرف

رسیدن ذخیره دشمنک را راه نمائی می نماید -

(۱۳) تیراندازی غفلتاً و با اثر این طور مشهور است که یک اثر مخصوصی در بنی ترتیب ساختن و سیپلین دشمن دارد و مکرراً با نتیجه از این جهت خواهد بود برای گوشش نمودن متحیر ساختن دشمن بدین طور بواسطه تیراندازی با سرعت در بدست آوردن وقت -

(۱۴) تیراندازی نسجیده با سرعت و حشیا نه سبب اتلاف دشمن کم یا هیچ وجه نخواهد شد و یک دلیری بدشمن خواهد داد و در خیال او این طور اثر می کند که قبول می کند در قشون محارب مقابل او در هیجان و ترلز اند پس بنا بر این گذشته از اینکه در مقابل قشون جنگی دشمن بی فایده است بلکه بدتر از بدتر خواهد بود -

(۱۵) هر طریق و سبب با فایده و نتیجه باید در بدست آوردن فاصلهای صحیح برای تیرانداختن بدشمن بدست آورد و تحصیل نمود - مفتشین و نظار باید مشغول شوند چنانچه

لازم است کمک نمایند در نظریات و تفکرات در تیراندازی
و برای مواظب بودن و پاسبانی دشمن و قشون های
همجوار و نزدیک و دادن ارتباطات مابین پلاطونهای -

(۱۶) ملاحظات و تفتیشات بهترین وسیله ای است
که اثرات تیراندازی را بدشمن با نتیجه می نماید و اگر
یقین بواسطه فاصله حاصل نمی شود کرد خیلی بهتر که کوله اندازی
بمحل دشمن که تخمین زده اند کمتر از آن تخمین باشند نه بالای
آن تخمینی که زده اند تیراندازی نمایند و چنانچه لازم شود
که تیراندازی در هزار یارد و بطرف دشمن معمول شود
یا اگر بعضی اثرات لزوم با سرعت عمل را می نمایند -
تیراندازی اجتماعی گروهی بآن محل باید بعمل بیاید -
ولی نتیجه کامل صحیح گاهی بدست می آید اگر کمتر از دو
پلاطون بطور گروه و اجتماعی بآن یک محل تیراندازی
نمایند -

قسمت ۱۱۷ - انتظامات و دیسپلین تیراندازی

۱۱۷. FIRE DISCIPLINE.

(۱) اهمیت معیار عالی در انتظامات تیراندازی تنها کمتراز استادی و انتظام و صحت دستورالعملهای تیراندازی فرمان دهان نیست دیسپلین تیراندازی چنین معنی می دهد که نهایت وقت و توجه را در بجا آوردن فرامین و علامات فرمان دهان بعمل آورند - بهم سازی و اتحاد با کمال هوشیاری در تعیین حالات و مکانهای دشمن که یقین حاصل نمایند از صحت و درستی نظر بستن و تیراندازی با احتیاط و اقتصاد مال اندیشی در ذخیره و فوراً موقوف داشتن تیراندازی در صدور فرمان یا وقتی که هدف و نقطه مقصود نشان از نظر غایب می شود - و برای پیاده نظامان لازم است هنگامیکه آتش تیراندازی دشمن طولانی است یا اینکه هیچ جواب تیری از طرف دشمن شنیده

نمی شود که استعمال ذکاوت و عقل خود را در استعمال
تفنگ های خود بجا بیاورند هنگامیکه انتظامات عالییه دیگر
بیشتر عمل نمی آید -

قسمت ۱۱۸ - تیراندازی و تشکیل در میدان جنگ

118. FIRE AND FORMATIONS IN BATTLE.

(۱) تشکیلات در میدان جنگ اصولاً و مخصوصاً بسته
به تعیین زمین و تدابیر تاکتیکی و نکات و ضعیفات
جنگ است - و برای اینکه از دادن تلفات غیر لازم
حذر و اجتناب نمایند بهر حال مناسب است و تطبیق اثرات
تیراندازی توپخانه و تیراندازی پیاده نظام در تشکیلات
جور جور مختلف و در فاصلهای تیررس مختلف باید بطور
کمال وضوح و آشکاری به تمام راهنمایان و فرمان دهان
واضح و پاکیزه معین باشد - و به همین اگر پیاده نظام
مشغول دفاع است باید بهترین استمالات شایسته خود

را در مصرف فشنگ و ذخیره بکار برد - و باید بفهمد و بداند که کدام هدف و محل دشمن بیشتر از خمی خواهد داد و در حالات مختلف میدان جنگ -

(۲) در فاصلهای تیررس مؤثر قشون بطور تنزی و سرعت پیش می روند و تندتر بروند از وقتی که در حال درازکش هستند خوب و معتدل و این فقره مستحق یک اثر فوق العاده بدشمن خواهد بود با معیّت تبدیلات فوری پشت سرهم در فاصلهای تیررس - در عقب نشستن همیشه تلفات زیاده تر و بیشتر از وقت جلو رفتن است -

(۳) برعکس بر ضد آتش تیراندازی توپخانه در جلو یا تعلیم فاصلهای طولانی آتش تیراندازی دشمن پیاده نظام ستونهای کوچک کم عده - هر کدام در جلو و با یک نزدیک هم مثل پلاطونها و سکتونها در ستون چهار بچهار یا فائیل یک اشکالی برای هدف می دهد - مادامیکه انتظام اثرات کافی جایز است و این ترتیبات ممکن است - زودتر بجای

آورده شود در ابتدای هنگام حمل پا - و این بستونها که استعمال زمین را عالی می نماید باید در جلو و بی ترتیب باشد چنانچه فاصله تیررس توپهای دشمن برستونی مختلف باشد و همچنین مناسبت جلوا بدن و اثرات شربیل ها را باید در نظر داشت - آمدن قشون پیاده نظام غفلتاً و بغتتاً در تحت آتش تیراندازی توپخانه عموماً از تلفات باستانی بیشتر از وقتی می شود که بواسطه پیش آمدن باهالت و استعمال کا و پناه گاه بشود چنانچه در این صورت فاصله تیررس و مکان ها را محتمل است دشمن بفهمد (م) اگرچه اثرات مهم آتش تیراندازی پیاده نظام با نظر بندی صحیح بیشتر از فاصلهای ۱۴۰۰ یارد پیشرفت ندارد - دایره های معتنا به صحیح زده می شود با نظر بندی خیر کامل و ممکن است از آن فاصله ۱۴۰۰ هم عبور نماید - پس لازم است که قشون طوری برای این فتره تهیه به بینند و آماده بوده تشکیلاتی را انتخاب نمایند که تلفات

کمتر بدهند و این تلفات نه فقط از لاین تیراندازی و صفوف
 قائمه است بلکه برای رزرو و جمعیت‌های دیگر صفوف عقب
 هم خواهد بود تیراندازی در این فاصلهای طولانی طوری
 در ضلع و گوشه‌های پائین عقب خواهد آمد که پیدا کردن
 اثرات و سنگ‌های آن ممکن است مشکل شود - یعنی کلور
 از دور که می‌آید به تندی پائین می‌افتد پس زود باید جلوفت
 (۵) در زمین‌های کشاده و مسطح که بواسطه تیراندازی
 مؤثرات خاص را مثل جاروب برمی‌چیند خط زنجیر در این
 صورت یکی از بهترین تشکیلات است برای کم و دادن تلفات
 و در این طور زمین‌های مسطح عموماً این طور تصویب شده که
 قبل از آنکه لازم بشود قشون را بطرف آتش دشمن پیش ببرند
 خط زنجیر بعمل آید تشکیلات در ستون‌های کوچک باید به حال
 بحال خود باقی باشد مادامیکه آن حالت شایسته و پسندیده
 است زیرا یک مرتبه که خط زنجیر شده دست قشون قوت
 مانور و نمایش حرکت خود را کم می‌کند چنانچه اصول عمومی

است deployment لازم است و قتی که تفنگها

می رود آتش بخورد - و اندازه زیاد کردن فاصلها منوط
و بسته بشکلهای تند و کند آتش تیراندازی است که لازم
می شود و هم بسته با اثرات آتش تیراندازی دشمن
خواهد بود -

(۶) خطر زنجیر با فاصله خیلی بهتر و نتیجه اش تلفات کمتر
است - و آتش تیراندازی اثرش کمتری شود - هنگامیکه
پیاده نظام سعی و کوشش می نماید برای تعالیات تیراندازی
و شروع کرده است تلفات کمتر خواهد شد ولی نه بطور
تشکیلی که قشون را نشان بدشمن دهد - اما بواسطه کمال
عزم و تصمیم اثرات عالی تیراندازی خودشان را نخواهند بلکه
زیادتر بواسطه آتش تیراندازی توپخانه و توپهای شصت
تیر - و پیاده نظامانی که حرکت بجلو را بواسطه تیراندازان
بجلو کمک می نمایند -

(۷) اثرات تیراندازی که پیاده نظام می تواند بصد

سواره نظام بعمل بیاورد چنان است که پیاده نظامی حاضر
و آماده باشد برای تیراندازی و افتتاح آن در کمال سرعت
و ملاحظات وقت تیراندازی - هیچ چیز باقی نمی ماند که پیاده
نظام را از عملیات سواره نظام برساند - سواره نظام در
صورت تهیه کامل زمین های پست را نمی تواند پیدا کند
که از آنها عبور نموده و نزدیک برسد و هر تکیلی که تیراندازی
را اجازه و تصویب نماید که بطور سرعت و کمال صحت باشد
شایسته و پسندیده برای تلافی و درود شدن با سواره
نظام خواهد بود - نزدیک آوردن خط زنجیر را در هنگام
تلافی سواره نظام برای شروع کردن تیراندازی بسواره
نظام ضیق وقت و تنگی مجال می آورد و هم یک هدف
زخمی دهنده بتو پخانه دشمن خواهد داد - حتی اگر سواره
نظام طوری پیشرفت نماید که سواره میان صفوف تیرانداز
پیاده نظام بیاید کمی صدمه و تلفات به پیاده نظام می
تواند برساند اگر پیاده نظام زمینی را که در او ایستاده

بود از درست ندهد - بهر حال سواره نظام ممکن است عملیات خود را بجا بیاورد - اما توجهات کامل صحیح باید برای حفاظت و پاسبانی و حراست فلنک بعمل آورده شود -

۸ عملیاتی که بواسطه سواره نظام و درست و متحد ساده نظام بعمل آورده می شود لزوماً و مخصوصاً توجهات دشمن را از صفوف تیرانداز مهاجم حمله برنده پیاده نظام ناقص و پراکنده می نماید و حمله و مهاجمه پیاده نظام باید نتیجه بگیرد از این بهر سوار نظام و در آن قسمتی که سواره نظام بفوریت فشار بطرف جلو آورده پیاده نظام تحصیل و غلبه بهر چه قدر زمین که می تواند باید بنماید -

(۹) داخل شدن توپخانه به جنگ برای عملیات و نگاه داشتن مالهای تورخانه یا حرکت دادن آن ها یک هدف زخمی و مینده خوبی بدشمن نشان خواهد داد و برعکس آن خواهد شد که سرعت آتش تیراندازی پیاده نظام در فاعلهای تیررس بدشمن تصحیح شده و (مدد) داده شده بود - برای

پیاده نظام تجربه و عمل سختی خواهد بود - اگر پناه گاه های عقب
 توپخانه را از عملیات خارج بدانند بواسطه تیراندازی پی و رپی
 حتی که در فاصلهای تیررس نزدیک پیاده نظام - اما پیاده
 نظام می تواند توپخانه را از حرکت منع نماید و بواسطه ضرات
 توپها داخل در عملیات شود - پیاده نظام می تواند نتیجه قطعی بدست
 بیاورد - بر علیه توپها و پناه گاه های عقب آن ها بواسطه
 تیراندازی کج (مؤثر) یعنی تیراندازی بطرف فلک
 های آن ها -

(۱۰) سکشنهای توپهای شصت تیر و توپهای دیگر
 در مسافت با و اگونهای یک هدف زخمی دهند و خوبی بدین
 نشان خواهد داد همچنانکه توپخانه هنگامیکه باری ریزد و می ایستد
 یک هدف خوبی خواهد بود - ولی اگر توپها را پیاده نمایند و
 عملیات بیاورند تعیین جای های پیاده نظام مشکل خواهد شد
 توپهای شصت تیر در حالات اصلی خودشان هدف غیر مرئی
 شکنی خواهند بود - و برای اینکه اثرات خوبی بکنند آن ها

تخصیل شود - عموماً لازم است که یک عده باتفنگ معتنا بی
بضد آن ها مشغول عملیات شوند -

قسمت ۱۱۹ - ارتباطات فیما بین و عبور فراین

119 INTERCOMMUNICATION AND PASSING OF ORDERS.

1. All subordinate commanders are responsible for keeping their respective superiors, as well as neighbouring commanders, regularly informed of the progress of events and of important changes in the situation as they occur.

(۱) تمام صاحب منصبان جز مسئول صاحب منصبان
بالا تر از دست خودشان هستند برای حفاظت و نگاه داشتن
اطلاعات با ترتیب و پیشرفتهای اتفاقات و اهمیت تغییر
جاها و مکان ها چنانچه اتفاق می افتد و بهمین طور مسئول
صاحب منصبان همجوار خود برای اطلاعات فوق هستند -

تمام درجه داران باید مطلع و خبردار شوند که چه اتفاق می افتد
و چه می شنوند و فوراً هر اتفاقی را که بهم است بصاحب منصب
خودشان بطور صحت اطلاع دهند که آن صاحب منصب باید
اطلاعاتی که تحصیل می نماید بفرمانده کل و دستجات همجوار خود
اطلاع دهد - این است اصول و سرچشمه همراهی و مساعدت
در جنگ ولی این اصولات نه فقط برای میدان جنگ است
بلکه برای هر زود و خوردی در هر موقعی لازم خواهد بود -

(۲) رؤسای هر عده senior در هر عده قشون
مسئول رساندن پیغامات بصاحب منصبانی که گماشته
اند می باشند -

(۳) در هنگام عملیات جنگی فرمانده کمپانی باید یک نفر
از کمپانی خودش نزد فرمانده باطالیون داشته باشد که
بآن شخص کمال اعتماد را برای رساندن پیغامات زبانی و
فرمان ها بطور صحت و کمال - و بیان کردن حالات و وضعیات
داخلی با نهایت هوشیاری داشته باشد و این اشخاص

معین می شوند برای بردن فرامین لازم کمپانی ها هنگام جنگ
کمپانی ها اگر ممکن بشود و همچنین فرمان ده باطالیون باید یک نفر
نماینده باطالیون خود نزد رئیس بریکاد در موقع جنگ
داشته باشند.

(۱۴) در موقع جنگ باطالیون فرامین و پیغامات طبیعتاً
و عموماً زبانی باید باشد. و اختصارات تعلیمات زبانی فرماندهان
در میدان جنگ باید عموماً مطابق با فرامینی باشد که کتیباً
پذیرفته و قبول شده. و اگر لازم است فرمان دهان در
اقل باید این طور اطلاعات بدهند از دشمن و قشون او
و پس شغل او در ترتیبات برای بردن فرامین است و بعد
از آن شرح دادن فرامین برای دستجات زیر دست
خود او خواهد بود. دادن فرامین در صدای آهسته
و شنوا و آرام کمال اهمیت را دارد و هم باید یقین
داشته باشد که فرامین در کمال وضوح و صحت و درستی
رؤ و بدل شده است.

عبور و رد و بدل فرامین و پیغامات زبانی باید با هاستگی
 باشد که مبادا در رد و بدل و عبور آن اشتباهی حاصل شود -
 در صف تیرانداز فرامین و پیغامات زبانی باید در کمال آرامی
 بهر قدر که ممکن است باشد - چنانچه قانون است عبور فرامین
 و پیغامات از فرمان ده یک سکشن بفرمان ده سکشن دیگر
 است - و کمتر در دسته چند نفری فرمان از آنکه هست
 باید تکرار بشود و کمتر از چند نفر اشتباهات زیاد داخل
 در فرامین خواهد شد (رجوع بقسمت ۹۶ نمایند)

(۵) در تمام احوالات جنگ تمام فرماندهان باید سعی و
 کوشش نمایند که جاها و وضعیات جور بجوری که باید پیش
 بروند قبلاً معین نمایند و معین نمایند که چه قسم باید علاج
 آن اتفاقات و وضعیات را که احتمال دارد اتفاق بیفتد
 بنمایند و همه چیز را پیش بینی نمایند - در این صورت بهتر
 توانا تر خواهند بود در وقتی که لازم می شود فرمان با سرعت
 بدهند و یقین قطعی داشته باشند -

(۴) در میدان جنگ هنگامیکه زمین وسیع است ارتباطات مابین دستجات قشون که معین شده در یک حمله خیلی سخت خواهد شد خصوصاً موقعیکه آتش تیراندازی دشمن بسختی احساس می شود - پیغام آوردندگان فرامین ممکن است نتوانند نزد یک برسند و فرامین باعلامات و بیرقها غیر ممکن می شود - در این اتفاقات فقط همراهی و معاونتی که باید طلب نمایند آن است که صاحب منصبان را باید مواظب و پاهای ناظر باشند خصوصاً آن اشخاصیکه رئیس و فرمان ده آن جنگ خواهند بود در هر طرف از میدان جنگ - و اگر صاحب منصبان مواظبت دارند برای اطلاع دادن و حالی نمودن فرمانها بواسطه حرکات خودشان یا اینکه حرکات آنها در قشون زیر دست خودشان دیده نمیشود یا از دشمن اطلاعاتی دارند - اگر تعلیمات آن با بطور صحت وصول تعلیمات تا کتشیکی بانکات دقیقه بعمل آمده باشد عملیات صحیح خواهند کرد در عوض اینکه قوانین روابط منفیه را فیما بین موقوف نمایند (و باید قشون از حرکات فرمان دهان تلفت شوند که دشمن

سز جنگ ندارد و باید فوراً حمله ببرند) -

قسمت ۱۲۰ - عده محافظ توپخانه قورخانه

120 ARTILLERY ESCORTS.

(۱) توپخانه در میدان جنگ عموماً محافظت میشود بواسطه تقسیم عده‌های دیگر. و توپخانه که زمین صاف و پهنیده در او می‌تواند فرونت خود را محافظت نماید - پهلوها و صف عقب توپها قسمتهای هدف زخمی و مهندسه آن است -

(۲) اگر توپها بواسطه قشون تقسیم شده موجوده محافظت نمیشوند یک عده قراول برای توپخانه باید داشته باشند - و اگر اینطور نباشد تکلیف فرمانده توپخانه این است که رجوع بفرمانده نزدیکترین قشون بخودش نموده و فرمانده قشون باید یک عده محافظ برای او آماده و تهیه نماید و تکلیف این عده محافظ بقرار ذیل است :-

(۱) اطلاع در وقتها تنگ باید حمله مهیب بعمل آید -

(۲) بواسطه توپها عده‌های قشون دشمن را عقب تر از

فاصله‌های تیررس با اثرنگاه دارد - یا در حال لزوم توپها
را به عقب بیاورد و کمک بدهد (و مجدداً شروع بعملیات نماید)
(۳) تمام زمین‌های در فاصله تیررس با اثراند و یک پناه و جای
پنهان شدن بدشمن خواهد داد باید بواسطه عدای محافظ ضبط و گرفته
شود و یا در تحت آتش تیراندازی آن با آن زمین با از نزدیک
شدن دشمن مصئون و محفوظ بماند -

فرمان ده عده محافظ باید خود را در جای قرار دهد که در
کمال خوبی بتواند فرامین خود را بدهد و منتظم نماید و ارتباط
با سرعت فی مابین و فرمان دهان توپخانه را یقین بداند -
یا بزرگترین از رؤساء که حاضر هستند خواه رئیس پیاده نظام
یا رئیس توپخانه خواه فرمان ده توپخانه یا فرمانده عده محافظ
و دستور العملها و تعالیم لازم را بعهده محافظ صادر نموده و بدهند
بهر حال فرمان ده عده محافظ باید در حالتی باشد که بدون هیچ
معطلی و در کمال آزادی بتواند این دستور العملها را مجری
بدارد -

باب دهم

CHAPTER X.

پیاده نظام در حمله

INFANTRY IN ATTACK

قسمت ۱۲۱ - تاملات و تفکرات عمومی

121. GENERAL CONSIDERATIONS.

(۱) فرماندهی که تعلیمات اولیه و ابتدائی را برای جنگ و فشارهای قطعی می نماید عموماً قشون و عده خود را بدو قسمت تقسیم می سازد قسمت اولی شروع به حمله نموده دشمن را از قوه و اصرار و مقاومت حسیله و مضطرب می نماید بطوریکه او را دور تا دور فرو نهد و خودش مشغول ساخته و کوشش نموده و او را مجبور نماید که مابقی عده خود را که نگاهاشته بود بجنگ بیاورد و باین ترتیب راه مخاصمت و جنگیدن قطعی قسمت

دوم عده خود را بازی نماید و این ترتیب به جنرال رزرو

general Reserve معروف است - فرمان ده

عملیات دو قسمت قشون خود را در جاها و عده های منسوب
و مکانهای ابتدائی آن با مرتب می نماید بواسطه تقسیم
و تجویز نمودن اعمال پی در پی آن ها و بواسطه ترتیب دادن
وقتهای صحیحی که باید در آن وقت با حرکت نمایند بر حسب
تدابیر عمومی و نکات دقیقه جنگ آزمائی که دارد -

(۲) وقتی که فرمان ده فرامین خود را برای مقاومت

حمله ها صادر نمود و فرمان دهان جزء مشغول تقسیم و
تعیین قشون در پیشرفتهای دیگر بر حسب اعمالی که برای
آن ها تجویز شده است و می شود - قسمت پیاده نظام

the firing line

متفقاً و باینجه تشکیل

صف تیر اندازی دهد و یک قسمت عموماً در عقب

نگاه داشته می شوند برای تشکیل صف قایم و مدد دهنده

و در عقب این صفوف local reserves قشونهای

ذخیره داخلی و در دست باطالیون و بریکاد و فرمان دهان
قشونهای بزرگ متابعت می نمایند.

(۳) قوت و صوت منسوب عده این عده منوط بر تنیهای
جنگ و اطلاعات نافع و احوالات اوقات و امکان متخیر و
متفرق ساختن دشمن است و بهر قسمتی از عده باید ماموریت
و شغل معین محدود رجوع نمود و همچنین ممکن است که تیر
تصویب شود که جا های فلنکهای (رپلوها) آن را محدود و
منسوب نمایند.

(۴) حتی الامکان صفی که جلو میرود باید قبلاً نقطه حرکت
و عبور آنها تفتیش و امتحان شود در مملکتهای پست و بلندی
دار که جا های دورانی توانند به بینند این تفتیش بواسطه
صاحب منصبان یا دسته طلایه دار جاسوسان بعمل آورده
می شود. و عموماً باید این طور یافت و پیدا نمود که نتیجه
تفتیشات و ملاحظه این باشد که صف پیش رونده جای بهتری
برای پنهان شدن از دیگران داشته باشد. مادامیکه

حالات داخلی بهترین و سهل ترین طریق را برای صف تیرانداز
که در سایه او صف جلوی رود بنظر و خاطر دارد -

(۵) و بهترین و عالی ترین اصولات جوهر غلبه و پیشرفت
در میدان جنگ آن است که بدشمن نزدیک بشوند چه قدر
و تعالیت برای رنجته شدن خون با باید داشته باشد عزم
را سخ و سرعت پیشرفت روح جنگ جوئی دشمن را
بدرجه پست می برد و صحت تیراندازی دشمن را کم و
ضعیف می نماید امانت تاقل و مضایقه برعکس این نتیجه
خواهد داشت -

The object of infantry in attack is therefore to get to
close quarters as quickly as possible

بنابر این مقصود پیاده نظام در حمله این است که قطعات
نزدیک دشمن را بهر تدبیر و سرعت که می تواند بگیرد
صف را بهنمای پیش رونده نباید در پیشرفت سستی و کاهلی
نماید و از آتش دشمن هالت نکند تا اینکه دشمن او را

مجبور به هالت ننماید -

(۶)

6. The object of fire in the attack, whether of artillery, machine guns, or infantry, is to bring such a superiority of fire to bear on the enemy as to make the advance to close quarters possible.

مقصود تیراندازی در حمله و خواه مقصود توپخانه و خواه مقصود توپهای شصت تیر و خواه مقصود پیاده نظامان این است که یک تعالیت و فعالیتی بعمل بیاورند و تحمیلاتی بدشمن فشار دهند که برای پیشرفت بقطعات نزدیک دشمن ممکن باشد -

(۷) عملیات پیاده نظام در حمله بنا بر این باید تفکّر و تدبّر کرده شود چنانچه متصل فشار بیاورند تا بدشمن نزدیک شوند بر حسب اثرات آتش تیراندازی دشمن بهر حال این حرکت بطرف جلو ممکن است گاه گاهی برقرار و باقی بماند و وقتی که بفواصلهای تیررس رسیدند عموماً جنگ با آتش بعمل

می آید زیاد یا کمتر طولانی بودن تیراندازی بسته بجا و ثبات
و اتفاقاتی است که گریخ می دهد بطوریکه آتش مهاجمین را سخته
زده و فرو نشانند و در هنگام این جنگ با آتش تیراندازی صاف
راهنمای جلو باید برود و داده شوند و همان طور که آتش دشمن کم
کم ضعیف و فرو نشانده می شود و ترقیات بیشتر باید بعمل بیاید
برای پیشرفتن از یاهای خود شان مثل برقی بجای های جلو
این حرکت اجتماعی تجدید قود و قدرت در هر حمله و پیشرفت
می نماید تا اینکه دشمن را بتوان با سر نیزه محاصره و تعقیب کرد
(۸) هنگامیکه زمین شایسته و خوب و تجویز شده است
عموماً لازم است که به پیاده نظامان تفصیل داده و حالی نمایند
ماموریتی را که تهیه آن ماموریت علیحده این است تیراندازی
که در سایه او صفت جلو میرود و بعمل بیآورند و تفصیل و حالی
نمودن این ماموریت علیحده باید از قشون ذخیره که در دست
رئیس فوج است (و تقسیمات اولیه) برای حمله بعمل آید
ولی هر فرمان ده ممکن است بقشون خود تفصیل و تعیین

و حالی نمودن را حالی نماید و پیشتر نت آن را را بدو بدید - هیچ
فرمان ده و دسته تیر انداز بهر حال حق ترک کردن و خیالات
خود را بکار بردن در حرکت بطرف جلو تا اینکه مدد باو برسد
برای تیر اندازی که در سایه او صف جلو میرود ندارد و در
ممالکی که کوهسار و پست و بلند می دارد ممکن است امکان
داشته شود که برای این مأموریت علیحده شدن در تیر
اندازی که در سایه او صف جلو میرود از جاهای عقب در
پیشرفت عمل آرد و ولی در ممالک مسطح غیر ممکن است که پیاده
نظام یا توپهای ماسشین و ارشمت تیر بالای سرهای
تثون خودشان (که در سایه او صف جلومی رود) تیر اندازی
نمایند و فرصت و کوششها با پیچست و معمول شود برای
تیر اندازی که در سایه او صف جلو میرود از طرف فلنکها
(قسمت ۱۱۶ و فقره ۱۱ را ملاحظه نمایند) - قشونهاییکه
تفصیل و تعیین می شوند برای تیر اندازی که در سایه او صف
جلو میرود باید با کمال توجه عده قشون دشمن را تیر اندازی نمایند

که تیراندازی آن بار امانع از پیشرفت بشوند خیلی اشکالات
 مکرر در هوشیاری و تجربیات قشون پیدا می شود برای
 تمیز و تعیین نمودن دسته تیرانداز دشمن که مانع از حرکت
 بجو هستند کلیه نفرات باید کمال کوشش و تفحص را برای
 تعیین و فهمیدن هر اطلاعی از دیدن آن دسته تیرانداز
 دشمن بعمل بیاورند بهمان نودوی و سرعت که آتش تیراندازی
 دشمن موقوف می شود خیلی موثر است که دسته پیش رونده
 تیرانداز جلورالک نامند و تکلیف تمام دستجات معین شده
 برای تیراندازی که در سایه او صف جلومیرود این است که فوراً
 مشغول پیشرفت شده و بصف جلومتصل شوند بجز در وقتی که
 فرمان یعنی برعکس این پذیرفته باشد -

(۹) در هنگام پیشرفت تمام نقاط تاکتیکی باید گرفته شود
 مثل عمارات شالیستان و جنگلها و بیشه ها و پشتها و غیره که در
 وقت لزوم فوراً آن نقاط را نقاط دفاعیه قرار دهند بطوریکه
 دشمن نتواند دوباره آن نقاط را پس بگیرد و در آن نقاط باید

عملیات استمدادیه قطعیه برای دفاع بعمل آورده شود و آن
 نقاط نقاط قائمه دفاعیه خواهد بود و قشون دانشی مکرر فرصت
 بدست می آورند برای تقویت کردن و گرفتن مکانهای دانشی را توسط
 صف تیراندازی تواند بدست بیاورند و آنها را در این عمل
 کمک دهد و نماینده مهندسیین مأمور علیحدگی کمپانی های جنگی هم
 ممکن است با آنها متصل شوند و در صورتیکه نتیجه خوبی داشته باشد
 (۱۰) پیاده نظامان در هنگام پیشرفت باید متوجه باشند
 که داخل آتش تیراندازی توپخانه و قتیکه مشغول عملیات است
 نشوند و صف توپها باید از کنار فلنکهای عبور نماید - یا در فاصله
 های بین توپخانه و بریکاوها - و اگر احتیاط و اجتناب از عبور
 پیاده نظام از میان توپها نیست حرکت آنها باید در دبل
 مارچ باشد و در زمینهای مسطح کلوله توپخانه در صورتیکه پانصد
 یارد پیاده نظامان در جلو آنها باشند اثری ندارد و کلوله
 توپ در عقب آنها بزمین خواهد خورد -

(۱۱) در هنگام حالات آخری حمله - تجدید ذخیره برای صف

صف تیر انداز جلو بواسطه دستجات چند نفری تقریباً مثل
خواهد بود و تمام قشون استمدادیه باید تهیه ذخیره فشنگ
فوق العاده برای اشخاص جلو داشته باشند -

(۱۲) وقتیکه قشون پیش رونده جلو بواسطه تیر اندازی
زیاد و صحیح سخت دشمن مانعت از پیش رفتن می شوند - لازم
می شود که در همان پیش رفتن بواسطه کمال تندی و مهاجمه پیش
بروند که بر حسب وضعیات زمین و حیثیات دشمن تمام صف
در همان وقت و بهمان عمل یا بواسطه قسمتی از آنها یک صف
بعد از دیگری پیش بروند و عملیات نمایند - طول هجوم وابسته
بوضعیات زمین و هم بسته بوضع تیر اندازی دشمن و
صحت مندی حال طبیعی قشون باید باشد و مکر را این طور تصویب
شده است که هجوم در زمین های بیاد روند که عبور آن زمین به پنا
گاه خوبی رسیده و بتوانند از روی استراحت عملیات
نمایند و همچنین اگر صف تیر انداز یک سرازیری و نشیبی
را ملاقی شوند که پناه گاه ندارد و مکر را بهتر این طور است که یک

حمله و هجوم خود را با پائین و عمق آن سراریزی برسانند پیشرفت
 بواسطه مهاجمه پیاده نظامان در فاصلهای نزدیک یک
 قسمت مخصوص صف که عده صحیح و قوای خوب دارد جلو
 میروند این قسمتها باید عتماً منوط بوضعیات طبیعی زمین
 و آتش تیراندازی دشمن و عزم و تقسیم اراده حتمی قطعی
 راه نمایندگان صف جلو باشد پس بنا بر این این فقره باید
 اصول مدد و کمک هر فرمان ده صف باشد که دسته خود را
 بطرف جلو تحریر و ترغیب نماید - بطور استحکام و تقویتی
 که دیدلاً قابل امکان باشد -

خریدن و جلو رفتن پیاده نظام مانع از اندازه ترقیاتی
 که در پیش رفتن باید حاصل نمایند می شود و این در وقتی
 است که قاعده غیر ازین باشد و فقط در وقتی که گرفتن زمین
 غیر ممکن گشته - و در طریق شکل دیگر باشد بعمل خواهد آمد -

(۱۳) پیاده نظام در حمله و پیش رفت نباید سستی
 نماید و یا اندازه تیراندازی را نقصان و کم نموده برای

خندق کردن - خندق کردن در حمله فقط وقتی استعمال
می شود که پیش رفت بیشتر غیر ممکن باشد و کوشش
مهاجمه و حمله قشون باید موقتاً محدود شود برای نگاهداری
زمینی که همان وقت بغلبه گرفته اند - و تجدید حمله در اولین
دقیقه ممکنه باید معمول و مجدداً تعقیب شود -

(ع ۱۱) در هر صورتیکه فرمان ده چیز توپخانه لزوم همراهی
و معاونت یک عده از قشون پیاده نظام قسمت او می شود
خواه در تحت فرمان آن قشون جای داده شده باشد
یا نباشد تکلیف او چنین خواهد بود که افتتاح ارتباط با
فرمان ده آن قشون نموده و اگر ممکن است شخصاً پیش رفته
مذاکره و تحقیق نماید - چنانچه تمام اطلاعات از وضع و صفت
عملیاتی که می خواهد بعمل بیاورد حاصل کرده باشد و همچنین
از قاعده که او برای عملیات اراده کرده و در نظر دارد
و بهترین نتایج در صورتیکه فرمانده توپخانه بتواند با فرمانده
پیاده نظام مذاکرات و تحقیقات از وضعیات بعمل آورد

پیش از آنکه مشغول عملیات شود بدست خواهد آمد و اگر
این مذاکرات ممکن نشود و اگر فرمان ده توپخانه نتواند با
فرمان ده پیاده نظام بماند - او باید یک صاحب منصب
نمایند از توپخانه داشته باشد و در این خصوص -

(۱۵) فرمان ده پیاده نظام مکلف است که یک ارتباطی
با توپخانه افتتاح نموده باشد - و برای هر عملیاتی که تهیه برای
عمل شده مدد دهد و نامناسب و خطرناک است که فقط یک
ارتباط اطمینان و اعتماد نمایند بلکه توسط تمام اسباب
ارتباطیه از تلفون و بیرق و غیره باید ترتیب داده شود -
برای اراده و عزم تیراندازی توپخانه ها بشود هر مقصدی
که هست باید فوراً فرمان ده توپخانه مهمترین هدفهای پیاده
نظام را که در نظر دارند بدانند که با آنها مدد نماید و هم عزم
آنی و فوری آنها را باید مطلع شود و هم جتنی را که مانع از
رسیدن پیاده نظام بآن نقطه مقصود است -

(۱۶) تیراندازی با سرعت توپخانه ها نمی تواند تهیه

آتش ریزی یا سرعتی در میدان جنگ نماید توپخانه باید وقتی شروع آتش ریزی با سرعت نماید که می بیند پیاده نظام محتاج بامداد است و پیاده نظام را برای پیش رفتن تقویت نماید و پیاده نظامان باید نتیجه های پی در پی در هنگام آتش ریزی توپخانه در گرفتن زمین ها حاصل نمایند.

(۱۷) در روابطی مابین پیاده نظام و توپخانه انتصابات پی در پی از بعضی قواعد و سیستم ها که از وضعیات و شکل زمین بیان شده و هم نقشه های مربع و نقشه های شرح مفصل مکرراً سستی و مضایقه و سوء تفاهم را خارج و برطرف می نماید.

(۱۸) اگر دشمن سراسیمه و حیران شد منتها درجه اهمیت در این است که سراسیمگی آن ها را زیادتر و دلیری و شادت آن ها را با علی درجه پستی برسانند که در اعلی درجه سرعت در حرکت و شادت سراسیمگی آن ها را فوراً بواسطه فشار بطرف آن ها را تحصیل نمایند - و در این حالت باید

متدرجاً بنای رساندن استمداد به پیاده نظام از صف
 پر قوت تر تیر انداز نموده - و باید متفق شوند و صف تیر انداز
 باید پر قوت تر از اول باشد و یک قسمت از قشون حمله برنده
 مهاجم باید موقتاً در رزرو ذخیره قشونی بماند برای حمله
 های اضدادیه دیگر و عملیات فوری که سابقاً معلوم و در نظر
 نبوده است -

قسمت ۱۲۲ - باطالیون در حمله

122 THE BATTALION IN ATTACK.

(۱) یک باطالیون مشکل قسمتی از عده جنگ آور خود
 را که برای حمله و مهاجمه میروند باید بتوسط فرمانده خودش
 بدو قسمت تقسیم شود -

(۱) صف تیر انداز و مدد دهندگان -

(۲) قشون ذخیره داخلی -

و نسبت قوای این دو قسمت بسته و منوط باعمال

تجویز شده به باطالیون و هم بوضعیات زمین است -
 و هنگامیکه زمین ها خوب و تجویز شده است یک قسمت
 از باطالیون عموماً معین می شوند برای ماموریت تهیه
 تیراندازی که در سایه او قشون یا صف جلومی رود -
 (رجوع بقسمت ۱۲۱ فقره نمایند)

(۲) اگر بر حسب حضور دستجات دیگر در فلکها یک
 زمین معین و همچنین یک مقصد معین برای هر یک باطالیون
 تجویز شده آن زمین را باید با عده کم بگیرند - اگر چه نه بطور
 لزوم باقی و برقرار بودن و ادامه دادن از اول -

(۳) و قتیکه بیشتر از یک کمپانی برای صف تیرانداز
 و صف های مدد دهنده قائم معین می شود اینطور تصویب
 شده که هر کمپانی که بدین طور معین شده باشد باید از اول
 در صف تیرانداز حاضر باشند و یک قسمت معین از مقصود
 و عزم باطالیون بآن ها تجویز داده می شود تهیه انتظام
 و رسیدن فرمان بدین طور آسان تر و سهل تر می شود که

هر کمپانی را پیروی هم تقسیم نموده و جای بدهند این که
طولانی و ممتد نمایند که بهم ریختن و اختلاط دستجات از هم
سوا شدن و بترتیب آوردن آنها شکل خواهد بود و فستق و
درنگ و قلت عمل در عملیات می آورد -

(۴) قوت و قدرت شخصی و تنظیم فرمان ده باطالیون
و رمیدان های جنگ محدود و پیشرفت و غلبه ادبی اندازد
منوط بصافی و وضوح فرامینی است که او کمپانی های راه نمای
خودش و بعمل آوردن حمله ها و هجوم های دهد و در مقاصد معینی
که او بر کمپانی در خط اصلی آتش جمع می کند خواهد بود - پس
از این جهت کمال اهمیت را دارد که باطالیون نباید در عملیات
جنگ بدون دلیل صحیح عجله و تند می نماید و در آن اوقات باید
تفحص و تحتس زمین ها و برای صدور فرامین و تعلیماتی که باید
فرمان دهان کمپانی بصاحب منصبان زیر دست خود و باشخاص
پیاده نظامان بدهند مشغول باشند چنانچه وقت در بر باشد
فرمان دهان کمپانی و فرمان دهان سگشنه های توپهای ترمست تیر

باید در یک نقطه جمع شوند و رجائیکه کمال امکان برای عبور
 کردن از آن زمین در هنگام عملیات مرثیه که دیده می شود
 داشته باشند و هر کدام از آن ها باید مطلع و خبردار از وضعیت
 باشند و نه فقط از مقصدیکه خودشان دارد بلکه باید بدانند که
 تکلیف و وظیفه او چه خواهد بود و همچنین باید از تمام مقاصد
 کمپانی های دیگر هم مطلع و مخبر باشد و هم از قسمتهای قشون
 دیگری که در همجاری و نزدیکی او مستغول عملیات است و
 عموماً خیلی مفید برای گرفتن نتیجه در این هنگام فرصت جهت
 معین کردن فاصلهای تیررس و هدفها بفاصله گیرندگان
 دتیراندازان و بیان کردن مقاصدیکه در حمله در نظر دارند
 خواهد بود که تعیین و اخطار فاصلهای تیررس را بفهمند -
 و قتیکه مقصد های مقصود از آن نقطه که فرامین صادر میشود
 دیده نمی شود نقطه مقصود باید بواسطه رجوع کردن به نقشه
 جغرافی معین گردد و فرمان دهان کمپانی هم باید اصول همین
 قواعد را در صدور فرامین بصاحب منصبان زیر دست خود

بیان و عمل نمایند حوادث و اتفاقات گوناگون در جنگ
 ممکن الوقوع و پی در پی اتفاق خواهد افتاد هنگامیکه فرامین
 پشت سرهم و مداماً صادر می شود پس بنا بر این تمام فرمان
 دهندگان هر رسد دست از قشون و قتیله بدارند
 نزدیک می شوند باید تنه تقسیم رسد و دست بار را با
 قواعد ابتدائی نموده و با خطرات در هر دقیقه و لحظه مشغول
 عملیات شوند (رجوع بقسمت ۱۳۳ فقره دوم - قسمت
 ۱۳۶ فقره دوم نمایند)

(۵) پس از ترتیبات و تدابیر قطعی صحیح و فهمیدن صحت
 آن ترتیبات و تدابیر در موقع حمله و صادر کردن فرامین
 صاف و مفهوم بفرماندهان کپانی با بزرگ تر و مهم ترین
 تکلیف فرمان دهان یا طالیون این است که قشون در بند و
 ذخیره داخلی خود را درست آموز و حاضر برای عملیات بدین
 ترتیب نماید که اثرات اعمال آن فرمان ده بقتشون ذخیره داخلی
 موثر شده و حساس باشد بواسطه تنه ماموریت مخصوص

تیراندازی که در سایه اوصاف جلومیرود - و یا توسط مددوان
صف تیرانداز در موقع صحیح و بهم در جای صحیح و او باید حمله
را مداومت در حرکت بواسطه فرامین قطعی و مقتضیات بدید
که عالی ترین تیراندازی را در آن حرکات صحیح بعمل بیاورند -
اما مدد های از روی تدابیر عقلی بدون اشتباه و بخط آتش
تماماً بیش از این بالازم می شود و نه فقط باید فلنگ های خود
را محافظت نماید - اگر مقابل کلوله دشمن بشوند و پیش رفتن
آن ها بواسطه تیراندازی مدد بشود بلکه اگر قشون دشمن تربیت
صحیح دارند حمله و مقابله به حمله های باطالیون ممکن است خونناکانه
بعمل بیاورند و یا ممکن است غفلتاً استمداد دفاعیه بعمل آورند
هنگامیکه برای عالی نمودن تیراندازی کوشش شده و بمنتهای
درجه صحت باشد - پس یک مدد خوبی برای فرمان ده باطالیون
این است که عملیات قشون ذخیره داخلی خود را مرتب نماید
که مداومت شدت و در کمال سختی بودن حمله توسط استمداد غفلتانه
او یک عده کافی در تحت خود داشته باشد که بتواند در

هنگام حوادث و اتفاقات تازه عملیات نماید - و بالآخره یک
 قسمتی از قشون ذخیره داخلی را باید تا ممکن است زیر دست خود
 داشته باشد - فرمان ده با طالیون بهر حال نباید کاهی و تریه
 در فرستادن قوه استمدادیه نماید در هیچ وقت حتی
 اگر بنظر او هم لازم شود که در هنگام پیش رفتن هم اینطور نماید
 و در هیچ حالت حتی بدقیقه که برای عملیات قطعی میرسد و هر
 نفری باید مشغول عملیات شوند تا اینکه دشمن را کاملاً عقب
 نشانند پراگندگان و اشخاصی که کمی زخمی شده اند باید جمع نموده
 و در جای تشکیلشان بدهند و در هر جا که بمانند میرسند -
 (ع) تشکیل قوه استمدادیه که در آن تشکیل پیش میروند منوط
 و بسته بر زمین و هم منوط با اثرات احتمالی آتش تیراندازی
 دشمن در هر فاصله جور بجور تیررس است - برای فیصله و
 انجام این ماموریت با مسئولیت فرمان دهنده تعلیم خواهد گرفت
 و راهنمایی خواهد شد از اصولات و اختصاصات عمومی که در قسمت
 های گذشته ذکر شده است - و مقصود باید این باشد که قوه

استمدادیه را همیشه بطرف جلو داشت تا باشند تا آخرین نفسی که برای
مصرف عملیات جنگی در آنها موجود است و قبل از آنکه پیش بروند
فرمان ده قشون استمدادیه باید در موقعیکه وقت بدست می آورد
از وضعیات جلو برای تقشیش و داشتن اطلاعات در هنگام عبور
از آنها مطلع باشد.

قسمت ۱۲۳ - کمپانی در خط آتش

123. THE COMPANY IN THE FIRING LINE.

(۱) فرامینی که فرمان ده کمپانی قبل از پیش رفتن صادر می نماید
برای حمله بنیان اولیه آنها بر حسب فرامینی است که ادا از فرمان ده
باطالیون پذیرفته است و ثانیاً منوط بر اپورت های طلایه داره
و دستهای جاسوسین و هم به نظریات و تفحصات و تفتیشات
شخصی از فرمان ده از وضعیات زمین متعلق خواهد بود و در حالات
و نظریات اولیه آن فرمان ده باید اسب خود را بخوبی برای
تفحص و تفتیش زمین بکاربرد و برای اتصال و پیوستگی با باطالیون

خود و پیش بردن و ملحق کردن کمپانی با نظریات داشته باشد
 (۲) چنانچه قانون است کمپانی باید تقسیم شود بخط آتش
 و صفهای مدد دهند و قائمه و اگر به تنهایی مشغول عملیات اند
 یک خود استمدادیه باید در تحت نظر خود تا مدتی که حوادث
 و اتفاقات تجویز می نماید در دست خود داشته باشد.

(۳) برای دستور العمل و وضوح فرامین ده
 کمپانی باید عموماً مقصود و عمل و مقصد هر پلاطون را بیان نموده
 و اطلاع بدهند و اگر بیشتر از یک پلاطون برای تیراندازی
 اولیه خط آتش معین شده است فرمان ده کمپانی باید قسمت
 عملیات هر یک را در مقصد و غرض معین نماید و باید برای
 تجدید ذخیره فشنگ و توره خانه ترتیبات بدهد و وضعیات
 و جاهای مالهای توره خانه و ذخیره را در موقع پیش رفتن تعیین
 نماید و فرمان ده کمپانی باید بصاحب منصبان خودش جایی را که
 برای فرستادن را پورته است اطلاع بدهد و همچنین
 جا و وضع خودش را در هنگام اولین حالت عملیات معین نماید.

(ع) چنانچه تفکر و فرستادن یک عده طلایه دار و دسته
 های جاسوس را لازم می دانند ممکن است طلایه دارها پیش
 فرستاده شوند قبل از آنکه شروع و افتتاح به تیراندازی
 شود و جاسوسان و طلایه دارها باید زمینهاییکه از آنجا باید قشون
 عبور نماید امتحان و حس کرده و طلایه دارها باید این قدر حس و
 بروند از فاصلهای تیررس صف تیرانداز و هم برای بزرگنمای
 کمپانی نباشند و اگر دشمن در صدد حیا و اسباب فراهم
 آوردن حیرانی و سرگردانی است اطلاع دهند و همه وقت
 اطلاعاتی از زمین های که کمپانی باید عبور نماید برای کمپانی تحصیل
 شود در زمین های پست و بلند می دانند ممکن است برای گرفتن
 اطلاعات فائیل ارتباط جاسوسان لازم شود که تهیه اتصال
 از تباط و پیوستن با دستهای جاسوس و طلایه دارها بعمل آید
 و باید انتخاب ارتباط دهند را وقتی که لازم است با علم
 برگردانند دستهای جاسوس و طلایه داران در هنگام
 پیش رفتن از خط آتش اگر بواسطه تیراندازی مانع شود

شدند باید در نظریات و ملاحظات خود باقی بمانند و بر جا باشند
تا اینکه خط آتش بانها برسد و بکپانی خودشان مجد و ملحق شوند
و را پورت بان بادهند و دستهای جاسوس طلایه دار در فلنگ
در ملاحظات خود باید بمانند و اتصال با دستجات دیگر آن فلنگ
نمایند تا و تئیکه آنها را مجد و با حکم برگردانند.

(۵) هنگامیکه یک مرتبه صف تیر انداز جلو و تحت اثر
تیر اندازی واقع شد در آن وقت پیشرفت باید بواسطه امداد
باشد خصوصاً بواسطه تیر اندازی توپخانه و توپهای شصت تیر
و غیره که صف جلو در سایه آن تیر اندازی جلو برود و هم بواسطه
اموریت مخصوص معین شده پیاده نظام برای همان اراده
در نتیجه بواسطه این تیر اندازی که در سایه او صف جلو میرود
در تمام حملات قشون باید گرفتن زمین باشد.

(۶) قسمت های مختلف صفوف تیر انداز به چپین در هر اتفاقی
باید قادر باشند که امداد و کمک های پی و پی به دیگر بتوسط
تیر اندازی بدهند و تمام فرمان دهان برای امداد و دستجات در

فلنگهای خودشان بدین ترتیب و قتیکه وضعیات لزوم
 پیدا می کند باید سعی نمایند ادوهای پی در پی در صف تیرانداز
 چنانچه قانون است هر حال باید زیاد تر و پشت سر هم و پی
 هم دیگر باشد از آنکه با تامل ترتیب داده شود و در هیچ حالتی
 نباید عملیات را اجازه دهند که دودلی و تردید در پیش رفت
 تولید نماید و منتها تکلیف راه تمان و فرمان دهان صف
 تیرانداز این است که قشون خودشان را بطرف جلو فرمان بدهند
 و همراه نمایند و فرمان دهی باید در حس و وجدان خودش
 عزیمت داشته باشد که بدشمن نزدیک شود و او باید
 متهورانه بقشون هموار و نزدیک خودش نیز کمک بدهد
 چنانچه قانون این است -

the best method of supporting a neighbouring unit.
 is to advance.

بهترین قواعد برای کمک دستجات همواران است که
 پیشرفتن را ترقی بدهند (پیش بروند) -

(۷) فاصله و وسعت مابین صف های تیرانداز و صف های
 مدد دهند بسته بعزم و تعیین فرمان دهان کمپانی است یا
 اینکه صاحب منصبان بهر قسمتی از مدد دهندگان بر حسب
 وضعیات زمین فرمان می دهند و در هر کمپانی ندرتاً وضع یک
 جور خواهد بود و ممکن است در هنگام تلاش های پیش رفتن
 جور بجور و مختلف بشوند اگر زمین خیلی خوب و پسندیده است
 مدد دهندگان باید نزدیک صف تیرانداز در سنگر و پناهگاه
 بشوند و در زمین های وسیع مسطح فاصله فی مابین مدد
 دهندگان و صف تیرانداز طوری باید باشد که مدد دهندگان
 تحمل تلفات زیاد از فرمان تیراندازی دشمن ننمایند (رجوع
 بقسمت ۱۱۸ نمایند) - مقصود صاحب منصبان فرمان ده
 مدد دهندگان باید طوری آموخته و درست شده باشد که
 عده آن ها بقسمی حرکت بتوانند کرد که بتوانند امداد بصف
 تیرانداز جلو بدون معطلی در وقت لزوم و امکان بدهند
 کمال توجه را باید بعمل بیاورند که عملیات و تندی قشون را

بواسطه فرستادن امداد خیلی خیلی کم بهم نزنند و پراکنده نمایند
فرستادن امداد عموماً و معمولاً نباید کمتر از یک پلاطون باشد
و در حالت قذت اصول قصد آن امداد این است که فشنگ
و ذخیره برای اشتغال صفت جلو بپزند -

(۸) در جمیع احوالات عملیات جنگ فرمان ده کمپانی باید
تمیّه ارتباطات با فرمان دهان پلاطون خودش و با فرمان ده
باطالیون و با کمپانی های فلک های خودش بنماید و چنانچه
قانون است در امداد قطعی و آخرین که فرستاده می شود با
کمپانی خودش در صف تیرانداز جلو همراه باشد -

(۹) در مسرعتی که فرامین صادره برای خودش را پذیرفت
فرمان ده پلاطون باید وضعیات و حیثیات را بصاحب منصبان
زیر دست خود توضیح داده و حالی نموده و صنفی که باید جلو برو
معین نماید و باید یقین داشته باشد که حرکت پلاطون او
آتش تیراندازی دستجات فلک های او را سکت نمی زند و
نمی پوشاند و باید جدیت برای مساعدت و همراهی با تمام

دستجات همجوار خود در تمام حمله با عمل بیاورد و باید برای
 تیراندازی پلاطون خودش تا هنگامیکه ممکن دارد این طور
 نماید دستور و فرمان داده و بمصرف رسیدن ذخیره را
 ترتیب دهد و برای تهیه بیشتر در هنگام لزوم مساعدت و
 حرکت نماید و باید ناظر و متوجه حرکات دشمن باشد و اگر مطلب
 مهمی ملاحظه می نماید فوراً بفرمان ده کپانی و دستجات همجوار خود را پورت
 دهد و او نیز باید همیشه ناظر به علامات فرامین فرمان ده کپانی
 خود بوده و در این تکلیف یک نفر ناظر و ملاحظه کننده برای کمک
 بخود معین نمایند و در هنگام پیش رفتن او باید هر فرصتی را
 بدست بیاورد برای جمع کردن عده خود در زمین های شایسته
 و قابل و در هنگامیکه تمام پلاطون با حملهای غضبناک پیش
 میروند او باید نقطه را برای هالت پشت سر هم معین نماید و
 خودش باید آن حمله غضبناک را پیش رود و را آنها بايستند
 بعد از مهاجمه و هجوم با ترقی کامل او باید پیاده نظامان را در
 نزدیکی خودش فرمان و انتظام دهد بهر تند و سرعتی ممکن

برای تہیات معاقبہ و ہماجمہ فوری دیگر -

(۱۰) تکلیف فرمان دہان سکشن این است کہ سکشن خود
را راہ نمائی و فرمان بدہد و باید بہ بیند و ملاحظہ کند کہ طرف
مقصود بطور صحت تہیہ شدہ و ہم نیاید باتش تیراندازی
سکشنہای ہجوار سکتہ بدہد و پوشاند - و وقتیکہ پیش
رفت بواسطہ سکشن بعمل آید او باید نقطہ را برای ہالت پشت
سر ہم تعین نماید و عدہ اشخاص خود را برای گرفتن قسمت در
پناہ گاہ و سنگر ہای مخصوص مرتب نماید و باید انتظام بدہد
و در وقت لزوم فرمان تیراندازی بسکشن خود بدہد (رجوع
بقسمت ۱۱۶ نمایند) - و چنانچہ مدد و استمداد در صف
تیرانداز جلو آمدہ است تمام اشخاص پیادہ نظامانی کہ در تحت
راہ نمائی نیستند از اطراف و ہمسایگی خود باید در تحت فرمان
خود در آورد و فاصلہای تیررس و تیراندازی و ہدفہا را بآن
بیان و اطلاع دہد و تمام را پورت ہای کہ بادی رسد باید فوراً
و ہرچہ زودتر بمقصد خود سکشن برسانند و فرمان دہ پلاطون خود

تمام حرکات دشمن را که می تواند ملاحظه نموده و به بیند اطلاع دهد
 (۱۱) تمام فرمان دهان باید همیشه در خاطر داشته باشند
 که دستجات کوچک ممکن است راه مقصد خود را کم کنند -
 هنگامیکه بطرف جلو از پشت ها و دیوار ها یا چیز های شبیه آن
 می روند که بطور کجی و پیچ در پیچ در رفتن صف بجا خواهد بود -
 (۱۲) عملیات متصد در جمعیت همیشه بیشتر متماثل بکامیابی
 خواهد بود از آنکه علیحد و متفرق کوشش نمایند - و مادامیکه
 انتظام ممکن است اشخاص متفرد و چند نفری باید مواظب راه
 نمایان خود باشند و بهترین سعی و کوشش خود را برای
 انجام دادن اراده راه نمایان بیاورند و هنگامیکه به حال سکشن
 در تحت تیراندازی سخت واقع شده فرمان ده سکشن همیشه
 نمی تواند عملیات انتظام فرمان بمقصد دادن را بجا آورد و
 در این اتفاقات پیاده نظامان باید جدا جدا و جدا جدا و جفت
 جفت مشغول عملیات شوند و فاصلهای تیررس را در بین
 خودشان بر آورد و تخمین نمایند و با احتیاط تیراندازی کنند و

ذخیره خودشان را خوب توجه نموده که فشنگ تمام نکنند و اگر برای پیش رفتن لیاقت نداشته و قدرت نمی کنند بواسطه تیر خوردن اولین تکلیف پیاده نظامان این است که ذخیره خودشان را در جای واضح و آشکار بگذارند که برای برداشتن پیاده نظامان دیگر حاضر و آماده باشد - و تمام صفوف باید فرصت های را بدست بیاورند که برای تجدید ذخیره ذخیره خودشان در این طریق لایق باشد -

(۱۳) اگر وقتی که صف جلو مد داده می شود یا در اوقات دیگر که پیاده نظامان نزدیک بودن و پیروی فرمان ده بکشن را از دست میدهند تکلیف آن پیاده نظامان این است که خود را در تحت فرامین نزدیک ترین صاحب منصبان یا صاحب منصبان نان کمیشن قرار دهند بدون ملاحظه درجه که بچه کمپانی و از چه باطالیون ممکن است او تعلق داشته باشد (۱۴) هیچ پیاده نظامی حق و اجازه ندارد که پلاطون خود را برای بردن زخمی ها بعقب ترک نماید یا برای هر حاجت

و کار دیگر بجز اینکه فرمان مخصوص داده شود - بعد از یک عملیات جنگی هر پیاده نظامی که زخمی نه شده و از کمپانی خودش دور افتاده و متفرق شده بدون هیچ درنگ و دیری باید کمپانی خودش دوباره متصل شود -

قسمت ۱۲۴ - مهاجمه و معاقبه

12A. THE ASSAULT AND PURSUIT

(۱) در عملی که عالی ترین تیراندازی با بدست آمده و حاصل شده معمولاً باید از صف تیرانداز نظریات و ملاحظات بعمل آورد و باید از ضعف تیراندازی دشمن فهمید و تلفات شدیدا شاید بواسطه حرکات انفرادی چند نفری یا گروهی که از جای دشمن بطرف صف عقب آمده اند غلبه و تحریک برای هجوم بنا بر این باید مکرراً از صف تیرانداز بدست آید و یکی از تکالیف هر فرمان ده در صف تیرانداز که می بیند الان وقت هجوم رسیده این است که هجوم

بیاورد و تمام فرمان دهان دیگر کمک و همراهی نمایند -

(۲) در اتفاقات و فرصتهای ماذره فرمان ده قشون

مهاجم و حمله برنده در حالتی ممکن است واقع باشند که تعیین نماید حالا وقت یک فشار قطعی رسیده و هم ممکن است که یک استعداد و استعداد از صفوف عقب بدهند چنانچه که صف تیرانداز جلو تحریک غلبه لازم در هجوم را حاصل نماید خیلی احتمال دارد که اتفاق افتد وقتی پُر زور و با عزم باشد و جنگ آتشین پیاده نظام در فاصلهای نزدیک طولانی و شدید بشود پس برای یقین و اطمینان اثرات و فشار اجتماعی اهمیت دارد که آن استعداد و استعداد را

را در کمال خوبی و تحت انتظام کانتروال control.

در آورند که ایشان در کمال قوت و قوت بوده و غلبه تحریک لازم را خالق و دارا باشند و تمام نفرات صحیحاً باید بفهمند و درک نمایند که وجود آن برای چه لازم است -

(۳) فرمان دهان زیر دست در صف تیراندازی توانند

و قتیکه سر نیزه ها باید نصب شود تعیین نمایند بر حسب ضعیفات
 و احوالات داخلی جنگ و طبیعت زمین و آن فرمان دهی که
 تعیین مهاجمه و حمله می نماید باید فرمان چارج و دبل تایم
 charge double time بدو این فرمان باید

فورا بواسطه صدای تمام شیپور ها بعمل آورده شود و تمام
 دستجات هموار برای چارج باید بهم متصل شوند بهر قدری و
 عجله ممکنه - در هنگام هجوم پیاده نظام ها از شنیدن صدای
 شیپور و قره نی ها هیچ منبسط نخواهند شد و غرضهای آتش
 توپخانه در این وقت باید پشت سر هم و شدید باشد - و مقصود
 توپخانه باید این باشد که دل و مع کنندگان دشمن را خالی
 سازد و ترتیبات آتش تیراندازی آن ها را ضعیف و قلیل
 نماید خواه توپخانه بتواند در آتش ریزی باقی بماند اما این که
 پیاده نظامان مهاجم صحیحاً در نقطه مقصود نزدیک با دشمن شوند
 و خواه توپخانه باید فاصله تیراندازی را وسعت دهد - در اولین
 ملاحظه و دیدن مهاجمه و آن باید منوط به سر ازیری و نشیب زمین باشد

(۴) اگر در هجوم کامیابی و پیشرفت حاصل شد و دشمن از جای خود شش رانده شد فوراً باید شروع با اقدامات دیگر نمود که در مجد و حمله بدون پیاده نظام حاضر و آماده باشد برای عملیات زیادتری که در پیشش ایشان خواهد آمد - فتح فیردزی حاصل شده ولی هنوز در بین نیرد مندی و غلبه است معاقبه و مهاجمه های قطعی باید بعمل آورده شود که دشمن را یکی محدود نموده از میان بردارند یک قسمتی از قشون باید فوراً حمله با سرعت بطرف جلو نموده که قشون عامله دشمن را هراسان نماید مادامیکه مابقی تجدید تشکیل در تحت صاحب منصبان خود چنانچه ممکن باشد می دهند برای تهیه و آمادگی یک مهاجمه بدون رحم و انصاف و ملاحظه -

(۵) بر حسب آنکه بتوان و ممکن باشد که آتش تیراندازی توپخانه دشمن را از جاهای گرفته شده رد نمایند دستجات نباید تجدید تشکیل در جاهای خود بدهند بلکه

باید بطرف جلو درجا های نافع داخلی و در کمترین نشان
دادن بدشمن بروند و عمل تجدید تشکیل معمولاً بر عهد را بنمایان
و صاحب منصبان زیر دست خواهد بود -

(۶) برای تجدید حمله دشمن باید تدارک داشته داین
نکته را در نظر داشته باشند -

(۷) در کمال تنیدی و مسارعتی که تجدید تشکیل بعمل آید
دستجات برای مهاجمه و معاقبه چه در روز و چه در شب
بدون آن که ملاحظه خستگی آن ها را بنمایند باید حاضر باشند
برای مدد و کمک و برجا داشتن یک مهاجمه بی رحمانه و
بدون ملاحظه هر فرمان ده باید منتها ترین اعمال با سرعت
خود را در کمال تلاش و جدیت بعمل بیاورد و فقط در منتها ترین قوت و قدرت
ممکن است که خستگی غلبه بیایند و اشخاص را بطرف جلو فرمان بدهند و فرمانده
باید غیر ممکن بودن را دلیل ندانسته و سوال بهم نمکند نه اینکه خیال برای اتلاف
پیاده نظامان بکنند و اشخاصیکه افتاده اند باید در عقب ترک بشوند و نباید
مهاجمه و معاقبه را موقوف نمایند پیشتر از آنکه تلفات زیاد و در هجوم موقوف بدارند

(۸) پیاده نظامان در موقع معاقبه و مهاجمه باید
 باینها ترین شجاعت خود عملیات را بجای آورند و خود را
 قبول کردن خطر آماده بدانند شجاعتی و مصداقته برای
 اینکه تفتیشات معین و شرح داد و نه شده یا فرصت
 آن نیست که از پیروی دشمن هجوم آورد و بکلی جایزد
 معقول نیست و بدشمن بجنس ملاقات و پیدا شدن او
 باید حمله و معاقبه نمود *

باب یازدهم

CHAPTER XI.

پیاده نظام در دفاع

INFANTRY IN DEFENCE.

قسمت ۱۲۵ - ایضاحات و تعینات در اصطلاح

و کله دفاع

126. DEFINITION OF THE TERM DEFENCE

(۱) اصطلاح و کله دفاع در این جا در صورتیکه وسیع ترین و تمام نکات و معانی آن را باید حس نموده و بفهمند استعمال شده و مشتمل و دارای فقرات مشروحه در ذیل است :-

(۱) دفاع عامله یا فاعله که در آن مقاصد عالییه در نظر است

باید خالق یک فرصت پسندیده و بدست آوردن
 آن فرصت برای قهر انگیزی و هجوم قطعی باشد -
 (۲) دفاع دافعه یار و کنسند که در آن مقصد این است
 که دشمن را در حمله او رد نماید و در صورتیکه امید قادر بودن
 بیرون آمدن و مدافعه با دشمن را در بعضی حالات جنگ
 نداشته باشد چنانچه برای مثل و نمونه مدافعه نمودن
 برای یک مکان و قاعده مستقر منبسط محروس بواسطه عده قوی یا ضعیف
 (۳) سمی و محاطه و عملیات بواسطه نمایش بدشمنی برای
 اینکه وقت بهره معطلی دشمن حاصل نماید بدون اینکه خطرناکانه
 بهریمیت و فرار کند چنانچه در رفتارهای کارهای کم عده و
 یا وقتی که منتظر رسیدن یک استمدادی خواهد بود -

دفاع فاعله

THE ACTIVE DEFENCE.

قسمت ۱۲۶ - اصول است و اختصاصات عمومی

GENERAL PRINCIPLES.

(۱) قشون را باید بر دو دسته سادی قسمت نمایند. یک قسمت قشون در ذخیره شناخته می شود که باید در کمال آمادگی برای مدافعات اولیه عمومی هتگا میکه فرصت پسندیده بدست می آورد. و دسته دیگر برای بدست آوردن فرصت های ماموله که در نظر دارد و برای موقتی گرفتن جا های مدافعه و بعد همراهی و مساعدت با عملیات نمودن بقشون ذخیره و حمله بدشمن.

(۲) در بجا آوردن تدبیر جنگ فرمان ده باید انتساب قدرت آن دو قسمت را یقین داشته و وقت و جای تعقیب مدافعه را توسط قشون در ذخیره بدانند و هم تقسیمات معمولی و قواعد عملیات مابقی را در فشار و جنگ تلفت باشند و تمام این مطالب در عزم و اراده فرمان دهان مختلف خواهد شد و زیاده تر بسته و منوط لطبیعت زمین خواهد بود. و تدابیر او در اتفاق و فرصت ممکن است دشمن را مستقیماً بطرف بزنند و قسمت دیگر قشون را برای

بجا آوردن حمله و اوار نماید - و اگر دشمن قوت نمایش
 جنگی خود را تمام کرد یعنی تمام قشون خود را تصمیم کرد و بیک
 فرمان مخصوصی که دیگر نمی تواند این ترتیب را عوض کند
 بآن قسمت قشونیکه برای بدست آوردن فرصت برای
 حمله معین شده احتمال فایده دارد که بنا بر این ممکن باشد
 با النسبه ضعیف یا حتی اینکه بمقصد مقصود بواسطه نمایش
 جنگی برسد یا غالباً از باقی و برقرار بودن برای نگاهداری
 نقطه معین باشد - در اوقات دیگر فرمان ده ممکن است
 بدتر و خیال کند که بهترین فرصت ها و وسیله برای غلبه
 این است که بگذار و قوای دشمن برای کوشش گرفتن
 یک نقطه مستحکم خسته شود قبل از آن که مدافعه و معاقبه
 بعمل آید در این حوادث و اتفاقات لازم است که هم
 جا و مکان و هم قشونی که برای نگاهداری آن معین شده
 بطور کفایت برای مقصودیکه در نظر است محکم و مقوی باشد
 (۳) بهر صورت ممکن است در تدابیر ضعیفات جنگ اصولاتی

که در تحت عملیات دفاعیه که می تواند همراهی در نتیجه قطعی
بنماید محکم و برقرار باشد

No natural or artificial strength of position will of itself compensate for loss of initiative when an enemy has time and liberty to manoeuvre. The choice of a position and its preparation must therefore be made with a view to economizing the power expended on defence in order that the power of offence may be increased.

هیچ قوه طبیعی یا مصنوعی از وضعیات نباید بخودی خود
برای کم کردن عملیات ابتداییه عوض شود - هنگامیکه دشمنی
وقت دارد و آزادانه می تواند نمایش جنگی بدهد - انتخاب
وضعیات و تهیات آن بنا بر این باید از نقطه نظر اقتصادی
و مال اندیشی برای قوه که بمصرف دفاع می رسد رفتار نمایند
تا اینکه قوای مدافعه را بتوان زیاده نود -

4. Every position should be strengthened as far as time admits, with the object of reducing the number of men required to hold it, and of thereby adding to the strength of the general reserve.

تمام وضعیات و حالات باید قوت داده شود تا مادامیکه وقت اجازه می دهد با مقصود یک عده اشخاص را کم نمایند در صورت لزوم نگا همداری آن ها و هم از این جهت بقوای قشون ذخیره معمولی بیفزایند -

(۵) هنگامیکه ممکن است یک پیش بینی برای اوقات مهمه با تدبیر پیش از آن که وضعیات شایسته موجود است که دشمن را مجبور برای حمله می کند قبل از آنکه پیشرفت زیاد تری بتواند حاصل نماید تهیات عالییه باید بعمل آورده شود برای دفع او - و هنگامیکه بطور دیگر لازم می شود که منتظر اکتشاف تدابیر دشمن باشند قبل از آنکه یک وضع شایسته بتوان انتخاب نمود تا وقتی که تحقیقات قابل امکان برای

را ندان دشمن بمقصدیکه میل دارند بعمل آید لازم است که غالباً اعتماد به تفتیشات معین شده قابل تفکر از وضع و جوت و اندازه زمین بنمایند و تقسیمات پی در پی مختلف قشون را در ملاقی شدن در درست آویزهای مختلف از عملیاتیکه دشمن افتتاح می شود معمول و اثرات -

قسمت ۱۲۷ - انتخاب نقاط و وضعیات دفاعیه

127. THE CHOICE OF A DEFENSIVE POSITION.

(۱) هنگامی که فرمان ده قشونی جایزاً صحیحاً برای دفاع معین نمود و دین تکلیف او تعیین صفت مقاومت است که باید در درست داشت و وسعت فرونتی که باید بغلبه گرفته شود می باشد و آن مقصدی را باید معین نمود و در تمام زمین ها شیکه دشمن می تواند عبور و پیشرفت نماید که قلیل ترین اثرات آتش تیراندازی بان نقطه عبور دشمن باشد و هم یکی در تحت تیراندازی دشمن واقع نشود و در جنگ سبوت

و فاصله نقاط تیراندازی خیلی نتایج را بدست خواهد آورد و چنانچه
 اگر دشمن در هزار ذری دیده بشود بهتر است که در پانصد ذری
 در تحت پناه گاهی محفوظ و در کمین باشد - فاصله های تیراندازی
 که با تناسبات حفاظت از آتش توپهای دشمن پنهان باشد
 نتایج بهتر بدست خواهد آورد - و برای حمله پیاده نظام که یک
 مهاجمه و حمله را بجای خود نشانند بر ضد قشون با غمی که در
 تحت حفاظت آتش توپخانه خود حمایت میشود مشکل خواهد بود
 حتی اگر مدافع کنندگان فقط یک فاصله از چند صد یارد
 داشته باشند -

(۴) وسعت فرونت از مکان و جاها باید مطابق مقصودی
 باشد که در نظر است (یعنی در تدبیر جنگ) و فشار نافع ممکن
 اگر فرونت گرفته شده در جلو میدان جنگ با اندازه بزرگ است
 که قشون ذخیره برای اقدامات آخرین کمتر از نصف باشد باید
 پوزسیون کمتر نگاه داشته شود و در آنجا و حالت ممکن است
 تفکر و تدبیر در بزرگ کردن فاصله کرد که با نظرات قطعی عملیات

نگاهد داشته شود و در صورت دیگر خیلی باریک بودن فروت
 دشمن را ممکن است قادر بر حمله به فلانک مقتوی حمله برنده برود
 بنماید و ممکن است آن نقطه و جا را از تحت نگاهداری و مدافعه
 پیش از آنکه وقت برای معاقبه دفاعیه رسیده باشد خارج نماید
 فلانک با همیشه قسمت کم قوه ترین از وضعیات و جاها می باشند
 و دشمن می تواند با آنها حمله نماید و قابل تصویب است که فلانک را
 در جای خیلی مستحکم و دور از قبیل رودخانه و کوه و پناه محکم قرار داد
 اگر فلانک با بطور کفایت مستحکم و مقتوی است دشمن را برای سعی
 کردن هجوم خودش بصدف فروت در آن حالت مجبور می نماید و نتیجه
 بزرگی خواهد داد اگر یک فلانک بالاخره طوری در جاها می مستحکم
 قرار داده شود که دشمن را مجبور نماید کوششهای مخصوص اولیه
 خودش را بطرف فلانک دیگر بعمل بیاورد و همچنین مدافعه
 کنندگان را قادر بر پیش بینی مقصدهای احتمالی حمله مخصوص
 دشمن خواهد نمود و بر حسب آن مقصد با تغییر جا و پوزیشن خواهد آمد
 (۳) در عقب صف تیرانداز خیلی اهمیت دارد که یک

فاصله از پیش بعقب برای حرکت قشون بهر مقصود داشته باشد
و آن فاصله پناهگاه و سنگر خوبی برای مدد و قشون های ذخیره
خواهد بود و طبیعت آن زمین باید این حرکات را یا بجلو یا بهپلو
جناح اجازه دهد و بهر طوریکه لازم بشود -

(ع ۴) یک جا و حالی که تمام لوازمات را با انجام برساند و بجای آورد
و گاهی ممکن است بدست بیاید یا اگر هیچ وقت پیدا نشود پس
همیشه لازم خواهد بود که انتخابی بعمل آورند که نتایج گوناگون داشته
و هم باین نتیجه کی معادله نمایند - اما چونکه در دفاع عامله فاعله آن جا
و وضع فقط بدین معنی نگا داشته نمی شود که فرصتهای پسندیده و
شایسته برای از دفاع بکمال بدست بیاورند پس اصلاً و جوبهراً این است
که آنجا و وضع طوری پسندیده باید انتخاب شود از نقطه نظری که
برای پیش بردن حمله آسانی و سهولت داشته باشد بجز اینکه در
آنجا زمین شایسته برای این کار نباشد و آنجا و وضع نمی تواند
شایسته خیال کرده شود یک دفعه یا یک مرتبه برای آن مقصود که
در نظر است (بلکه زیاده تر) -

قسمت ۱۲۸ - تقسیمات قشون برای محافظت جا و مکان تشریح و تعیین می نماید

128. THE DISTRIBUTION OF THE TROOPS DETAILED TO DEFEND THE POSITION.

(۱) وقتی یک جا وسیع است باید پست‌ها تقسیم شوند که هر کدام یک دسته معلوم شده با تمیز باشند و وسعت سکشن منوط و بسته بقوت انتظام یک فرمان ده است و بنا بر این باید بر حسب طبیعت زمین هم مختلف شود و بندرت خواهد بود و بهر حال حتی در حالتیکه قشونهای بزرگ دارند برای عده پیاده نظامان سکشن که در یک محل هستند بیشتر از یک بویکاد داده نمی شود یعنی یک سکشن بیشتر از سه هزار ذرع فاصله را نباید بگیرد -

(۲) قشونهای که برای دفاع از هر سکشن از جاها و وضعها تجویز کرده میشود باید تقسیم شوند چنانچه در حال حمله تقسیم شده بود -

(۱) به صف تیرانداز و اگر لازم است صف کمک دهند -

(۲) ذخیره داخلی -

(۳) عملیاتیکه در وسعت زمین های جلو توسط قشون تجویز شده برای دفاع ممکن است اثر نماید و از هر گشتن از پوزیسیون نگاه داشته بشود و مختلف خواهد بود چنانچه در زمین های حمله مختلف بود حتی وقتیکه منتهاترین انکشاف تیراندازی تفنگ با لازم است بیشتر از یک نفر در یک یار و مفیدانه نمیتواند در یک لاین line مشغول عملیات شوند پس بنا بر این عده اختصاصیکه برای تیراندازی جلو و پای صف مدو دهنده قائمه از هر گشتن معین شده اند نباید نادراً بیشتر از عده جمع یار و های زمین گشتن باشد و وقتیکه زمین طبیعتاً خیلی شایسته و پسندیده است برای دفاع و یا ممکن است مصنوعات یک صف یا جمعیتی ساخت که باید کافی باشد و بیشتر از نفراتی که برای این کار لازم است نباید برای این اراده زیاده تر معمول است و عده قشون های ذخیره داخلی را ممکن است تقریباً تخمین نمود که قریب بعده صف تیرانداز و صف مدو دهنده قائمه باشد و یا باید منوط و بسته بسهولت دفاع و هجوم بواسطه وضع شایسته آن

زمین باشد و هم منوط بوسعتی است که برای تقویت پوزیسیون
position امکان داشته باشد.

(۴) فرمان ده هر یک شدن باید عده انتخابی را که برای تصرف
کردن جا های داخله یا قسمت های فرودست تعیین نماید و مابقی
قشون که با و داده شده در تحت فرامین خود کش چنانچه در قوه
استعدادیه بودند نگا هارو.

(۵) دستجاتی که برای دفاع داخله و یا برای قسمتهای فرودست
تخویر شده اند باید صرف تیر انداز و صف مرد و مهند ر ا تعیین نمایند
اما اگر چه تهیه و عمل قشون ذخیره داخلی شغل مخصوص فرماندهان یکس
دفاعیه می باشد فرمان دهان با طالیون ها که داخل و ر این قبیل
سکشن ها هستند ممکن است نیز یک عده قوه استعدادیه در زیر
دست خود شان نگا هار بند و در تجدید حملهای قلیل داخلی بان ها
غالبه بیا بند و قنیکه و ضعییات پسندیده و شالیه برای این قبیل
عملیات بنظر می آید مثلاً یک قسمت پوزیسیون وقتی و ضعییات
ناشالیه است برای یک دستور العمل دفاع بعض اوقات ممکن است

بتر مدافعه بواسطه قشون های داخلی ذخیره بشود و از آنکه بصف

تیرانداز تقویت نمایند
6. Local reserves should not be

employed to reinforce the firing line ;

(۶) قشون داخلی ذخیره را نباید برای تقویت صف تیرانداز

حمله داخل عملیات نمود -

هر نفری از افراد پیاده نظام را باید استیجور فهمانید که اگر داند

مدد کمک وقتی لازم بشود در تشکیل counter-attack از

دفاع بجمعه داخلی داده خواهد (رجوع بقسمت ۱۳۱ و فقره سوم نماید)

یعنی قشون ذخیره خودش حمله بیاورد و دشمن را عقب بپوشاند

قسمت ۱۲۹ - تهیه وضع پوزیسیون برای دفاع

129 THE PREPARATION OF THE POSITION FOR DEFENCE.

(۱) پوزیسیون دفاع معمولاً باید مختل از عده های داخلی و از جا

های بے اندازه مهم باشد کوششهای دفاع کنندگان باید در اولین

سرعت و فوریت دستور برای گرفتن و محافظت نمودن این نقاط

معینه باشد چنانچه بتوانند تمام آن نقاط را مستحکم و از حمله دشمن
محروس و بدون دست رسی او نگا دارند این سنگر و جابای داخلی
طوری باید ترتیب داده شود که ایشان بتوانند بهر گیر و پیر و حالت
و هم قوت کمک بدهند اگر دشمن حمله بیاورد و همیشه در یک دسته
معین باید تجویز کرده شود (شوند) و اگر این نقاط طبیعتاً مستحکم
اند و یا ممکن است آنها را مصنوعاً مستحکم ساخت و یا اگر بطور کفایت
عده ساخو کافی و مهمات کافی در آنجا قرار داده شود و بتوانند یک عمل
با پیوستگی شایسته که دشمن بصد آن قوای خودش را بمصرف
برساند بعمل بیاورند - زمین در میان این نکته با احتیاج آنکه
در یک لاین line برقرار و باقی نگا پرشسته شود ندارد و مقصود
غالباً باید این باشد که زمین در میان را از طرف دفاع کننده بجمه
آورنده برای حمله آوردن مفید نمایند و اما میکه این ترتیبات خواه
برای مقصد و یا برای فلک های تیرانداز داده می شود یا برای
هر دو در آن طور فاصلهای تیررسی که تعیین میشود بطوریکه تمام
زمین ها میکه دشمن می تواند جلو بیاورد تحت حفاظت و حراست

آن فلنک با و مقصد باشد پوزیسیون position. با اینکه

برای بدین طریق تهیه می شود خود را آماده برای یک از دفاع داخلی
می نماید و روح اندفاع را برای دفاع کنندگان زنده نگاه میدارد

و قوای دشمن را خسته و ضعیف می نماید و رزرو Reserve.

های آن را (یعنی دشمن) بیرون می کشد پس برای تحقیر و دفاع

باید بدین طریق تهیه و آماده نمود سنگرها و جاها

Defensive positions مکانهای اندفاعیه - در شب

یا در ابر و مه و طوفان می افتد میشود معمولاً لازم است چندین

در فوق ذکر شد یک یا زیادتر برقرار و باقی داشتن line

لاینی دفاع کننده برای اینکه دشمن را از دخول در خطه آن

پوزیسیون position. با مکانهای اندفاعیه و غیره

مانعت نماید اضافه نمایند و هنگامیکه جنگ از اول روز شروع

می شود و تا غروب تمام نمیشود و ممکن است موقتاً قشون استراحت

را بعمل وادارند تا فاصلهای میان صفها را بگیرند و بپرکنند

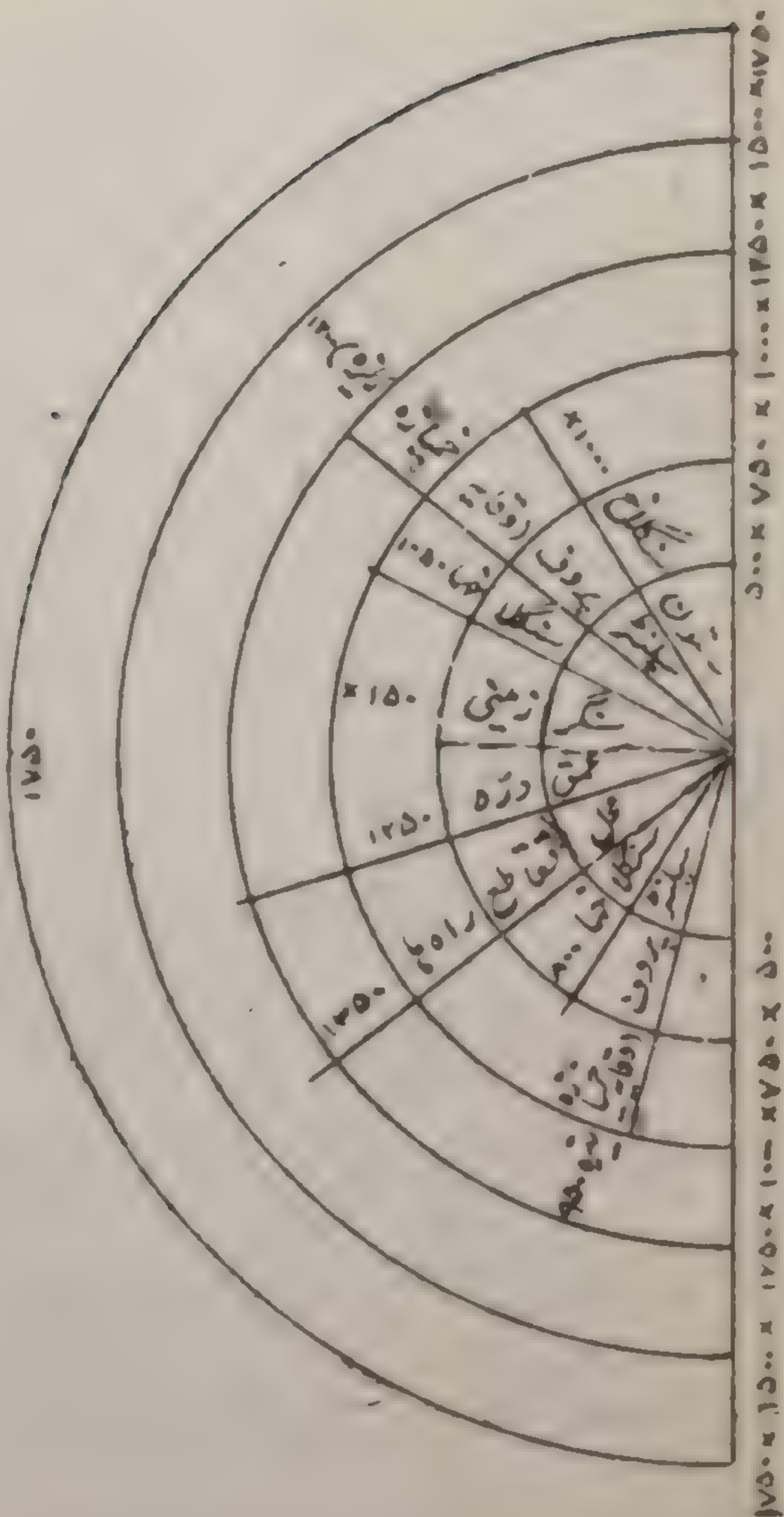
که در شب دشمن نتواند از میان فاصلها عبور ورخته نماید و بهر حالت

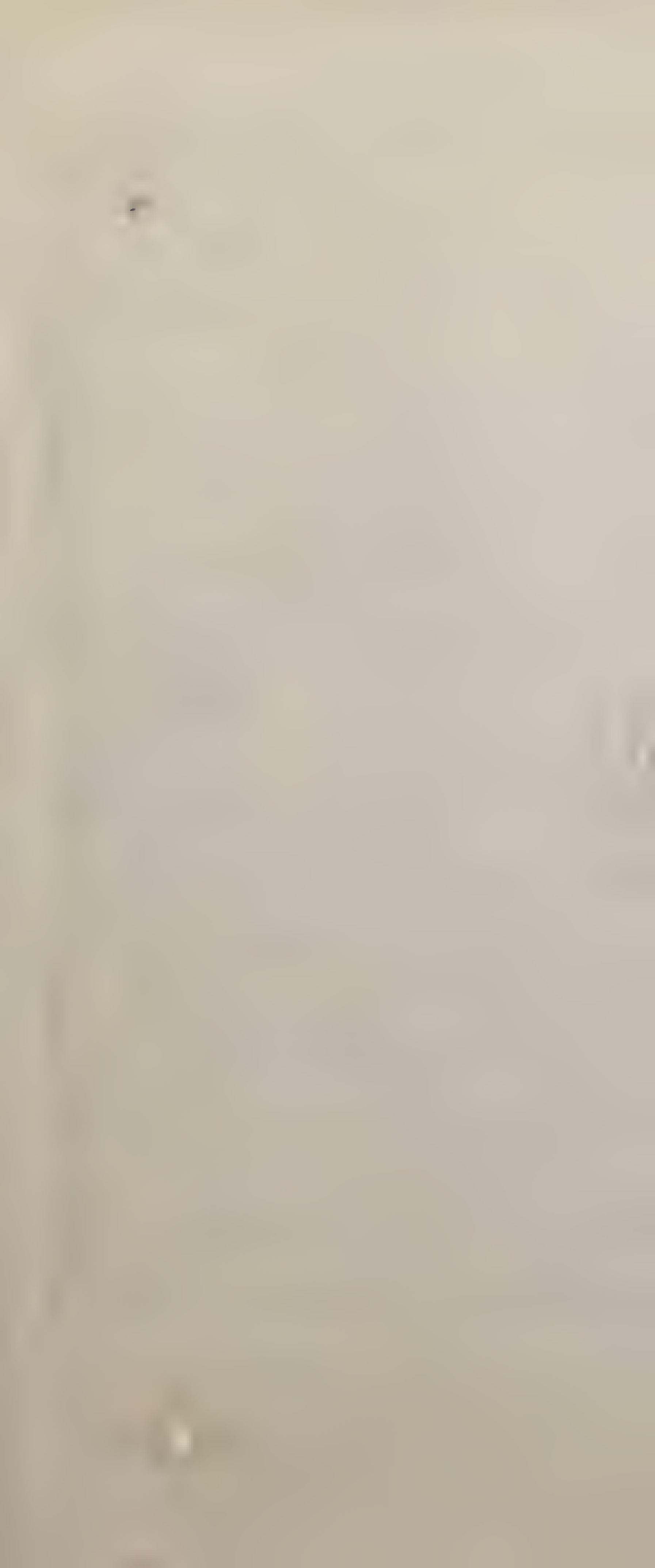
عملیاتی و ترتیباتی که برای جنگ در روز شایسته و مناسب است
خیلی بدرت آن ترتیبات برای شرب مناسب و شایسته خواهد شد
و ممکن است تجدید ترتیب دفاع هم لازم نشود.

(۳) قواعد تهیه خندقهای داخلی و اشکال خندقها در کتبچه
مهندسی بیان شده مقدار و پیمایش اندازه‌های اولیه بنیادش
منوط به تفکرات ممکنه در آن ساحت و عرصه متعلق به فرمانده
مستول خواهد بود.

اولین اقدام در عمل تهیه این است که فاصله تیراندازی با کمال قوت
معین شده باشد چنانچه هم تمام علف و بوته و درخت و غیره که پناه
بدشمن می‌دهد قطع نموده زمین جلوراپاک و صاف و آشکار نمایند
و هم بواسطه تعیین درجات فاصلهای تیررس عالی و اولیه تمام مقصود
و این فاصلهای تیررس را ممکن است ضمیمه کرد با تعیین علامات
فاصلهای تیررس که با آن و هم بخوبی با فاصلهای تیررس که گرفته شده
قشون آنها را عادت نموده و بخوبی بشناسد و رتبه‌های فاصلهای تیراندازی
که در زمره مفید هم نشان داده شده برای پیاده نظامان خیلی مفید خواهد بود.

مجلس ۱۲





و وقتی که نقاط و پوزیسیون position. را از هر رقمی

گیرند که قراول اطراف پوزیسیونها هم در جزو باشد آن را (ورق مارا)

باید بدهند برای چاره سازی و آزادی دستجات تبدیل شونده و اشیا

در پوزیسیون position. یا در نزدیکی آنکه ممکن است دشمن

بواسطه آنها را برای تعیین کردن فاصلها امداد بشود و باید آنها

در هر صورت امکان بر طرف نمایند از قبیل درخت و پت و پوت و غیره.

(ع) نقطه مخصوصی را که در تهیه پناهگاه باید در نظر داشته باشند

این است که بفهمند تیراندازی از آن نقطه مؤثر هست یا نیست اما

برای پنهان شدن هم آسان باشد و هم برای انتظام و هم برای ارتباط

و هم برای رساندن ذخیره فشنگ و قورخانه و غذا و آب باید تفکد

تدبر کرده شود پنهان شدن در خندقها معمولاً اندازهای مخصوص لازم

دارد آن خندق ها نباید در پوزیسیون position. های که

دیده می شوند جاداده شوند یا ساخته شوند مثل اینکه در سروبالای تپه های

بلندی درخت و درجا های برجسته پوزه کوه (الف الجبل)

ملند که اگر ممکن هست باید اجتناب نمایند و تمام مغاره و خندقها

باید مطابق زمین پشت سر ساخته شود زمین های برجسته و پوز های
 قراول گذارده شده که در درست دارند برای اینکه دشمن نتواند
 بان زمین های پایدنی باشد ولی نه اینکه مثل یک پرده باشد و عقب
 کشیده شود و قتی که دشمن نزدیک می آید و محکم نباشد و اگر در
 تحت تیراندازی توپخانه دشمن واقع شد نتواند پایداری نماید و هم
 اگر آنها نتوانند مدد داده بشوند بواسطه آتش تیراندازی پیاده نظام
 چنانچه قانون عمومی است بهترین خواهد بود که آن پوزسیون ها را
 ترک نمایند و نگیرند و زمین های مابین آن ها را برای همان پوزسیون
 مخصوص بگیرند که از آنها بتوان از آتش تیراندازی در همان پوزسیون
 مخصوص دفاع کرد - در صورت دیگر قراولهای پیش رفته که می
 توانند موثرانه مدد داده بشوند بواسطه تیراندازی از همان پوزسیونهای
 مخصوص مکرر این قدر پربها و شایسته خواهند که حمله های دشمن را
 در هم بکشانند در مباحثات و مذاکرات عمومی این طور معین شده که
 اگر روابط مابین پناهگاه ها و خندق های بلند داده شود آسان تر
 خواهد بود ولی این فقره تولید از درست دادن یک مقداری از

زمین با خواهد نمود که دشمن در آنجا با می تواند پنهان شود و اگر گاه گی
 ممکن شود که از این فقره اجتناب نمایند بواسطه ترتیب دادن تیر
 اندازی کج از یک خندق که زمین جلوی خندق دیگر را مثل جاده و ب
 کشتی پاک نماید و همچنین از خندق دیگر که بشکل چلیپا تیر اندازی شود
 ولی اعتماد کلی باین قاعده نمیتوان کرد چنانچه برای عده ساخلو
 خندق مشکل خواهد شد که تیر اندازی بطرفهای دیگر نماید و قتی که دشمن
 از جنوآن ساخلو با حمله می آورد خندقهای که در پایه سرریزی و
 نشیب با حفر میشود خیلی با سانی پوششیده می شوند و از آن با
 تیر اندازی بیشتر موثر خواهد بود زیرا که تیر اندازی از بالای کوه
 و بلندی فقط بیک دایره که چک تیرشش اثر دارد ولی از دامنه و
 مطابق چون کوله مستقیماً و راست می رود بزمین های جلو اثرش
 خیلی زیاد تر است پس بنا بر این خندقهای در دامنه معمولاً قابل
 ترجیح خواهد بود حتی اگر رساندن استمداد با دشتک و ذخیره غذا
 و آب بعد از ساخلو آن خندقهای در دامنه تولید اشکالات نماید
 خندقهای که می تواند آتش تیر اندازی خودش را بفواصلهای

تیرکس نزدیک برسانند و بر زمین بایست که در بالای آن باید حمله آورده شود تیراندازی نماید و خود آن خندقها از حمله آورندگان پوششیده باشد در اولین حالت با بهترین خندقهای پر قیمت خواهند بود و برای سرگردان کردن دشمن در مواقع مهم جنگ زیرا که تا دشمن نزدیک می رسد ملتفت نمیشود که در کجا خندق حفر کرده اند.

(۵) position. پوزیسیونهای عمومی و پست و بلندی بایست که باید تقریباً موانع و اشکالات در جلو بیاورد و برای دشمن بواسطه فرمان ده هر یکش تعیین می شود که او تعیین و طبیعت زمین و پوزیسیون position. را برای احتیاج سهولت تجدید حمله از حال دفع و هم از برای معاقبه طرفین برای دفاع در خاطر داشته باشند.

(۶) خندقهای عمیق در پوزیسیون position. های پناه گاه عقب خندقهای تیرانداز جلو ممکن است معمولاً آماده و تهیه شود برای آن قسمت صف تیراندازی که برای مدد معین شده است یا برای عده ساخو پیش رفته در خندقها تا هنگامیکه لازم دارند و

وقتی که عده ساختن با این طور در عقب نگاه داشته میشوند چندان
 از پیاده نظامان باید در خندقها برای محارست و نگاه کردن
 با طرف نگاه داشته و مامور شوند نقب زدن خندقها برای رابطه
 معمولاً لازم است که افزوده شود برای اینکه اتصال پناهگاه را با
 خندقهای تیرانداز یقین داشته باشند و اگر غیر ممکن است که رابطه
 و نقب برای مدودهندگان تهیه شود مدودهندگان باید از اول
 در خط آتش جای داده شوند قشون بای استمدادیه باید در پناه
 گاه بای طبیعی قرار دل بدهند اگر قابل نتیجه باشد و حرکت با سرعت
 آنها در هر مقصد و direction و ایرکسیون که برای ایشان
 لازم می شود باید با سهولت باشد و اگر لازم بشود برای آنها پناهگاه
 های مصنوعی ساخته شود باید بطور صافی ساخته شود چون این پناهگاه
 های مصنوعی position. پوزیسیون دومی نباید باشند اما
 این پناهگاه مخصوص همان ساخته و تهیه می شود که قشون . اما وقتی
 که لازم است پناه داده و محافظت نماید -

(۷) عمارات قریه جات و دلمات و جنگلها ساختمانهای مخصوص

برای دفاع داخله است چنانچه در فقره اول این بخش آن
 رجوع شد فرمان ده سگشی که در آن با است طبیعتاً باید معین
 نماید که آن عمارات و جنگها تصرف شود یا خیر عماراتی که طبیعتاً
 و بنیاناً مستحکم اند یا بطور صوت و استحکام تهیه شده برای
 دفاع خیلی بر قیمت و نتیجه اند اما آن عمارات یک هدف
 خوب آسانی خواهند بود برای آتش توپخانه دشمن اگر
 بنظر آن باید پس بنا برین معمولاً نباید آنها را همیشه برای عملیات
 نگه داشت بجز اینکه اشخاص یا سربان و محافظان و قتی که در
 تحت آتش تیراندازی توپخانه دشمن هستند در آن جا
 بگذارند ولی باید طوری ترتیب داده شود که بعضی موقوف
 شدن آتش دشمن آن عمارات و جاها را فوری متصرف
 شوند و تمام صده ساخو باید برای تصرف آن جا حاضر و
 آماده باشند (رجوع بباب سیزدهم نماید)

قسمت ۱۳۰ - استعمال پناه دهنده قشون

130. USE OF COVERING TROOPS

(۱) حاذق و زیرک و با استادی ترین استعمال پناه دهنده قشون آن است که مکرر مدافعه کنندگان را در پیدا بودن آنها پنهان نشان نماید و هم دشمن را متحیر و سرگردان سازد -

(۲) هنگامیکه لازم است که سواره نظام بواسطه قشونهای دیگر امداد بشوند لازم است که عملیات زیاد برای پوشاندن و پنهان کردن آن پوزیسیون های position. مخصوص محل باید

و فرمان ده قشون را همراه و بد راه نمائی بوضعیات و مکانها و خط زنجیر خودشان بنمایند و دشمن را باید بجالی بیاورند که قبل از وقت خط زنجیر نماید و قشون او را در جمع شدن و در تفحص فلنک های پنهان شده خسته و ضعیف نمایند و ما دامیکه غیر یقینی بودن دشمن از وضعیات و حالات طولانی می شود اگر قشون پوزیسیون مخصوص را متصرف می شود باید با کمال توجه position.

پنهان بشوند و آتش تیراندازی خودشان را تا آخرین دقیقه که ممکن است برای فرصت باینجه نگا دارند

(۳) Covering troops ۳. افواجی که در سایه مدد آن ها

قشون بجلو میروند و بدین طور عملیات می نمایند باید عقب آورده شوند در موقع جنگ سخت که دشمن دور آنها را احاطه نماید و هم مانع از پوشاندن آتش تیراندازی پوزیسیون مخصوص نشوند و فرمان ده قشون پنهان شده در این نقطه باید فرامین و دستورالعملها در کمال صافی و وضوح بدید تعینات عملیات قشون پنهان کننده عموماً با فرمانده کل قشون است اما فرمان ده سگشن ها آزادند یعنی مختارند که اگر جلوی آنها مشکل و جا های شایسته مثل جنگلها و قریه جات و د بات باشد عده جلو بفرستند برای بهم شکستن دشمن هم گرفتن پناه گاه هاییکه دشمن می تواند پنهان شود و هم برای نهیه حمله و هم برای اینکه دشمن قبل از وقت خط زنجیر نماید ترتیبی بدهند ولی این عملیات عیبی دارد که برای تعیین و تجویز دقیقه های صحیح برای عقب کشیدن بدست می دهد - اگر عده ساغلو خلی

برودهی عقب کشیده شوند فقط نصف عملیات آنها با انجام میرسد
و اگر خیلی دیر عقب بکشند ممکن است با کامیابی نتوانند از آن میان
(دشمن) بیرون بیایند و فرستادن قشون دیگر با مدد آن ها
ممکن است در عملیات تولید یک بی نتیجه گی در آن اتفاقات بنماید
(چون آنها هم تدارک ندارند).

قسمت ۱۳۱- رفتار جنگ پیاده نظام در دفاع پوزیسیون

131. THE CONDUCT OF THE INFANTRY FIGHT IN THE
DEFENCE OF A POSITION.

(۱) فرصت های با غنیمت برای تعقیب حملهای شدید ممکن است
برودی اتفاق افتد یا آنکه طول بکشد بهر حال مختلف خواهد بود در حالت
و صورت برای غلبه متوط و بسته بقشونیت که برای نگهباری
آن پوزیسیون تجویز شده اند که هر حمله بصد آنرا رد نمایند بدون
اینکه امداد بخواهند.

(۲) تکلیف خط آتش این است که دشمن را مانع پیشرفت بطرف
پوزیسیون بشوند و او را بواسطه عزم راسخ و پایداری محکم در زمینهای

بآن تجویز شده اند خسته نمایند و این طور باید آموخته برای عملهای
پی در پی باشند. اصولات مخصوصه معموله برای حکمرانی کردن در این
استعمالات و انتظامات Fire control تیراندازی

در قسمتهای ۱۱۶ و ۱۱۷ بیان و تفصیل داده شده است صاحبصفا
درجه پائین تر که در خط آتش هستند وقت نصب سر نیزه ها را معین
نمایند بر حسب احوالات داخلی و احوالات میدان جنگ و طبیعت
زمین با آن این نصب سر نیزه باید در وقتی بجا آورده شود پیش
از آنکه دشمن به نقطه رسد که از آن نقطه بتواند حمله بیاورد.
هر قسمتی که از خط آتش عقب و در صف مدد دهند بگام داشته
میشود باید جای او و تلفات دیگر در صف جلو خط آتش فوری برای
عوض تلفات و هم برای تجدید قوا و پشت گرمی خط آتش
فرستاده شود.

(۳) بر حسب آنچه معمول است دشمن کوشش زیاد برای
کردن قوای خودش از تمام نقاط نخواهد نمود و خیلی اهمیت دارد
که حتی القوه معین کنند که در کجا دشمن می خواهد تمام قدرت خود را

بکار برد قبل از آنکه بهر طرفی آزادانه یک حمله قطعی نماید در اینجا
باید منتظر شد که یک جنگ تیراندازی طولانی عاقبت یکی از
طرفین را خسته و ضعیف خواهد ساخت در هنگام این تلاشها
مقصودیکه باید با کمک و نظر داشت فقط نه این است که
آتش تیراندازی دشمن را بدرجه پست برسانند تا اینکه پیشرفت
بیشتر را قادر نشود.

to drive it back so that the enemy may be forced
to use up his local reserves to restore the battle.
This can be done by means of vigorous local
counter-attacks, delivered whenever a suitable
opportunity occurs.

بلکه او را بعقب بنشانند بطوریکه ممکن بشود دشمن را مجبور
نمود قشون استمدادی خود را برای پس گرفتن میدان جنگ
استعمال نماید و این فقره ممکن است بتوسط تجدید حملهای شدیدانه
در هر جائیکه فرصت شایسته و غنیمت بدست می آید رخ دهد.
این طور فرصتها در مواقعی بدست می آید که آتش دشمن می آید

برسد بدون مدد کافی و وقتی که تیراندازی ضعیف می شود اگر چه
 ضعف آن ها موقتاً هم باشد تجدید حملهای داخلی ممکن است ابتداء
 و شروع شود بواسطه هر فرمان دهی که اوقشون استمدادی را در دست
 دارد ولی با کمال اهمیت آنانی هستند که در قشون های استمدادی
 سگشنها دفاع کننده می باشند برای بعمل آوردن اراده و عزم تجدید
 حملهای داخلی باید دشمن را مجبور نمود که قوای خود را بیشتر از آنچه
 در نظر داشته است بمصرف برساند - تجدید حمله با برضد نقاطیکه
 در میدان جنگ اهمیت داشته باشند معمولاً از این جهت قابل
 تصویب نیستند زیرا که ممکن است در آن نقاط دشمن جمعیت زیاد
 داشته باشند - و اگر حمله کامیابانه بدست آمد نباید عقبه نمود و جلو
 ترقیت که در دست دشمن گرفتار شوند صاحب منصبانی که فرمان
 قشون استمدادی هستند باید سابقاً زمین های را که باید در آنجا
 تجدید حمله بعمل بیاورند راه نداشتند و تفتیش کرده در نظر داشته
 باشند و هم باید در کمال توجه مواظب و نگا هبان ترقیات آن
 جنگ باشند و قبل از وقت ترتیب همراهی و مساعدت ابادت های

دیگر با انضمام توپخانه مرتب کرده و برای عملیات فوری در بدست
 آوردن فرصت با غنیمت حاضر باشند و خطر یک باید آنرا محافظت
 نمود این است که قشون خیلی دور رفته باشند و از دست خارج نشد
 باشند پس قبل از آنکه شروع و ابتداء نمایند فرمان ده قشون استعداده
 باید آخرین نقطه را که برای حمله پیش باید بروند معین نماید و هم ملتفت
 باشد که این تعیین را تمام نفقات ملتفت شده اند یا خیر و ایشان
 باید قبل از وقت جا و تدبیر پنهان نمودن قشونیکه به نتیجه عقب می
 کشند فکر کرده و در نظر داشته باشند و بعضی اوقات اینطور تقوی
 شده است که قسمتی از قشون برای همین اراده در عقب نگا دارند -
 (ع) در جنگ با سر نیزه سرعت حرکت صف هجوم کننده
 خیلی با نتیجه است اگر دشمن نخواهد charging line
 با آنها حمله بیاورد و باید نفقات آن صف بلند شده و مردانه دشمن
 حمله بیاورند اینک در جای خود بایستند - این تجدید عملیات ضد
 با سر نیزه بهر حال نباید قبل از وقت در رسیدن موقع شروع
 شود در هنگام عملیات با سر نیزه دشمن نمی تواند مؤثرانه تیراندازی

نماید و بندرت می تواند کمک داده شود بواسطه خط آتش خودش
 که صف او در سایه آن جلوی آید. دشمن در این مواقع بیک طرف
 خیلی تلف و زخمی و بیهوده تقدیم می نماید که از آن تقدیم نتیجه باید گرفته
 شود با عزم راسخ و دستور العمل صحیح تیراندازی که بتواند دشمن را تحمل
 وارد آورد و بهر حال وضع تیراندازی باید طوری باشد که بطور کلیت
 هجوم آوردندگان را مانع نشود (یعنی آناتیکه از طرف ما دشمن
 به هجوم می آورند)

a counter-charge must be made before he has
 actually reached the position.

تجدید حملهای با سرنیره باید پیش از آن که دشمن کاملاً به پوزیسیون
 رسیده باشد بعمل آورده شود

و تکنیک این ترتیبات بعمل آمد کامیابی و غلبه متعلق بآن صنفی
 خواهد بود (و شد) که بهتر و زیر دست اند و با کمال روحانیت و عزم
 با سرنیره می جنگند

قسمت ۱۳۲ - باطالیون در حال دفاع برای بدست آوردن موقع حمله

132. THE BATTALION IN THE ACTIVE DEFENCE

(۱) فرمان ده باطالیون برای ترتیب دادن دفاع از یک قسمت پوزیسیون باید سر مشق و راهنمایی از مطالب و احوالات در قسمتهای گذشته این کتاب حاصل نماید و وقتی که باطالیونهای دیگر برای دفاع سگشن مشغول عملیات است این فقره منوط با احوالات داخلی خواهد بود که آیا باید قشون استمدادیه در زیر دست خود باشند یا نباشد (رجوع بقسمت ۱۲۸ فقره پنجم نائید) - و قوانین و قواعد برای صدور فرامین و چنان است که برای حمله بیان گردیده شده است -

(۲) اگر به تنهایی مشغول عملیات است اولین قصد او باید

این باشد که محافظت و حراست پوزیسیون position.

را بنماید با هر چه کمتر الة عده که در دست دارد که مطابق فشار ممکن

بر قوت و مستحکم باشد و با آن بتوان و بتواند تعقیب و حمله نماید -
 (۳) تکالیف فرمان ده کمپانی و پلاطون و سگشن عموماً مطابق
 با تکلیفی است که در حمله بیان شده (رجوع بقسمت ۱۲۳ نماید)
 باید کمال توجه برای پنهان داشتن خندقها از دشمن بعمل آورده
 و فاصلهای تیررس را معین نمود و باشخاص اطلاع و ارتباط
 داده شود و هم زیادی فشنگ و ذخیره و آب نافع باشد و قراول
 برای نگهبانی و نظارت فرونت قبل از آنکه دشمن نزدیک برسد
 و هم در هنگام متار که و موقوف بودن حمله گذارده شود -

قسمت ۱۳۳ - تبدیل از دفاع بحمله

133 THE ASSUMPTION OF THE OFFENSIVE.

- (۱) فرمان دهی که برای تدبیرات دفاع فاعله خیال می کند و
 فیصله می نماید و از دفاع به هجوم تغییر می دهد برای جلو فرستادن
 و بردن قشون رزرو باید با تدبیر باشد -
- (۲) قواعد قشون ذخیره در حال معاقبه مهاجمه دفاع کننده گان

قانوناً مطابق با بیاناتی است که در قسمت ۱۲۱ بیان شده اما چون مقصود یک در نظر است نتیجه از فرصتهای با غنیمت باید باشد که معمولاً زود از دست میرود و بیشتر از مقیاس و اندازه های اولیه چنانچه لازم باشد قبل از حملهای زیاد باتانی و احتیاط پیش میرود باید با آن بمصرف برسد یعنی وقت برای تدارک ندارد (رجوع بقسمت ۱۲۲ فقره چهارم نمائید) پس بنا بر این عملیات پیاده نظام باید در کمال شدت و حدت بوده از اول خط آتش باید مستحکم و بهر قدر که ممکن است زور آور باشد.

(۳) ممکن است برای صدور فراین مشروطه وقت کم باشد مقصد و وضعیات حمل برودن با کمال توجه باید بمتسام صاحب منصبان فرمان ده زیر دست حالی و بیان شود که آنها هم بهین ترتیب باید با فراد قشون حالی نمایند و با آنها اهمیت بفوری گرفتن قطعات را بفهماند و حالی نماید.

(۴) برای اینکه هیچ دقیقه فوت نشود وقتی که موقع و دقیقه عملیات میرسد فرمان ده قشون که برای قشون رزرو

تجویز شده و تمام فرصتها را قبل از وقت برای تفتیش زمینی که در بالای آن باید عملیات بجای آورده شود باید بدست آورده و تمام وضعیات بصاحب منصبان زیر دست شرح و توضیح داده باشد.

(۵) معاقبه در حمله نباید به پیش رفتن قشون رزرو و reserve عمومی فقط محدود باشد فرماندهان سگشتن های دفاعیه که در وضعیات situation داخلی اجازه عملیات دارد باید فوراً و عملاً بجهل آوردنندگان محقق و ملحق بشود بجز اینکه فرمان غیر از این پذیرفته باشد در هر کامیابی و غلبه که در این حرکات حاصل می نماید یک علامتی برای کلیه قشون خواهد بود که در کمال شدت و زور آوری دشمن فشار بیاورند.

دفاع فقط

THE PASSIVE DEFENCE.

قسمت ۱۳۴ - اصولات و اختصاصات عمومی

134. GENERAL PRINCIPLES.

(۱) دفاع دافعه (رجوع بقسمت ۱۲۵ نماید) فقط می تواند حمله

دشمن را بجوئی و در کمال موقوف و فرو نشاند - و نگذار دسمنکر اینطرف را بگیرند - اما هیچ وقت نمیتواند بخودی خود یک غلبه قطعی بعمل بیاورد و وقتی که مشغول عملیات در مقابل دشمن فعالیست که آزادانه می تواند بهر مقصدیکه می خواهد برود که در مقابل آن خطر و همتا که هزیمت و فرار خواهد بود برای این دلایل هیچ وقت پس نباید در دفاع دافعه سعی کنند هنگامیکه در عاقبت نظری تواند بوسایط دیگر کامیاب شوند -

(۲) هنگامیکه مقصود در نظر فقط این است که وقت بیابند معمولاً اینطور ترجیح دارد و بهتر است که مشغول عملیات شوند با نهایش جنگی برای اینکه دشمن حالی نماید که قوه زیاد دارند و او را فریب بدید و دفاع دافعه ملکت است بهر حال با گرفتن نتیجه وقت معمول شود هنگامیکه قوه آزاد حرکت نمودن محدود است چنانچه برای مثل وقتی که پوزیسیون ما طور می مستحکم است که دشمن نمیتواند از اطراف پیش بیاید -

(۳) اصولات و اختصاصات عمومی دفاع در این حالت ها و پوزیسیونها مطابق بان اختصاصات است که در قسمتهای ۱۲۸ و ۱۲۹

هیاں و ذکر شده است و در حال دفاع فاعله قشون رزرو
 لازم نیست و باهاجمه عمومی تمام قشون برای *reserve.*
 دفاع پوزیسیون مشغول عملیات خواهند شد. فرونت تصرف شده
 ممکن است ازین جهت بزرگ تر از آن بالستی باشد که در برعکس
 این حالت بود و نتیجه خوبی خواهد بود.

چنانچه هم در فرونت و هم در اطراف فلنک پست و بلندی
 و فرازونشیرب و رودخانه داشته باشد و مانع از پیش آمدن
 دشمن باشد تیراندازی ممکن است که در فاصلهای طولانی
 بعمل آید و هر کوشش باید بعمل آورده شود که فریب به دشمن ندهد
 و حمله آوراسستی و مضائقیت بدهند (رجوع بقسم ۱۳۰ نماید)
 (۴) عده ساخوی قراولان دفاعیه که بطور کفایت زور آور
 و محکم برای کمک دادن بدفاع فاعله نیستند ممکن است کوشش
 های آن را محدود کرد که حمله را بعقب بشکنند.

عملیاتیکه شمرن توقف می بدو واسطه نمایشها جنگی

THE DELAYING ACTION BY MEANS OF
MANOEUVRE.

قسمت ۱۳۵ = اختصاصات و اصولات عمومی

136. GENERAL PRINCIPLES

(۱) قواعدیکه باید پیاده نظام بعمل بیاورد مخصوصاً متعلق به تعیین قطعی فرمان ده امرت که بنیاد آن با از این تفکرات و تدبیرات باید باشد.

(۲) عملیات با مضایقت و تانی بواسطه نمایش جنگی جلدی و چابکی و بسرعت پیاده نظامان را لازم دارد و هم قوه تحمل طولانی و هم سرعت در ماسج پس بنا بر این یک وسیله پلین و تعلیم در انتهای اعلا ثیت را میخوانند و میخواستند.

باب دوازدهم

CHAPTER XII.

تصادف غفلتانه و ناکهانه و عقب نشستن

THE ENCOUNTER BATTLE—RETIREMENTS

قسمت ۱۳۶ - جنگ تصادفانه

136 THE ENCOUNTER BATTLE

(۱) در اینجا خیلی اتفاقات و حوادث رخ خواهد داد و هنگامیکه دو قشون در حال پیش رفتن هستند برای حمله و پیش قراولان آن با هم ملاتی می شوند و مادامیکه عده های مخصوص آن با هنوز در تشکیل مارچ می باشند و در این طور اتفاقات فرماندهی که بهترین قشون و قوه را در دست دارد و در اول می تواند زنجیر نماید می تواند تحصیل نتیجه دور دستانه بکند در جای اشکالاتی که دشمن نزدیک به پوزیسیون در حال رسیدن است آن فرمان دهه حال می تواند بقوای مخصوص دشمنان مقابلش حمله بیاورد و مادامیکه

هنوز آنها خودشان را از مارچ آزاد و هیچ سرگردانی بخود نمی بینند.
 و در کمال غیر حاضر بودن برای جنگ هستند پس درین صورت
 سرعت و تندى و عملیات عالی ترین اهمیت را خواهد داشت فرمان
 دهان زیر دست باید فورى بعقل خودشان مقصود فرمانده کل را بدانند
 و معرفت از اراده و غم های فرمان دهان آنها باید داشته باشند
 هوشیاری و زیرکی از تدابیر سابقه آنها در این جا بیشتر لازم خواهد بود
 غلبه اولین اگر چه قلیل هم باشد بسختی و ندرت در تحت تعریف و
 بها و قیمت خواهد آمد و تعریف آن از حد اعلی خارج است زیرا که
 معمولاً و طبیعتاً سبب این خواهند شد که دشمن تردید و سستی پیدا
 نموده و مجبور است که عمل مثل نماید -

(۴) در اتفاقات و حوادث گوناگون تصادف ناکسانه در میدان
 جنگ لازم است که در اولین وقت تقسیم بشوند با کمال احتیاط
 و ملاحظه در تهیات آن برای پیش فرستاده نظام جهت حمله چنانچه در
 قسمتهای سابق مشروحاً ذکر شده است تشریح و توضیح تفصیلات و
 شکل صدور فرامین ندرتاً ممکن خواهد بود پس بنا بر این از همیشه

بیشتر مهم تر است که تمام فرمان دهان پیاده نظام باید خود را مطلع
بدارند بواسطه فرستادن مامور و اطلاع گرفتن از عملیات دست
جات همجوار و راپورت از پیشرفت و ترقی دیگر آن بگیرند یا بواسطه
های دیگر و هم ایشان خودشان باید عملیات خودشان و اکتشافات آن
وضعیات را مکرراً و فوراً راپورت بدهند -

(۳۳) چنانچه در میدان جنگ احتیاط و ملاحظات از قواعد بیشتر
شاید بیشتر ممکن بشود و هم در رنگ و در پیشرفت ممکن است غیر قابل
اجتناب و احتیاط باشد این در رنگ با ممکن است بصمیمه تفهیمات
ابتدائیه که ممکن است بعمل آورند استعمال شود برای یقین و اشن
تعییمات بواسطه پیغامات زبانی و در وقت فرصت نوشتن فرامین
کتبی که اشتباه نشود و در وقت لزوم جمع آوری دستجات -

(۳۴) فرمان ده قشون برای وضعیات با تدبیر مهم صحیح جنگی باید
خیلی وقت نماید یا برای دلایل دیگر مجبوری شود که حمله را انتظار داده
و صبر کند با نظریات در معاقبه مهاجمین قدری دیرتر - و این تکلیف
قشون پیش رفته خواهد شد که وقت حاصل نموده و برای تدابیر عملیات

فرمانده قشون فاصله و وقت بدهند اگر دشمن برای
خط زنجیر نمودن فایق شد خط را بجا است که قشون پیش رفته محاصره
شوند یا هریمیت نمایند قبل از آنکه باقی بتوانند بمیدان جنگ برسند.
قسمت جلوه پیاده نظام در این صورت باید دشمن را معطل نموده و
در خط زنجیر او را سرگردان نماید و مانع از خط زنجیر کردن
او بشوند و بعد از آن تکلیف آن پیاده نظام جلوه گرفته آن است که
دفاع نماید تا وقتی که فرصت برای حمله بدست بیاورد.

قسمت ۱۳۷ - عقب نشستن 137. RETIREMENTS

(۱) عقب نشستن از جلوی دشمن باید در کمال اعلی درجه احتیاط
بعمل آمده و رفتار شود. عمل عقب رفتن در حال تنیدی و خود را کم
کردن بتروتمرش میجان و همین خواهد بود ورنه فقط اسباب دست و
پاچگی آن عده است بلکه سبب زور آوری دشمن میشود و عقب نشستن
بار آمده و سنگین و با ملاحظه که بدون سروصدا و خوبی انتظام باشد.
یک اثر موثر و مؤثری بقشون مخاصمی بخشد.

(۲) عقب نشستن در تحت تیراندازی یک قسمت خط آتش باید معمولاً یک
بعد از دیگری بیایند در حالیکه سعی در تلاش پی در پی برای امداد بیکدیگر

بعمل بیاورند و پوزسیونهای با فاصله تفکر و تدبیر کرده برای تیراندازی پشت
سرهم دور بگیرند که از آنجا عقب آمدن قسمت قشون نیز و یک بدشمن را
بتوان در سایه تیراندازی محافظت نمود.

(۳) شصت تیر با که با استادی کامل دست آموز هستند ممکن است در
بزرگی در طبیعت این حالت بدهند و مأمورین عالیجه اگر لازم است باید
به واسطه فداکاری و خودکشی خود پیاده نظام خود را در حال عقب نشستن
امداد نموده و محافظت تمامه و مهار است صحیحه برای آنها بعمل بیاورد.

(۴) پیاده نظامانیکه در تحت سایه آتش تیراندازی و در خط زنجیر عقب
می نشینند باید اگر در زیر دست و حال خوبی هستند از سنگ و پناه گاهی
- پناه گاه و سنگ دیگری با کمال تنیدی قدم که در قوه امکان دارند
عقب بیایند و چند نفر از اشخاصی که رجحاناً و لیاقتاً عملیات آنها خیلی
خوب است باید در عقب در هر حالتی بمانند که عقب نشستن باقی
را محافظت و حراست نمایند و این چند نفر فعال باید به تیراندازی
خودشان سرعت بدهند چنانچه دشمن خیال کند که تمام آن عده که با آن
چند نفر بود در همان جا باقی مانده اند اگر بهر حال اشخاصی بکلی متزلزل

و لرزان هستند مثل وقتیکه حمله ناقص و بی نتیجه می شود - هر تلاشی
و هر کوششی لازم است که بعمل آورده شود برای جمع آوری قشون
و استرداد انتظامات و وسیله پلین و تمام درجات باید خود را در عملیات
و جدیت در اعلی درجه داخل نمایند که یقین در عقب نشستن بدون
تلفات و بطور آرامی و پایداری حاصل شود -

(۵) اگر دشمن سختی فشار بیاورد یک تجدید حمله غفلتانه که خیلی
در آن حمله دور نروند ممکن است نتیجه خوبی بدست بیاورد -

(۶) هنگامیکه قشون سواره نافع است آن را باید مشغول عملیات
بشوند برای محاربت و عقب آوردن و بیرون آوردن قطعی سپاه
نظام از هر نقطه که آتش تیراندازی دشمن پی در پی است امداد و
جدیت نمایند -

باب سیزدهم

CHAPTER XIII.

جنگ در ممالک که شکل است از خاج راه بروند و در قریه جات و غیره

FIGHTING IN CLOSE COUNTRY, WOODS,
AND VILLAGES.

قسمت ۱۳۸ - اثر در ملکهای که شکل است از خاج راه بروند

138. INFLUENCE OF CLOSE COUNTRY UPON TACTICS.

(۱) هر ناحیه از ممالک که از نقاط دور نظر کردن و دیدن مشکل است
آنرا ممالکی می نامند که از خارج راه نمی توان داخل شد در این طور
اراضی و زمین تقسیمات و تدابیر آن بطریقهای مختلف محدود
می شود برای مثل در زمینهای ساده که در اطراف آن سیم کشیده شده

و نمیتوان آن زمین را بخوبی دید که پوشیدن و محفوظ داشتن از
 آتش تیراندازی ممکن نیست و بیج در بیج و کجی های قابل تشرک
 برای حرکت خواهد بود بواسطه بیشه های انبوه مصنوعی و جنگلهای
 طبیعی که پوشش بنظری دهد و پوشش از تیراندازی نمی دهد و غلبه
 و گذشتن از آن با مشکل است یا بواسطه کنارهای بلند و دختلها
 که پوشش کامل از دیدن و هم از آتش تیراندازی می دهد و یک
 بیج در بیج مشکلی برای پیاده نظام نیست این طور ممالک که از
 خارج راه نمیتوان داخل شد بهین طور در فصل های سال تغییرات
 بقواعد اثرات و نکات تاکتیسیکی می دهد و در زمستان چون
 بیشه ها و درختهای برگ اند مطابق با بهار نیست که درختان و بیشه
 های طبیعی و مصنوعی پراز برگ خواهند بود.

(۳) در مذاکرات عمومی در ممالکی که از خارج راه نمیتوان
 داخل شد بر حسب اینکه میدان جنگ از دور دیده نخواهد شد باین
 واسطه عملیات توپخانه کمتری شود و از طرف دیگر شخصت تیر
 بخوبی برای مدد پیاده نظام در نزدیکی پسندیده شده است و در

ممالکی که از خارج راه نمی توان داخل شد برای جنگ و توقف عملیات
 دشمن خیلی خوب است ولی نه بطور لزوم طولانی نمودن دفاع زیرا
 که کمزور ممکن است برای حمله آوردند گان که بصد دفاع کنندگان عملیات
 غیر مرئی یا دیدنی بعمل بیاوردند و هم تجدید حمله و هم حمله را در
 deployment خط زنجیر مفشوش و پریشان می نماید
 و بسیار تولید اشکال برای فهمیدن و بدست آوردن وقت و جاهای
 که تیراندازی مؤثر می شود می ماند در ممالکی که از خارج راه نمی توان
 داخل شد برای رؤسای کل قشون مشکل است که تمام انتظامات
 را بشخصه بدهند زیرا که نمی بینند پس باید صاحب منصبان زیر
 دست کمال هوشیاری و تدبیرات خود را با دستور العملی که
 رؤسای کل داده اند موافق نموده و آنچه بنظر و رای آن با بهتر
 است همان را عمل نمایند -

(۳) قشون های که در ممالکی که در خارج راه نمیتوان داخل شد
 جنگ می کنند معمولاً باید ترسناک باشند زیرا که دور و بعد مسافت
 را نمی بینند و نمی دانند چه اتفاق می افتد و این فقره بدفاع خیلی

مؤثر است تا به حمله زیراکه در آنجا خطر این است که در صفت محفوظ
 شده و ریگه نقطه اش رخنه پیدا می شود و ممکن است به طرف و هر جا
 راه پیدا و غالباً خیلی مشکل است در ملکتهائی که از خارج راه نمیتوان
 داخل شد که مدافعه کنندگان تجدید حمله داخلی در نقاط خیلی مؤثر بعمل
 بیاورند یا اینکه ترتیب بدهند که اگر دشمن جای را متصرف شده
 دفاع کنندگان از جابجایی مقتضی آن نقطه که شاید دشمن
 گرفته باشد تیراندازی نمایند.

قسمت ۱۳۹ - حمله در ممالیکی که از خارج راه نمی توان داخل شد

139. THE ATTACK IN CLOSE COUNTRY.

(۱) ممالکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد حمله کنندگان را
 بهتر قادر می نماید که بدشمن خود نزدیک بشوند و تلفات خیلی کمتر
 از آنکه در زمین های خیلی وسیع و مسطح می دارند بدهند و به قتل
 آسانی و سهولت می دهد برای داشتن پناهگاه ها و مستور داشتن

حرکات و بآنها تجویز بدست آوردن فرصتهای باغینمت برای
سرگردان و متخیر کردن دشمن مقابلشان می دهد برای بدست
آوردن این نتایج حمله کنندگان باید برای نهالیشهای جنگی
در مهاکی که از خارج راه نمیتوان داخل شد عادت بکنند و باید
وجداناً و بطور فہمیدگی برای ہتہیات غالب آمدن بہ تمام اشکالات
کہ ممکن است طاقی شدند توجہ و تفکر نمایند و بعمل آوردن تفتیشات
کامہ در این موقع اہمیتش زیاد بیشتر از مواقع معمولی است .

(۲) قشونیکہ برای حمایہ معین می شود نباید قبل از رسیدن قوت
خط از بنجیر نماید در مهاکی کہ از خارج راه نمیتوان داخل شد پناگاہای
خوب و درست خواهد بود و بدین واسطہ در هنگام پیش رفتن ممکن
است بطور سلامت پیش بروند و ہم در تشکیلات کلوز close
کہ برای ہتہیہ خدمت برای محافظت بطور شایستہ معمول
شدہ است .

(۳) در مهاکی کہ از خارج راه نمیتوان داخل شد خیلی بندرت
ممکن است کہ نظریات در مقصود را پشت سر ہم نظر داشته باشند

توجه مخصوص از این جهت لازم خواهد بود اگر مقصد حمله را بخواهند نگاه
 داری و حفظ نمایند حتی که در وقتیکه مقصد از ابتداء بخوبی مرئی و
 دیده میشود برای یک حمله خیلی بعقل نزدیک تر و تصویب شده
 است که از اول پیدا بودن مقصد کمال توجه را ایجاد نماید برای
 وقتیکه ممکن است مقصد از نظر غایب شود برای بهترین احتمالات
 پناهگاهها یا عبور کردن از پیچ در پیچ و کجی های پست و بلندی
 از جاهائیکه آسان تری توان عبور نمود و دیوار مکرر رسیدن کم شدن
 و کم کردن direction مقصد پیاده نظام خواهد شد
 ساده ترین قاعده برای تهیه و تدارک direction مقصد
 بواسطه عقربه قطب نما و برجائی که هادی نیست خواهد بود که حرکت
 نمایند قبل از آنکه پیاده نظام برای حمله در مکانی که در خارج
 راه نمیتوان داخل شد پیش بروند یا دانه های مقصد را بشمارند
 باید تمام صاحب منصبان و زن کیش های صاحب منصب
 همانند و بیان شود متوسط داشتن عقربه های قطب نما که
 راه مقصد را کم نکنند -

(۴) بر حسب فاصلای تیررس مختصر کوتاه که از آن خط
آتش ممکن است قادر بشود برای نزدیک رسیدن قبل از آن
که شروع با آتش تیراندازی بشود باید طوری آماده بشوند برای
تلافی مقابلهت زور آوری که مستقیماً position. فهمیده
و منکشف شود و هم باید حاضر باشند که انکشاف یک وضع
و تناسبات قابل تفکر و مهم برای تیراندازی در هر دقیقه
را در نظر داشته باشند.

(۵) و در اوقات مکرر این طور تعقل و تصویب شده
که صف مدد میده و قشون استعدایه رزرو reserve
بطرف جلو حرکت نمایند غالباً در line فایل نه در line.
صف و نتیجه بگیرند از پنهان شدن در بیشه ها و کنارهای رود
خانهاییکه بان ها برای این اراده بخشیده شده و بهر حال همیشه
باید در نظر و خاطر داشته باشند و در خانهاییکه بطرف مقصد
دشمن راه نما است ممکن است یک دام و تله خطرناکی بشود
اگر دشمن بواسطه تیراندازی از رویف جلومی آید.

(۶) در ممالکی که بواسطه جنگها و کنار پای بلند رودخانه و
 بیشه های کوچک تقاطع و قطعه قطعه می شود قشون در یک
 میدان مکرر غافل اند که چه اتفاق برای قشونی که متصل بمیدان
 های جنگ می شود می افتد در این اتفاقات و حوادث همراهی
 و مساعدت یک فقره با اشکالی خواهد شد و در این جایقین و
 تسکین فقط بواسطه تهیّات با کمال توجه بدست خواهد آمد موثر
 ترین قواعد برای نگاهداشتن ارتباطات of keeping touch
 و قتیکه در حرکت اند برای فرمان ده قشون در هر میدان است
 که اشخاص را برای پیش رفتن در سرحدات از آن میدان یا
 نظریات دادن از حرکات قشون بمجاور و انکشاف وضعیت
 معین نماید و این اشخاص نیز ممکن است که بواسطه رد و بدل
 کردن ارتباطات و عبور دادن فرامین و پیغامات زبانی بشوند
 و قتیکه ارتباطات معمول نقصان یافته و عملتی دارد -

(۷) جمع آوری دستجات در ممالکی که از خارج راه نمیتوان
 داخل شد اهمیت مخصوص دارد و تمام فرمان دهان بهر حال و

جهت و صاحب منصبان زیر دست باید کمال توجه را در قلیل کردن
اشکالات انتظام بواسطه بدست آوردن فرصت برای بدست
آوردن اشیای ضروری بعمل بیاورند.

قسمت ۱۴۰ - دفاع در ممالیکه از جارج راه نمیتوان داخل شد

10. THE DEFENCE IN CLOSE COUNTRY

(۱) اشکالات مخصوص دفاع طولانی در ممالکی که از خارج راه
نیتوان داخل شد در قسمت ۱۳۸ بیان و ذکر شده این اشکالات
باندازه ممکن است بواسطه صاف نمودن زمین های جلودست
و ترقی و تصحیح روابط مرتفع شود.

(۲) تهیات کافی که مانع از حمله کنندگان از پنهان شدن
مقصد direction در همان حمله با اثرات زیادتری
که اومی توانست در ممالک وسیع بجای آورد و بندرت
و مشکل خواهد بود و معمولاً خیلی باینجه خواهد بود که یک مدّه بطرف

بفرستند که دشمن خیال کند آن عده در جای دفاع هستند و
مجبور بخط زنجیر نمودن شود و این عده تدریجاً عقب می رود
از دو طرف به پوزیسیونهای دفاعیه و رسیدن بجای خود
و این آخری ممکن است بعمل آورده شود و بواسطه رساندن یک
عده قلیلی از پیاده نظام بطرف جلو در جائیکه دشمن احتمال دارد
بیاید و همیشه قابل تصویب است که رخنه بسنکر و پناهگاه دشمن
بواسطه تجدید حملهای داخلی بنمایند برای اینکه تدریجاً او را
منگشف سازند و رؤسای مستو نهایی آن با راهزنیست بدهند
قبل از آن که آن ها خط زنجیر نمایند این طور حمله مخصوصاً بعمل
آورده می شود برای تحصیل اطلاع و ممکن است این حمله داخلی
برای تحصیل اطلاع زودتر از آن حمله داخلی که برای عقب
نشاندن دشمن است بعمل آورده شود رجوع بقسمت ۱۳۱
فقره سوم نمایند -

(۳) سختی ها و اشکالات در دفاع خیلی زیاد متعلق بطبیعت
مملکتی است هنگامیکه مملکت محاصره شده پهن و وسیع است

توپخانه فرستهای خیلی کم بدست می تواند بیاید و اما وقتی که
 پست و بلندی دارد و اگر چه فاصله میدان تیراندازی از نزدیکی
 فاصله های تیررس پیاده نظام مکرراً محدود می شود ولی معمولاً
 ممکن است که عملیات مؤثرانه با آتش توپخانه بفواصلهای طولانی
 بعمل بیاید و ممالکی که از خارج راه نمی توان داخل شد چون راه
 زیاد دارد بدین واسطه حرکت بدین طرف و آن طرف آسان تر
 می شود عموماً جاهای بلند برای دفاع در ممالکی که از خارج راه
 نمیتوان داخل شد خوب نیست بجز اینکه فقط بتواند جاهای دورتیر
 بیندازد ولی چون در بلندی واقع شده اند دشمن باسانی و
 بخوبی آن را را و مقصد آنان را در نظر داشته و با آتش
 توپخانه خود و پیاده نظامش با هماتیک در جاهای بلند رفته اند
 تیراندازی مؤثری نخواهد نمود -

جنگ در قریه و جنگل

WOOD AND VILLAGE FIGHTING.

قسمت ۱۴۱ - تفکرات عمومی

141. GENERAL CONSIDERATIONS

(۱) جنگها و قراء و قصبیات ممکن است مستثنی بشوند از جد و جهد اثرات پُر زور و حرکات قشونها که در همجاری خود شان مشغول عملیات فوری شوند نه فقط قشون در حال آشکاری کشیده بطرف آنها بشوند و در موقع عملیات برای تحسین و تقصص جهت پناهِ گاه های نزدیک یا بعضی از مقصود های شایسته برای حمله یا دفاع اما عمل در این طور مکانها در نقشه بیان شده و احتمال جنگیدن در نزدیکی آن ها را زیاد می نماید بطوریکه ایشان ممکن است تعیین حدودات در سکنش های سکه برنده یا دفاع کننده را استعمال نمایند یا نقاط مخصوص برای

قسمتهای قشون معین نمایند یک اهمیت دیگری متصل و
اضافه بقصبات برای اینکه آنها یک سهولتی برای تحصیل
آب می دهند می شود و هم برای آذوقه و پناه گاه .

(۲) در جنگ های آیتده شاید منتظر بشوند که جنگها
مکرراً برای پنهان کردن حرکات از نظر بالون دشمن استعمال
شود مادامیکه در میدان های وسیع فرونت مکرر اتفاق
می افتد که قسمتی از قشون بالیستی مجبور بشوند که در قصبات
و جنگها عملیات بجا بیاورند حتی اگر چه مابقی در زمین های
کشاده و وسیع جنگ می نمایند - جنگها و قصبات
ممکن است نیز در جلو جابای که می توان در تحت آتش
خود نگاه داشت که دشمن نتواند در آنجا بیاید و خط زنجیر
دشمن پیش از وقت بعمل بیاید و حمله دشمن را بهم بشکنند
و برای اطلاع رجوع بقسمت ۱۳۰ نمایند

قسمت ۱۴۲- اصولات عمومی برای جنگ در جنگها

142. GENERAL PRINCIPLES OF WOOD FIGHTING,

(۱) حرکات عده های بزرگ قشون در جنگها باید خیلی بطور آهستگی باشد و روابط خیلی مشکل خواهد شد و دستهای جاسوس طلایه دار باید در اول و جلو تر تفتیشات بعمل بیاورند و جلو بروند یا دویدن تند معمول بوده است و هنگامی که تصادف و مقابله با دشمن نزدیک و انتظار آن را دارند ستونهای کوچک بهم جمع از چهار چهار یا fours یا file. فایبل برای فاصله که اگر حکم خط زنجیر ده شود بتوان فوری خط زنجیر نمود (باید ترتیب دهند) - عموماً شایسته و مناسب ترین تشکیلات در پیش رفتن است و برای اینکه کمتر دستجات بهم مخلوط شوند و قتیکه جنگ شروع می شود تقسیم کمپانی ها باید غالباً بهم جمع و پشت سرهم باشد از آنکه کشاده و طولانی گردد ترتیبات با توجه برای نگا هاری

روابط زبانی باید بعمل بیاید و برای قراول و استحفاظ فلنگها
 خبرگیری و تنبیه مقصد مکرر مشکل خواهد شد و باید معمولاً و بطور
 لزوم مارچ با انتخاص باشد که درجات چهارگانه شمال و جنوب
 و مغرب و مشرق و مابین آن با راباها حالی کرده برای کم ناکردن
 محل دشمن و تصحیح مارچ لتطاب نما نگا کرده بهمان مقصد بیکه
 گفته شده باید بروند و همان احتیاطیکه برای حرکت در شب
 بعمل می آید باید در اینجا معمول شوند

(۲) عملیات توپخانه و قشون سواره هم در حمله و هم در
 دفاع باید کم باشد و پیاده نظام باید کاملاً منوط بکوششهای
 خود بدانند که تحصیل غلبه غالبه نماید -

(۳) چنانچه قانون و مرسوم است فقط با باراد و فاصلهای
 تیررس نزدیک بگیرند و هم در دفاع و هم در حمله پیاده نظامان
 برای انکشاف و افتتاح یک تیراندازی زود راوری از اول
 باید حاضر باشند و برای عملیات با سرنیزه در اولین فرصت -

(۴) تمام فرمان دهان یک قشون ذخیره reserve که چکی

برای تجدید حمله یا عملیاتی که در اوّل در نظرند استثنای و
فوری اتفاق می یافتد باید در زیر دست خود داشته باشند
و گم شدگان را باید بطوری جمع آوری نمایند که یک رزرو reserve
جدیدی تشکیل دهند.

(۵) انتظام از طرف ریاست کل یک فقره بزرگی از
اشکالات خواهد بود و زیادتر متعلق و بسته و تهیه و روابط
داخلی و عملیات از روی کمال عقلمندی و ذکاوت و تجربه و
چاره جوئی فرمان دهان زیر دست باید باشد.

(۶) چون دفاع کننده از دور نمی تواند تیراندازی مؤثر
نماید اسباب بی نتیجه گی می شود ولی فرصتهای غسانه
با غنیمت برای حیرانی دشمن و گمراه کردن عده قشون هجوم
آورنده دشمن خود شش مکرراً بخودی خود بدست خواهد آمد
و فرصتها برای تجدید مکرراً اتفاق خواهد افتاد ولی اشکال
دیدن اینکه چه اتفاق آنی برای دستجات نزدیک هموار
می افتد این فقره را بیشتر از اهمیت های معمولی اهمیت می دهیم که تجدید حمله

نبایستی خیلی دور و طولانی باشد.

(۷) در جنگ در جنگها عموماً پیاده نظامانیکه استعمال سر نیزه می نمایند بهترین امید را برای اینکه غلبه و فتح نصیب آن ها شود دارند.

قسمت ۱۴۳- حمله در جنگل

143. ATTACK ON A WOOD.

(۱) حمله در جنگها مشتمل یک یا زیادتر از فقرات ذیل خواهد بود و هر کدام از این فقرات تماماً قانون هائیت که در صفات خود مختلف اند :-

- (۱) جنگ کردن برای گرفتن بیشه ها و پشتهای جنگل -
- (۲) کوشش و تلاش در میان جنگل -
- (۳) بیرون آمدن از جنگل برای رسیدن با طرف دشمن در حالت اولیه حمله آورندگان احتمال دارد که مدد توپخانه را داشته باشند در حالت دوم توپخانه طرفین مدد نمی

می تواند یدید مادامیکه در حالت سوم دفاع کنندگان معمولاً
 عالی ترین تیراندازی آتش توپخانه را برای مدد خواهند داشت.
 (۳) حمله در پشتت های جنگل در هیچ راهی تفاوتی با حمله
 در پوزیسیون حالات دیگر نخواهد داشت و قتیکه یک مرتبه
 پشت بدست آورده شد اقلین و فوری قدم آن است
 که قشون را در دست خود بیاورند و بجنبند تجدید حمله ممکنه
 قراول بدهند و ستهای کوچک در همین وقت باید بطرف جلو
 برای تفتیش جنگل و بدست آوردن روابط و اطلاعات از
 قشون غایب دشمن فرستاده شود و جاها که درخت در
 جنگل نیست و بازادی و تا اندازه ممکن است دیده شود و
 خصوصاً آنانیکه بطور مثلاً سه گوشش بطرف مقصد دشمن
 می روند با توجه مخصوص باید آن ها را امتحان نمایند (یعنی آنجا
 ها را) قبل از آنیکه قشون بمحله آن ها بیرون می آید چنانچه
 طرف های جلو یا عقب با ممکن است بواسطه دشمن گرفته و
 نگاه داشته شده باشد و قشون حمله آورنده در تحت تیراندازی

از طرفهای جلو یا از پهلو واقع شوند -

(۳) توپهای شصت تیر ممکن است مخیدانه مشغول عملیات شوند در خط آتش در درون جنگل و هم ممکن خواهد بود که یک قسمت کوچک توپخانه را نزد یک صف مدو دهند بیاورند

(۴) در میان جنگل توجه مخصوص باید برای محافظت بجنبه تجدید حمله با در هنگام پیش رفتن بعمل آورند و هم برای محافظت فلک با اگر جنگل یک قسمت صف دفاعیه دشمن را تشکیل داده است روابط باید با قشون حمله برنده برقرار شود در هر دو فلک با تا اینکه قشون در میان جنگل را از حرکت خیلی زودی موقع محافظت نمایند -

(۵) هنگامیکه قابل نفع و نتیجه است مأمورین مهتدسین باید با قشون جلو روند در میان جنگل همراه باشند برای اینکه آن را برای خراب کردن تیچ در تیچ با کمک بدهند -

(۶) اگر دشمن می تواند که تیراندازی مؤثری بکند کنندگان هنگامیکه از جنگل بصحرای بیرون میروند بکند و یا دشمن

پیچ در پیچ در جلو آن با تهیه کرده بهترین است که از راه دیگر
 بروند و خود را بدست دشمن ندهند و یا هدف کلواش نشوند و شاید
 بهتر باشد که راه و خط دیگری را برای پیش رفتن تفحص و تحسس
 نمایند و اگر این ترتیب ممکن نباشد ترتیبات خیلی با توجه بعمل آورده
 شود قبل از آنکه کوشش برای آمدن می نمایند باید پیچ در پیچ
 با راصاف کرده و ساخته شود و قشون با باید خط زنجیر یک کسی
 دور از میان جنگل بعمل بیاورند و ترتیبات باید برای زور آورد
 ترین ممکنه توپخانه مدد دهند و بعمل آورده شود و اگر ممکن باشد
 پیش رفتن پیاده نظام باید با پیش رفتن قشون حمله برنده در هر
 فلک در وقت بیرون آمدن از جنگل با هم و در یک وقت
 باشد و قتیکه تمام حاضر شدند پیاده نظام باید بطرف جلو بصحرا
 با یک حمله فشار بیاورد تا اینکه از منطقه خطر پشتهای جنگل عبور
 کند در این اتفاقات ممکن است در سنگهای دیگر و زمین
 وسیع هالت halt بنمایند که بخوبی از جنگل و چوب پاک باشد
 از توقف در پشتهای هموار که دشمن آنها را بزند.

قسمت ۱۴۴ - دفاع در پیشه جنگها

144. A WOOD IN THE DEFENCE.

- (۱) اگر یک قشونی موقتاً مشغول عملیات دفاعیه هستند و خط معمولی که باید بگیرند مشتمل از جنگها یا جنگل است تحقیقاتی که آیا باید مشتمل جنگل باشد یا نه باشد بسته و منوط بوضعیات آن زمین است و هم تدابیر و تصمیم عمومی قشون بوسعت و طبیعت خود جنگل هم دخیل خواهد بود.
- (۲) مذاکرات عمومی اگر جنگل کم وسعت است و می شود از پیلو و اطراف بروند.

the most suitable position for the infantry will be
in front of it

شایسته ترین پوزیسیون ها برای پیاده نظام باید در جلو (فرونه) آن باشد.

و اگر در صورت دیگر جنگل وسعت دارد و وضعیات زمین

و تصمیمات عمومی قشون اجازه می دهد ممکن است قابل ترجیح باشد
 که پوزلیونی در عقب اختیار کنند یا نظریاتیکه می توان
 آتش شدید توپخانه و آتش تیراندازی پیاده نظام به دشمن
 در فاصلهای تیررس نزدیک و قشیکه او کوشش برای جلو
 و بیرون آمدن می نماید تمهیل نمود -

هنگامیکه میل دارند و لازم است که جنگلی در فرونت
 پوزلیون دفاعیه استعمال نمایند با نظریاتیکه بتوان عملهای
 دشمن را بهم در شکست معمولاً با نتیجه خواهد بود که فرونت از
 جنگل را نگاه دارند -

(۳) در حالتی که پوزلیون باید در عقب جنگل گرفته شود
 در بعضی اوقات این طور تصویب شده است که مأمورین بطرف
 جلو و در خود جنگل بفرستند با نظریاتیکه دشمن از جلو آمدن
 سر اسیمه و وحشت ناک نماید و اگر شایسته است در جاهای
 در وسط جنگل که بی درخت است پوزلیون بگیرند و در
 آن نقاط مقاومت سخت بنمایند - و اگر اوقات اجازه می دهد

ممکن است در نبودن جای های بی درخت و صاف باشد شاید تنگی
حتی قابل تصویب خواهد بود که قسمتی از جنگل را برای این اراده
صاف نمایند ساختن یزج در یزج از تنه ها و شاخهای و رختها
در میان جنگل و هم از بیشه ها باید تهیه شود و ترقیات با توجه برای
عقب کشیدن قشون پیش رفته و در تر از دشمن باید عمل آورده
شود که در جنگ دشمن گرفتار نشوند.

(۱۷) درگاه بدشتن فرونت جنگل رود و اگر چه جنگل سنگرد
پناه گاه خوبی برای قشون استمدادیه ذخیره و صفوف قائمه مدد
و مهتده تهیه می کنند در تمام تصویب شده است که قشون جلوی جنگل
بفرستند معمولاً بتو پنهان دشمن یک هدف آسان و سلی را می نمایاند که
در کنار جنگل هدف خوبی نخواهد بود و اگر گاه گاهی مانع دیدن می شوند
ممکن است بواسطه پاک و صاف نمودن از درختان کوچک و
شاخها در میان درختان بزرگ برای تعیین و برقراری خط
آتش در بعض فاصله های میان جنگل یا خندقها ترتیب داده
شود یا خندقهای و در جلو جنگل و پشت ترتیب بدهند که قشون

باقشون استمدادیه در جنگل رابطه داشته و از میان خندقها
 بتوانند رفت و آمد نمایند و قتیکه صف مقاومت لب یک جنگل
 نگاه داشته شده است و توپها نزدیک صف مقاومت آورده
 شده ترتیبات باکمال توجه برای عقب کشیدن فوری آن ها
 در مواقع لزوم باید و در نظر آورده شود ممکن است دشمن در تمام
 جنگل پیشرفت و غلبه حاصل نماید تجدید حمله فوراً باید بواسطه
 صاحب منصبان زیر دست بواسطه عقل خودشان بدون معطلی
 بعمل آورده شود و هر کوشش و تلاشی باید برای بیرون کردن
 دشمن بواسطه سر نیزه ها بعمل آید -

(۵) اگر با نظریات با دلایل بخواهند دفاع در جنگل بزرگی
 مشغول عملیات شوند و خط های بیرون طوری وسیع است که
 مافعا بواسطه قشون نمی توان آن ها را نگهداشت خود جنگل ممکن
 است برای محافظت و مافوت بطور موثرانه پوزیسیون دفاع
 قرار داد و یک وسعت مختصر فاصله تیراندازی یا قصد ذری
 برای دفاع کفایت می کند که مانعت از حمله آورندگان بنماید زیرا که

بواسطه جنگل باسانی نمی توانند در سایه آتش توپخانه خودشان
 مدد داده شوند از جاییکه برای پیش رفتن و حمله آوردن بیرون
 و پوزیسیونیکه برین طور و طبیعت آماده می شود باید بعض
 اشکال و صورت های مفیده بخوبی تعیین شود مثل یک راهی یا
 جوی rides باید معنوی و رجو بواسطه پیچ وریچ سنگر
 بندی یا چوب و غیره آنجا بار استیلا و مقوی نزد زمین در فروت
 باید در موقع فرصت و اجازه وقت بزودی صاف و پاک
 بشود توپ و توپ های شصت تیر باید در پوزیسیون با پیاده
 نظام جای داده شوند و ترتیبات با توجه برای فوری عقب کشیدن
 در موقع لزوم آن ها باید بعمل آورده شود.

قسمت ۱۴۵ - حمله در ده یا قریه

145. ATTACK ON A VILLAGE

(۱) ممکن است این طور اندیشه کرد که دشمن یک قصبه را
 مدافعت می نماید یا از فروت یا در تشکیل قسمت صف دفاعیه یک

دهی دارد و معمولاً خندق ها در فرونت و در پهلوئی آن قصبه
تهیه نموده است فشار در این حالت در ابتدا مثل معمول خواهد بود
در حمله و از این جهت با حمله های دیگر که در پوزیسیون های دیگر
آماده می شد مطابق است -

(۲) وقتی که بهر صورت یک قصبه در کمال سختی بواسطه دشمن
محافظت می شود در بعض اوقات قابل تصویب است که یک
دسته مطابق دشمن بایستند و جنگ کنند ولی نه بطور هجوم
و باقی دستجات از اطراف آن ده را محاصره نمایند و این
طور بهتر از آن است که با مهاجمه بخوابند آن قصبه افسر نمایند -
(۳) وقتی که تصرف قصبه قبل از آن که دستجات فلنگ با
بتوانند پیش می روند لازم می شود پیش رفتن در کوچه و جنگ
کردن از خانه بخانه بعض اوقات غیر قابل احتیاط و اجتناب است
و بسرعتی که یک نقطه در حدود آن قصبه بتصرف در آمد
قشون را برای آمادگی پیشرفت زیاده تر باید ترتیب دستور العمل
دیگر بدهند که باید دستور العمل داده شوند در همان وقت بهر چند

نقاطیکه ممکن است پیش بروند احتمال تجدید حمله شدیدی در این موقع
 باید در نظر آورده شود و وقتی یک مرتبه درون قصبه بتصرف در آمد
 کوششش خودش در تلاش انفرادی گروه پیاده نظامان تقسیم
 خواهد شد و انتظام عالی تر مکرر غیر ممکن میشود و راه نمایان و فرماندهان
 زیر دست اثرات افعال و نمونه شخصی خودشان را مخصوصاً در جنگ
 بکار ببرند و هر کوششی بهر حال باید بعمل آورده شود برای تهیه
 روابط فی مابین و معمولاً این تهیه روابط فی مابین از فرستادن
 اطلاعات نقطه که قبلاً برای این کار در عقب ترتیب داده شده
 بهتر خواهد بود -

(۴) تمام نقاطیکه بتصرف در آمد از قبیل چهار راه و عمارت
 مهمه باید فوری آنها را تقویت داد که در موقع کوشش دشمن
 برای پس گرفتن آن نقاط ممکن است قشون فرار و هزیمت نماید و
 این نقاط هم باید نقاط قائمه و مهندسه برای پیش رفت بیشتر باشد
 (۵) و قتیکه یک مرتبه قشون حمله برنده داخل قصبه شد توپخانه
 مدد و مهندسه آن بار در این صورت کمی مدد بان ها میتوانند

ولی ممکن است یک توپخانه ساده بطرف جلو آورده شود
برای خراب کردن قلعه ها و نقاط مستحکم دشمن عموماً برای کمک
دادن رفتن بطرف جلو توپهای شصت تیر در این موقع
کمال تقویت و مساعدت را می توانند بعمل بیاورند -

(۶) وقتیکه قشون حمله برنده نزدیک است که از سنگر
قصبه بیرون بیاید بهمان توپهای و احتیاطیکه در قسمت
۱۴۳ فقره ششم بیان و ذکر شده باید رفتار نمایند
و توپهای مدد دهنده باید جلور را محافظت نمایند بواسطه
مشغول جنگ داشتن توپخانه دشمن که نتوانند به پیاده نظام
این طرف تلفات بدهد -

قسمت ۱۴۶ - دفاع یک قصبه

146. DEFENCE OF A VILLAGE

(۱) هنگامیکه قصبه تشکیل قسمتی از خط دفاع عمومی می دهد
تأملات و تفکر اینکه به تحقیقات در آن دفاع اثر خواهد کرد

مطابق با همان تحقیقاتی است که در قسمت ۱۴۴ بیان
 و تحقیق شده اما سهولت برای داوون آب و سنگر و پناه
 گاه شاید معمولاً از آن ده باشد پس بهتر است که آن ده را
 جزو صف مقاومت بیاورند و عمل صف مقاومت را در آن
 ده قرار بدهند در ترتیبات دفاع از یک قصبه خواه پوشیده
 و مستور باشد و خواه در پوزلیسیون مخصوص باشد یک
 قسمت معین ساخلو همیشه باید تجویز کرده باشد برای
 ماندن در آن جا و دفاع تمام قریه باید محول بیک نفر
 فرمان ده شود و آن فرمان ده باید آن قصبه را فی مابین
 صاحب منصبان زیر دست و دیگر تقسیم نماید چنانچه لازم بشود
 یک عده قشون استمدادیه و زیر دست خود باید داشته شود
 (۴) معمولاً تصویب شده که ترتیبی برای ماندن عده
 ساخلو بدهند و در هنگام اولین حالات حمله در خندق ها که
 بخوبی بطرف جلو و پیلو هستند بیشتر از عبارات عامه با کمال
 سهولت یک علامت خوبی بتو پخانه دشمن می دهد و اگر

وضعیات زمین اجازه می دهد خندق ها در فلکها باید
 طوری ترتیب داده شود که آتش تیراندازی بقشون
 حمله آورنده همچنانکه می خواهند نزدیک برسند تحمیل و بدید
 توپها در بعض اوقات در نزدیک صف مدود میهنده پیاده
 نظام جای داده می شوند و قراول می کشند و باید کمال
 توجه در ترتیبات عقب کشیدن آن ها در موقع لزوم عمل
 آورده شود.

(ع) در ترتیبات تهیه درون قصبه برای دفاع خانهها را
 باید بهم راه داد و سوراخ تیر کشش نمود و روابط از خانه بخانه
 باید معین و در آن واحد و قتیکه لازم است آن روابط بعمل
 آورده شود و راه را باید محکم و مقتوی نمود برای نقطه و نظریات
 مقاومت های زور آور و در حملها.

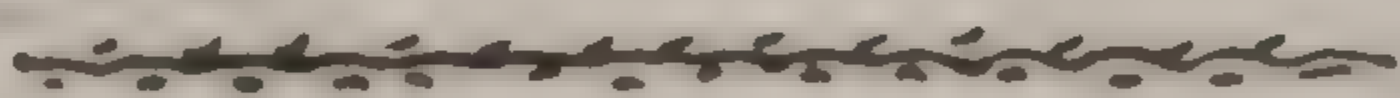
و تهیات مخصوص باید در نقاط همه مثل چار راه ها و
 علف زارهای قصبه و چهارسوق بازار و دروازه بواسطه
 خندقها و بیج و ریج باید مرتب شود در اطراف دفاع کنندگان

در نقاط فوق و بعضی اوقات تصویب شده است که تنبیه نگاها در
برجهای محکم در مرکز که اگر حمله برندگان عقب بیایند در آنها بتوانند
دفاع سخت نمود و بهم برجهای برای صاحب منصبان در قصبه مفید است
و قسمتهای مختلف عده ساخا و بهتر عملیات خواهند نمود که پیغامات
را بعقب در نقاط مرکزی بفرستند.

(۵) ممکن است دشمن برای دخول بقصبه کامیاب شود و هر کوشش
و تلاش برای بیرون کردن او بواسطه تجدید حملههای صاحب منصبان
زرنک از روی عقل خودشان از سکشنهای دفاعیه باید بعمل آورده
شود و فلنگها مخصوصاً قادر اند و باید حمله بیاورند در این وقت
اما کمال احتیاط مخصوص خاص برای حفاظت آنها باید بعمل بیاورد
(۶) در حواذیکه دفاع کنندگان مجبور بعقب رفتن به پوزیسیونهای
درونی میشوند این عقب نشستن باید بواسطه اعمال شدید با سر
نیزه و تیراندازی از خانههای محاطت و مستور شود و هر کوشش باید
بعمل آورده شود که پیاده نظامان را در زیر دست خود نگاها داشته
و صاحب منصبان زیر دست باید در عملیات آزاد باشند که تحولات

شخص آنها در این وقت بزرگترین اثرات را بجنگ خواهند نمود و نمونه
برای عده باشند که اگر آنها با عقل و شجاعت و زرنگی کاری کنند عده
آنها هم همان طور عمل می کنند و اگر برعکس دست و پاچه بشوند عده
آنها هم خود را کم خواهند کرد.

(۷) در موقع تعلیم دادن قشون برای اصولات جنگ در
کوچه و تیراندازی از پنجره ها بچپ یا راست باید بیان و حالی
کرده شوند که طوری از پنجره ها تیر بیندازند که دشمن آن ها را
نمواند به بیند و بعد از آن با آنها حالی نمایند که کدام طرف کوچه
سلامت تر است و قتی که بطرف دشمن پیش می روند.



باب چهاردهم

CHAPTER XIV.

قراولان اطراف

OUTPOSTS.

قسمت ۱۴۷ - اصولات عمومی

147. GENERAL PRINCIPLES.

(۱) هر عده وقتیکه هالت halt میکنند باید بواسطه قراولان اطراف محفوظ باشد.

(۲) تکلیف قراولان اطراف این است که از هر حمله ناگهانه مهیب اطلاع دهند و در حادثات حمله برای تحصیل وقت در هر فداکاری زیرا که فرمانده قشون محافظت میشود که تدبیرات عملیات خود را بعمل بیاورد قشون و حفاظت او از شکست و سرگردانی بسته باین است که هر عده از عده دشمن که در فاصلهای سه چهار منزلی است طوری بواسطه پیش

قراولان اطراف پاسبانه و نگهبانی بشود که دشمن نتواند حرکتی کند و جاسوس
آن قدر نزدیک دشمن باشد که نوری آنها را بفهمد و ملتفت نشود.

پس تکلیف قراولان اطراف بنا بر این است اول نظریات
باحوالات دشمن - دوم تکلیف مقاومت - سیم نظریات باحوال
دشمن از اقرار ذیل است :-

(۱) طوری پاسبانی و ملتفت در نزدیکی تمام عده دشمن باشد
در رسیدن پیش قراولان که هیچ حرکتی از آنها از نظر پوشیده
و فوت نشود.

(۲) نظریات و پاسبانی جاها نیکه دشمن نزدیک می آید و
ممکن است پیشرفت نماید

(۳) تقیضات در تمام زمین های اطراف که دستهای جاسوسی
طلایه دار بتوانند در آنجا پنهان بشوند یا دشمن بتواند
تهیات را برای حمله متصرف شود و تکلیف مقاومت این است
که دشمن را در تهیه line لاین و فاعیه مضایقت بدهد و
معطل نماید و پیش قراولان صف مقاومت را صدا بزنند تا

اینکه فرمان دیگری از فرمانده قشون محافظت به پذیرند -

(۴) قشون پیش قراولان معمولاً باید دارای سواره نظام و دو چرخه سواران و در مسامت و همراهی عملیات پیاده نظام باشد و سوار و نظام مسئول تکالیف نظریات و پاسبانی مابین فاصله صف پیش قراول خواهد بود و پیاده نظام برای مقاربت و حفاظت فوری خودشان بقصد سرگردانی و حیرانی از طرف دشمن باید باشند سواره نظامان پیش قراول باید تکلیف خودشان را بواسطه پترل patrols و طلایه دارها که آنها را بخوبی بطرف جلو مقصد دشمن می رانند بعمل بیاورند و پیش قراولان پیاده نظام بدو قسمت تقسیم می شود دسته piquets پی کتر دو دسته مدونه supports. سپارت قسمت اولی برای قراول و کشیک دادن و نگا هرداری صف پیش قراولان مقاوم و قسمت دوم برای کمک و تجدید قوه پی کتر piquets دسته پیش قراول وقتی لازم میشود و پیش قراول پیاده هم نیز لازم است که دستهای پترل طلایه دار را آراسته نماید (بقسمت ۱۵۶ رجوع نماید) و دو

حوادث و اتفاقات یک قسمت از آنها ممکن است در عقب نگذاشته
 شوند که تشکیل قوه استدادیه پیش قراولان ایدید (بقسمت ۱۴۹ رجوع نمایند)
 (۵) کار و عمل قراولان اطراف اردو خیلی خسته کننده است نه یک سرب
 نه یک انسان پیش از تکلیفی که کاملاً بجا آورده اند نباید زیاده تر بفراستند
 و یا کار زیاد و تر رجوع نمایند و هیچ وقت نباید از نظریات و ظالیف
 خودشان منصرف شوند حتی در مکانهما و فاصلهای دشمن ولی عدد قشون
 معین شده برای مقاومت و ایستادگی باید منوط بان زمین باشد
 هم فاصله از دشمن و هم نکات تاکتیکی وضع و مکان -

(۶) وقتی که یک موقع صحیحی برای فشار و دست و پنجه شدن بدست
 می آید زمانی که صاحب منصب halt می نماید باید در اقل
 وضعیات خود را در حال حمله معین نماید و ترتیبات صحیح نظامیه فرامین خود
 و جابای عمومی قراولان اطراف را بر حسب آن حالات بدید -

(۷) فاصله مکان قراولان اطراف از قشون محفوظ و در تحت قانون
 خواهد بود و در ساعتی که قشون تهیه عملیات را انجام میدهد معمول نموده و لازم
 داشته باشد و مهم بواسطه اهمیت ممنوع داشتن توپخانه دشمن

که نزدیک برسد در هنگام تیراندازی توپخانه مد آن زمینی که این قشون
 بخواهند خط زنجیر نمایند اگر بان با تعقیب شود در شکل دیگر خصوصاً در
 وقتی که عدد کوچک است فاصله آن قدر نباید بشود که از هم جدا شدن
 قراولان اطراف اردو و عده با هم باشد یا اینکه استلزام یک عملی ربط
 را برای وظیفه قراولان اطراف موانعت نماید یا رنج دهد.
 (۸) در حالتیکه قشون در یک سرحد مهمتی متفرق شده اند یا در یک
 اجتماع تقسیم شده اند فرمان ده عموماً قراولان اطراف را در خطی
 تقسیم می نماید که در سگشن ها section تعیین شده - مسئولیت
 و عهده داری نگا به داشتن هر سگشن بعدد صاحب منصب کوچک تر و دستجات
 یا تشکیل است بفرمان فرمان ده آن قشون و تعیین حدود و ات سگشن
 با اشکال متمایز صحیح مثل درختها و خانه های کوچک و نه های آب باید
 محدود باشد صاحب منصب کوچک تر باید شرح بدهد لزوم داشتن
 قراولان اطراف را در صف خودش و باید یک نفر صاحب منصب برای
 فرمان دادن آن ها معین نماید این صاحب منصب باید در تحت فرمان
 صاحب منصب زیر دست باشد و او نیز عهده دار و مسئول است

که قراولان اطراف متعق با و منظم باشند و هم هم فرمان باشند با سگش
های فنک های اطراف او در حال هم دیگر مسبوق باشند -

(۹) در حالتی که قشون کم باشد صاحب منصب باید معمولاً فرمانده
تمام قراولان اطراف را مشخص نماید و یک نفر صاحب منصب برای فرمانده
کی آنها معین نماید (و این صاحب منصبی که معین می نماید در تحت فرمان
آن صاحب منصب قشون باید باشد

(۱۰) و بعضی اوقات تصویب شده است که فنکهای او در سرگارد

advance یا ریرگارد rear guard که محافظ قشون

در مارچ هستند باید فرمان داده شوند که قراولان اطراف معین کنند

(۱۱) و قتی که قراولان اطراف اُردو از همان جمعیت قشون که مارچ را

تفصیح می نمایند مشخص می شوند باید مسئول محافظت باشند تا اینکه قراولان

اطراف اُردو تبدیل شوند و قتی که مارچ تعقیب می شود قراولان طرف

نباید بیرون کشیده و خارج شوند یا تبدیل نمایند تا هنگامیکه قشون

مسئول محافظت مارچ در آن حالت هستند -

(۱۲) دیدان بدون اینکه دیده شوند یکی از وظایف اولیه قراولان

اطراف اردو است تمام قشون قراولان اطراف اردو از این جهت باید با کمال توجه خود را پنهان نمایند.

(۱۲) تمام شصت تیر بائیکه با قراولان اطراف اردو هستند ممکن است عملیات نمایند که نزدیک شدن دشمن را مانع شوند و زمین را صاف و تصحیح نمایند که دشمن را در پیش رفت خودش ممکن باشد مجبور نمایند که روند نشود یا بنشینند و مجبوراً هالت Halt نماید.

(۱۳) در ماموریت خیلی نزدیک دشمن باید از تصادم و بهم خوردن پنهانیده پر، میسر نمایند و نباید کوشش نمایند که مامورین را از میان دشمن بیرون بیاورند از قبیل پست ها و سترها و غیره بجز آنکه بعضی مقاصد مخصوص داشته باشند باید پرهیز و اجتناب نمایند زیرا که در آخر خدمت خوبی از آن ها ساخته نمی شود و سبب می شود که جمعیت راحت کامل ننماید.

(۱۵) قراولان اطراف باید با تفنگ یک ساعت بایستند قبل از آنکه

هوا روشن بشود و در تحت اسلحه بمانند تا اینکه پترل patrols,

با اطراف فرستاده شود و در همان وقت را پورت بدهند که در آنجا با

پیچ علامت حمل برای حمله فوری نیست وقتی در صبح که قراولان طرف
 اردو تبدیل می شوند عوض آنها باید نیم ساعت قبل از روشن شدن
 هوا بقراولان اطراف اردو برسد قشون قراولان اطراف اردو که
 تبدیل می شوند نباید بار و برگر و تند تا اینکه پترل patrols با
 راپورت های صحیح بیاورند که همه جا صحیح و سالم است -
 (۱۶) پیچ نباید قراولان اردو هنگامیکه مشغول بجا آوردن وظایف
 خود هستند بصاحب منصبی اتن ششن attention نماید -

قسمت ۱۴۸ - وظایف فرمانده قراولان طرف اردو

148. DUTIES OF AN OUTPOST COMMANDER.

(۱) فرمانده قراولان طرف اردو (رجوع بقسمت ۱۴۷ فقره
 هشتم و نهم نماید) باید بطوریکه در ذیل معین شده است اطلاعات
 خود را بدهد -

(۱) چه با و معلوم شده است درباره دشمنان و چه خبر از جمعیت
 های دیگر قشون خود مان دارد -

(۲) خبرداری فرمان دہی کہ او را معین کرده است اگر دشمن
حمله بیاورد -

(۳) قشون بزرگ تصحیح شد و در کجا میتواند بالٹ hat نماید -

(۴) جای مخصوص معمولی را برای قراولان اطراف اردو در تحت فرمان

خودش بگیرد و اگر قشون دیگری در فتنک اوست صفی را

کہ او مشغول است محدود نماید -

(۵) مشخص نمودن قشونیکہ در تحت فرمان او داده شد است

(۶) ساعتی - اگر در آن ساعت باید تبدیل شوند -

(۷) کجا باید را پورتهای خود را بفرستند -

(۸) بعد از گرفتن این اطلاعات آرد رہائی orders را

کہ فوری لازم میشود بدہد کہ جلوگیری و موقوفات از سرگردانی و

چیلنی نماید و پس از آن باید کار بار او در بین قشون سوارہ خود تقسیم

نماید و باید کہ صف مقاوم تر کنندہ برای پیادہ نظام معین کند و

محدودات را در بین قشون قراولان اطراف اردوی کمپانی ہای خود

و بنا ہای کہ در تحت مسئولیت اوست تقسیم نماید -



و قتی که قشون قراولان اطراف اردوی دیگری در فلک خود او
باید با آنها هم اردوی و هم فرمانی نماید و انتظامات فرمان بان همواران
خود و باید یقین کامل داشته باشد که هیچ یا هیچ قطعه زمینی در فلک
خودش بی توجه و بدون پاس و نگاهبانی نباشد.

(۳) در انتخاب یک صف برای قراولان اطراف اردو باید بخاطر
آورد که عقب بصف قائم نشستن قشونیکه بجلو میرود همیشه خطرناک است
مخصوصاً در شب چنانچه قانون عمومی است پس بتا بر این *piquets*
په کترها باید در صف مقاومت کننده جای داده شوند که با این مقصود
منتظور انتخاب شده اند. عملیات تجد روانه و ارتباطات داخلی و عملیات
فرمان بخوبی آسان می شود که *piquets* په کترها را در یک
حد طبعی بسیار پسندیده خوشن وضع جا بدهند یا در نزدیکی و
اطراف راه ها و دلی این فقره نباید خارج از اندازه لزوم بهترین
تا کتریک ها و انتظامات مملکت باشد زمین های فرمان دادن
سلطه فقط غیر لازم نیستند ولی ممکن است بعضی اوقات بی نتیجه
باشند در شب از زمین های بلندکی از شهر فرونت جلو و پشتش

تفنگ دیده می شود و بجز در فاصله نزدیک برای اعمال
 شبانه بیفایده است پس بنا بر این اگر وسعت صحیح عمومی
 زمین اجازه می دهد ممکن است تصویب شود که یک خط در زمین
 پستی برای قراولان اطراف اردو در خط مقاوم انتخاب شود
 که بآن خط افقی آسمانی و حرکات اشخاص در جلو خوبی دیده شود
 و دشمن در نزدیک شدن مجبور باشد که از آن خط عبور نماید -
 (۴) وسعت حدود یک بهر کمپانی تقسیم می شود متعلق با احتمالات
 حمله خواهد بود و استعداد رفع حمله از مکان قراولان اطراف
 اردو و جایگاه آن ها هستند و راه های نزدیک بار دو محفوظ
 بماند حدود اتیک بهر کمپانی تقسیم می شود باید با کمال توجه تقسیم
 و معین شده باشد چنانچه در حالت سکشن ^{section}
 قراولان اطراف اردو در خط بود (رجوع بقسمت ۱۴۷
 فقره هشتم نمایند) -

(۵) هنگامیکه شروعات گذشته را مشخص و بعمل آورند
 فرمان دو قراولان اطراف اردو باید اُردی به ترتیب

ذیل صادر و انتشار دهد -

(۱) اطلاعات از حالات دشمن و اطلاعات از قشون خودمان چنانچه آنها در تحت اثر قراولان اطراف اُردو هستند -

(۲) و خطوط اطراف باید بقراولان اطراف اُردو سپرده شود اطراف جلو و عدد راه با تقسیم شود بهر کمپانی و هم محل رزرو (بقسمت ۱۴۹ رجوع نمایند) - reserve

(۳) انتظام قراولان اطراف اُردوی سواره -

(۴) انتظام در حال حمله معمولاً صف قراولان اطراف اُردو مقاومت کننده و درجه مقاومت باید منظم و مرتب باشد -

(۵) انتظام مخصوصه برای شب -

(۶) استعمال خانیات روشن کردن آتش بخنق غذا -

(۷) ساعتی که قراولان اطراف اُردو باید تبدیل شوند -

(۸) حالات و وضعیات خود فرمان ده -

(۹) و اگر فرمان ده دریافت نماید تمام قشونیکه در تحت

نظارت او هست غیر لازم اند ممکن است زیادی آن را بعنوان

قشون رزرو reserve معین نماید یا می تواند آنها را بجمعیت

قشون main body رزرو بزرگ بفرستد (رجوع

بقسمت ۱۴۹ نمایید)

(۷) در هنگامیکه قراولان اطراف اردو در پوزیسیون وضع خود هستند باید بفرمان دهنی که او را معین کرده اطلاع بدهند هم او مسئول تصحیح و ربط دادن ارتباطات با اردو می باشد.

قسمت ۱۴۹ - قشون رزرو

149. THE RESERVE.

(۱) استلزام یا برعکس تهیه یک رزرو reserve منوط

بوقایع است مثلاً آنکه اندازه قشون باید تصحیح شود نزدیکی

دشمن احتمالات حمله وقت لزوم که بواسطه قشون محافظ برای

حمله و کمک در آیند - فاصله قراولان اطراف اردو از آن

قشون و وضعیات آن زمین با مشاوری فرمان ده قراولان اطراف

اردو معین نمایند آیا قشونیکه در قسمت اد است ممکن است

بمعنوان رزرو reserve استعمال شوند یا خیر -

قسمت ۵۰. ۱۵۰ تکالیف و وظایف فرمانده یک کمپانی قراولان اطراف اردو

150 DUTIES OF THE COMMANDED OF AN OUTPOST COMPANY.

(۱) کمپانی قراولان اطراف اردو تهیه (طلایه) piquets

(مامورین پست) detach posts. و در صورت لزوم مدد

دهنده عامله supports می نماید -

(۲) فرمانده کمپانی قراولان اطراف اردو فرامین واردها را

باید رفتار نماید می پذیرد (یا دستور می گیرد) و فرامین را

موقع اجرای گذارد و کمال احتیاط را برای اینکه حیران نشود

در زمانیکه متعلق با او است و جایگاه اشخاص باید با اوست

بشوند در پناه گاه ها که دیده نشود بجای می آورد. halt

(۳) پس از آن او باید آن زمین را امتحان نموده و کم و کیف

آن را بفهمد و تقوینش نماید و عدد طلایه ها piquets و مکان

و وضعیات آن بار را معلوم نموده و اگر لازم است پست مامور
 نماید detach posts, که در روز و شب لازم می شود
 و در وضعیات و منزل قشون قائمه support. و باید
 بفرمان دهان طلایه ها و پشتهای مامور دستور العمل و تعالیم لازم
 بدهد و باید ترتیب صف داخلی بدهد که در صف طلایه دار و دفاع
 کننده معمولاً مطابق و مرتبط باشد با صف مقاومست کننده که
 بواسطه فرمان ده قراولان اطراف آرد و اخبار و معین شده و باید
 مدد بدهد و مدد کرده شود بواسطه کپاینه های هر فلنک -

(۴) در هنگامیکه piquets طلایه دارها در وضعیات
 خود مشغول هستند و جمعیت و سنتری آنها مشغول پست هستند
 او باید قشون فرستاده شده را برگرداند آن قشونیکه برای
 انتظامات شب لازم اند و آنها فقط نباید پست بدهند بجز
 بعد از آنکه هوا تاریک شد -

(۵) اگر لازم می شود که patrol طلایه اربفرستند
 (بقسمت ۱۵۶ رجوع نمایند)

او باید انتظامات لازم را بعمل بیاورد و معین نماید که حمله لازم است مدد داده شود بواسطه طلایه های قشون support یا خیر - و قیتکه آن قشون فرستاده شده در جای پیشرفت کمپانی بطرف مکان قراولان اطراف اردو یا نتیجه می باشد یا خیر بعض اوقات پسندیده است اشتیاق صبیکه در آن وقت از حالات و کیفیات آن مملکت در جلو با اطلاع هستند باید برای آن تکالیف مشخص شوند -

(۶) او باید ارتباط با کمپانی های فانتک های مکان خود داشته باشد و از انتظامات آن کمپانی ها کمال یقین را داشته باشد و هم یقین بکند که هیچ زمینی غیر محفوظ نیست و هم با فرمان ده قراولان اطراف اردو ارتباطات خود را مرتبط نماید -

(۷) طلایه دارها Piquets, و مامورین پست ها

و مدد دهندگان تا هر قدر ممکن است detach posts,

باید اختلاط داشته باشند مثل یک دسته کامل و مامورین

اول جهت سپارت support باید معین شوند -

(۸) فاصله مابین طلایه دارها piquets و مردودندگان

منوط بر میی است که در آن مشغول supports,

میهند قشون مردود بنده support باید قادر باشد

که کمک بطلایه دار بدهد و رکمال سرعت و قتیکه لازم می شود

و هم آن قدر دور باشد که استراحت مردمان داخلی را بجهت

و لزوم منع نکند و نقصان نرساند -

(۹) و قتیکه کمپانی مشغول حراست یک فرونت وسیع

مهی است این طور تصویب شده است که قشون مردود بنده

را بدو قسمت یا زیاد تر تقسیم نمایند برای هر طلایه

یک دسته قشون مردود بنده piquets supports

معین و مشخص نمایند -

(۱۰) ارتباطات مابین طلایه piquets و قشون

مردود بنده supports باید طوری باشد که در شب

بنوانند با سانی بهم دیگر پیروی و همراهی نمایند بدون اینکه در

نزول بیافتند و اشتباهاً نروند به هر نفری از قشون مدد
 دهند support باید بطور صوت گفته شود که تکلیف
 او چیست که باید در هنگام حمله بجای آورد و بالستی لازم باشد
 و قلیکه تاریکی شب تمام می شود یک نقشه ضمیری از اطراف
 خود در کمال وضوح در خاطر داشته باشد -

(۱۱) قشون مدد دهند باید مربوط با ارتباطات مابین خود
 و طلایه دارها باشد و اگر آنجا رزرو reserve هم هست
 ارتباط با رزرو باید داشته باشد -

قسمت ۱۵۱ - تکالیف فرمانده طلایه دار

151. DUTIES OF A PIQUET COMMANDER.

(۱) هنگامیکه فرمانده طلایه دار فرامین وارد های دستوریه
 خود را پذیرفت او باید کارهای عده خود را تصحیح نماید و بطور
 پنهانی اگر ممکن است بنقطه عقب قسمت صف طلایه دارها که
 مسئولیت آنجا با او است نزدیک بشود و پس از آن زمین ها را

امتحان نموده و عده جماعت سنتر بیاراد و مکان های آنها را که لازم است تعیین و معلوم هم برای روز و هم برای شب و بخاطر بیاد و رو که زیاد تر از آنچه واقعاً لازم است اشخاص را بکار باز نذار و در روز و در ممالک بی جنگل و وسیع یک سنتری برای طلایه دارها و یک سنتری کروپ در فونت و مکرر همین عده کفایت بقدر لزوم کرده است و پس باید اردوهای خود را برای طلایه دارها عالی و بیان نماید و تکالیف ممکنه دیگر را تشریح و مشخص نماید و هم وقت بفوریت عوض کردن آن ها را که مشتمل باشد یک یا زیادتر از سنتریهای ساده از طلایه دار *piquets* خودش معین نماید برای تهیه و اراده ربط و ارتباط با سنتری کروپ و اطلاع دادن طلایه دارها در هنگام حمله.

سنتری کروپ فقط برای انتظامات شبانه لازم است و به پشت نمیروند الا اینکه خواستار یک شود.

(۲) برای اینکه اشخاص در اردو بیجهت و بے لزوم سرهمیه

نشوند تا ان کمیشن افیسر با داشتنی خاص از هر یک بیرون از تکالیف
جورجور خود از یک دسته باید جمع باشند و از تبدیل کنندگان
دیگر خارج باشند و تمام تبدیل شوندگان باید بخوبی بدانند که
عوض خود را در کجا باید بجویند و پیدا کنند و تبدیل شوند.

(۳) او باید خود را اقتناع نماید یعنی بخوبی بداند که تمام
طلایه دارها direction مقصد و شهرها را بخوبی می دانند
هم پوزیسیون طلایه دارهای دیگر و قشون اردو و شهرها را بخوبی متذکر
باشند و بدانند که چه باید بکنند و قتی که حمله آورده می شود چه در روز
و چه در شب پس باید سنتری گروپ sentry groups خود را
پست بگذارند و خود را اقتناع نموده و بخوبی مطقت باشند که هیچ قسمتی
از اطراف و حدودات جلوی او که در قسمت اوست بی پاسبان
و محارک نیست و به سنتریها دستور العمل بدهد بفرماندهان
سنتری گروپ بانی که اسم برده می شود برای داخل آن سنتری
(بقسمت ۱۵۲ رجوع نمایند).

(۴) او باید پوزیسیون position (مکان) را مستحکم

و مقوی و محروس بدارد که در وقت لزوم بتواند دفاع نماید
و تهیه موافقت و مرافقت برای قشون مدد دهند و هم
برای طلایه داران نماید و جایگاه لازم می شود ارتباطات را بخوبی صلاح
نمود و مرتبط نماید بدون اینکه در این نقطه منتظر ارباب شود و
ترتیبات انتظامات حفظ صوت خود را بخوبی مرتب و منظم نماید
که هیچ چیز کثیف در آنجا نباشد.

(۵) و او باید اهمیت موقع را با تشخیص خاطر نشان نماید و بجایگاه
ممكن است یک نقشه ضمیری از تمام حوالی و اطراف خود و خاطر
داشتته باشد که بعد از غروب در کمال آسانی بتواند راه خود را
در شب پیدا نماید.

(۶) او باید ارتباطات صحیح با هر قلنگ طلایه داران مربوط
نماید و با آنها ترتیب هم قوت و هم کاری از جانبین را بدهد
و در آن هنگام هر حرکتی را که دشمن ممکن است آنها را به بیند
حتی الامکان و حتی القوه محدود نماید و باید خود را قانع و کاملاً
یقین داشته باشد که شترها بیدار و هوشیار هستند و تکالیف

خودشان را بخوبی فهمیده اند -

(۷) طلایه دارها Piquets بدون تبدیلی همیشه باید حاضر و آماده برای عملیات باشند و اشخاص در شب هیچوقت اسلحه خود را نباید کنار بگذارند -

(۸) بیش از دو سه نفر نباید هیچ وجه اجازه داده شود که از طلایه برای بعضی کارهای طلایه در یک وقت خارج بشوند و ایشان نباید هیچ وقت اجازه داد شوند که بیرون اندون سترها حرکت نمایند برای گرفتن و برداشتن آب و همیزم و علیق و غیره -

قسمت ۱۵۲ - سترها و ستری گروپها

152. SENTRIES AND SENTRY GROUPS.

(۱) سترها باید در صف جلوتر در حال گردنی پست بدینتر و جمعیت آنها از سه نفر الی هشت نفر در تحت فرمان یک نفر یا کمیشن یا یک سر باز قدیم تر با تجربه خواهد بود و این گروپ در پست خواهد ماند

از هشت ساعت الی دوازده ساعت و در این صورت تبدیل از زم زمیت
 و قتیکه قشون فقط در شب هالت halt میشود در ممالک بی جنگل
 وسیع فقط یک نفر سنتری پست باید بدهد مادامیکه دیگران رز نزدیک
 دست رس دراز کشیده و خوابیده و اندولی اگر مملکت جنگل دار و
 بیشه های انبوه و غیره دارد احتیاط مخصوص باید بعمل آورده شود
 سنتری پست ممکن است دو مقابل و مضاعف بشود و سنترها همیشه
 باید دو مقابل بشوند و قتیکه انتی ص خیلی خسته اند.

(۲) فاصله سنترها و طلایه دارها کلیتة منوط بان زمین خواهد بود
 سنترها باید طوری جا داده شوند چنانچه یک نظرات صاف
 و آشکار و زمین های جلوی خودشان داشته باشند یعنی زمین
 های جلوی خودشان را بخوبی و وضوح ببینند و صورتیکه از نظر دشمن
 بکلی پنهان باشند برای اینکه جلب احتیاط بعمل آید نباید آنها
 را اجازه داد که با طراف حرکت نمایند و بعد از اجازه برای دراز
 کشیدن نباید داده شود شجز اینکه برای تیرانداختن باشد و آن هم
 باید اجازه داده شود و صورتیکه دلائل مخصوص داشته باشند چونکه

اگر بستری با اجازه دراز کشیدن داده شود آن را بطور کفایت
 همشیار و بیدار نخواهند ماند به سبب سستیها باید کار خودشان را بخوبی
 و آشکاری بیان و گوشش نمود چشمهای آنها و گوشهایشان
 باید همیشه آماده و حاضر برای گرفتن اخبار و اطلاعات از حضور دشمن
 دشمن و حرکات آنها باشد.

بجز در شب و در هوای مه و طوفان سر نیزه های سستری
 نباید نصب باشد.

(۳) در نزدیک شدن هر شخص و هر دسته سستری باید
 فوراً بحیثیت گروه خود اطلاع دهد و وقتی که نزدیکترین شخص
 در فاصله که صدا و حرف شنیده می شود هستند سستری باید بصدا
 بلند بگوید halt و خود را آماده و تصحیح نموده و برای
 انداختن تیر حاضر باشد هر شخص که اطاعت فرمان سستری را نکند
 و گوشش نمود که نزدیک و یا زد شود بعد از آنکه نهیب halt
 را شنید باید او را بدون تردید با تیر بزند و
 اگر نهیب halt را اطاعت کردند رئیس گروه سستری باید

بآن اشخاص فرمان بدید یا یک نفر از آن ها که پیش بیاید و حالات
خود را بگوید که کی و چه کاره است -

(ع) سستری را باید بعلاوه مطالبی را که در قسمت صد و پنجاه
دیکم ذکر شد مطالبی را بیافهید -

(۱) دایر کیون طرف دشمن

(۲) ممالک سستری با طرف چپ راست خود را -

(۳) نباتات طلایه دارهای اطراف آنجا را خود و هم حالات بهتر
مامور را در همسایگی خود بدانند -

(۴) حالات زمینی را که در آن جا مشغول محاربت و
پاسبانی هستند -

(۵) بدانند چگونه با اشخاصی که با آنها نزاع میکنند رفتار نمایند -

(۶) و هم بدانند که چنانچه یا چند دسته طلایه و شب کرد باید
بقسمت آن ها از آن صف مراجعت نماید و هم علامتی که اگر
می آیند آن ها را بتواند تشخیص دهد و در روز -

(۷) هم تمام قریبات و قسبات و رودخانه ها و غیره را در نظر

داشته باشند و هم جا بایک جا ده ها و جا ده های این قشون غیر
 هستند فرمان ده سنتری گروپ باید بجا ده بداند با اشتغال صیقل داخل
 می خواهند بشوند و خارج می شوند از عقب قراولان اطراف اردو
 چه باید بکنند (بقسمت ۱۵۳ رجوع نمائید) - و باید بدانند در
 کمال وضوح و آشکارا و سادگی بیان نموده و اردو به بد که با قشون
 دشمن که میخواهد جلو بیاید چگونه باید رفتار بکند یا اینکه آن را باید در پشت
 خود بمانند و در این حالت باید محافظت بشوند از آتش تیراندازی
 عقب و همچنین از تیراندازی از جلو بجهایت آنها یا اینکه باید عقب نشینند
 یا بدسته طلایه دار ملحق و ملحق بشوند در حالت عقب نشستن و وی باید
 ملحق خطری باشند که بی خیالانه بطلایه دار با piquets
 برسند یا فقط پیش از آن که بان با برسد جلو می بیند
 بیا فتند و قتلکه این طور نتیجه خواهد داد گاه گاهی این طور
 عقب نشستن در شب اجازة داده می شود و لازم است
 سنتری گروپ در تحت تیراندازی بماند -

قسمت ۱۵۳ - تردد و از بین قراولان اطراف اردو

153. TRAFFIC THROUGH THE OUTPOSTS

(۱) هیچ کس غیر از فشنیکه مشغول ادای تکالیف هستند از قبیل زندانی فراری و بید قرارهای متراکه جنگ نباید اجازه داده شود که از مابین قراولان اطراف اردو عبور نمایند یا از خارج بیایند و یا از خارج داخل شوند بجز اینکه حکم فرمانده قراولان اطراف اردو باشد که او بقراولان اطراف اردو حالی و بیان می نماید ساکنین آن اطراف و با اطلاع از دشمن باید چشمشان بسته و در نزدیکی طلایه دارها توقیف شده و منتظر دستور العمل باشند و اطلاع و اخبار یکدیگر دارند نزد فرمانده قراولان اطراف اردو فرستاده شود -

(۲) هیچ کس حق صحبت کردن ندارد بجز اینکه در قسمت ۱۵۲ در فقره سوم دستور داده شده و هیچکس نباید حرف بزند سنتری باید بگوید و چکاره آن وقت بر رئیس پکت و طلایه و سپارت support اطلاع

می دهد و رئیس خودش می آید و سوال و جواب کرده و وقتی که مقصودش را ملتفت شد چشمش را می بندند و عقب می فرستند محبوسین فراریان باید فوراً بواسطه فرمان ده کمپانی قراولان اطراف اردو نزد فرمان ده قراولان اطراف اردو فرستاده شوند -

قسمت ۱۵۴ - بیدقهای متار که جنگ برای پیغامات از طرف دشمن

154. FLACS OF TRUCE

(۱) در هنگام نزدیکی رسیدن بیدق متار که جنگ یکسنتری یا زیاد تر اگر حاضر اند باید پیش بروند و بان بیدق دار هالت بگوید بفاصله که مانع از دیدن آن دسته بشود که در پشتهای نتواند نگاه کند و باید بیدق متار که جنگ ا هالت halt نماید تا اینکه دستور العمل از فرمان ده کمپانی قراولان اطراف اردو با و برسد -

(۲) اگر اجازه رسید که در آنها از قراولان اطراف اردو عبور نمایند آن چند نفر بیدق بردار باید در اول چشمشان بسته شود و بعد از آن بواسطه اسکارت escort نزد فرمانده کمپانی

قراولان اطراف اردو برده شود هیچ گفتگو بجز با اجازه فرمانده
جایز نیست بهر حال یا بهر بهانه با آن اشخاصیکه بیدق متد که جنگ
را حامل اند بعمل آید -

(۳) اگر بیدق دار واقعاً حامل کاغذ یا امانتی است فرمان
قراولان اطراف اردو باید آن کاغذ یا امانت را بپذیرد و فوراً
اورا نزد هذکوار تر رؤسای قشون بفرستد و بیدق دار رسید
گرفته و آن وقت لازم است که حرکت نموده مراجعت نماید و
هیچکس را جایز نیست که طرف سوال و جواب با آن جماعت بیدق دار نشود.

قسمت ۱۵۵ - پست متفرقه

155 DETACHED POSTS.

(۱) پست مامور از هر کمپانی قراولان اطراف مکرراً لازم میشود
که در جلوه باشند یا در انتهای فلنگ صف مقاوم و کشیک
بدارند و نقاطیکه ممکن است دشمن جمع آوری نموده و تهمیات
لوازم حمله را آماده نماید یا اینکه آن نقاط را تصرف نماید برای اوده

نظریات و فهمیدن وضعیات و ایشان باید فقط ملتفت شوند
 از اتفاقات مستثنائی را اگر بام یا چیز دیگری در جلو است
 و منوط بخاطر یک در بیرون بودن آنها ممکن الوقوع است -
 (۲) قوای پست متفرقه متعلق و منوط بتکلیف لازم آنهاست
 و ممکن است جور بخور شود از یک سکن و یک پلاطون -
 (۳) اعمال پست متفرقه همچنان است که در عمل طلایه دارها
 و سنتری کرد پها ذکر شد و وقتی که فقط برای انتظامات شبانه
 است ایشان نباید پست بدهند تا اینکه هوا یکنواخت شود -

قسمت ۱۵۶ - قراولان اطراف شب

156. OUTPOST PATROLS:

(۱) تکلیف از نظریات و وضعیات چنانچه در قسمت
 ۱۴۷ فقره سوم مذکور شده بعمل آورده می شود مخصوصا بواسطه
 شب کرد یا شب کرد ساکن بی حرکت (فقره هفتم همین قسمت
 را ملاحظه نمایند -

(۲) حرکات شب کرد با در صف قراولان اطراف باید کم باشد چنانچه مشتمل با اعمال این تکلیف است حرکات در روز در صف قراول اطراف ممکن است انتظامات قراولان اطراف امکنشوف و هویدا بدارد اما میکه در شب خطر بزرگی خواهد بود از برگشتن شب کرد با که از اطراف و جوانب خود کلو که بخورند -

(۳) خواه قشون سواره از صف قراولان اطراف شب کردی در جلو بکند یا نه هر فرمان ده کمپانی قراولان اطراف مسئول محافظت خود از سرگردانی خواهد بود او باید بواسطه فرمان ده قراولان اطراف خبر بیا بد که چه شب گرد سواره بیرون فرستاده شده و پس باید معین نماید که چه قدر بیشتر شب کرد با برای حفاظت آن ها لزوم دارند و مخصوص مطالب مذکوره مرکوزه تصویب شده در فقره دوم فوق الذکر می باشد و قتیکه قشون سواره در فرونت دارند گاهی لازم می شود که پیاده نظام بطلایه داری و گردش بیرون فرستاده شوند مگر آن مملکت خیل جنگهای انبوه داشته باشد و هوای

آنجا خیلی پرمه و پررطوبت باشد و شب غلبت آن سواره از دست
 و طلایه داری خارج خواهند شد مگر یک قدری که فقط می ایستند برای
 پاسبانی و حراست نقاط بعیده و جاهائیکه دشمن ممکن است نزدیک
 بیاید و ممکن است قدری سواره هوشیار و با ذکاوت زرنگ فرستند
 اگر در کمپانی قراولان اطراف لازم شوند در غیاب اردوهای تامه
 فرمان ده طلایه دار مسئول بجا آوردن این عملیات است اگر
 ایشان می پندارند که برای حفاظت طلایه داران لازم است -
 (ع ۴) طلایه داران اطراف خواه سواره و خواه پیاده ممکن است
 مشتمل باشند از سه الی هشت نفر در تحت فرمان کپیفر N.G.O ولی
 هیچوقت نباید آنها را عقب یکدیگر طوریکه دشمن را قادر نماید برای دیدن
 حرکات آنها بیرون فرستاده شوند اگر یک قشون بیشتر از یکسوز
 در یک جا هالت halt می نمایند ساعتها تیکه در آن ساعت ها
 طلایه دار بیرون می روند (بجز آنائیکه پیش از طلوع بیرون می روند
 فقره ششم همین قسمت را ملاحظه نمایند) و همین طور راه های آنها
 باید روزی یک مرتبه تبدیل شود -

(۵) یک طلایه قراولان اطراف قتیکه بیرون میروند باید
 بستری نزدیکترین خود دایر کسیون سمت خود را خبر بدهند که
 میروند و بعضی علامتها قرار بدهند که در برگشتن آنها مشخص شود در
 حوادثیکه پترلیا میروند و در ساعت منتظره برنگردند باید یک
 دسته پترل Patrol دیگر بیرون فرستاده شود -
 (قسمت ۱۱۱ را ملاحظه نمایند)

(۶) وقتی که قشون سواره لازم و مفید است ایشان باید قبل
 از آنکه هواروشن شود حرکت نمایند و پترلها تمام در راهها و فاصلها
 تیراندازی توپخانه قراولان اطراف تفتیش باید بنمایند و وقتی
 پترل سواره نظام حاضر نیست در همین وقت باید پترل پیاده نظام
 بیرون فرستاده شوند ولی گاه گاهی برای آنها تصویب شده است
 که قبل از وقت هر چه قدر ممکن است وضعیات مکان قراولان اطراف را
 تفتیش و تفحص و تحسس نمایند و این پترلها باید بیرون بمانند تا اینکه
 سفیده صبح بدمدولی بان قدر فاصله که سواره پترل می رفت
 نباید برود -

(۷) پترل ایستاده بی حرکت پترلی است که بیرون فرستاده میشود
برای ماندن در بعضی نقاط معین و محاربت می نمایند از باب دشمن
و راه هائیکه ممکن است دشمن از آن راه پیشرفت حاصل نماید یا نقطه
داخلی که دشمن بتواند در آنجا جمع آوری نماید و دیده نشود پترل
ایستاده بے حرکت ممکن است از سواره یا از پیاده تشکیل شود و ایشان
خیلی بی اندازه مفید هستند خصوصاً در شب پترل ایستاده ب حرکت
باید چنان تهیه نمود که ساعات چندی در بیرون بمانند و فرمانده
آن باید بطوری ترتیب بدهد که آنها را پورتهای هر حرکت دشمنانه
را بزودی بفراستند و اگر دشمن در حال پیشرفت با قدرت است
آنها باید بطور نفهیدگی یا بهانه دیگر بصفت طلایه و از عقب برود
پیش از آنکه عملیات سخت شروع شود -

قسمت ۱۵۷ - قرار دادن اطراف جنگ

157. BATTLE OUTPOSTS

(۱) اگر دشمن نزدیک دست رس است و میدان همبست دارد



و ملحق میدان جنگ متار که شد در رسیدن شب و باید روز دیگر
 شروع شود تمام قشون باید در کمال آمادگی برای عملیات باشند
 و دیگر مجال برای قراولان اطراف شاید و باشد و قشون در حالت
 آمادگی و هوشیاری و جمعیت برای جنگ خواهند بود باید
 محافظت کرده شوند فقط بواسطه شب کردها و سترها و این
 حالت صف تیرانداز جای طلایه دار را خواهد گرفت و در این
 اتفاقات و وقایع مکرر اتفاق خواهد افتاد که هیچ فرمانی بواسطه
 صاحب منصبان کل برای محافظت صادر نخواهد شد و در حالت
 هیچ چیز نمی توانند پیشرفت فرمان دهان با طالبیون و کپانیهارا
 از مسئولیت محافظت از سرگردانی و جیرانی تبدیل بدهد حتی اگر
 وقایعات منع کند نگاهداری از دست آویزی و جنگ با دشمنان

این سند در روز پنجشنبه ۱۳۰۲/۱۰/۱۵ در تهران صادر شد





Simla :
PRINTED AT THE ARMY PRESS.
—
1918.





